叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 右皇家(right Royal) 000001

2. 右皇家(right Royal) 000002

3. 右皇家(right Royal) 000003

4. 右皇家(right Royal) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

右皇家(Right Royal)
第1/4页

[prə'du:st] [baɪ] ['vaɪt(ə)l] - , [tʃɑ:rlz] [fræŋks] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌɑ:n'laɪn]
Produced **by** **Vital** **Debroey** **,** **Charles** **Franks** **and** **the** **Online**
生产 经过 必不可少的 - , 查尔斯 弗兰克斯 和 这 在线的

由 Vital Debroey、Charles Franks 和网络制作

[dɪ'strɪbju:tɪd] [p'ru:fri:dɪŋ] [ti:m] .
Distributed **Proofreading** **Team** **.**
分布式 校对 团队 .

分布式校对团队。

[raɪt] ['rɔɪəl]
RIGHT **ROYAL**
正确的 皇家

皇家右翼

[baɪ][dʒɑ:n] ['meisfi:ld]
by **JOHN** **MASEFIELD**
经过 约翰 马斯菲尔德

约翰·梅斯菲尔德

[noʊt]
NOTE
笔记

笔记

[ðə; ði]['pɜ:sənz] , ['hɔ:rsɪz][ænd; ənd] [ɪ'vents] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [ðɪs] ['poʊəm][ɑ:r; ər][ɪ'mædʒɪneri] .
The **persons** **,** **horses** **and** **events** **described** **in** **this** **poem** **are** **imaginary** **.**
这 人 , 马匹 和 活动 描述 在 这 诗 是 假想 .

这首诗中描述的人物、马匹和事件都是虚构的。

[noʊ] ['refrəns] [ɪz] [meɪd] [tu:; tə] ['eni] ['lɪvɪŋ] ['pɜ:rs(ə)n][ɔ:r] [hɔ:rs] .
No **reference** **is** **made** **to** **any** **living** **person** **or** **horse** **.**
不 参考 是 制成 到 任何 活的 人 或者 马 .

文中未提及任何在世的人或马。

[dʒɑ:n] ['meisfi:ld] .
JOHN **MASEFIELD** **.**
约翰 马斯菲尔德 .

约翰·梅斯菲尔德。

[pɑ:rt]
PART
部分

部分

[aɪ]
I
我

我

[raɪt] ['rɔɪəl]
RIGHT **ROYAL**
正确的 皇家

皇家右翼

[æn; ən]['aʊər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [reɪs] [ðeɪ] [tɔːkt] [tə'geðər]

An	hour	before	the	race	they	talked	together
一个	小时	前	这	种族	他们	谈话	一起

比赛前一小时，他们聚在一起交谈。

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]['lʌvəz][ɪn][ðə; ði][maɪld] [mɑːrtʃ] ['weðər] ,

A	pair	of	lovers	in	the	mild	March	weather	,
一个	一对	的	恋人	在	这	温和的	行进	天气	,

三月温和的天气里，一对恋人。

[tʃɑːrlz] [kɑːthɪl] [ænd; ənd][ðə; ði]['goʊldən]['leɪdi] , [ɪm] .

Charles	Cothill	and	the	golden	lady	,	Em	.
查尔斯	科希尔	和	这	金的	女士	,	艾米	.

查尔斯·科希尔和金发女郎艾姆。

['bjuːtɪf(ə)l] ['ɪŋgləndz] [hændz][hæd; həd] ['fæʃnd] [ðem; ðəm] .

Beautiful	England's	hands	had	fashioned	them	.
美丽的	英格兰的	双手	有	造型	他们	.

美丽的英格兰亲手打造了它们。

[hiː; hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm] - , [ðæt] ['mænər][ʌp][ðə; ði] [laɪð] ;

He	was	from	Sleins	,	that	manor	up	the	Lithe	;
他	曾是	从	-	,	那	庄园	向上	这	轻盈	;

他来自斯莱恩斯，那是利斯河上游的一座庄园;

['raɪdɪŋ] [ðə; ði] [daʊnz] [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] [blaɪð] ;

Riding	the	Downs	had	made	his	body	blithe	;
骑术	这	唐斯	有	制成	他的	身体	快乐的	;

骑马驰骋于丘陵地带，令他身心舒畅;

['stɔːlwərt] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] ['sprɪŋi] , ['hɑrdnd] , [swɪft] ,

Stalwart	he	was	,	and	springy	,	hardened	,	swift	,
坚定者	他	曾是	,	和	有弹性的	,	硬化	,	迅速	,

他体格健壮，身手敏捷，意志坚强，行动迅速。

['eɪb(ə)l][fɔːr; fər]['pɜːrfɪkt] [spiːd] [wɪð; wɪθ]['pɜːrfɪkt] [θrɪft] ,

Able	for	perfect	speed	with	perfect	thrift	,
有能力的	为了	完美的	速度	和	完美的	节约	,

既能达到完美的速度，又能做到完美的节俭，

[mæn][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːr] [jet] ['muːvɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][læd] .

Man	to	the	core	yet	moving	like	a	lad	.
男人	到	这	核	然而	移动	喜欢	一个	小伙子	.

外表成熟稳重，内心却像个孩子。

[dɑːrk] ['ɑːnɪst] [aɪz] [wɪð; wɪθ] ['meri] [geɪz] [hiː; hi][hæd; həd] ,

Dark	honest	eyes	with	merry	gaze	he	had	,
黑暗的	诚实的	眼睛	和	欢乐	目光	他	有	,

他有一双深邃而真诚的眼睛，眼神中透着愉悦。

[ə; eɪ] [faɪn] [fɜːrm] [maʊθ] , [ænd; ənd][wɪnd] - [tæn] [ɑːn][hɪz; ɪz][skɪn] .

A	fine	firm	mouth	,	and	wind	-	tan	on	his	skin	.
一个	美好的	公司	嘴	,	和	风	-	棕褐色	在	他的	皮肤	.

他嘴唇紧实，皮肤呈风晒晒的古铜色。

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][raɪd][ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə][bɪ'gɪn] .

He	was	to	ride	and	ready	to	begin	.
他	曾是	到	骑	和	准备好	到	开始	.

他已经准备好骑马出发了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][raɪd] [raɪt] ['rɔɪəl] , [hɪz; ɪz] [oʊn] [hɔːrs] ,

He	was	to	ride	Right	Royal	,	his	own	horse	,
他	曾是	到	骑	正确的	皇家	,	他的	自己的	马	,

他将骑乘自己的马"皇家号"。

[ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['tʃeɪsərz] [kʌp] [ɑːn]['kɑːmptən] [kɔːrs] .

In	the	English	Chaser's	Cup	on	Compton	Course	.
在	这	英语	追逐者的	杯子	在	康普顿	课程	.

在康普顿球场举行的英国追逐者杯赛中。

['ʌndər] [ðə; ði] [peɪl] [koʊt] [riːtʃɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][spɜːrz]

Under	the	pale	coat	reaching	to	his	spurs
在下面	这	苍白	外套	到达	到	他的	马刺

在垂到马刺处的浅色皮毛下

[wʌn] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['kʌlərz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][hɜːrz] ,

One	saw	his	colours	,	which	were	also	hers	,
一	锯	他的	颜色	,	哪个	是	还	她的	,

人们看到了他的肤色，那也是她的肤色。

['næroʊ] ['ɔːltərnət] [baːz][ʌv; əv] [bluː] [ænd; ənd] [waɪt]

Narrow	alternate	bars	of	blue	and	white
狭窄的	备用	酒吧	的	蓝色的	和	白色的

蓝白相间的窄条纹

[bluː] [æz; əz][ðə; ði] - [aɪ] [ænd; ənd]['sɪlvər] [braɪt] .

Blue	as	the	speedwell's	eye	and	silver	bright	.
蓝色的	作为	这	-	眼睛	和	银	明亮的	.

蓝色如婆婆纳花的眼睛，银光闪闪。

[wʌt] [wɪð; wɪθ][hɑːrd][wɜːrk][ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [reɪs] ,

What	with	hard	work	and	waiting	for	the	race	,
什么	和	难的	工作	和	等待	为了	这	种族	,

经过艰苦的训练和等待比赛，

['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [streɪn] [wɜːr; wər] [mɑːrkt] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] ;

Trouble	and	strain	were	marked	upon	his	face	;
麻烦	和	拉紧	是	标记	之上	他的	脸	;

他脸上显露出忧虑和紧张的神情；

[men] [wʊd] [hæv; həv] [sed] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['wɜːrid] [hɪm; ɪm] .

Men	would	have	said	that	something	worried	him	.
男人	会	有	说	那	某物	担心	他	.

男人会说他有什么心事。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['goʊldən]['leɪdi] , ['deɪnti] , [trɪm] ,

She	was	a	golden	lady	,	dainty	,	trim	,
她	曾是	一个	金的	女士	,	纤巧	,	修剪	,

她是一位金发碧眼的女士，身材娇小，体态匀称。

[æz; əz] [laɪk] [ðə; ði] [lʌv] [taɪm] [æz; əz] [lə'bɜːrnəm] ['blɑːsəm] .

As	like	the	love	time	as	laburnum	blossom	.
作为	喜欢	这	爱	时间	作为	金链花	开花	.

就像爱情时光，如同金链花盛开。

[mɜːrθ] , [truːθ] [ænd; ənd] ['gʊdnəs] ['hɑːrbər] [ɪn][hɜːr; hər]['bʊzəm] .

Mirth	,	truth	and	goodness	harboured	in	her	bosom	.
欢笑	,	真相	和	善良	窝藏	在	她	怀	.

她心中充满欢乐、真理和善良。

[pjʊr] ['kʌlər] [ænd; ənd] [pjʊr] ['kɑːntʊr] [ænd; ənd] [pjʊr] [greɪs]

Pure	colour	and	pure	contour	and	pure	grace
纯的	颜色	和	纯的	轮廓	和	纯的	优雅

纯粹的色彩、纯粹的轮廓和纯粹的优雅

[meɪd] [ðə; ði] [swiːt] ['mɑːrv(ə)l][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['sɪŋɪŋ] [feɪs] ;

Made	the	sweet	marvel	of	her	singing	face	;
制成	这	甜的	奇迹	的	她	歌唱	脸	;

她歌唱时那甜美的面容令人惊叹；

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði]['veri] [meɪ] - [taɪm] [ðæt] [kʌmz] [ɪn]
She **was** **the** **very** **may** **-** **time** **that** **comes** **in**
她 曾是 这 非常 可能 - 时间 那 来 在

她就像五月里那个到来的人一样。

[wen] ['hɔ:θɔ:rn] [bʌd][ænd; ənd] ['naɪtɪŋgeɪl] [bɪ'gɪn] .
When **hawthorns** **bud** **and** **nightingales** **begin** **.**
什么时候 山楂 芽 和 夜莺 开始 .

山楂花开，夜莺啼鸣。

[tu:; tə] [si:] [hɜ:r; hər] [tred] [ðə; ði] [red] - - ['deɪziz] [waɪt]
To **see** **her** **tread** **the** **red** **-** **tippt** **daisies** **white**
到 看 她 踏 这 红色的 - - 雏菊 白色的

看她踩着红尖雏菊，白色的

[ɪn][ðə; ði] [gri:n] [fi:ldz] [ɔ:l]['goʊldən][wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] ,
In **the** **green** **fields** **all** **golden** **with** **delight** **,**
在 这 绿色的 字段 全部 金的 和 喜 ,

在一片金灿灿的绿色田野里，洋溢着喜悦，

[wʌz; wəz][tu:; tə] [bɪ'li:v] [kwi:n] ['vi:nəs] [kʌm] [ə'gen] ,
Was **to** **believe** **Queen** **Venus** **come** **again** **,**
曾是 到 相信 女王 金星 来 再次 ,

曾以为维纳斯女王会再次降临，

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][æz; əz] [dɪr] [æz; əz] ['sʌnʃaɪn] ['æftər][reɪn] ;
She **was** **as** **dear** **as** **sunshine** **after** **rain** **;**
她 曾是 作为 亲爱的 作为 阳光 后 雨 ;

她就像雨后的阳光一样令人欣喜；

[sʌtʃ] ['lʌvlinəs] [ðɪs] ['goʊldən]['leɪdi][hæd; həd] .
Such **loveliness** **this** **golden** **lady** **had** **.**
这样的 可爱 这 金的 女士 有 .

这位金发女郎真是美极了。

[ɔ:l] ['lʌvli] [θɪŋz] [ænd; ənd] [pjʊr] [θɪŋz] [meɪd] [hɜ:r; hər][glæd] ,
All **lovely** **things** **and** **pure** **things** **made** **her** **glad** **,**
全部 迷人的 事物 和 纯的 事物 制成 她 高兴的 ,

所有美好的、纯洁的事物都能让她感到快乐。

[bʌt; bət][moʊst][ʃi:; ʃi] [lʌvd] [ðə; ði] [θɪŋz] [hɜ:r; hər]['lʌvər] [lʌvd] ,
But **most** **she** **loved** **the** **things** **her** **lover** **loved** **,**
但 最多 她 喜爱 这 事物 她 情人 喜爱 ,

但她最爱的还是她爱人所爱的那些东西。

[ðə; ði] ['wɪndi] [daʊnləndz] [wer] [ðə; ði] ['kestrəl] [rəʊvd] ,
The **windy** **Downlands** **where** **the** **kestrels** **roved** **,**
这 刮风 唐兰兹 在哪里 这 红隼 漫游 ,

风大的丘陵地带，红隼在那里翱翔。

[ðə; ði] [si:] [ʌv; əv]['gra:siz] [ðæt] [ðə; ði][wɪnd] [rʌnz] ['oʊvər]
The **sea** **of** **grasses** **that** **the** **wind** **runs** **over**
这 海 的 草 那 这 风 跑步 超过

风吹拂过的草海

[wer] ['blʌndərɪŋ] ['bi:tlz] ['drʌŋkən] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kloʊvər]
Where **blundering** **beetles** **drunken** **from** **the** **clover**
在哪里 笨拙 甲虫 醉 从 这 三叶草

笨拙的甲虫们喝醉了三叶草

['stʌmb(ə)l][ə'baʊt][ðə; ði] ['stɑ:rtld] ['pæsər] - [baɪ] .
Stumble **about** **the** **startled** **passer** **-** **by** **.**
绊倒 关于 这 惊慌 过路人 - 经过 .

踉跄地走向受惊的路人。

[ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] [greɪt] [græs] [ˌʌndərˈniːθ] [ðə; ði][skaɪ]

There	on	the	great	grass	underneath	the	sky
那里	在	这	伟大的	草	下	这	天空

在天空下的那片大草地上

[ʃiː; ʃi] [lʌvd] [tuː; tə][raɪd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər]['aʊərz][ɑːn]['aʊərz] ,

She	loved	to	ride	with	him	for	hours	on	hours	,
她	喜爱	到	骑	和	他	为了	小时	在	小时	,

她喜欢和他一起骑行好几个小时，

[smelɪŋ] [ðə; ði] ['siːznd] [græs] [ænd; ənd] [ðoʊz] [smɔːl] ['flaʊərz] ,

Smelling	the	seasoned	grass	and	those	small	flowers	,
闻起来	这	经验丰富的	草	和	那些	小的	花朵	,

闻着青草和小花的香气，

['mɪlkˌwɜːrt] [ænd; ənd] [taɪm] , [ðæt] [groʊ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [daʊnz] .

Milkworts	and	thymes	,	that	grow	upon	the	Downs	.
乳草	和	百里香	,	那	生长	之上	这	唐斯	.

生长在丘陵上的黄花蒿和百里香。

[ðer; ðər][frʌm; frəm][ə; eɪ] [tʃɔːk] [edʒ] [ðeɪ] [wʊd] [siː] [ðə; ði] [taʊnz] :

There	from	a	chalk	edge	they	would	see	the	towns	:
那里	从	一个	粉笔	边缘	他们	会	看	这	城镇	:

从白垩岩边缘，他们可以看到城镇：

[smoʊk] [əˈbʌv] [triːz] , [baɪ] [deɪ] , [ɔːr][spaɪəz][ʌv; əv] [tʃɜːrtʃɪz]

Smoke	above	trees	,	by	day	,	or	spires	of	churches
抽烟	多于	树木	,	经过	天	,	或者	尖塔	的	教堂

白日里，烟雾缭绕在树梢之上，或是笼罩着教堂的尖顶。

['gliːmɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['swɪŋɪŋ] [wɪnd] - [kɑːks] [ɑːn][ðer; ðər] ['pɝːtʃɪz] .

Gleaming	with	swinging	wind	-	cocks	on	their	perches	.
闪闪发光	和	摇摆	风	-	公鸡	在	他们的	栖木	.

栖木上摇曳的风向标闪闪发光。

[ɔːr] ['wɪndoʊz] ['flæʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] , [ɔːr] [treɪnz]

Or	windows	flashing	in	the	light	,	or	trains
或者	视窗	闪烁	在	这	光	,	或者	火车

或者窗户在光线下闪烁，或者火车

['bʌrəuɪŋ] [bɪ'loʊ] [waɪt] [smoʊk] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [pleɪnz] .

Burrowing	below	white	smoke	across	the	plains	.
掘穴	以下	白色的	抽烟	穿过	这	平原	.

在平原上，白色烟雾之下，潜伏着。

[baɪ] [naɪt] , [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [set]

By	night	,	the	darkness	of	the	valley	set
经过	夜晚	,	这	黑暗	的	这	谷	放

夜幕降临，山谷陷入一片黑暗。

[wɪð; wɪθ] ['skætərd] [laɪts] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] ['rɪdʒɪz] [met]

With	scattered	lights	to	where	the	ridges	met
和	疏散	灯	到	在哪里	这	山脊	遇见

山脊交汇处，零星灯光闪烁。

[ænd; ənd] [θriː] [greɪt] [glɛəz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['hev(ə)n] [dʌn] ,

And	three	great	glares	making	the	heaven	dun	,
和	三	伟大的	眩光	制作	这	天堂	逼债	,

三道巨大的光芒将天空染成一片昏暗，

['ɑːksfərd][ænd; ənd] ['wɔlɪŋfəd] [ænd; ənd] ['æbɪŋdən] .

Oxford	and	Wallingford	and	Abingdon	.
牛津	和	沃灵福德	和	阿宾顿	.

牛津、沃灵福德和阿宾顿。

" [dɪr] , [ɪn][æn; ən]['aʊər] , " [sed] [tʃɑːrlz] , " [ðə; ði] [reɪs] [bɪ'gɪnz] .

"	Dear	,	in	an	hour	,	"	said	Charles	,	"	the	race	begins	.
"	亲爱的	,	在	一个	小时	,	"	说	查尔斯	,	"	这	种族	开始	.

"亲爱的，一个小时后，"查尔斯说，"比赛就开始了。"

[bɪ'fɔːr] [aɪ][stɑːrt][aɪ][mʌst; məst] [kən'fes] [maɪ][sɪnz] .

Before	I	start	I	must	confess	my	sins	.
前	我	开始	我	必须	承认	我的	罪孽	.

在开始之前，我必须忏悔我的罪过。

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [sɪnd] , [ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['trʌblz] [ˌem 'iː] . "

For	I	have	sinned	,	and	now	it	troubles	me	.	"
为了	我	有	罪过	,	和	现在	它	麻烦	我	.	"

因为我犯了罪，现在我为此感到痛苦。

" [aɪ] [sɔː] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][sæd] , " [sed] ['eməli] .

"	I	saw	that	you	were	sad	,	"	said	Emily	.
"	我	锯	那	你	是	伤心	,	"	说	艾米丽	.

"我看得出来你很难过，"艾米丽说。

" [bɪ'fɔːr] [aɪ] [spiːk] , " [sed] [tʃɑːrlz] , " [aɪ][mʌst; məst] ['premɪs] .

"	Before	I	speak	,	"	said	Charles	,	"	I	must	premise	.
"	前	我	说话	,	"	说	查尔斯	,	"	我	必须	前提	.

"在我发言之前，"查尔斯说，"我必须先说明前提。"

[juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt] [hɪr] [tuː; tə][help] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][waɪz] ,

You	were	not	here	to	help	me	to	be	wise	,
你	是	不是	这里	到	帮助	我	到	是	明智的	,

你来这里不是为了帮助我变得睿智，

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] , ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [tel] .

And	something	happened	,	difficult	to	tell	.
和	某物	发生	,	难的	到	告诉	.

然后发生了一些事，很难说清楚。

['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ] [sɪnd] , [aɪ] [fiːl] [aɪ]['æktɪd] [wel] ,

Even	if	I	sinned	,	I	feel	I	acted	well	,
甚至	如果	我	罪过	,	我	感觉	我	行动	出色地	,

即使我犯了罪，我也觉得自己做得对。

[frʌm; frəm][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] , [mæd][æz; əz] [ðæt] [meɪ] [siːm] .

From	inspiration	,	mad	as	that	may	seem	.
从	灵感	,	疯狂的	作为	那	可能	似乎	.

灵感迸发，虽然这听起来可能很疯狂。

[dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [greɪ] [ʌv; əv] [dɑːn] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [driːm] .

Just	at	the	grey	of	dawn	I	had	a	dream	.
只是	在	这	灰色的	的	黎明	我	有	一个	梦	.

在黎明破晓之际，我做了一个梦。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['streɪndʒɪst] [driːm] [aɪ]['evər][hæd; həd] .

It	was	the	strangest	dream	I	ever	had	.
它	曾是	这	最奇怪的	梦	我	曾经	有	.

那是我做过的最奇怪的梦。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [driːm] [ðæt] [droʊv] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][mæd] .

It	was	the	dream	that	drove	me	to	be	mad	.
它	曾是	这	梦	那	驾驶	我	到	是	疯狂的	.

正是这个梦让我发疯。

[aɪ] [driːmd] [aɪ] [stʊd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [reɪs] - [kɔːrs] [hɪr] ,

I	dreamed	I	stood	upon	the	race	-	course	here	,
我	梦见	我	站立	之上	这	种族	-	课程	这里	,

我梦见自己站在这里的赛马场上，

['wɑtʃɪŋ] [ə; eɪ]['blaɪndɪŋ] ['reɪnstɔ:rm] ['bloʊɪŋ] [klɪr] ,
Watching a blinding rainstorm blowing clear ,
观看 一个 失明 暴雨 吹 清除 ,

看着一场刺目的暴雨过后变得晴朗，

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [blu:] [ə'weɪ] [aɪ] [sed] [ə'laʊd] ,
And as it blew away I said aloud ,
和 作为 它 吹 离开 我 说 大声 ,

当它被风吹走时，我大声说道：

- [ðæt] [reɪn] [wɪl] [meɪk] [sɔ:ft]['goʊɪŋ][ɑ:n][ðə; ði] ['plaʊd] . -
' That rain will make soft going on the ploughed . '
- 那 雨 将要 制作 柔软的 去 在 这 耕作 . -

"这场雨会让耕地变得松软。"

[ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [hoʊl] [greɪt] [kɔ:rs] ,
And instantly I saw the whole great course ,
和 即刻 我 锯 这 所有的 伟大的 课程 ,

我瞬间就明白了整个宏伟的计划，

[ðə; ði] [græs] , [ðə; ði] [brʊks] , [ðə; ði] [fensiz] [tɑ:pt] [wɪð; wɪθ] [gɔ:rs] ,
The grass , the brooks , the fences toppt with gorse ,
这 草 , 这 布鲁克斯 , 这 栅栏 顶峰 和 金雀花 ,

草丛、溪流、篱笆上都长满了金雀花。

[gli:m] [ɪn][ðə; ði][sʌn] ; [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['plaʊlænd] [ʃoʊn]
Gleam in the sun ; and all the ploughland shone
闪耀 在 这 太阳 ; 和 全部 这 耕地 闪耀

阳光下闪闪发光；整片耕地都沐浴在阳光下。

[blu:] , [laɪk][ə; eɪ] [mɑ:rʃ] , [ðoʊ] [naʊ] [ðə; ði][reɪn][hæd; həd] [gɔ:n] .
Blue , like a marsh , though now the rain had gone .
蓝色的 , 喜欢 一个 沼泽 , 尽管 现在 这 雨 有 已消失 .

蓝色，像沼泽一样，虽然雨已经停了。

[ænd; ənd][ɪn][maɪ] [dri:m] [aɪ] [sed] , - [ðæt] [plaʊ] [wɪl] [bi:; bi]
And in my dream I said , ' That plough will be
和 在 我的 梦 我 说 , - 那 犁 将要 是

在梦里我说："那把犁将会……"

['terəb(ə)l][wɜ:rk][fɔ:r; fər][sʌm; səm] , [bʌt; bət][nɑ:t][fɔ:r; fər][ˌem 'i:] .
Terrible work for some , but not for me .
糟糕的 工作 为了 一些 , 但 不是 为了 我 .

对某些人来说这是份糟糕的工作，但对我来说并非如此。

[nɑ:t][fɔ:r; fər] [raɪt] ['rɔɪəl] . -
Not for Right Royal . '
不是 为了 正确的 皇家 . -

不适用于皇家御用人员。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [sed] , - [noʊ]
And a voice said , ' No
和 一个 嗓音 说 , - 不

一个声音说："不"

[nɑ:t][fɔ:r; fər] [raɪt] ['rɔɪəl] . -
Not for Right Royal . '
不是 为了 正确的 皇家 . -

不适用于皇家御用人员。

[ænd; ənd][aɪ] [lʊkt] , [ænd; ənd][loʊ]
And I looked , and lo
和 我 看起来 , 和 洛

我看了看，然后……

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [raɪt] ['rɔɪəl] , ['spiːkɪŋ] , [æt; ət][maɪ][saɪd] .

There	was	Right	Royal	,	speaking	,	at	my	side	.
那里	曾是	正确的	皇家	,	请讲	,	在	我的	边	.

当时，皇家正坐在我旁边讲话。

[ðə; ði] ['hɔrsəz] ['veri] [self] , [ænd; ənd] [jet] [hɪz; ɪz][haɪd]

The	horse's	very	self	,	and	yet	his	hide
这	马匹	非常	自己	,	和	然而	他的	隐藏

马的本质，以及它的皮毛

[wʌz; wəz][laɪk] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][seɪ] ?

Was	like	,	what	shall	I	say	?
曾是	喜欢	,	什么	将	我	说	?

我当时想，我该说什么呢?

[laɪk] [pɜːrl] [ɑːn]['faɪər] ,

like	pearl	on	fire	,
喜欢	珍珠	在	火	,

如同燃烧的珍珠，

[ə; eɪ] [waɪt] [sɔːft] [gloʊ] [ʌv; əv] ['bɜːrnɪŋ] [ðæt] [dɪd][twaɪə]

A	white	soft	glow	of	burning	that	did	twire
一个	白色的	柔软的	辉光	的	燃烧	那	做过	twire

燃烧时泛起的柔和白光，确实存在。

[laɪk] [sɔːft] [waɪt] - [hiːt] [wɪð; wɪθ] ['evri] [breθ] [hiː; hi] [druː] .

Like	soft	white	-	heat	with	every	breath	he	drew	.
喜欢	柔软的	白色的	-	热	和	每一个	气息	他	画	.

他每一次呼吸都像一股柔和的白色热浪。

[ə; eɪ] [gloʊ] , [wɪð; wɪθ] ['ʌtər] ['braɪtnəs] ['rʌnɪŋ] [θruː] ;

A	glow	,	with	utter	brightness	running	through	;
一个	辉光	,	和	说出	亮度	跑步	通过	;

一道光芒，透着无比的明亮;

[moʊst]['splendɪd] , [ðoʊ] [aɪ]['kænɑːt] [meɪk] [juː; jʊ] [siː] .

Most	splendid	,	though	I	cannot	make	you	see	.
最多	灿烂	,	尽管	我	不能	制作	你	看	.

真是太壮观了，可惜我无法让你看到。

[hɪz; ɪz] [greɪt] [krest] ['glitəd] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː]

His	great	crest	glittered	as	he	looked	at	me
他的	伟大的	波峰	闪闪发光	作为	他	看起来	在	我

他望着我时，头顶高大的羽冠闪闪发光。

- [wɪð; wɪθ] ['spɪtɪŋ] [spɑːrks] ; [hiː; hi] [stæmpt] [ðə; ði] [graʊnd]

Criniered	with	spitting	sparks	;	he	stamped	the	ground
-	和	吐痰	火花	;	他	盖章	这	地面

他浑身冒着火花，跺了跺脚。

[ɔːl] [kɑːk] [ænd; ənd]['faɪər] , ['tremblɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [haʊnd] ,

All	cock	and	fire	,	trembling	like	a	hound	,
全部	公鸡	和	火	,	发抖	喜欢	一个	猎犬	,

雄风凛冽，怒火中烧，像猎犬般颤抖。

[ænd; ənd][glæd][ʌv; əv][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] ['iːgər] [tuː; tə] [dɪ'kler]

And	glad	of	me	,	and	eager	to	declare
和	高兴的	的	我	,	和	渴望的	到	宣布

他们为我感到高兴，并急切地想要宣布

[hɪz; ɪz] ['hɔrsəz] [maɪnd] .

His	horse's	mind	.
他的	马匹	头脑	.

他马的心思。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [meɪd] [ə'wer]
And **I** **was** **made** **aware**
和 我 曾是 制成 意识到的

我被告知了这一点

[ðæt] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːrs] , [hɪz; ɪz][maɪnd][kʊd; kəd]['oʊnli] [seɪ]
That **,** **being** **a** **horse** **,** **his** **mind** **could** **only** **say**
那 , 存在 一个 马 , 他的 头脑 可以 仅有的 说

因为他是一匹马，所以他的思维只能这样说。

[fjuː] [θɪŋz] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
Few **things** **to** **me** **.**
很少 事物 到 我 .

对我来说，这没什么特别的。

[hiː; hi] [sed] , - [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [deɪ] ,
He **said** **,** **'** **It** **is** **my** **day** **,**
他 说 , - 它 是 我的 天 ,

他说："今天是我的日子，

[maɪ] [deɪ] , [tuː; tə] - [deɪ] ; [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][hæv; həv] [ə'nʌðər] . -
My **day** **,** **to** **-** **day** **;** **I** **shall** **not** **have** **another** **.** **'**
我的 天 , 到 - 天 ; 我 将 不是 有 其他 . -

今天是我的一天，不会再有第二天了。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [hiː; hi] [siːmd] [ə; eɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər]
And **as** **he** **spoke** **he** **seemed** **a** **younger** **brother**
和 作为 他 辐 他 似乎 一个 年轻 兄弟

他说话时，听起来像个弟弟。

[moʊst] [nɪr] , [ænd; ənd] [jet] [ə; eɪ] [hɔːrs] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [grɪnd]
Most **near** **,** **and** **yet** **a** **horse** **,** **and** **then** **he** **grinned**
最多 靠近 , 和 然而 一个 马 , 和 然后 他 咧嘴一笑

最近的，却是一匹马，然后他咧嘴一笑。

[ænd; ənd] [tɔːst] [hɪz; ɪz][krest][ænd; ənd] - [tuː; tə][ðə; ði][wɪnd]
And **tossed** **his** **crest** **and** **crinier** **to** **the** **wind**
和 抛掷 他的 波峰 和 - 到 这 风

然后将他的冠冕和头饰抛向风中

[ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər][wɪð; wɪθ][æn; ən] [aɪ]
And **looked** **down** **to** **the** **Water** **with** **an** **eye**
和 看起来 向下 到 这 水 和 一个 眼睛

他低头望向水面，目光落在水面上。

[ɔːl]['faɪər][ʌv; əv][soʊl][tuː; tə]['gæləp] ['dredfəli] .
All **fire** **of** **soul** **to** **gallop** **dreadfully** **.**
全部 火 的 灵魂 到 驰骋 极其糟糕 .

灵魂之火熊熊燃烧，势不可挡。

[ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz][streɪndʒ] , [bʌt; bət] [ðen] [ə; eɪ]['streɪndʒər] [θɪŋ]
All **this** **was** **strange** **,** **but** **then** **a** **stranger** **thing**
全部 这 曾是 奇怪的 , 但 然后 一个 陌生人 事物

这一切都很奇怪，但接下来还有更奇怪的事情。

[keɪm] ['æftərwərdz] .
Came **afterwards** **.**
来 然后 .

随后而来。

[aɪ] [woʊk] [ɔːl] ['ʃivəriŋ]
I **woke** **all** **shivering**
我 觉醒 全部 瑟瑟发抖

我醒来时浑身发抖。

[wɪð; wɪθ] ['wʌndər] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] , [jet] [wɪð; wɪθ] [dred]

With	wonder	and	excitement	,	yet	with	dread
和	想知道	和	激动	，然而		和	恐惧

既惊奇又兴奋，但也带着一丝恐惧

[lest] [ðə; ði] [driːm] [ment] [ðæt] ['rɔɪəl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ded] ,

Lest	the	dream	meant	that	Royal	should	be	dead	,
免得	这	梦	意思是	那	皇家	应该	是	死的	,

唯恐这个梦预示着罗伊尔已经死了，

[lest] [hiː; hi][hæd; həd][daɪd][ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][soʊ] .

Lest	he	had	died	and	come	to	tell	me	so	.
免得	他	有	死亡	和	来	到	告诉	我	所以	.

免得他已经死了，然后回来告诉我。

[aɪ] ['hɜːrid] [aʊt] ; [noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['hɜːri] , [ðoʊ] ;

I	hurried	out	;	no	need	to	hurry	,	though	;
我	慌忙	出去	；	不	需要	到	匆忙	,	尽管	;

我匆匆离开；其实没必要这么着急；

[ðer; ðər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] ['mɔːrnɪŋ] [stɑːr] .

There	he	was	shining	like	a	morning	star	.
那里	他	曾是	灼灼	喜欢	一个	早晨	星星	.

他像晨星一样闪耀。

[naʊ] [hɑːrk] .

Now	hark	.
现在	听着	.

听着。

[juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [koʊld][hɪz; ɪz] ['mænərz] [ɑːr; ər] ,

You	know	how	cold	his	manners	are	,
你	知道	如何	寒冷的	他的	礼仪	是	,

你知道他待人有多冷漠。

['nevər] [ə; eɪ] ['wɪni] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['dɪrɪst] [frend] .

Never	a	whinny	for	his	dearest	friend	.
绝不	一个	嘶鸣	为了	他的	亲爱的	朋友	.

对他最亲爱的朋友，他从不抱怨。

[tuː; tə] - [deɪ] [hiː; hi] [hɜːrd] [ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [end] ,

To	-	day	he	heard	me	at	the	courtyard	end	,
到	-	天	他	听到	我	在	这	庭院	结尾	,

今天他在院子尽头听到了我的声音，

[hiː; hi][left][hɪz; ɪz] ['brekfəst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃætərɪŋ] [kɔːl] ,

He	left	his	breakfast	with	a	shattering	call	,
他	左边	他的	早餐	和	一个	破碎	称呼	,

他吃完早餐后，打了个令人心碎的电话。

[ə; eɪ] [vjuː] [hæ'luː] , [ænd; ənd] , ['swɪŋɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [stɔːl] ,

A	View	Halloo	,	and	,	swinging	in	his	stall	,
一个	看法	你好	,	和	,	摇摆	在	他的	摊位	,

哈鲁观景台，还有，在他的摊位上荡秋千，

[ræn] [ʌp] [tuː; tə] ['nʌzl] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] [saɪnz] [ʌv; əv][dʒɔɪ] .

Ran	up	to	nuzzle	me	with	signs	of	joy	.
兰	向上	到	蹭蹭	我	和	标志	的	喜悦	.

跑过来用鼻子蹭我，一副高兴的样子。

[ˌaɪ 'tiː] ['stægərd] ['hɑːrdɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['steɪb(ə)l] - [bɔɪ] .

It	staggered	Harding	and	the	stable	-	boy	.
它	交错	哈丁	和	这	稳定的	-	男生	.

这让哈丁和马厩小伙子都惊呆了。

[ænd; ənd] ['hɑ:rdɪŋ] [sed] , - [wɒts] [kʌm] [tu:; tə][hɪm; ɪm][tu:; tə] - [deɪ] ?

And	Harding	said	,	'	What's	come	to	him	to	-	day	?
和	哈丁	说	,	-	是什么	来	到	他	到	-	天	?

哈丁说："他今天怎么了？"

[hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [dri:m] [hi:; hi] [bi:t] [ðə; ði] [beɪ] . -

He	must	have	had	a	dream	he	beat	the	bay	.	'
他	必须	有	有	一个	梦	他	打	这	湾	.	-

他一定做过一个梦，梦见自己战胜了海湾。

[naʊ] [ðæt] [wʌz; wəz] [streɪndʒ] ; [ænd; ənd] , [wʌt] [wʌz; wəz]['streɪndʒər] , [ðɪs] .

Now	that	was	strange	;	and	,	what	was	stranger	,	this	.
现在	那	曾是	奇怪的	;	和	,	什么	曾是	陌生人	,	这	.

这真是奇怪；而更奇怪的是，这件事。

[aɪ] [noʊ] [hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [seɪ] [ðoʊz] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ,

I	know	he	tried	to	say	those	words	of	his	,
我	知道	他	尝试	到	说	那些	字	的	他的	,

我知道他试图说出那些话，

- [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [maɪ] [deɪ] - ; [ænd; ənd] ['hɑ:rdɪŋ] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [ˌem 'i:] ,

'	It	is	my	day	'	;	and	Harding	turned	to	me	,
-	它	是	我的	天	-	;	和	哈丁	转向	到	我	,

"今天轮到我了。"哈丁转向我说道。

- [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [hɪz; ɪz] [deɪ] [tu:; tə] - [deɪ] , [ðæts] [pleɪn] [tu:; tə] [si:] . -

'	It	is	his	day	to	-	day	,	that's	plain	to	see	.	'
-	它	是	他的	天	到	-	天	,	那就是	清楚的	到	看	.	-

"这就是他每天的日常，这一点显而易见。"

[raɪt] ['rɔɪəl] ['nʌzld] [æt; ət][ˌem 'i:][æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] .

Right	Royal	nuzzled	at	me	as	he	spoke	.
正确的	皇家	依偎	在	我	作为	他	辐	.

说话的时候，皇家右翼用鼻子蹭了蹭我。

[ðæt] ['stægərd] [ˌem 'i:] .

That	staggered	me	.
那	交错	我	.

这让我震惊不已。

[aɪ] [felt] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [tʃoʊk] .

I	felt	that	I	should	choke	.
我	毛毡	那	我	应该	呛	.

我感觉自己快要窒息了。

[ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [soʊ] [pæt] [ə'pɑ:n] [maɪ] [ʌn'sed] [θɔ:t] ,

It	came	so	pat	upon	my	unsaid	thought	,
它	来了	所以	拍	之上	我的	未说出口的话	想法	,

它恰好印证了我未曾说出口的想法。

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hi:; hi] [ment] .

I	asked	him	what	he	meant	.
我	问	他	什么	他	意思是	.

我问他是什么意思。

[hi:; hi] ['ænsər] - [nɔ:t] .

He	answered	'	Naught	.
他	回答	-	零	.

他回答说："没有。"

[ˌaɪ 'ti:] ['oʊnli] [keɪm] ['ɪntu:] [maɪ] [hed] [tu:; tə] [seɪ] .

It	only	came	into	my	head	to	say	.
它	仅有的	来了	进入	我的	头	到	说	.

我突然想到要这么说。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .

But	there	it	is	.
但	那里	它	是	.

但事实就是如此。

[tuː; tə] - [ˈdeɪz] [raɪt] [ˈrɔɪəlz] [deɪ] . -

To	-	day's	Right	Royal's	day	.	'
到	-	天	正确的	皇室的	天	.	-

今天是皇室成员的纪念日。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [driːm] .

That	was	the	dream	.
那	曾是	这	梦	.

那是我的梦想。

[aɪ][ˈkænɑːt][pʊt][ðə; ði][ˈglɔːri]

I	cannot	put	the	glory
我	不能	放	这	荣耀

我无法抹去荣耀

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [fɪld] [maɪ] [ˈbiːɪŋ] , [ɪn][ə; eɪ][ˈstɔːri] .

With	which	it	filled	my	being	,	in	a	story	.
和	哪个	它	已填	我的	存在	,	在	一个	故事	.

它以故事的形式充盈了我的身心。

[noʊ][wʌn][kæn; kən] [tel] [ə; eɪ] [driːm] .

No	one	can	tell	a	dream	.
不	一	能	告诉	一个	梦	.

没有人能说出梦境。

[naʊ] [tuː; tə] [kənˈfes] .

Now	to	confess	.
现在	到	承认	.

现在该坦白了。

[ðə; ði] [driːm] [meɪd] [ˈdeɪli] [laɪf][ə; eɪ] [ˈnʌθɪŋnəs] ,

The	dream	made	daily	life	a	nothingness	,
这	梦	制成	日常的	生活	一个	虚无	,

梦境使日常生活变得毫无意义。

[ˈmɪrli] [ə; eɪ] [moʊld] [wɪtʃ] [waɪt] - [hɑːt] [ˈbjuːti] [fɪlz] ,

Merely	a	mould	which	white	-	hot	beauty	fills	,
仅仅	一个	模具	哪个	白色的	-	热的	美丽	填充	,

只不过是一个盛放炽热美貌的模具罢了。

[pjʊr] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [sɔːrs] [ʌv; əv] [ˈpæʃənət] [dʒɔɪz][ænd; ənd] [skɪlz] .

Pure	from	some	source	of	passionate	joys	and	skills	.
纯的	从	一些	来源	的	热情的	喜悦	和	技能	.

纯粹源于某种充满激情和技巧的源泉。

[ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [ˈflʌdɪd] [wɪð; wɪθ][maɪ][ˈvɪʒ(ə)n] [ðʌs] ,

And	being	flooded	with	my	vision	thus	,
和	存在	被淹	和	我的	想象	因此	,

我的视野就这样被彻底淹没了，

[ˈsɜːrt(ə)n][ʌv; əv] [ˈwɪnɪŋ] , [pʌft] [ænd; ənd] [ˈglɔːriəs] ,

Certain	of	winning	,	puffed	and	glorious	,
肯定	的	获胜	,	膨胀的	和	辉煌	,

确信必胜，趾高气扬，得意洋洋。

[ˈwɔːkɪŋ] [əˈpɑːn] [ðɪs] [ɜːrθ] - [tɑːp][laɪk][ə; eɪ] [kɪŋ] ,

Walking	upon	this	earth	-	top	like	a	king	,
步行	之上	这	地球	-	顶部	喜欢	一个	国王	,

像国王一样行走在这片土地之上，

[maɪ]['dʒʌdʒmənt] [went] .
My judgment went .
我的 判断 去 .

我的判断失误了。

[aɪ][dɪd][ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [θɪŋ] ,
I did a foolish thing ,
我 做过 一个 愚蠢 事物 ,

我做了件蠢事，

[aɪ] [bækt] [maɪ'self][tuː; tə][wɪn][wɪð; wɪθ][ɔːl][aɪ][hæd; həd] .
I backed myself to win with all I had .
我 支持的 我 到 赢 和 全部 我 有 .

我全力以赴，相信自己能够获胜。

[naʊ] [ðæt] [its] [dʌn] [aɪ] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][mæd] ,
Now that it's done I see that it was mad ,
现在 那 它是 完毕 我 看 那 它 曾是 疯狂的 ,

现在事情结束了，我才明白这有多疯狂。

[bʌt; bət] [stɪl] , [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , ['fiːlɪŋ] [soʊ] .
But still , I had to do it , feeling so .
但 仍然 , 我 有 到 做 它 , 感觉 所以 .

但即便如此，我还是不得不这么做，因为我就是这么想的。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [fʊl] [kən'feʃ(ə)n] ; [naʊ] [juː; jʊ] [noʊ] .
That is the full confession ; now you know .
那 是 这 满的 忏悔 ; 现在 你 知道 .

这就是全部的供述；现在你知道了。

" [ʃiː; ʃi]
" SHE
" 她

“她

[ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] [dʌn] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [dʌn] , [mʌst; məst][biː; bi] .
The thing is done , and being done , must be .
这 事物 是 完毕 , 和 存在 完毕 , 必须 是 .

事情已经发生了，既然发生了，那就必须发生了。

[juː; jʊ]['kænɑːt] [hedʒ] .
You cannot hedge .
你 不能 对冲 .

你不能对冲风险。

[wʊd] [juː; jʊ][hæd; həd] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː]
Would you had talked with me
会 你 有 谈话 和 我

你会和我谈谈吗?

[bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [plʌndʒd] .
Before you plunged .
前 你 暴跌 .

在你纵身跃入之前。

[bʌt; bət][ðer; ðər] , [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] [dʌn] .
But there , the thing is done .
但 那里 , 这 事物 是 完毕 .

但是，事情就这样完成了。

[hiː; hi]
HE
他

他

[duː][nɑːt] [ɪgˈzædʒəreɪt] [ðə; ði] [rɪsks] [aɪ] [rʌn] .
Do **not** **exaggerate** **the** **risks** **I** **run** **.**
做 不是 夸大 这 风险 我 跑步 .

不要夸大我所承担的风险。

[raɪt] [ˈrɔɪəl] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bæd] [hɔːrs] [ɪn] [ðə; ði] [pæst] ,
Right **Royal** **was** **a** **bad** **horse** **in** **the** **past** **,**
正确的 皇家 曾是 一个 坏的 马 在 这 过去的 ,

Right Royal 过去是一匹糟糕的马。

[ə; eɪ] [roʊg] , [ə; eɪ] [kɜːr] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪz] [kjʊr] [æt; ət] [læst] ;
A **rogue** **,** **a** **cur** **,** **but** **he** **is** **cured** **at** **last** **;**
一个 流氓 , 一个 库尔 , 但 他 是 治愈 在 最后的 ;

他曾是个恶棍，是个卑鄙小人，但最终被治愈了；

[fɔːr; fər] [aɪ] [wʌz; wəz] [raɪt] , [hɪz; ɪz] [ˈfɔːrmər] [ˈoʊnər] [rɔːŋ] ,
For **I** **was** **right** **,** **his** **former** **owner** **wrong** **,**
为了 我 曾是 正确的 , 他的 以前的 所有者 错误的 ,

因为我是对的，他的前主人错了。

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [geɪm] [gʊd] [ˈtʃeɪsər] [ˈgoʊɪŋ] [strɔːŋ] .
He **is** **a** **game** **good** **chaser** **going** **strong** **.**
他 是 一个 游戏 好的 追逐者 去 强的 .

他是一名优秀的追球手，状态正佳。

[hiː; hi] [ænd; ənd] [maɪ] [ˈlʌki] [stɑːr] [meɪ] [pʊl] [ˌem ˈiː] [θruː] .
He **and** **my** **lucky** **star** **may** **pull** **me** **through** **.**
他 和 我的 幸运的 星星 可能 拉 我 通过 .

他和我的幸运星或许能帮我渡过难关。

[ʃiː; ʃi]
SHE
她

她

[oʊ] [grænt] [ðeɪ] [meɪ] ; [bʌt; bət] [θɪŋk] [wɒts] [ˈreɪsɪŋ] [juː; jʊ] ,
O **grant** **they** **may** **;** **but** **think** **what's** **racing** **you** **,**
哦 授予 他们 可能 ; 但 思考 是什么 赛车 你 ,

就算他们允许，但想想究竟是什么在与你赛跑。

[θɪŋk] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [wʌt] [hɪz; ɪz] [ˈtʃænsɪz] [ɑːr; ər]
Think **for** **a** **moment** **what** **his** **chances** **are**
思考 为了 一个 片刻 什么 他的 机会 是

想想他成功的几率有多大。

[əˈgenst] [sɜːr] [ˈloʊpɛz] , - , - .
Against **Sir** **Lopez** **,** **Soyland** **,** **Kubbadar** **.**
反对 先生 洛佩兹 , - , - .

对阵洛佩兹爵士、索伊兰德、库巴达尔。

[hiː; hi]
HE
他

他

[juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] [θɔːt] [sɜːr] [ˈloʊpɛz] [pæst] [hɪz; ɪz] [best] .
You **said** **you** **thought** **Sir** **Lopez** **past** **his** **best** **.**
你 说 你 想法 先生 洛佩兹 过去的 他的 最好的 .

你说你认为洛佩兹爵士已经过了巅峰期。

[aɪ] [duː] , [maɪˈself] .
I **do** **,** **myself** **.**
我 做 , 我 .

我自己也是。

[ʃiː; ʃi]
SHE
她

她

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][ɔːl][ðə; ði][rest] .
But **there** **are** **all** **the** **rest** **.**
但 那里 是 全部 这 休息 .

但还有其他所有类型的人。

- , [red] ['embər] , ['kaʊntər] [vær] ,
Peterkinooks **,** **Red** **Ember** **,** **Counter** **Vair** **,**
- , 红色的 余烬 , 柜台 韦尔 ,

Peterkinooks、Red Ember、Counter Vair、

[ænd; ənd] [ðen] [greɪ] ['glɔːri][ænd; ənd][ðə; ði]['aɪrɪʃ] [mer] .
And **then** **Grey** **Glory** **and** **the** **Irish** **mare** **.**
和 然后 灰色的 荣耀 和 这 爱尔兰 母马 .

然后是灰荣耀和那匹爱尔兰母马。

[hiː; hi]
HE
他

他

[ʃiːz] [skrætʃt] .
She's **scratched** **.**
她是 刮痕 .

她被抓伤了。

[ðə; ði][rest][ɑːr; ər] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ][stoʊn] .
The **rest** **are** **giving** **me** **a** **stone** **.**
这 休息 是 给予 我 一个 石头 .

其他人都给了我一块石头。

[ən'les] [ðə; ði] [fiːld] ['haɪdz] ['sʌmθɪŋ] [kwaɪt] [ˌʌn'noʊn]
Unless **the** **field** **hides** **something** **quite** **unknown**
除非 这 场地 隐藏 某物 相当 未知

除非这块区域隐藏着一些完全未知的东西

[aɪ][stænd][ə; eɪ] [tʃæns] .
I **stand** **a** **chance** **.**
我 站立 一个 机会 .

我还有机会。

[ðə; ði]['goʊɪŋ] ['feɪvəz] [ˌem 'iː] .
The **going** **favours** **me** **.**
这 去 恩惠 我 .

形势对我有利。

[ðə; ði] ['plaʊlænd] [wɪl] [biː; bi]['bɔg,lænd]['sɜːrt(ə)nli] ,
The **ploughland** **will** **be** **bogland** **certainly** **,**
这 耕地 将要 是 沼泽地 当然 ,

耕地肯定会变成沼泽地。

['æftər] [ðɪs] [reɪn] .
After **this** **rain** **.**
后 这 雨 .

雨后。

[ɪf] ['rɔɪəl] [kiːps] [hɪz; ɪz] [nɜːrv] ,
If **Royal** **keeps** **his** **nerve** **,**
如果 皇家 保持 他的 神经 ,

如果罗伊尔能保持冷静，

[ɪf] [noʊ][wʌn] ['kænənz] [ˌem 'iː][æt; ət][dʒʌmp][ɔːr] [swɜːrv] ,
If no one cannons me at jump or swerve ,
如果 不 一 大炮 我 在 跳 或者 急转弯 ,

如果没人用炮弹击中我，无论是跳跃还是急转弯，

[aɪ][stænd][ə; eɪ] [tʃæns] .
I stand a chance .
我 站立 一个 机会 .

我还有机会。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [aɪ] [dred] [tuː; tə][feɪl] ,
And though I dread to fail ,
和 尽管 我 恐惧 到 失败 ,

虽然我害怕失败，

[ðɪs] ['pæʃənət] [driːm] [ðæt] ['draɪvz][ˌem 'iː][laɪk][ə; eɪ][seɪl]
This passionate dream that drives me like a sail
这 热情的 梦 那 驱动 我 喜欢 一个 帆

这个充满激情的梦想，像风帆一样驱动着我。

[rʌnz] [ɪn][maɪ] [blʌd] , [ænd; ənd][kraɪz] , [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][wɪn] .
Runs in my blood , and cries , that I shall win .
跑步 在 我的 血 , 和 哭泣 , 那 我 将 赢 .

我的血液里流淌着胜利的信念，它呐喊着，我必将胜利。

[ʃiː; ʃi]
SHE
她

她

[pliːz] ['hev(ə)n] [juː; jʊ] [meɪ] ; [bʌt; bət] [naʊ] ([fɔːr; fər][ˌem 'iː]) [bɪ'gɪn]
Please Heaven you may ; but now (for me) begin
请 天堂 你 可能 ; 但 现在 (为了 我) 开始

上天啊，请您赐予我力量；但现在（对我而言），请开始吧。

[ə'gen] [ðə; ðɪ] ['hɒrəz] [ðæt] [aɪ]['kænɑːt] [tel] ,
Again the horrors that I cannot tell ,
再次 这 恐怖 那 我 不能 告诉 ,

那些我无法诉说的恐怖经历，

['hɒrəz] [ðæt] [meɪd] [maɪ] ['tʃaɪldhʊd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hel] ,
Horrors that made my childhood such a hell ,
恐怖 那 制成 我的 童年 这样的 一个 地狱 ,

那些让我童年如同地狱般的恐怖经历，

['wɑtʃɪŋ] [maɪ] ['fɑːðər] [nɪr] [ðə; ðɪ] ['gæmblɚz] [greɪv]
Watching my Father near the gambler's grave
观看 我的 父亲 靠近 这 赌徒的 严重

我看着父亲在赌徒坟墓附近

[step] ['æftər] [step] , [jet] ['ɪmpətənt] [tuː; tə] [seɪv] .
Step after step , yet impotent to save .
步 后 步 , 然而 阳痿 到 节省 .

一步一步，却无力回天。

[juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] , [aɪ]['nevər] [let][juː; jʊ] [noʊ] ,
You do not know , I never let you know ,
你 做 不是 知道 , 我 绝不 让 你 知道 ,

你不知道，我从没让你知道。

[ðə; ðɪ] ['hɔːrər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [deɪz] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [ə'goʊ]
The horror of those days of long ago
这 恐怖 的 那些 天 的 长的 前

很久以前那些日子里的恐怖

[wen] ['fɑːðər] ['reɪst] [tuː; tə]['ruːɪn] .

When	Father	raced	to	ruin	.
什么时候	父亲	比赛	到	废墟	.

父亲走向毁灭。

['evri] [naɪt]

Every	night
每一个	夜晚

每晚

['æftər][maɪ] ['mʌðər] [tʊk] [ə'weɪ] [ðə; ði] [laɪt]

After	my	Mother	took	away	the	light
后	我的	母亲	采取	离开	这	光

母亲夺走灯光之后

[fɔːr; fər] [wiːks] [bɪ'fɔːr] [iːtʃ] ['miːtɪŋ] , [aɪ] [wʊd] [siː]

For	weeks	before	each	meeting	,	I	would	see
为了	周	前	每个	会议	，我		会	看

在每次会议召开前的几周，我都会看到

['hɔːrəb(ə)l]['hɔːrsɪz] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ˌem 'iː]

Horrible	horses	looking	down	on	me
可怕	马匹	寻找	向下	在	我

可怕的马儿俯视着我

['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] " [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [biːt] [jʊr; jər] ['fɑːðər] .

Laughing	and	saying	"	We	shall	beat	your	Father	.
笑	和	说	"	我们	将	打	你的	父亲	.

笑着说："我们会打败你父亲。"

" [ðen] [wen] [ðə; ði] ['miːtiŋz] [keɪm] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] ['gæðər]

"	Then	when	the	meetings	came	I	used	to	gather
"	然后	什么时候	这	会议	来了	我	用过的	到	收集

"然后，每当开会的时候，我都会聚集在一起。"

[kloʊz] [ʌp][tuː; tə] ['mʌðər] , [ænd; ənd][wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [preɪ] .

Close	up	to	Mother	,	and	we	used	to	pray	.
关闭	向上	到	母亲	,	和	我们	用过的	到	祈祷	.

我们离母亲很近，经常一起祈祷。

" [oʊ][gɑːd] , [fɔːr; fər] ['kraɪsts] [seɪk] , [let][hɪm; ɪm][wɪn][tuː; tə] - [deɪ] .

"	O	God	,	for	Christ's	sake	,	let	him	win	to	-	day	.
"	哦	上帝	,	为了	基督的	清酒	,	让	他	赢	到	-	天	.

"哦，上帝，看在基督的份上，让他今天得胜吧。"

" [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][rɪ'tɜːrn] ,

"	And	then	we	had	to	watch	for	his	return	,
"	和	然后	我们	有	到	手表	为了	他的	返回	,

然后我们就得等着他回来了。

['kreɪnɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [neks] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [lɜːrn] ,

Craning	our	necks	to	see	if	we	could	learn	,
起重机	我们的	脖子	到	看	如果	我们	可以	学习	,

我们伸长脖子，想看看能不能学到点什么。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['entərd] , [wʌt] [ðə; ði] [wiːk] [hæd; həd] [bɪn] .

Before	he	entered	,	what	the	week	had	been	.
前	他	进入	,	什么	这	星期	有	到过	.

在他进来之前，他回顾了过去一周发生的事情。

[naʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [lʊk] [ɑːn] [sʌtʃ] [ə'nʌðər] [siːn]

Now	I	shall	look	on	such	another	scene
现在	我	将	看	在	这样的	其他	场景

现在我将欣赏另一番景象。

[ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [reɪs] - [tʃæns] .

Of	waiting	on	the	race	-	chance	.
的	等待	在	这	种族	-	机会	.

等待比赛的机会。

[fɔːr; fər][tuː; tə] - [deɪ] ,

For	to	-	day	,
为了	到	-	天	,

今天，

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][dɪd][wɪð; wɪθ] ['fɑːðər] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [seɪ]

Just	as	I	did	with	Father	,	I	shall	say
只是	作为	我	做过	和	父亲	,	我	将	说

就像我对父亲做的那样，我也会这么说。

" [jes] , ['hiːl] [biː; bi] ['biːtn] [baɪ][ə; eɪ] [hed] , [ɔːr] [breɪk]

"	Yes	,	he'll	be	beaten	by	a	head	,	or	break
"	是的	,	地狱	是	被打败	经过	一个	头	,	或者	休息

"是的，他会被人一枪毙命，或者被打断。"

[ə; eɪ] ['stɪrəp] ['leðər] [æt; ət][ðə; ði] [wɔːl] , [ɔːr] [teɪk]

A	stirrup	leather	at	the	wall	,	or	take
一个	镫	皮革	在	这	墙	,	或者	拿

墙上挂着马镫皮带，或者拿

[ðə; ði] [brʊk] [tuː] [sloʊ] , [ænd; ənd] , [ðen] , [ɔːl] [wɪl] [biː; bi] [lɔːst] .

The	brook	too	slow	,	and	,	then	,	all	will	be	lost	.
这	溪	也	慢的	,	和	,	然后	,	全部	将要	是	丢失的	.

溪水流速太慢，那么一切都将付诸东流。

" ['deɪli] , [ɪn][maɪnd] , [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['wɪnɪŋ] [poʊst] ,

"	Daily	,	in	mind	,	I	saw	the	Winning	Post	,
"	日常的	,	在	头脑	,	我	锯	这	获胜	邮政	,

"每天，我的脑海中都会浮现出胜利的景象，

[ðə; ði] [streɪt] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['hɔːrsɪz] - ['glɪmərɪŋ] [fɔːrmz]

The	Straight	,	and	all	the	horses	'	glimmering	forms
这	直的	,	和	全部	这	马匹	-	微光	表格

笔直的赛道，以及所有骏马闪闪发光的身影

['rʌʃɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['reɪlɪŋz] - [jelɪŋ] [swɔːmz] ,

Rushing	between	the	railings	'	yelling	swarms	,
冲刺	之间	这	栏杆	-	大喊	蜂群	,

在栏杆旁喧闹的人群中穿梭，

[maɪ] ['fɑːðɚz] ['kʌlərz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] .

My	Father's	colours	leading	.
我的	父亲的	颜色	领导	.

我父亲的旗帜引领着我。

['evri] [deɪ] ,

Every	day	,
每一个	天	,

每天，

['kloʊzɪŋ] [maɪ] [aɪz] , [aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm][daɪ] [ə'weɪ] ,

Closing	my	eyes	,	I	saw	them	die	away	,
结束	我的	眼睛	,	我	锯	他们	死	离开	,

我闭上双眼，看着他们渐渐消失。

[ɪn][ðə; ði][læst] [straɪdz] , [ænd; ənd] [luːz] , [luːz] [baɪ][ə; eɪ] [nek] ,

In	the	last	strides	,	and	lose	,	lose	by	a	neck	,
在	这	最后的	步幅	,	和	失去	,	失去	经过	一个	脖子	,

在最后几步，却输了，以一个马头的差距输了。

[luːz] [baɪ][æn; ən] [ɪntʃ] , [bʌt; bət] [luːz] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] [rek]

Lose	by	an	inch	,	but	lose	,	and	bring	the	wreck
失去	经过	一个	英寸	,	但	失去	,	和	带来	这	破坏

输了就输，输了就输了，而且输得一塌糊涂。

[ə; eɪ] ['deɪz] [mɑːrtʃ] ['nɪrər] .

A	day's	march	nearer	.
一个	天	行进	更近	.

又向前迈进了一天。

[naʊ] [bɪ'gɪnz] [ə'gen]

Now	begins	again
现在	开始	再次

现在又开始了。

[ðə; ði]['ægəni][ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][peɪn] .

The	agony	of	waiting	for	the	pain	.
这	痛苦	的	等待	为了	这	疼痛	.

等待痛苦到来的煎熬。

[ðə; ði]['ægəni][ʌv; əv] ['wɑtʃɪŋ] ['ruːɪn] [kʌm]

The	agony	of	watching	ruin	come
这	痛苦	的	观看	废墟	来

眼睁睁看着毁灭降临的痛苦

[aʊt] [ʌv; əv]['mænz] [driːmz] [tuː; tə] [ˌoʊvər'welm] [ə; eɪ] [hoʊm] .

Out	of	man's	dreams	to	overwhelm	a	home	.
出去	的	男人的	梦境	到	压倒	一个	家	.

源于人类的梦想，旨在占领家园。

[goʊ] [naʊ] , [maɪ] [dɪr] .

Go	now	,	my	dear	.
去	现在	,	我的	亲爱的	.

走吧，亲爱的。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [reɪs] [ɪz] [duː] ,

Before	the	race	is	due	,
前	这	种族	是	到期的	,

比赛开始前，

[wiːl] [miːt] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [spiːk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

We'll	meet	again	,	and	then	I'll	speak	with	you	.
出色地	见面	再次	,	和	然后	患病的	说话	和	你	.

我们会再次见面，到时候我会跟你谈谈。

[ɪn][ə; eɪ] [reɪs] - [kɔːrs] [bɑːks][bɪ'haɪnd][ðə; ði][stænd]

In	a	race	-	course	box	behind	the	Stand
在	一个	种族	-	课程	盒子	在后面	这	站立

在看台后面的赛马场包厢里

[raɪt] ['rɔɪəl] [ʃoʊn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] - [hænd] .

Right	Royal	shone	from	a	strapper's	hand	.
正确的	皇家	闪耀	从	一个	-	手	.

皇家蓝在马具匠手中熠熠生辉。

[ə; eɪ][bɪg][dɑːrk] [beɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['restləs] [tred] ,

A	big	dark	bay	with	a	restless	tread	,
一个	大的	黑暗的	湾	和	一个	不安	踏	,

一匹体型庞大、颜色深沉的马，步履不停。

['fetlɑːk] [diːp] [ɪn][ə; eɪ] [wiːt] - [strɔː] [bed] ;

Fetlock	deep	in	a	wheat	-	straw	bed	;
系节	深的	在	一个	小麦	-	稻草	床	;

马蹄深深陷在麦秆堆里；

[ə; eɪ]['noʊb(ə)l] [hɔ:rs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['nɜ:rvi] [blʌd] ,

A	noble	horse	of	a	nervy	blood	,
一个	高贵	马	的	一个	紧张	血	,

一匹血统高贵、性情急躁的马，

[baɪ][oʊ][mɒn][rwɑ:][aʊt][ʌv; əv] ['rektɪtu:d]

By	O	Mon	Roi	out	of	Rectitude
经过	哦	星期一	国王	出去	的	正直

作者：O Mon Roi，出自《正直》

['sʌmθɪŋ] [kwɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] [ænd; ənd] [ɪr]

Something	quick	in	his	eye	and	ear
某物	快的	在	他的	眼睛	和	耳朵

他的眼睛和耳朵里闪过一丝异样的光芒。

[geɪv] [ə; eɪ][hɪnt] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi] [kwɪr] .

Gave	a	hint	that	he	might	be	queer	.
给予	一个	暗示	那	他	可能	是	酷儿	.

他暗示自己可能是同性恋。

[ɪn] [frʌnt] , [hi:; hi][wʌz; wəz][ɔ:l][tu:; tə][ə; eɪ] ['hɔ:rsmənz] [maɪnd] ,

In	front	,	he	was	all	to	a	horseman's	mind	,
在	正面	,	他	曾是	全部	到	一个	骑手的	头脑	,

在前面，他完全是一位骑手的典范。

[sʌm; səm] [θɔ:t] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [laɪt] [bɪ'haɪnd] .

Some	thought	him	a	trifle	light	behind	.
一些	想法	他	一个	琐事	光	在后面	.

有人认为他个子有点矮。

[baɪ] [tu:] [gʊd] [pɔɪnts] [maɪt] [hɪz; ɪz][ræŋk][bi:; bi] [noʊn] ,

By	two	good	points	might	his	rank	be	known	,
经过	二	好的	积分	可能	他的	秩	是	已知	,

通过两点就能看出他的级别，

[ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [hed] [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒʌmpɪŋ] [boʊn] .

A	beautiful	head	and	a	Jumping	Bone	.
一个	美丽的	头	和	一个	跳	骨	.

一颗美丽的头颅和一根跳骨。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv][sɜ:r]['bʌt(ə)n] ['bʌd] ,

He	had	been	the	hope	of	Sir	Button	Budd	,
他	有	到过	这	希望	的	先生	按钮	巴德	,

他曾是巴顿·巴德爵士的希望。

[hu:] [bred][hɪm; ɪm][ðer; ðər][æt; ət][ðə; ði] ['fletʃɪŋz] [stʌd] ,

Who	bred	him	there	at	the	Fletchings	stud	,
WHO	繁殖	他	那里	在	这	箭羽	钉子	,

他是在弗莱彻斯种马场培育出来的。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fletʃɪŋz] ['dʒɑ:ki] [hæd; həd] [flo:gɪd] [hɪm; ɪm][koʊld]

But	the	Fletchings	jockey	had	flogged	him	cold
但	这	箭羽	骑师	有	鞭打	他	寒冷的

但弗莱彻斯的骑师已经把他狠狠地鞭打了一番。

[ɪn][ə; eɪ] ['nærəʊ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [tu:] - [jɪr] - [oʊld] .

In	a	narrow	thing	as	a	two	-	year	-	old	.
在	一个	狭窄的	事物	作为	一个	二	-	年	-	老的	.

像两岁孩子一样，身处狭窄的空间。

['æftər] [ðæt] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sʌlks] [ænd; ənd] [swə:vz] ,

After	that	,	with	his	sulks	and	swerves	,
后	那	,	和	他的	生闷气	和	急转弯	,

此后，他便开始闷闷不乐，态度反复无常。

[dred] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd][fɪts][ʌv; əv] [nəːvs] ,

Dread	**of**	**the**	**crowd**	**and**	**fits**	**of**	**nerves**	**,**
恐惧	的	这	人群	和	适合	的	神经	,

对人群的恐惧和紧张不安，

[laɪk] [ə; eɪ]['weɪstrəl] [biː] [huː] [meɪks] [noʊ] ['hʌni]

Like	**a**	**wastrel**	**bee**	**who**	**makes**	**no**	**honey**
喜欢	一个	败家子	蜜蜂	WHO	制作	不	蜂蜜

就像一只不酿蜜的懒惰蜜蜂

[hiː; hi][hæd; həd]['hɑːrdli] [ɜːrnd] [hɪz; ɪz] ['entri] ['mʌni] .

He	**had**	**hardly**	**earned**	**his**	**entry**	**money**	**.**
他	有	几乎	获得	他的	入口	钱	.

他几乎没挣到参赛费。

['laɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [stɪl] , [ðoʊ] [hiː; hi] [feɪld] [æt; ət] ['reɪsɪŋ] ,

Liking	**him**	**still**	**,**	**though**	**he**	**failed**	**at**	**racing**	**,**
喜欢	他	仍然	,	尽管	他	失败的	在	赛车	,

虽然他赛车失败了，但我依然喜欢他。

[sɜːr]['bʌt(ə)n] [treɪnd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['stiːpl] - ['tʃeɪsɪŋ] .

Sir	**Button**	**trained**	**him**	**for**	**steeple**	**-**	**chasing**	**.**
先生	按钮	受过训练	他	为了	尖顶	-	追逐	.

巴顿爵士训练他参加障碍赛马。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [laɪk][ə; eɪ][stæg] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [kaʊd] ;

He	**jumped**	**like**	**a**	**stag**	**,**	**but**	**his**	**heart**	**was**	**cowed**	**;**
他	跳了起来	喜欢	一个	麀	,	但	他的	心	曾是	胆怯	;

他像雄鹿一样跳跃，但他的内心却感到恐惧；

['nʌθɪŋ] [wʊd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [feɪs] [ðə; ði] [kraʊd] ;

Nothing	**would**	**make**	**him**	**face**	**the**	**crowd**	**;**
没有什么	会	制作	他	脸	这	人群	;

没有什么能让他面对人群；

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [streɪt] [wer] [ðə; ði] [kraʊdz] [bɪ'gæn]

When	**he**	**reached**	**the**	**Straight**	**where**	**the**	**crowds**	**began**
什么时候	他	达到	这	直的	在哪里	这	人群	开始

当他到达人群聚集的直道时

[hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [noʊ] ['efərt] [fɔːr; fər] ['eni] [mæn] .

He	**would**	**make**	**no**	**effort**	**for**	**any**	**man**	**.**
他	会	制作	不	努力	为了	任何	男人	.

他不会为任何男人付出努力。

[sɜːr]['bʌt(ə)n][soʊld][hɪm; ɪm] , [tʃɑːrlz] [kɑːthɪl] [bɔːt] [hɪm; ɪm] ,

Sir	**Button**	**sold**	**him**	**,**	**Charles**	**Cothill**	**bought**	**him**	**,**
先生	按钮	卖	他	,	查尔斯	科希尔	买	他	,

巴顿爵士把他卖了，查尔斯·科希尔买下了他。

[roʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [haʊndz] [ænd; ənd] [suːðd] [ænd; ənd] [tɔːt] [hɪm; ɪm] .

Rode	**him**	**to**	**hounds**	**and**	**soothed**	**and**	**taught**	**him**	**.**
罗德	他	到	猎犬	和	舒缓	和	教授	他	.

骑着他去猎犬那里，安抚他，教导他。

['æftər] [tuː] ['jɪrz] - [ker] [tʃɑːrlz] [felt] [ə'ʃʊrd]

After	**two**	**years**	**'**	**care**	**Charles**	**felt**	**assured**
后	二	年	-	关心	查尔斯	毛毡	保证

经过两年的照料，查尔斯感到安心了。

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['hɔrsəz] ['broʊkən] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [kjʊr] ,

That	**his**	**horse's**	**broken**	**heart**	**was**	**cured**	**,**
那	他的	马匹	破碎的	心	曾是	治愈	,

他的马的心脏伤势痊愈了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒæŋgld] [nəːvs] [ɪn] [tuːn] [ə'gen] .
And the jangled nerves in tune again .
和 这 叮当作响 神经 在 调 再次 .

紧张的神经又恢复了平静。

[ænd; ənd] [naʊ] , [æz; əz] [praʊd] [æz; əz][ə; eɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪn] ,
And now , as proud as a King of Spain ,
和 现在 , 作为 自豪的 作为 一个 国王 的 西班牙 ,

现在，他像西班牙国王一样自豪，

[hiː; hi] [muːvd] [ɪn][hɪz; ɪz][bɑːks][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['restləs] [tred] ,
He moved in his box with a restless tread ,
他 已搬 在 他的 盒子 和 一个 不安 踏 ,

他在箱子里不安地挪动着脚步。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [laɪk][spɑːrks][ɪn][hɪz; ɪz] ['lʌvli] [hed] ,
His eyes like sparks in his lovely head ,
他的 眼睛 喜欢 火花 在 他的 迷人的 头 ,

他那双眼睛就像他俊美的脑袋里闪烁的火花，

['redi] [tuː; tə] [rʌn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [rɔːr]
Ready to run between the roar
准备好 到 跑步 之间 这 吼

准备在咆哮声中奔跑

[ʌv; əv][ðə; ði][stændz] [ðæt] [feɪs] [ðə; ði] [streɪt] [wʌns] [mɔːr] ;
Of the stands that face the Straight once more ;
的 这 站立 那 脸 这 直的 一次 更多的 ;

那些再次面向直道的看台；

['redi] [tuː; tə] [reɪs] , [ðoʊ] [bloʊn] , [ðoʊ] [biːt] ,
Ready to race , though blown , though beat ,
准备好 到 种族 , 尽管 吹 , 尽管 打 ,

即使筋疲力竭，即使失败，也准备好参赛。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [wɪl] [kʊd; kəd][lɪft][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
As long as his will could lift his feet ,
作为 长的 作为 他的 将要 可以 举起 他的 脚 ,

只要他的意志力还能让他抬起双脚，

['redi] [tuː; tə][bɜːrst][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [tuː; tə] [pæs]
Ready to burst his heart to pass
准备好 到 爆裂 他的 心 到 经过

他准备心碎而死。

[iːtʃ] ['gæspɪŋ] [hɔːrs] [ɪn] [ðæt] [striːt] [ʌv; əv] [græs] .
Each gasping horse in that street of grass .
每个 喘息 马 在 那 街道 的 草 .

那条草地街道上，每一匹喘息的马都在挣扎。

[dʒɑːn] ['hɑːrdɪŋ] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['steɪb(ə)l] - [bɔɪ] ,
John Harding said to his stable - boy ,
约翰 哈丁 说 到 他的 稳定的 - 男生 ,

约翰·哈丁对他的马厩男孩说：

" [wʊd] [lʊks] [wɜːr; wər] [diːdz] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [lʊks] [ə; eɪ][dʒɔɪ] .
" Would looks were deeds , for he looks a joy .
" 会 看起来 是 契约 , 为了 他 看起来 一个 喜悦 .

“但愿他的外表能成为行动，因为他的外表令人愉悦。”

['hiːz] [kʌm] [ɑːn] [wel] [ɪn][ðə; ði][læst][ten] [deɪz] .
He's come on well in the last ten days .
他是 来 在 出色地 在 这 最后的 十 天 .

他最近十天恢复得不错。

" [ðə; ði] [hɔːrs] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][noʊt][ʌv; əv] [preɪz] ,

"	The	horse	looked	up	at	the	note	of	praise	,
"	这	马	看起来	向上	在	这	笔记	的	称赞	,

马儿抬头望着赞扬的字条，

[hiː; hi] [fɪkst] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ə'pɑːn] ['hɑːrdɪŋs] [aɪ] ,

He	fixed	his	eye	upon	Harding's	eye	,
他	固定的	他的	眼睛	之上	哈丁的	眼睛	,

他将目光锁定在哈丁的眼睛上，

[ðen] [hiː; hi] [pʊt] [ɔːl] [θɔːt] [ʌv; əv] ['hɑːrdɪŋ] [baɪ] ,

Then	he	put	all	thought	of	Harding	by	,
然后	他	放	全部	想法	的	哈丁	经过	,

然后他把哈丁的事完全抛在了脑后。

[ðen] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [went] [bæk] [ænd; ənd] [hiː; hi] [klɪpt] [ɔːl] [kliːn]

Then	his	ears	went	back	and	he	clipped	all	clean
然后	他的	耳朵	去	后退	和	他	剪辑	全部	干净的

然后他的耳朵向后贴，剪得干干净净。

[ðə; ði] ['meɪndʒərz] [wel] [wer] [hɪz; ɪz] [oʊts] [hæd; həd] [bɪn] .

The	manger's	well	where	his	oats	had	been	.
这	经理的	出色地	在哪里	他的	燕麦	有	到过	.

马槽里有他以前种燕麦的地方。

[dʒɑːn] ['hɑːrdɪŋ] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l] - [jɑːrd] ,

John	Harding	walked	to	the	stable	-	yard	,
约翰	哈丁	步行	到	这	稳定的	-	院子	,

约翰·哈丁走到马厩院子里，

[hɪz; ɪz] [braʊ] [wʌz; wəz] ['wɜːrid] [wɪð; wɪθ] ['θɪŋkɪŋ] [hɑːrd] .

His	brow	was	worried	with	thinking	hard	.
他的	眉头	曾是	担心	和	思维	难的	.

他眉头紧锁，苦苦思索。

[hiː; hi] [θɔːt] , " [hɪz; ɪz]['saɪər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dɜːrbi] ['wɪnər] ,

He	thought	,	"	His	sire	was	a	Derby	winner	,
他	想法	,	"	他的	父系	曾是	一个	德比	优胜者	,

他心想："他的父亲曾是德比大赛的冠军，

[hɪz; ɪz][legz][ɑːr; ər] [stiːl] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʌvz] [hɪz; ɪz] ['dɪnər] ,

His	legs	are	steel	,	and	he	loves	his	dinner	,
他的	腿	是	钢	,	和	他	爱	他的	晚餐	,

他的腿像钢铁一样强壮，而且他很爱吃晚餐。

[ænd; ənd] [jet] [ʌv; əv][oʊld] [wen] [ðeɪ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [reɪs] ,

And	yet	of	old	when	they	made	him	race	,
和	然而	的	老的	什么时候	他们	制成	他	种族	,

然而，在很久以前，当他们让他赛跑的时候，

[hiː; hi] [sʌlkt] [ɔːr] [fʌŋkt] [laɪk][ə; eɪ]['riːəl] [dɪs'greɪs] ;

He	sulked	or	funked	like	a	real	disgrace	;
他	生闷气	或者	放克	喜欢	一个	真实的	耻辱	;

他闷闷不乐，闷闷不乐，真是丢人现眼；

[naʊ] [fɔːr; fər][mæn][ɔːr] [hɔːrs] , [aɪ] [seɪ] , [its] [pleɪn] ,

Now	for	man	or	horse	,	I	say	,	it's	plain	,
现在	为了	男人	或者	马	,	我	说	,	它是	清楚的	,

无论是人还是马，我认为这都很清楚。

[ðæt] [wʌt] [wʌns] ['hiːz] [bɪn] , ['hiːl] [biː; bi] [ə'gen] .

That	what	once	he's	been	,	he'll	be	again	.
那	什么	一次	他是	到过	,	地狱	是	再次	.

他过去是什么样的人，将来也会是什么样的人。

[fɔːr; fər][ɔːl][hɪz; ɪz] [lʊks] , [aɪl] [teɪk] [maɪ] [oʊθ]
For all his looks , I'll take my oath
为了 全部 他的 看起来 , 患病的 拿 我的 誓言

不管他长相如何，我都会发誓

[ðæt] [hɔːrs] [ɪz][ə; eɪ][kɜːr] , [ænd; ənd] [slæk] [æz; əz][sloʊθ] .
That horse is a cur , and slack as sloth .
那 马 是 一个 库尔 , 和 松弛 作为 树懒 .

那匹马是匹杂种马，懒惰得像树懒。

['hiːl] [fʌŋk] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [fiːld] [laɪk] [ðɪs] ,
He'll funk at a great big field like this ,
地狱 放克 在 一个 伟大的 大的 场地 喜欢 这 ,

他会在这种大型场地上尽情发挥。

[ænd; ənd][ðə; ði] [læd] [wəʊnt] [kjʊr] [ðæt] [sloʊθ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ,
And the lad won't cure that sloth of his ,
和 这 小伙子 惯于 治愈 那 树懒 的 他的 ,

这孩子改不掉他的懒惰毛病。

[hiː; hi][stændz][noʊ] [tʃæns] , [ænd; ənd] [jet] ['bʌŋgeɪ] [sez]
He stands no chance , and yet Bungay says
他 站立 不 机会 , 和 然而 邦盖 说道

他毫无胜算，然而邦盖却说

['hiːz] [bɪn] [bækt] [ɔːl] ['mɔːrnɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [weɪz] .
He's been backed all morning a hundred ways .
他是 到过 支持的 全部 早晨 一个 百 方式 .

整个上午他都得到了来自各方面的支持。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['twenti] [tuː; tə][wʌn] , [læst] [naɪt] , [baɪ] ['hev(ə)n] :
He was twenty to one , last night , by Heaven :
他 曾是 二十 到 一 , 最后的 夜晚 , 经过 天堂 :

昨晚，他以二十比一的赔率，向上帝祈祷:

['twenti] [tuː; tə][wʌn][ænd; ənd] [naʊ] ['hiːz] ['sev(ə)n] .
Twenty to one and now he's seven .
二十 到 一 和 现在 他是 七 .

二十比一，现在他七岁了。

[wel] , [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [fuːlz] [huːm] ['fɔːrtʃən] [lʌvz]
Well , one of these fools whom fortune loves
出色地 , 一 的 这些 傻瓜 谁 财富 爱

唉，这些被命运眷顾的傻瓜之一

[hæz; həz] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][goʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [glʌvz] ;
Has made up his mind to go for the gloves ;
有 制成 向上 他的 头脑 到 去 为了 这 手套 ;

他已经下定决心要戴上手套;

[bʌt; bət] [hɪəz] [dɪk] [kæpəl] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [nuːz] .
But here's Dick Cappell to bring me news .
但 这里是 迪克 卡佩尔 到 带来 我 消息 .

迪克·卡佩尔来给我带来消息了。

" [dɪk] [kæpəl] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['lʌndən] [mjuːz] ,
" Dick Cappell came from a London Mews ,
" 迪克 卡佩尔 来了 从 一个 伦敦 巷子 ,

迪克·卡佩尔来自伦敦的一条马厩，

[hɪz; ɪz] ['fleʃləs] [feɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [skɪn] [ʃiːθ]
His fleshless face was a stretcht skin sheath
他的 无肉的 脸 曾是 一个 拉伸 皮肤 鞘

他那张没有血肉的脸就像一层延展的皮膜。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['nærəʊ] [per] [ʌv; əv][ðə; ði] [skʌl] [bɪ'niːθ] .

For	the	narrow	pear	of	the	skull	beneath	.
为了	这	狭窄的	梨	的	这	颅骨	下面	.

位于头骨下方的狭长梨形部分。

[hiː; hi][hæd; həd][kəʊld] [bluː] [aɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [maʊθ] [laɪk][ə; eɪ][slɪt] ,

He	had	cold	blue	eyes	,	and	a	mouth	like	a	slit	,
他	有	寒冷的	蓝色的	眼睛	,	和	一个	嘴	喜欢	一个	缝隙	,

他有一双冰冷的蓝眼睛，嘴巴像一条缝一样窄。

[wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] [tiːθ] ['stɪkɪŋ] [aʊt][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

With	yellow	teeth	sticking	out	from	it	.
和	黄色的	牙齿	粘性	出去	从	它	.

露出几颗黄牙。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [red] [blʌd] [ɪn][hɪz; ɪz][lɪps][ɔːr][skɪn] ,

There	was	no	red	blood	in	his	lips	or	skin	,
那里	曾是	不	红色的	血	在	他的	嘴唇	或者	皮肤	,

他的嘴唇和皮肤上没有血迹。

['hiːd][ə; eɪ]['sɪnɪstər] , [hɑːrd] , [ʃɑːrp] [soʊl] [wɪ'ðɪn] .

He'd	a	sinister	,	hard	,	sharp	soul	within	.
他会	一个	险恶	,	难的	,	锋利的	灵魂	之内	.

他内心深处藏着一颗阴险、冷酷、锋芒毕露的心。

[pər'hæps] , [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][moʊst] [ɪn'dʒɔɪd]

Perhaps	,	the	thing	that	he	most	enjoyed
也许	,	这	事物	那	他	最多	享受

或许，他最喜欢的事情

[wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [ruːd] [wen] [hiː; hi] [felt] [ə'nɔɪd] .

Was	being	rude	when	he	felt	annoyed	.
曾是	存在	粗鲁的	什么时候	他	毛毡	恼怒	.

他生气的时候态度很差。

[hiː; hi] [sʌkt] [hɪz; ɪz] [keɪn] , [hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][tuː; tə][dʒɑːn] ,

He	sucked	his	cane	,	he	nodded	to	John	,
他	真烂	他的	甘蔗	,	他	点头	到	约翰	,

他吮吸着拐杖，向约翰点了点头。

[hiː; hi] [æskt] , " [wɒts] [brɔːt] [jʊr; jər] ['læmkɪn] [ɑːn] ?

He	asked	,	"	What's	brought	your	lambkin	on	?
他	问	,	"	是什么	带来	你的	羔羊	在	?

他问道："是什么让你的小羊羔来了？"

" [dʒɑːn] [sed] , " [aɪ][hæd; həd] [ment] [tuː; tə][æsk][ʌv; əv][juː; jʊ] ,

"	John	said	,	"	I	had	meant	to	ask	of	you	,
"	约翰	说	,	"	我	有	意思是	到	问	的	你	,

约翰说："我本想问你....."

[huːz] ['bækɪŋ] [hɪm; ɪm] , [dɪk] , [aɪ] [hoʊpt] [juː; jʊ] [nuː] .

Who's	backing	him	,	Dick	,	I	hoped	you	knew	.
谁是	后盾	他	,	迪克	,	我	希望	你	知道	.

迪克，我希望你知道是谁在背后支持他。

" [dɪk] [sed] , " [pɪl] ['stjuːət; 'stjuː][hæz; həz] [pleɪst] [ðə; ði] ['mʌni] .

"	Dick	said	,	"	Pill	Stewart	has	placed	the	money	.
"	迪克	说	,	"	丸	斯图尔特	有	放置	这	钱	.

迪克说："皮尔·斯图尔特已经把钱放好了。"

[aɪ][dəunt] [noʊ] [huːz] .

I	don't	know	whose	.
我	不	知道	谁	.

我不知道是谁的。

" [dʒɑ:n] [sed] , " [ðæts] ['fʌni] . "
" John said , " That's funny . "
" 约翰 说 , " 那就是 有趣的 . "

约翰说："真有意思。"

" [waɪ] ['fʌni] ? " [sed] [dɪk] ; [bʌt; bət][dʒɑ:n] [sed] [nɔ:t] ;
" Why funny ? " said Dick ; but John said naught ;
" 为什么 有趣的 ? " 说 迪克 ; 但 约翰 说 零 ;

"有什么好笑的？"迪克说；但约翰什么也没说；

[hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['hɔrsəz] [legz][ænd; ənd] [θɔ:t] .
He looked at the horse's legs and thought .
他 看起来 在 这 马匹 腿 和 想法 .

他看着马的腿，陷入了沉思。

[jet] [æt; ət][læst][hi:; hi] [sed] , " [ˌaɪ 'ti:] [bi:ts] [ˌem 'i:] [kli:n] ,
Yet at last he said , " It beats me clean ,
然而 在 最后的 他 说 , " 它 节拍 我 干净的 ,

然而，他最后说道："它把我彻底打败了。"

[bʌt; bət] [hu:'evər] [hi:; hi][ɪz] , [hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi] [gri:n] .
But whoever he is , he must be green .
但 谁 他 是 , 他 必须 是 绿色的 .

但不管他是谁，他一定是绿色的。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [eɪt] [ɪn] [ðɪs] [kʊd; kəd] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][stoʊn] ,
There are eight in this could give him a stone ,
那里 是 八 在 这 可以 给 他 一个 石头 ,

这里面有八块石头可以给他一块。

[ænd; ənd] [twelv] [ʃʊd; ʃəd] [bi:t] [hɪm; ɪm][ɑ:n][fɔ:rm][ə'loʊn] .
And twelve should beat him on form alone .
和 十二 应该 打 他 在 形式 独自的 .

单从状态来看，12号球员应该能击败他。

[ðə; ði] [læd] [kæn; kən][raɪd] , [bʌt; bət] [its] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['raɪdɪŋ]
The lad can ride , but it's more than riding
这 小伙子 能 骑 , 但 它是 更多的 比 骑术

这孩子会骑马，但他的能力远不止骑马那么简单。

[ðæt] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði] [beɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪ] [ə; eɪ]['haɪdɪŋ] .
That will give the bay and the grey a hiding .
那 将要 给 这 湾 和 这 灰色的 一个 隐藏 .

那样就能给海湾和灰海鸥提供一个藏身之处。

" [dɪk] [sʌkt] [hɪz; ɪz] [keɪn] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [hɔ:rs]
" Dick sucked his cane and looked at the horse
" 迪克 真烂 他的 甘蔗 和 看起来 在 这 马

迪克吮吸着拐杖，看着那匹马。

[wɪð; wɪθ] " ['nʌθɪŋz] ['sɜ:rt(ə)n][ɑ:n]['kɑ:mptən] [kɔ:rs] .
With " Nothing's certain on Compton Course .
和 " 没什么。 肯定 在 康普顿 课程 .

"在康普顿球场上，没有什么是确定的。"

[hi:; hi] [lʊks] [ə; eɪ] [pi:tʃ] .
He looks a peach .
他 看起来 一个 桃 .

他看起来帅呆了。

[hæv; həv][ju:; jʊ][traɪd][hɪm; ɪm] [haɪ] ?
Have you tried him high ?
有 你 尝试 他 高的 ?

你试过让他吸毒吗?

" [dʒɑːn] [sed] , " [juː; jʊ] [noʊ] [hɪm; ɪm][æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ] ;
" John said , " You know him as well as I ;
" 约翰 说 , " 你 知道 他 作为 出色地 作为 我 ;

约翰说："你和我一样了解他；

[wʌt] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi][kæn; kən][duː] .
What he has done and what he can do .
什么 他 有 完毕 和 什么 他 能 做 .

他已经做过的事和他能做的事。

['hiːz] [bɪn] ['rɪdn] [tuː; tə] [haʊndz] [ðɪs] [jɪr] [ɔːr] [tuː] .
He's been ridden to hounds this year or two .
他是 到过 骑 到 猎犬 这 年 或者 二 .

他最近一两年都被人骑着去追猎。

[wen] [læst][hiː; hi][wʌz; wəz] ['reɪst] , [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] ,
When last he was raced , he made the running ,
什么时候最后的 他 曾是 比赛 , 他 制成 这 跑步 ,

他上次参赛时，是他领跑的。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['steɪb(ə)l][kəm'pænjən] [twaɪs] [æt; ət] ['sʌnɪŋ] .
For a stable companion twice at Sunning .
为了 一个 稳定的 伴侣 两次 在 日光浴 .

在桑宁两次成为稳定的伴侣。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [pleɪst] , [bæd][θɜːrd] , [ɪn][ðə; ði] - [kʌp]
He was placed , bad third , in the Blowbury Cup
他 曾是 放置 , 坏的 第三 , 在 这 - 杯子

他在布洛伯里杯中获得第三名，成绩很差。

[ænd; ənd]['sekənd][æt; ət] [tjuː] [wɪð; wɪθ] ['kɪŋstən] [ʌp] .
And second at Tew with Kingston up .
和 第二 在 特尤 和 金斯顿 向上 .

在金斯顿之后，特尤队排名第二。

[hiː; hi] [sʌlkt] [æt; ət] ['fəukstəun] , [hiː; hi] [fʌŋkt] [æt; ət] [spiːn] ,
He sulked at Folkestone , he funked at Speen ,
他 生闷气 在 福克斯通 , 他 放克 在 斯皮恩 ,

他在福克斯通闷闷不乐，他在斯宾表现糟糕。

[hiː; hi] [bɔːk] [æt; ət][ðə; ði] [dɪtʃ] [æt; ət]['hæmptən] [griːn] ,
He baulked at the ditch at Hampton Green ,
他 犹豫不决 在 这 沟 在 汉普顿 绿色的 ,

他在汉普顿格林的沟渠边犹豫不决。

[nɪk] ['kɪŋstən] [θɔːt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [slʌg] [ænd; ənd][kɜːr] ,
Nick Kingston thought him a slug and cur ,
缺口 金斯顿 想法 他 一个 蛞蝓 和 库尔 ,

尼克·金斯顿认为他是个卑鄙无耻的家伙。

- [juː; jʊ][mʌst; məst][kʌt][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [aʊt][tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][stɜːr] . -
' You must cut his heart out to make him stir . '
- 你 必须 切 他的 心 出去 到 制作 他 搅拌 . -

"你必须挖出他的心脏才能让他动弹。"

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][legz][ɑːr; ər]['aɪərn] ; ['hiːz] [faɪn] [ænd; ənd] [fɪt] .
But his legs are iron ; he's fine and fit .
但 他的 腿 是 铁 ; 他是 美好的 和 合身 .

但他双腿像铁一样结实；他身体健康，体格健壮。

" [dɪk] [sed] , " ['meɪbi] ; [bʌt; bət]['hiːz][gɑːt][noʊ][grɪt] .
" Dick said , " Maybe ; but he's got no grit .
" 迪克 说 , " 或许 ; 但 他是 得到 不 砂砾 .

迪克说："也许吧；但他没有毅力。"

[wɪð; wɪθ][tuː; tə] - ['deɪz] [bɪg] [fiːld] , [ɑːn][ə; eɪ] [kɔːrs] [laɪk] [ðɪs] ,

With	to	-	day's	big	field	,	on	a	course	like	this	,
和	到	-	天	大的	场地	,	在	一个	课程	喜欢	这	,

在今天这样规模庞大的赛场上，在这样的赛道上，

[hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [griːf] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [fʌŋk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] .

He	will	come	to	grief	with	that	funk	of	his	.
他	将要	来	到	悲伤	和	那	放克	的	他的	.

他那副颓废的样子迟早会给他带来麻烦。

[wel] .

Well	.
出色地	.

出色地。

[its] [kwɪr] , [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ðæt] [ðeɪv] [brɔːt] [hɪm; ɪm][ɑːn] .

It's	queer	,	to	me	,	that	they've	brought	him	on	.
它是	酷儿	,	到	我	,	那	他们有	带来	他	在	.

我觉得很奇怪，他们居然把他招进来了。

[its] - [reɪs] .

It's	Kubbadar's	race	.
它是	-	种族	.

这是库巴达尔的比赛。

[gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , [dʒɑːn] .

Good	morning	,	John	.
好的	早晨	,	约翰	.

早上好，约翰。

" [wen] [dɪk] [hæd; həd] [gɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['steɪb(ə)l] - [jɑːrd] ,

"	When	Dick	had	gone	from	the	stable	-	yard	,
"	什么时候	迪克	有	已消失	从	这	稳定的	-	院子	,

“当迪克离开马厩院子后，

[dʒɑːn] [roʊt] [ə; eɪ][noʊt][ɑːn][ə; eɪ] ['reɪsɪŋ] [kɑːrd] .

John	wrote	a	note	on	a	racing	card	.
约翰	写道	一个	笔记	在	一个	赛车	卡片	.

约翰在一张赛马卡片上写了一张便条。

[hiː; hi] [sed] , " [sɪns] ['stjuːət; 'stju-][hæz; həz] [pleɪst] [ðə; ði][kɑːm] . ,

He	said	,	"	Since	Stewart	has	placed	the	com	.	,
他	说	,	"	自从	斯图尔特	有	放置	这	com	.	,

他说：“自从斯图尔特把公司设好之后……”

[its] ['mɪstər] . [kɑːthɪl] [hiː; hi][gɑːt][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] .

It's	Mr	.	Cothill	he	got	it	from	.
它是	先生	.	科希尔	他	得到	它	从	.

他是从科希尔先生那里得到的。

[naʊ] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðæt] [naɪs] [jʌŋ] [mæn][goʊ][blaɪnd]

Now	why	should	that	nice	young	man	go	blind
现在	为什么	应该	那	好的	年轻的	男人	去	瞎的

为什么这位善良的年轻人会失明呢?

[ænd; ənd] [bæk] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] ?

And	back	his	horse	?
和	后退	他的	马	?

让他把马送回去?

[hæz; həz][hiː; hi][lɔːst][hɪz; ɪz][maɪnd] ?

Has	he	lost	his	mind	?
有	他	丢失的	他的	头脑	?

他疯了吗?

[sʌtʃ] [ə; eɪ][naɪs] [jʌŋ] ['feloʊ] , [soʊ]['sɪv(ə)l] - ['spoʊkən] ,

Such	a	nice	young	fellow	,	so	civil	-	spoken	,
这样的	一个	好的	年轻的	同伴	,	所以	民用	-	说	,

真是个不错的年轻人，说话也很有礼貌。

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [mɔːr] [sens] [ðæn; ðən][tuː; tə][get][hɪm; ɪm]['broʊkən] ,

Should	have	more	sense	than	to	get	him	broken	,
应该	有	更多的	感觉	比	到	得到	他	破碎的	,

应该更明智一些，不该让他崩溃。

[fɔːr; fər]['broʊkən] ['hiːl] [biː; bi][æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz] [egz]

For	broken	he'll	be	as	sure	as	eggs
为了	破碎的	地狱	是	作为	当然	作为	鸡蛋

对于破碎的他，他就像鸡蛋一样确定无疑。

[ɪf] [hiː; hi] [pʊts] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [ɑːn]['hɔːrsɪz] - [legz] .

If	he	puts	his	money	on	horses	'	legs	.
如果	他	放置	他的	钱	在	马匹	-	腿	.

如果他把钱押在马腿上。

[ænd; ənd][tuː; tə] [trʌst] [tuː; tə] [ðɪs] , [huːz] [ə; eɪ][naɪs][oʊld] [θɪŋ] ,

And	to	trust	to	this	,	who's	a	nice	old	thing	,
和	到	相信	到	这	,	谁是	一个	好的	老的	事物	,

而要信任这个老家伙，他可是个和蔼可亲的人啊。

[bʌt; bət][kæn; kən][noʊ] [mɔːr] [wɪn][ðæn; ðən][ə; eɪ][kaʊ] [kæn; kən] [sɪŋ] .

But	can	no	more	win	than	a	cow	can	sing	.
但	能	不	更多的	赢	比	一个	奶牛	能	唱歌	.

但它赢不了，就像牛唱不了歌一样。

[wel] , [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] ['wɪzdəm] [ɪz] ['dɪrli] [bɔːt] ,

Well	,	they	say	that	wisdom	is	dearly	bought	,
出色地	,	他们	说	那	智慧	是	亲爱的	买	,

人们常说，智慧是要付出高昂代价的。

[ə; eɪ][wɜːrld][ʌv; əv][peɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ][wɑːnt][ʌv; əv] [θɔːt] ;

A	world	of	pain	for	a	want	of	thought	;
一个	世界	的	疼痛	为了	一个	想	的	想法	;

缺乏思考，就会带来无尽的痛苦；

[bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [bæk] [wʌt] [stændz][noʊ] [tʃæns] ,

But	why	should	he	back	what	stands	no	chance	,
但	为什么	应该	他	后退	什么	站立	不	机会	,

但他为什么要支持一个毫无胜算的人呢?

[noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ðiː] ['rəuli] [maɪlz] [ɪn] [fræns] ?

No	more	than	the	Rowley	Mile's	in	France	?
不	更多的	比	这	罗利	英里	在	法国	?

不比法国的罗利英里赛道更糟吗?

[waɪ] ['dɪdnt] [hiː; hi] [tɔːk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɜːrst][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ?

Why	didn't	he	talk	of	it	first	with	me	?
为什么	没有	他	讲话	的	它	第一的	和	我	?

为什么他不先跟我谈谈?

[wel] , [lɔːrd] , [wiː; wi] ['treɪnərz] [kæn; kən] [let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ,

Well	,	Lord	,	we	trainers	can	let	it	be	,
出色地	,	主	,	我们	教练	能	让	它	是	,

好吧，主啊，我们教练就让它这样吧。

[waɪ] [kɑːnt] [ðiːz] ['oʊnərz] [əb'steɪn][ðə; ðiː] [seɪm] ?

Why	can't	these	owners	abstain	the	same	?
为什么	不能	这些	所有者	弃权	这	相同的	?

为什么这些业主就不能同样回避呢?

[ˌaɪ ˈtiː][kɑːnt][biː; bi] [ɔːt] [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈluːzɪŋ] [geɪm] .

It	can't	be	aught	but	a	losing	game	.
它	不能	是	零	但	一个	输	游戏	.

这注定是一场必败之战。

[ˈhiːl] [ˈfɪnɪʃ] [naɪnθ] ; [ˈhiːl] [biː; bi] [fɔːrst] [tuː; tə] [sel]

He'll	finish	ninth	;	he'll	be	forced	to	sell
地狱	结束	第九	;	地狱	是	强制	到	卖

他最终会获得第九名；他将被迫出售。

[hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [hɪz; ɪz] [stʌd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hoʊm][æz; əz] [wel] ;

His	horse	,	his	stud	,	and	his	home	as	well	;
他的	马	,	他的	钉子	,	和	他的	家	作为	出色地	;

他的马、他的种马，还有他的家；

[ˈhiːl] [luːz] [hɪz; ɪz][ˈleɪdi] , [ænd; ənd][ɔːl][fɔːr; fər] [ðɪs]

He'll	lose	his	lady	,	and	all	for	this
地狱	失去	他的	女士	,	和	全部	为了	这

他会失去他的女人，而这一切都是为此。

[ə; eɪ][dæft] [bɪˈliːf] [ɪn] [ðæt] [hɔːrs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] .

A	daft	belief	in	that	horse	of	his	.
一个	愚蠢	信仰	在	那	马	的	他的	.

他对那匹马抱有愚蠢的信念。

[its] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [ə; eɪ][mæn] [maɪt] [seɪ] ,

It's	nothing	to	me	,	a	man	might	say	,
它是	没有什么	到	我	,	一个	男人	可能	说	,

“这对我来说没什么，”一个男人可能会说。

[ðæt] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [jʌŋ] [fuːl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][kæst][əˈweɪ] ,

That	a	rich	young	fool	should	be	cast	away	,
那	一个	富有的	年轻的	傻子	应该	是	投掷	离开	,

一个富有的年轻傻瓜竟然被抛弃，

[ðoʊ] [wʌt] [hiː; hi] [dʌz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] , [ɪn][faɪn] ,

Though	what	he	does	with	his	own	,	in	fine	,
尽管	什么	他	做	和	他的	自己的	,	在	美好的	,

不过，他如何处理自己的财产，归根结底，

[ɪz][ˈsɜːrt(ə)nli][noʊ][kənˈsɜːrn][ʌv; əv][maɪn] .

Is	certainly	no	concern	of	mine	.
是	当然	不	忧虑	的	矿	.

这当然与我无关。

[aɪm] [peɪd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ɪz][fɪt] ,

I'm	paid	to	see	that	his	horse	is	fit	,
我是	有薪酬的	到	看	那	他的	马	是	合身	,

我的职责是确保他的马匹健康状况良好。

[aɪ][kɑːnt][ɪnˈgeɪdʒ][fɔːr; fər][æn; ən] [ˈoʊnɚz] [wɪt] .

I	can't	engage	for	an	owner's	wit	.
我	不能	从事	为了	一个	所有者的	有	.

我无法理解老板的幽默。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [meɪ] [lʌv] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] ,

For	the	heart	of	a	man	may	love	his	brother	,
为了	这	心	的	一个	男人	可能	爱	他的	兄弟	,

人心深处或许会爱自己的兄弟，

[bʌt; bət] [huː] [kæn; kən][biː; bi][waɪz][tuː; tə] [seɪv] [əˈnʌðər] ?

But	who	can	be	wise	to	save	another	?
但	WHO	能	是	明智的	到	节省	其他	?

但谁又能明智地去拯救他人呢?

[soʊlz] [ɑːr; ər]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [tuː; tə] [seɪv] [frʌm; frəm] ['bɜːrnɪŋ] ,

Souls	are	our	own	to	save	from	burning	,
灵魂	是	我们的	自己的	到	节省	从	燃烧	,

灵魂是我们自己的，我们需要拯救它们免于焚烧。

[wiː; wi][mʌst; məst][ɔːl] [lɜːrn] [haʊ] , [ænd; ənd] [peɪ] [fɔːr; fər] ['lɜːrnɪŋ] .

We	must	all	learn	how	,	and	pay	for	learning	.
我们	必须	全部	学习	如何	,	和	支付	为了	学习	.

我们都必须学习如何学习，并且要为学习付费。

[ænd; ənd] [naʊ] , [baɪ][ðə; ði] [klɑːk] , [ðæt] [bel] [ðæt] [went]

And	now	,	by	the	clock	,	that	bell	that	went
和	现在	,	经过	这	钟	,	那	钟	那	去

现在，到了钟边，那声钟响了。

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['sædlɪŋ] [bel] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [ɪ'vent] .

Was	the	Saddling	Bell	for	the	first	event	.
曾是	这	鞍具	钟	为了	这	第一的	事件	.

那是第一场比赛的鞍铃。

[sɪns] [ðə; ði][taɪm] [kʌmz] [kloʊz] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [seɪv] [sʌm; səm] ['swerɪŋ]

Since	the	time	comes	close	,	it	will	save	some	swearing
自从	这	时间	来	关闭	,	它	将要	节省	一些	咒骂

时间紧迫，这样可以省去一些咒骂。

[ɪf] [wiː; wi][get] [bɪ'fɔːrhænd] , [ænd; ənd][stɑːrt] [prɪ'peərɪŋ] .

If	we	get	beforehand	,	and	start	preparing	.
如果	我们	得到	预先	,	和	开始	准备	.

如果我们能提前做好准备。

" [ðə; ði][roʊdz][wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['drɪftɪŋ] [kraʊd] ,

"	The	roads	were	filled	with	a	drifting	crowd	,
"	这	道路	是	已填	和	一个	漂流	人群	,

道路上挤满了四处游荡的人群，

['meni] [maʊθ] - ['ɔrgənz] [drəʊnd] [ə'laʊd] ,

Many	mouth	-	organs	droned	aloud	,
许多	嘴	-	器官	无人机	大声	,

许多口琴发出单调的嗡鸣声，

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [lædz] [ɪn]['skɑːrlət][hæts] ,

A	couple	of	lads	in	scarlet	hats	,
一个	夫妻	的	小伙子们	在	猩红	帽子	,

几个戴着猩红色帽子的年轻人，

['jeloʊ] ['traʊzərz] [ænd; ənd]['pɜːrp(ə)l][spæts] ,

Yellow	trousers	and	purple	spats	,
黄色的	裤子	和	紫色的	争吵	,

黄色裤子和紫色绑腿，

['drægd] [ðer; ðər]['bændʒoʊz] , ['wɪrəli] ['aɪɪŋ]

Dragged	their	banjos	,	wearily	eyeing
拖拽	他们的	班卓琴	,	疲劳	觊觎

他们拖着班卓琴，疲惫地望着

['pæsɪŋ] [breɪks] [fʊl] [ʌv; əv] ['spɔrtsmɪn] [haɪ] - [ɪŋ] .

Passing	brakes	full	of	sportsmen	Hi	-	ing	.
通过	刹车	满的	的	运动员	你好	-	ing	.

经过满是运动员的刹车，嗨!

[ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [hɔːrn] ['bloʊɪŋ] [ə; eɪ]['glɔːri]

Then	with	a	long	horn	blowing	a	glory
然后	和	一个	长的	喇叭	吹	一个	荣耀

然后，长号吹响，发出荣耀的乐章。

[keɪm] [ðə; ði] [fɔːr] - [ɪn] - [hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [lɔːrd] ['tɔːri] ,

Came	the	four	-	in	-	hand	of	the	young	Lord	Tory	,
来	这	四	-	在	-	手	的	这	年轻的	主	保守党	,

年轻的托利勋爵四手联弹来了，

[ðə; ði] [jʌŋ] [lɔː(r)dz] [aɪz] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['liːdɚz] [ɪrz]

The	young	Lord's	eyes	on	his	leader's	ears
这	年轻的	主场	眼睛	在	他的	领导人的	耳朵

年轻的领主目光落在领袖的耳朵上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [blʌd] - [laɪk] [tiːm] ['goʊɪŋ][baɪ][tuː; tə] [tʃɪrz] .

And	the	blood	-	like	team	going	by	to	cheers	.
和	这	血	-	喜欢	团队	去	经过	到	干杯	.

而那支像血一样的队伍则在欢呼声中经过。

[ðen] [ɪn][ə; eɪ] [breɪk] [keɪm] ['tʃiərə] [ænd; ənd] ['huːtəz]

Then	in	a	brake	came	cheerers	and	hooters
然后	在	一个	制动	来了	欢呼者	和	猫头鹰餐厅

随后，刹车声中传来欢呼声和喇叭声。

['pɛpɚɪŋ] [foʊk][frʌm; frəm][tɪn] ['piːʃuːtər] ;

Peppering	folk	from	tin	peashooters	;
胡椒	民间	从	锡	豌豆射手	;

用锡制豌豆射手向人们发射胡椒弹；

[ðə; ði] [griːn] ['mænz] ['frendli] [ɪn] [braɪt] [moʊv] [kæps]

The	Green	Man's	Friendly	in	bright	mauve	caps
这	绿色的	男人的	友好的	在	明亮的	淡紫色	帽子

绿衣人友善地戴着亮紫色帽子

['fɑːloʊd] [fæst][ɪn][ðə; ði] [griːn] ['mænz][træps] ,

Followed	fast	in	the	Green	Man's	traps	,
随后	快速地	在	这	绿色的	男人的	陷阱	,

很快便落入了绿人的陷阱，

[ðə; ði] [kraʊd] [meɪd] [weɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði][træps][tuː; tə] [pæs]

The	crowd	made	way	for	the	traps	to	pass
这	人群	制成	方式	为了	这	陷阱	到	经过

人群让开路，让陷阱通过。

[ðen] [ə; eɪ] [drʌm] [biːt] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bler] [ʌv; əv] [bræs] ,

Then	a	drum	beat	up	with	a	blare	of	brass	,
然后	一个	鼓	打	向上	和	一个	喧嚣	的	黄铜	,

随后鼓声响起，伴随着嘹亮的铜管乐器声。

['medɪk(ə)l] ['stjʊdnts] [smɑːrt][æz; əz] [peɪnt]

Medical	students	smart	as	paint
医疗的	学生	聪明的	作为	画

聪明绝顶的医学生

[sæŋ] [geɪ] ['sɔŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ][sæd] [kəm'pleɪnt] .

Sang	gay	songs	of	a	sad	complaint	.
桑	同性恋	歌曲	的	一个	伤心	抱怨	.

唱着充满悲伤抱怨的同性恋歌曲。

[ə; eɪ] [wʊlf] - [aɪd] [mæn] [huː] ['kærid] [ə; eɪ] [kiːp]

A	wolf	-	eyed	man	who	carried	a	kipe
一个	狼	-	眼睛	男人	WHO	携带	一个	基佩

一个长着狼眼的男人，带着一把基普

['hwisld] [æz; əz] [ʃrɪl] [æz; əz][ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd][paɪp] ,

Whistled	as	shrill	as	a	man	could	pipe	,
吹口哨	作为	尖锐	作为	一个	男人	可以	管道	,

吹着哨子，声音尖锐得像男人能吹出的笛声，

[ðen] [pɔːzd] [ænd; ənd] [grɪnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][gæps][ʌv; əv] [tiːθ]

Then	paused	and	grinned	with	his	gaps	of	teeth
然后	暂停	和	咧嘴一笑	和	他的	差距	的	牙齿

然后他停顿了一下，露出缺牙，咧嘴一笑。

['kraɪɪŋ] " [hɪəz] [jʊr; jər] ['kʌlərz] [fɔːr; fər]['kɑːmptən] [hiːθ] ,

Crying	"	Here's	your	colours	for	Compton	Heath	,
哭泣	"	这里是	你的	颜色	为了	康普顿	希思	,

哭喊着："这是康普顿希思的颜色，

[ɔːl][ðə; ði] ['kʌlərz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['stɑːrtɝz] ,

All	the	colours	of	all	the	starters	,
全部	这	颜色	的	全部	这	首发	,

所有首发球员的所有颜色，

[fɔːr; fər]['dʒɛntəlˌmɛnz, 'dʒɛnəlˌmɛnz][taɪz][ænd; ənd] ['leɪdiz] - ['gɑːtəz] ;

For	gentlemen's	ties	and	ladies	'	garters	;
为了	绅士的	领带	和	女士们	-	吊袜带	;

男士领带和女士吊袜带；

[hɪr] [juː; jʊ][hæv; həv][ðem; ðəm] , ['peni] [ə; eɪ][pɪn] ,

Here	you	have	them	,	penny	a	pin	,
这里	你	有	他们	,	一分钱	一个	别针	,

给你，一枚一便士，

[bai] [jʊr; jər] ['kʌlərz] [ænd; ənd] [siː] [ðem; ðəm][wɪn] .

Buy	your	colours	and	see	them	win	.
买	你的	颜色	和	看	他们	赢	.

购买你支持的球队颜色，见证他们的胜利。

[hɪr] [juː; jʊ][hæv; həv][ðem; ðəm] , [ðə; ði] ['feɪvərɪts] - [oʊn] ,

Here	you	have	them	,	the	favourites	'	own	,
这里	你	有	他们	,	这	收藏夹	-	自己的	,

这就是他们，最受喜爱的人自己的，

[sɜːr]['loʊpɛz] - ['kʌlərz] , [ðə; ði] [bluː] - [waɪt] - [roʊn] ,

Sir	Lopez	'	colours	,	the	blue	-	white	-	roan	,
先生	洛佩兹	-	颜色	,	这	蓝色的	-	白色的	-	杂色	,

洛佩兹爵士的马匹颜色是蓝白杂色马。

[fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði]['reɪsɪz][ænd; ənd] ['hwʌtəl] [wɪn] - [ɪm]

For	all	the	races	and	what'll	win	'	em
为了	全部	这	种族	和	什么会	赢	-	呃

所有比赛以及获胜的关键因素

['riːəl] ['dʒɑːkiz] [sɪlk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pɪn][tuː; tə][pɪn] - [ɪm] .

Real	jockey's	silk	with	a	pin	to	pin	'	em	.
真实的	骑师的	丝绸	和	一个	别针	到	别针	-	呃	.

真正的骑师丝绸，配有别针用来固定骑师服。

" [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kiːp] [hiː; hi][soʊld][tuː; tə] ['meni]

"	Out	of	his	kipe	he	sold	to	many
"	出去	的	他的	基佩	他	卖	到	许多

他把他的馅饼卖给了许多人

[braɪt] [sɪlk] ['bʌtnz] [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd] [ə; eɪ] ['peni] .

Bright	silk	buttons	and	charged	a	penny	.
明亮的	丝绸	按钮	和	带电	一个	一分钱	.

亮面丝绸纽扣，售价一便士。

[ə; eɪ] ['bʊki] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][klɜːrk] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] ,

A	bookie	walked	with	his	clerk	beside	him	,
一个	博彩公司	步行	和	他的	职员	旁	他	,

一名赌博经纪人带着他的助手走在路上。

[hɪz; ɪz] [stuːl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈʃəuldəz] [siːmd] [tuː; tə][raɪd][hɪm; ɪm] ,

His	stool	on	his	shoulders	seemed	to	ride	him	,
他的	凳子	在	他的	肩膀	似乎	到	骑	他	,

他肩上的凳子仿佛骑在他身上，

[hɪz; ɪz] [waɪt] [tɑːp] - [hæt] [bɔːr] [ə; eɪ][saɪn] [wɪtʃ] [ræn]

His	white	top	-	hat	bore	a	sign	which	ran
他的	白色的	顶部	-	帽子	钻孔	一个	符号	哪个	跑

他那顶白色高顶礼帽上挂着一块牌子，上面写着：

" [jʊr; jər][oʊld][pæl] [ˈbʌŋki] [ðə; ði] [ˈwɜːrkɪŋ] [mæn] .

"	Your	old	pal	Bunkie	the	working	man	.
"	你的	老的	朋友	邦基	这	在职的	男人	.

你的老朋友，工人邦基。

" [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [tʃek] [ʌv; əv] [θriː] - [ɪntʃ] [skwer] ,

"	His	clothes	were	a	check	of	three	-	inch	squares	,
"	他的	衣服	是	一个	查看	的	三	-	英寸	正方形	,

他的衣服是三英寸见方的格子图案，

" [braɪt] [braʊn] [ænd; ənd] [fɔːn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɜːrlz] [ɪn] [perz] ,

"	Bright	brown	and	fawn	with	the	pearls	in	pairs	,
"	明亮的	棕色的	和	讨好	和	这	珍珠	在	对	,

“亮棕色和浅褐色相间，珍珠状斑点成对出现，

" [ˈdʌb(ə)l] [pɜːrl] [ˈbʌtnz] [ræn] [daʊn] [ðə; ði][saɪd] ,

"	Double	pearl	buttons	ran	down	the	side	,
"	双倍的	珍珠	按钮	跑	向下	这	边	,

“两侧饰有双颗珍珠纽扣，

[ðə; ði] [niːz] [wɜːr; wər] [taɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈæŋklz] [waɪd] ,

The	knees	were	tight	and	the	ankles	wide	,
这	膝盖	是	紧的	和	这	脚踝	宽的	,

膝盖僵硬，脚踝外展。

[ə; eɪ] [braɪt] , [θɪk] [tʃeɪn] [meɪd] [ʌv; əv][dɪsks][ʌv; əv][tɪn]

A	bright	,	thick	chain	made	of	discs	of	tin
一个	明亮的	,	厚的	链	制成	的	光盘	的	锡

一条由锡片制成的明亮而厚实的链条

[sɪˈkjʊrd] [ə; eɪ] [bɔːrd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [weɪst] [tuː; tə] [tʃɪn] .

Secured	a	board	from	his	waist	to	chin	.
安全	一个	木板	从	他的	腰部	到	下巴	.

他用木板固定住腰部到下巴的位置。

[ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði] [breɪks] [ðæt] [pæst] [æt; ət][trɑːt]

The	men	in	the	brakes	that	passed	at	trot
这	男人	在	这	刹车	那	通过了	在	小跑

刹车时以小跑速度通过的男人们

[riːd] " [fɜːrst][pæst][poʊst] " [ænd; ənd] " [rʌn] [ɔːr][nɑːt] .

Read	"	First	past	Post	"	and	"	Run	or	Not	.
读	"	第一的	过去的	邮政	"	和	"	跑步	或者	不是	.

阅读“第一篇往事”和“跑还是不跑”。

" [ðə; ði] [ˈbʊkiz] [feɪs] [wʌz; wəz][æn; ən][ˈæŋgri] [red] ,

"	The	bookie's	face	was	an	angry	red	,
"	这	博彩公司的	脸	曾是	一个	生气的	红色的	,

“庄家的脸涨得通红，怒不可遏。”

[hɪz; ɪz] [aɪz] [siːmd] [ˈroʊlɪŋ] [ˌɪnˈsaɪd][hɪz; ɪz] [hed] .

His	eyes	seemed	rolling	inside	his	head	.
他的	眼睛	似乎	滚动	里面	他的	头	.

他的眼珠好像在眼眶里打转。

[hɪz; ɪz][klɜːrk][wʌz; wəz][ə; eɪ] [liːn] [mæn] , ['siːkrət] , [sper] ,

His	clerk	was	a	lean	man	,	secret	,	spare	,
他的	职员	曾是	一个	倾斜	男人	,	秘密	,	空闲的	,

他的职员是个瘦削的男人，性格内敛，不苟言笑。

[wɪð; wɪθ] [θɪn] [lɪps] ['noʊɪŋ] [ænd; ənd][dæmp] [blæk] [her] .

With	thin	lips	knowing	and	damp	black	hair	.
和	薄的	嘴唇	会心	和	潮湿	黑色的	头发	.

嘴唇薄而富有洞察力，头发湿漉漉的，呈黑色。

[ə; eɪ][bɪg] [blæk] [bæg] [mʌtʃ] ['weðərd] [wɪð; wɪθ][reɪn]

A	big	black	bag	much	weathered	with	rain
一个	大的	黑色的	包	很多	风化的	和	雨

一个饱经风霜的大黑包

[hʌŋ] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [baɪ][ə; eɪ] ['leðə] [tʃeɪn] .

Hung	round	his	neck	by	a	leathered	chain	.
洪	圆形的	他的	脖子	经过	一个	皮革	链	.

用一条皮链挂在他的脖子上。

['sev(ə)n] [lɪŋkt] ['dɑːnsəz] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ]

Seven	linked	dancers	singing	a	song
七	链接	舞者	歌唱	一个	歌曲

七个手挽着手的舞者唱着歌

[boʊd] [ænd; ənd] [kɪkt] [æz; əz] [ðeɪ] [dɑːnst] [ə'lɔːŋ] ,

Bowed	and	kicked	as	they	danced	along	,
鞠躬	和	踢	作为	他们	跳舞	沿着	,

他们一边鞠躬一边踢腿跳舞，

[ðə; ði]['mɪd(ə)lmæn] [θrʌst] [ænd; ənd] [pʊld] [ænd; ənd] [skwiːzd]

The	middleman	thrust	and	pulled	and	squeezed
这	中间人	推力	和	拉	和	挤压

中间人又是推又是拉又是挤。

[ə; eɪ][ˌkɑːnsər'tiːnə][tuː; tə] [tjuːnz] [ðæt] [pliːzd] .

A	concertina	to	tunes	that	pleased	.
一个	手风琴	到	曲调	那	高兴	.

手风琴奏出悦耳的曲调。

['æftər][ðem; ðəm] , [hɔːŋkɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [heɪ] , [heɪ] , [heɪ] ,

After	them	,	honking	,	with	Hey	,	Hey	,	Hey	,
后	他们	,	鸣笛	,	和	嘿	,	嘿	,	嘿	,

随后，他们鸣笛，喊着"嘿，嘿，嘿"。

[keɪm] ['draɪvər] ['θrʌstɪŋ] [tuː; tə] [klɪr] [ðə; ði] [weɪ] ,

Came	drivers	thrusting	to	clear	the	way	,
来	司机	推进	到	清除	这	方式	,

司机们奋力向前，开路。

['draɪvər] [vekst] [baɪ][ðə; ði][ˌkɑːnsər'tiːnə] ,

Drivers	vexed	by	the	concertina	,
司机	烦恼	经过	这	手风琴	,

司机们被手风琴般的风筝弄得心烦意乱，

['seɪɪŋ] " [goʊ] ['beri] [ðæt] [diː] — — [diː][haɪ'iːnə] .

Saying	"	Go	bury	that	d	—	—	d	hyena	.
说	"	去	埋葬	那	d	—	—	d	鬣狗	.

说"去把那只该死的鬣狗埋了。"

" ['draɪvər] ['dʌsti] [wɪð; wɪθ][wɪnd] - [red] ['feɪsɪz]

"	Drivers	dusty	with	wind	-	red	faces
"	司机	尘土飞扬	和	风	-	红色的	面孔

司机们满脸灰尘，被风吹得通红。

['liːnɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər]['draɪvɪŋ] - ['pleɪsɪz] .

Leaning	out	of	their	driving	-	places	.
倾斜	出去	的	他们的	驾驶	-	地方	.

他们从驾驶座探出身子。

[ðə; ði]['dɑːnsəz] [mɑːkt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [kɔːld] [ðem; ðəm] [neɪmz] :

The	dancers	mocked	them	and	called	them	names	:
这	舞者	嘲笑	他们	和	称为	他们	姓名	:

舞者们嘲笑他们，并辱骂他们:

" [lʊk] [æt; ət]['aʊər; ɑːr]['bʌtlər] , "

"	Look	at	our	butler	,	"
"	看	在	我们的	管家	,	"

"瞧瞧我们的管家，"

" [draɪv] [ɑːn] , [dʒeɪmz] .

"	Drive	on	,	James	.
"	驾驶	在	,	詹姆斯	.

继续前进，詹姆斯。

" [ðə; ði][kɑːrz][droʊv][pæst][ænd; ənd][ðə; ði][dʌst] [roʊz]['æftər] ,

"	The	cars	drove	past	and	the	dust	rose	after	,
"	这	汽车	驾驶	过去的	和	这	灰尘	玫瑰	后	,

汽车驶过，扬起一阵尘土。

['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [tʃeɪst] [ðem; ðəm] [jelɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['læftər] ,

Little	boys	chased	them	yelling	with	laughter	,
小的	男孩们	追逐	他们	大喊	和	笑声	,

小男孩们追着他们跑，边跑边笑。

['klæmbərɪŋ] [ɑːn][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [sləud]

Clambering	on	them	when	they	slowed
攀爬	在	他们	什么时候	他们	减速

当它们减速时，爬到它们身上

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['dɜːrti][raɪd] [daʊn] [ə; eɪ] [pɜːrtʃ] [ʌv; əv][roʊd] .

For	a	dirty	ride	down	a	perch	of	road	.
为了	一个	肮脏的	骑	向下	一个	栖息	的	路	.

沿着崎岖的道路一路颠簸而下。

[ə; eɪ][dɑːrk] [griːn] [kɑːr][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smɑːrt][dræb]['laɪnɪŋ]

A	dark	green	car	with	a	smart	drab	lining
一个	黑暗的	绿色的	车	和	一个	聪明的	单调	衬垫

一辆深绿色汽车，内衬简洁朴素。

[pæst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['steɪtli] [per] [rɪ'klaɪnɪŋ] ;

Passed	with	a	stately	pair	reclining	;
通过了	和	一个	庄严	一对	斜倚	;

一对仪态端庄的斜倚男女经过;

['pɪrɪŋ] ['wɔkɚz] ['stændɪŋ] [ə'saɪd]

Peering	walkers	standing	aside
窥视	步行者	常设	旁边

旁观的行人站在一旁

[sɔː] - ['oʊnər] [pæs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][braɪd] ,

Saw	Soyland's	owner	pass	with	his	bride	,
锯	-	所有者	经过	和	他的	新娘	,

看到索伊兰的老板和他的新娘经过，

[jʌŋ] [sɜːr] ['juːstəs] , ['baɪtɪŋ][hɪz; ɪz][lɪp] ,

Young	Sir	Eustace	,	biting	his	lip	,
年轻的	先生	尤斯塔斯	,	咬	他的	唇	,

年轻的尤斯塔斯爵士咬着嘴唇，

['presɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fɪŋgər] - [tɪp] ,

Pressing	**his**	**chin**	**with**	**his**	**finger**	**-**	**tip**	**,**
紧迫	他的	下巴	和	他的	手指	-	提示	,

他用指尖抵着下巴，

[nəːvs] [ɑːn] [edʒ] , [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [tʃuːz] ,

Nerves	**on**	**edge**	**,**	**as**	**he**	**could**	**not**	**choose**	**,**
神经	在	边缘	,	作为	他	可以	不是	选择	,

他神经紧绷，因为他无法做出选择。

[frʌm; frəm] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði][bets][hiː; hi] [stʊd] [tuː; tə] [luːz] .

From	**thought**	**of**	**the**	**bets**	**he**	**stood**	**to**	**lose**	**.**
从	想法	的	这	赌注	他	站立	到	失去	.

想到自己可能会输掉的赌注。

[hɪz; ɪz]['leɪdi] , [ə; eɪ] ['bjuːti] [huːm] [θɔːt] [meɪd] [peɪl] ,

His	**lady**	**,**	**a**	**beauty**	**whom**	**thought**	**made**	**pale**	**,**
他的	女士	,	一个	美丽	谁	想法	制成	苍白	,

他的夫人，一位美得令人窒息的女子，

[preɪd] [frʌm; frəm] [fɪr] [ðæt] [ðə; ði] [hɔːrs] [maɪt] [feɪl] .

Prayed	**from**	**fear**	**that**	**the**	**horse**	**might**	**fail**	**.**
祈祷	从	害怕	那	这	马	可能	失败	.

因害怕马匹会失败而祈祷。

[ə; eɪ] [braɪt] [bræs] [rɑːd][ɑːn][ðə; ði] ['moʊtɚz] ['bɑːnɪt]

A	**bright**	**brass**	**rod**	**on**	**the**	**motor's**	**bonnet**
一个	明亮的	黄铜	杆	在	这	电机的	引擎盖

发动机罩上有一根闪亮的黄铜杆

['kærid] [hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] ['kʌlərz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

Carried	**her**	**husband's**	**colours**	**on**	**it**	**,**
携带	她	丈夫的	颜色	在	它	,

上面印着她丈夫的标志色，

['skɑːrlət][spɑːts][ɑːn][ə; eɪ] [fiːld] [ʌv; əv] [kriːm] :

Scarlet	**spots**	**on**	**a**	**field**	**of**	**cream**	**:**
猩红	地点	在	一个	场地	的	奶油	:

奶油色底面上点缀着鲜红色的斑点：

[ʃiː; ʃi][stɛərd] [ə'hed] [ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [driːm] .

She	**stared**	**ahead**	**in**	**a**	**kind**	**of**	**dream**	**.**
她	凝视	前方	在	一个	种类	的	梦	.

她目光呆滞地望着前方，仿佛陷入了梦境。

[ðen] [keɪm] [kæbz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['steɪʃənz] ,

Then	**came**	**cabs**	**from**	**the**	**railway**	**stations**	**,**
然后	来了	出租车	从	这	铁路	车站	,

然后，火车站来了出租车。

['kæriɪŋ] [men][frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði][neiʃəns] ,

Carrying	**men**	**from**	**all**	**the**	**nations**	**,**
携带	男人	从	全部	这	国家	,

载着来自世界各地的人，

['ɑːlɪv] - [skɪnd] [frentʃ] [wɪð; wɪθ] [klɪpt] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ] ,

Olive	**-**	**skinned**	**French**	**with**	**clipped**	**moustaches**	**,**
橄榄	-	去皮	法语	和	剪辑	胡子	,

肤色呈橄榄色、留着修剪过的胡须的法国人，

['ɑːmənd] - [aɪd] [laɪk]['pærɪs] [ə'pætʃiːz] .

Almond	**-**	**eyed**	**like**	**Paris**	**apaches**	**.**
杏仁	-	眼睛	喜欢	巴黎	阿帕奇人	.

像巴黎阿帕奇人一样长着杏仁眼。

['roʊzi] [frentʃ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['feɪsɪz] ['ʃaɪnɪŋ]

Rosy	French	with	their	faces	shining
红润	法语	和	他们的	面孔	灼灼

脸庞红润的法国人闪闪发光

[frʌm; frəm][dʒɔɪ][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] [lʌv] [ʌv; əv]['daɪnɪŋ] .

From	joy	of	living	and	love	of	dining	.
从	喜悦	的	活的	和	爱	的	用餐	.

源于对生活的热爱和对美食的享受。

['saɪlənt]['spænjərdz] , ['meri] [ɪ'tæljənz] ,

Silent	Spaniards	,	merry	Italians	,
沉默的	西班牙人	,	欢乐	意大利人	,

沉默的西班牙人，快乐的意大利人，

['nəublz] , ['kɑ:mənər] , [seɪnts] , [ræp'skæliənz] ;

Nobles	,	commoners	,	saints	,	rapscallions	;
贵族	,	平民	,	圣徒	,	无赖	;

贵族、平民、圣人、恶棍；

['rʌʃənz] [tens] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kwest][ʌv; əv] [tru:θ]

Russians	tense	with	the	quest	of	truth
俄罗斯人	紧张	和	这	寻求	的	真相

俄罗斯人因追求真相而紧张不已

[ðæt] ['mæd(ə)n] ['mænhʊd] [ænd; ənd] ['sædnz] [ju:θ] ;

That	maddens	manhood	and	saddens	youth	;
那	麦登	男子气概	和	令人悲伤	青年	;

那会使男子气概疯狂，使青年悲伤；

['lɜ:rnɪd] [nɔr'wi:dʒənz] [heɪl] [ænd; ənd]['lɪmbər] ,

Learned	Norwegians	hale	and	limber	,
学习	挪威人	哈尔	和	柔韧	,

博学的挪威人身强体壮，行动灵活。

[braʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɑ:rk] [nu:] [ɪn][wɪð; wɪθ]['tɪmbər] .

Brown	from	the	barques	new	in	with	timber	.
棕色的	从	这	帆船	新的	在	和	木材	.

棕色的船体来自新来的木材。

['ɔ:rəgən] [men] [ʌv; əv][sɪks] [fi:t] ['sev(ə)n]

Oregon	men	of	six	feet	seven
俄勒冈州	男人	的	六	脚	七

身高六英尺七英寸的俄勒冈州男子

[wɪð; wɪθ] [bæks] [frʌm; frəm] ['ætləs] [ænd; ənd] ['hɑ:rts] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] .

With	backs	from	Atlas	and	hearts	from	Heaven	.
和	背部	从	阿特拉斯	和	心	从	天堂	.

背靠阿特拉斯，心来自天堂。

[ɔ:'liənz] ['kri:oʊlz] , ['redi] [fɔ:r; fər]['du:əlz] ,

Orleans	Creoles	,	ready	for	duels	,
奥尔良	克里奥尔人	,	准备好	为了	决斗	,

奥尔良克里奥尔人，随时准备决斗。

[ðer; ðər] ['delɪkət] [ɪrz] [wɪð; wɪθ]['skɑ:rlət]['dʒu:əlz, 'dʒu:lz] ,

Their	delicate	ears	with	scarlet	jewels	,
他们的	精美的	耳朵	和	猩红	珠宝	,

她们精致的耳朵上镶嵌着鲜红的宝石，

[gri:n] [sɪlk]['hæŋkɜ·tʃəfs, 'hæŋkɜ·tʃi:fs] [raʊnd] [ðer; ðər] [θroʊt] ,

Green	silk	handkerchiefs	round	their	throats	,
绿色的	丝绸	手帕	圆形的	他们的	喉咙	,

她们脖子上系着绿色丝绸手帕，

[ɪn][frʌm; frəm] [siː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kɑːt(ə)n]['boʊts] .

In	**from**	**sea**	**with**	**the**	**cotton**	**boats**	**.**
在	从	海	和	这	棉布	船	.

从海上乘运棉花的船而来。

[ˌpɔːrtʃʊ'giːz] [ænd; ənd] - ,

Portuguese	**and**	**Brazilianos**	**,**
葡萄牙语	和	-	,

葡萄牙人和巴西人，

[men][frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊntnz] , [men][frʌm; frəm][ðə; ði]['lɑːnəuz] ,

Men	**from**	**the**	**mountains**	**,**	**men**	**from**	**the**	**Llanos**	**,**
男人	从	这	山脉	,	男人	从	这	利亚诺斯	,

来自山区的男人们，来自利亚诺斯草原的男人们，

[men][frʌm; frəm][ðə; ði]['pæmpəsˌ'pæmpəz] , [men][frʌm; frəm][ðə; ði] ['siərəz] ,

Men	**from**	**the**	**Pampas**	**,**	**men**	**from**	**the**	**Sierras**	**,**
男人	从	这	潘帕斯草原	,	男人	从	这	山脉	,

来自潘帕斯草原的男人们，来自内华达山脉的男人们，

[men][frʌm; frəm][ðə; ði][maɪnz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɔːdi'ljeərəz] ,

Men	**from**	**the**	**mines**	**of**	**the**	**Cordilleras**	**,**
男人	从	这	矿井	的	这	科迪勒拉山脉	,

来自科迪勒拉山脉矿井的男人们，

[men][frʌm; frəm][ðə; ði][flæts][ʌv; əv][ðə; ði]['trɑːpɪk][mʌd]

Men	**from**	**the**	**flats**	**of**	**the**	**tropic**	**mud**
男人	从	这	公寓	的	这	热带	泥

来自热带泥滩的男人们

[wer] [ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] [glɪnts] [hɪz; ɪz] [meɪl] [wɪð; wɪθ] [blʌd] ;

Where	**the**	**butterfly**	**glints**	**his**	**mail**	**with**	**blood**	**;**
在哪里	这	蝴蝶	闪光	他的	邮件	和	血	;

蝴蝶在他身上闪烁着血光；

[men][frʌm; frəm][ðə; ði] [pæs] [wer] [deɪ] [baɪ] [deɪ]

Men	**from**	**the**	**pass**	**where**	**day**	**by**	**day**
男人	从	这	经过	在哪里	天	经过	天

从山口来的男人们，日复一日

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

右皇家(Right Royal)
第2/4页

[ðə; ði] ['sʌnz] [hiːt] [skeɪlz] [ðə; ði] ['rɑːks] [ə'weɪ] ;
The sun's heat scales the rocks away ;
这 太阳的 热 秤 这 岩石 离开 ;

太阳的热量会剥落岩石;

[men] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hɪlz] [wer] [naɪt] [baɪ] [naɪt]
Men from the hills where night by night
男人 从 这 丘陵 在哪里 夜晚 经过 夜晚

山里的男人们夜复一夜地

[ðə; ði] [ʃiːp] - ['belz] [gɪv] [ðə; ði] [hɑːrt] [dɪ'laɪt] ;
The sheep - bells give the heart delight ;
这 羊 - 铃铛 给 这 心 喜 ;

羊铃声令人心旷神怡;

['indiəns] , ['læskər] [ænd; ənd] [,beŋ^ə'liːz] .
Indians , Lascars and Bengalese .
印度人 , 水手们 和 孟加拉 .

印度人、拉斯卡人和孟加拉人。

['griːks] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['meɪnlənd] , ['griːks] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['siːz] ;
Greeks from the mainland , Greeks from the seas ;
希腊人 从 这 大陆 , 希腊人 从 这 海域 ;

来自希腊大陆的希腊人，来自希腊海域的希腊人;

[ɔːl] [kaɪndz] [ʌv; əv] ['bɑːdɪz] , [ɔːl] [kaɪndz] [ʌv; əv] ['feɪsɪz] ,
All kinds of bodies , all kinds of faces ,
全部 种类 的 身体 , 全部 种类 的 面孔 ,

各种各样的体型，各种各样的脸型，

[ɔːl] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['reɪsɪz] ,
All were coming to see the races ,
全部 是 未来 到 看 这 种族 ,

大家都是来看赛马的。

['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [sɜːr] ['loʊpɛz] [rʌn]
Coming to see Sir Lopez run
未来 到 看 先生 洛佩兹 跑步

来看洛佩兹爵士跑步

[ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['hævɪŋ] [ðer; ðər] [fʌn] .
And watch the English having their fun .
和 手表 这 英语 拥有 他们的 乐趣 .

看着英国人玩得开心吧。

[ðə; ði] ['kærɪb] ['bɑːksər] [frʌm; frəm] [,hispən'jəulə]
The Carib boxer from Hispaniola
这 加勒比海 拳击手 从 伊斯帕尼奥拉岛

来自伊斯帕尼奥拉岛的加勒比拳击手

[wɔːr] [ə; eɪ] [roʊz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['tɪltɪd] ['boʊlər] ;
Wore a rose in his tilted bowler ;
穿着 一个 玫瑰 在 他的 斜 保龄球手 ;

他倾斜的圆顶礼帽上别着一朵玫瑰;

[hiː; hi] [droʊv] [ə; eɪ] [kɑːr] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['jeloʊ] ['pæn(ə)l] ,

He	drove	a	car	with	a	yellow	panel	,
他	驾驶	一个	车	和	一个	黄色的	控制板	,

他开着一辆车身面板是黄色的车，

[hiː; hi] [went] [fʊl] [spiːd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [droʊv] [ə; eɪ] ['tʃæn(ə)l] .

He	went	full	speed	and	he	drove	a	channel	.
他	去	满的	速度	和	他	驾驶	一个	渠道	.

他全速前进，开辟了一条通道。

[ðen] [keɪm] [dɔːg] - [kɑːrts] [ænd; ənd] [træps] [ænd; ənd] ['wægənz]

Then	came	dog	-	carts	and	traps	and	wagons
然后	来了	狗	-	购物车	和	陷阱	和	马车

后来出现了狗拉车、陷阱和货车。

[wɪð; wɪθ] ['hæmpərz] [ʌv; əv] [lʌntʃiz] , [paɪz] [ænd; ənd] ['flægən] ,

With	hampers	of	lunches	,	pies	and	flagons	,
和	礼篮	的	午餐	,	馅饼	和	酒壶	,

带着装满午餐、馅饼和酒壶的礼篮，

[bʌks] [frʌm; frəm] ['sɪti] [ænd; ənd] [flæʃ] [jʌŋ] [blʌdz]

Bucks	from	city	and	flash	young	bloods
雄鹿队	从	城市	和	闪光	年轻的	血

来自城市的雄鹿和耀眼的年轻血液

[wɪð; wɪθ] ['vɛsts] " [kʌt] ['sɔːsi] " [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðer; ðər] [stʌdz] ,

With	vests	"	cut	saucy	"	to	show	their	studs	,
和	背心	"	切	风骚的	"	到	展示	他们的	螺柱	,

他们穿着剪裁"性感"的背心，露出雄伟的臀部。

['hɔːˌbʌk] ['toʊlɚ] [ænd; ənd] ['spaɪsi] ['rændəm]

Hawbuck	Towler	and	Spicey	Random
霍巴克	托勒	和	辛辣的	随机的

Hawbuck Towler 和 Spicey Random

[tuːld] [ɪn] [staɪl] [ɪn] [ə; eɪ] ['reɪkɪʃ] ['tændəm] .

Tooled	in	style	in	a	rakish	tandem	.
工具	在	风格	在	一个	浪荡子	串联	.

潇洒地搭档，尽显风度。

[blʌd] [dɪk] - [ænd; ənd] ['bɝːti] [ə'skɪnz]

Blood	Dick	Haggit	and	Bertie	Askins
血	迪克	-	和	伯蒂	阿斯金斯

血迪克·哈吉特和伯蒂·阿斯金斯

[hæd; həd] ['dɑːnsəz] - [skəːts] [ɑːn] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] - ['gæskɪnz] ;

Had	dancers	'	skirts	on	their	horses	'	gaskins	;
有	舞者	-	裙子	在	他们的	马匹	-	垫片	;

把舞者的裙子套在马的腿套上；

[kræʃ] [piːt] - [wɪð; wɪθ] [ðæt] [gɜːrl] [ʌv; əv] -

Crash	Pete	Snounce	with	that	girl	of	Dowser's
碰撞	皮特	-	和	那	女孩	的	-

克拉什·皮特·斯诺斯和道瑟家的那个女孩在一起

[droʊv] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ðæt] [wʌz; wəz] ['werɪŋ] ['traʊzərz] ;

Drove	a	horse	that	was	wearing	trousers	;
驾驶	一个	马	那	曾是	穿着	裤子	;

驾驭一匹穿着裤子的马；

[ðə; ði] [wæ^ə'net] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [oʊld] [pɪr] [hed]

The	waggonette	from	The	Old	Pier	Head
这	马车	从	这	老的	码头	头

来自老码头头的马车

[droʊv] [tuː; tə][ðə; ði] [tuːn] " [maɪ] ['mʌŋkiːz] [ded] .

Drove	to	the	tune	"	My	Monkey's	Dead	.
驾驶	到	这	调	"	我的	猴子的	死的	.

开车时播放着"我的猴子死了"的曲调。

" [ðə; ði] ['kɔːstərˌmʌŋgərz] [æz; əz][smɑːrt][æz; əz]['spæroʊz; 'speroʊz]

"	The	costermongers	as	smart	as	sparrows
"	这	小贩	作为	聪明的	作为	麻雀

小贩们像麻雀一样聪明

[brɔːt] [ðer; ðər] [waɪvz] [ɪn][ðer; ðər] ['dɑːŋki] ['bæroʊz; 'beroʊz] .

Brought	their	wives	in	their	donkey	barrows	.
带来	他们的	妻子们	在	他们的	驴	墓丘	.

他们用驴车把妻子们运了过来。

[ðə; ði] [kliːn] - [legd] ['dɔŋkiz] , ['klevər][ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] ,

The	clean	-	legged	donkeys	,	clever	and	cunning	,
这	干净的	-	腿	驴	,	聪明的	和	狡猾	,

那些腿脚干净的驴子，聪明狡猾，

[ðer; ðər] [ɪrz] [kɑːkt] ['fɔːrwərd] , [ðer; ðər] [niːt] [fiːt] ['rʌnɪŋ] ,

Their	ears	cocked	forward	,	their	neat	feet	running	,
他们的	耳朵	上膛	向前	,	他们的	整洁的	脚	跑步	,

它们耳朵竖得笔直，脚步轻快地奔跑着，

[ðer; ðər][kɑːrts][ænd; ənd] ['hɑːrnɪs] ['flæpɪŋ] [wɪð; wɪθ][flægz] ,

Their	carts	and	harness	flapping	with	flags	,
他们的	购物车	和	马具	扑	和	旗帜	,

他们的马车和挽具上飘扬着旗帜，

[wɜːr; wər] [braɪt] [æz; əz] ['herəldz] [ænd; ənd] [praʊd] [æz; əz][stægz] .

Were	bright	as	heralds	and	proud	as	stags	.
是	明亮的	作为	使者	和	自豪的	作为	雄鹿	.

他们像使者一样光彩夺目，像雄鹿一样骄傲。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪn] [praɪd] [ɪn][ðə; ði] ['flæpɪŋ] ['bænərz]

And	there	in	pride	in	the	flapping	banners
和	那里	在	自豪	在	这	扑	横幅

旗帜飘扬，骄傲地闪耀着光芒。

[wɜːr; wər][ðə; ði] ['kɔːstər] - [selvz] [ɪn] [bluː] [bæn'dænə] ,

Were	the	costers	'	selves	in	blue	bandannas	,
是	这	成本	-	自我	在	蓝色的	头巾	,

小贩们都戴着蓝色头巾吗?

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔːstər] - [waɪvz] [ɪn] ['fɛðɚz] ['kɜːrlɪŋ] ,

And	the	costers	'	wives	in	feathers	curling	,
和	这	成本	-	妻子们	在	羽毛	冰壶	,

还有那些穿着羽毛卷曲服装的小贩的妻子们，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [sʌnz] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [swiːt] [maʊθ] - ['ɔrgənz] ['skɝlɪŋ] .

And	their	sons	,	with	their	sweet	mouth	-	organs	skirling	.
和	他们的	儿子们	,	和	他们的	甜的	嘴	-	器官	斯基林	.

他们的儿子们，用口琴发出甜美的鸣叫声。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] ['ʃɪftɪŋ]

And	from	midst	of	the	road	to	the	roadside	shifting
和	从	中间	的	这	路	到	这	路边	转变

从路中央到路边移动

[ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [ɑːn] [fʊt] [went] ['drɪftɪŋ] ,

The	crowd	of	the	world	on	foot	went	drifting	,
这	人群	的	这	世界	在	脚	去	漂流	,

世界各地的行人纷纷涌向远方，

['stændɪŋ] [ə'saɪd][ɑːn][ðə; ði] ['trɑːdn] [græs]
Standing aside on the trodden grass
常设 旁边 在 这 践踏 草

站在被踩过的草地上

[tuː; tə] [tʃæf] [æz; əz] [ðeɪ] [let][ðə; ði]['træfɪk] [pæs] .
To chaff as they let the traffic pass .
到 糠 作为 他们 让 这 交通 经过 .

任由车辆通过，他们只能无奈地抱怨。

[ðen] [bæk] [ðeɪ] ['flʌdɪd] , ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃɪrɪŋ] ,
Then back they flooded , singing and cheering ,
然后 后退 他们 被淹 , 歌唱 和 欢呼 ,

然后他们又涌了回来，边唱边欢呼。

['plɑːdɪŋ] ['fɔːrwərd][ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] ,
Plodding forward and disappearing ,
缓慢地 向前 和 消失 ,

艰难地向前走，渐渐消失，

[ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrs] [tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər]['pleɪsɪz] ,
Up to the course to take their places ,
向上 到 这 课程 到 拿 他们的 地方 ,

直到他们各就各位为止，

[tuː; tə] [lʌntʃ] [ænd; ənd]['gæmb(ə)l][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði]['reɪsɪz] .
To lunch and gamble and see the races .
到 午餐 和 赌博 和 看 这 种族 .

吃午饭、赌博、看赛马。

[ðə; ði] [greɪt] [grænd][stænd] , [meɪd] [greɪ] [baɪ][ðə; ði] ['weðər] ,
The great grand stand , made grey by the weather ,
这 伟大的 盛大 站立 , 制成 灰色的 经过 这 天气 ,

宏伟的看台，被风雨侵蚀得灰蒙蒙的。

[flɔːntid] ['kʌlərz] [ðæt] [tʌgd] [ðer; ðər] ['teðər] ;
Flaunted colours that tugged their tether ;
炫耀 颜色 那 拉扯 他们的 系绳 ;

炫耀着牵动他们心弦的色彩；

[tɪr] [ə'pɑːn] [tɪr] [ðə; ði]['wʊd(ə)n] [siːts]
Tier upon tier the wooden seats
层级 之上 层级 这 木制的 座位

层层叠叠的木制座椅

[wɜːr; wər] [pækt] [æz; əz] [fʊl] [æz; əz][ðə; ði] ['lʌndən] [striːts]
Were packed as full as the London streets
是 包装 作为 满的 作为 这 伦敦 街道

伦敦的街道上挤满了人。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [goʊ][baɪ][ɪn] [steɪt] .
When the King and Queen go by in state .
什么时候 这 国王 和 女王 去 经过 在 状态 .

国王和王后乘坐国仪列车经过时。

[klɪk] [klɪk] [klæk] [went][ðə; ði]['tɜːrnstaɪl] [geɪt] ;
Click click clack went the turnstile gate ;
点击 点击 唠叨 去 这 旋转闸门 门 ;

旋转闸门咔哒咔哒地响了起来；

[ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] - ['selər] [kraɪd] " [fæt][ænd; ənd][faɪn]
The orange - sellers cried " Fat and fine
这 橙子 - 卖家 哭 " 胖的 和 美好的

卖橘子的摊贩们叫卖道："又肥又好！"

[sə'vɪl] ['ɔːrɪndʒɪz] , [swiːt] , [laɪk] [waɪn] :
Seville oranges , sweet , like wine :
塞维利亚 橙子 , 甜的 , 喜欢 葡萄酒 :

塞维利亚橙子，甜美如葡萄酒：

['tʌpəns] [ə'piːs] , [ɔːl] [dʒuːs] , [ɔːl] [dʒuːs] .
Twopence apiece , all juice , all juice .
两便士 一块 , 全部 汁 , 全部 汁 .

每瓶两便士，全是果汁，全是果汁。

" [ðə; ði] [piː] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['θɪmbl] [kɔːt] [ðer; ðər] [guːs] .
" The pea and the thimble caught their goose .
" 这 豌豆 和 这 顶针 捕捉 他们的 鹅 .

“豌豆和顶针抓住了他们的鹅。”

[tuː] [waɪt] - [feɪst] ['lɜːrtʃər] , [nɑːt] ['oʊvər] - [kliːn] ,
Two white - faced lurchers , not over - clean ,
二 白色的 - 面对 猎犬 , 不是 超过 - 干净的 ,

两只白脸猎犬，不太爱干净，

['ɝːdʒd] [ðə; ði] ['pæsər] [tuː; tə] " [spɑːt] [ðə; ði] [kwiːn] .
Urged the passers to " spot the Queen .
敦促 这 过路人 到 " 点 这 女王 .

敦促路人“寻找女王”。

" [ðeɪ] [flikt] [θriː] [kɑːrdz] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrld] [maɪt] [tʃuːz] ,
" They flicked three cards that the world might choose ,
" 他们 轻弹 三 牌 那 这 世界 可能 选择 ,

他们抛出了三张牌，让全世界的人来选择，

[ðeɪ] [kraɪd] " [ɔːl] ['praɪzɪz] .
They cried " All prizes .
他们 哭 " 全部 奖品 .

他们喊道：“所有奖项。”

[juː; jʊ] ['kænɑːt] [luːz] .
You cannot lose .
你 不能 失去 .

你不可能输。

[kʌm] , [pɪk] [ðə; ði] ['leɪdi] .
Come , pick the lady .
来 , 挑选 这 女士 .

来，选个姑娘。

['oʊnli] [ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] .
Only a shilling .
仅有的 一个 先令 .

只需一先令。

" [wʌn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [frendz] [kraɪd] [aʊt] , " [aɪm] ['wɪlɪŋ] .
" One of their friends cried out , " I'm willing .
" 一 的 他们的 朋友们 哭 出去 , " 我是 愿意的 .

“他们的一个朋友喊道：‘我愿意。’”

" [hiː; hi] " [pɪkt] [ðə; ði] ['leɪdi] " [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [peɪ] ,
" He " picked the lady " and took his pay ,
" 他 " 挑选 这 女士 " 和 采取 他的 支付 ,

他“选中了那位女士”，然后拿走了他的报酬。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kraɪd] , " [its] ['gɪvɪŋ] ['mʌni] [ə'weɪ] .
And he cried , " It's giving money away .
和 他 哭 , " 它是 给予 钱 离开 .

他哭着说：“这简直就是白白送钱。”

" [men] [keɪm] [jelɪŋ] " [kɑːrdz][ʌv; əv][ðə; ði]['reɪsɪz] " ;
" Men came yelling " Cards of the races " ;
" 男人 来了 大喊 " 牌 的 这 种族 " ;

“男人们喊着‘赛马牌’;

[men] ['hɔkt] [mætʃɪz] [ænd; ənd] [stʌdz] [ænd; ənd]['leɪsiz] ;
Men hawked matches and studs and laces ;
男人 骱 比赛 和 螺柱 和 鞋带 ;

男人们兜售火柴、鞋钉和鞋带;

['dʒɪpsi] - ['wɪmɪn] [ɪn] [griːn] [ʃɔːlz] ['daɪzən]
Gipsy - women in green shawls dizened
吉普赛人 - 女性 在 绿色的 披肩 十个

身披绿色披肩的吉普赛妇女

[riːd] ['gɝːlz] - ['fɔːtʃənz] [wɪð; wɪθ] [aɪz] [ðæt] ['glɪsənd] ;
Read girls ' fortunes with eyes that glistened ;
读 女孩们 - 财富 和 眼睛 那 闪闪发光 ;

用闪亮的眼睛解读女孩们的运势;

['niːgroʊ] ['mɪnstrəl] [ɑːn]['bændʒoʊz] [strʌmɪŋ]
Negro minstrels on banjos strumming
黑人 吟游诗人 在 班卓琴 拨弦

黑人吟游诗人弹奏班卓琴

[sæŋ] [æt; ət][ðə; ði][staɪlz][tuː; tə]['piːp(ə)l] ['kʌmɪŋ] .
Sang at the stiles to people coming .
桑 在 这 栅栏 到 人们 未来 .

在栅栏边唱歌给来往的人们听。

[laɪk] ['glɪsnɪŋ] ['biːtlz] ['klʌstərd] [kloʊz] ,
Like glistening beetles clustered close ,
喜欢 闪闪发光 甲虫 聚类 关闭 ,

就像一群闪闪发光的甲虫紧紧聚集在一起,

[ðə; ði] ['mɪriəd] ['moʊtɝz] [pɑːkt] [ɪn]['roʊz; 'raʊz] ,
The myriad motors parked in rows ,
这 无数 电机 停放 在 行 ,

无数辆汽车成排停放着,

[ðə; ði] ['bɔnɪts] [flæʃt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bræs] [dɪd] [klɪŋk] ,
The bonnets flashed , and the brass did clink ,
这 引擎盖 闪光灯 , 和 这 黄铜 做过 碰杯 ,

引擎盖闪闪发光，黄铜器皿发出叮当声。

[æz; əz][ðə; ði]['draɪvər] [pɔːd] [ðer; ðər]['moʊtɝz] [drɪŋk] .
As the drivers poured their motors drink .
作为 这 司机 倾倒 他们的 电机 喝 .

司机们给他们的发动机加满了油。

[ðə; ði] [mɑːrtʃ] [wɪnd] [bluː] [ðə; ði] [smel] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] ,
The March wind blew the smell of the crowd ,
这 行进 风 吹 这 闻 的 这 人群 ,

三月的风吹来了人群的气味。

[ɔːl] [men] [ðer; ðər] [siːmd] ['kraɪɪŋ] [ə'laʊd] ,
All men there seemed crying aloud ,
全部 男人 那里 似乎 哭泣 大声 ,

那里所有的男人似乎都在放声大哭。

[bʌt; bət]['oʊvər][ðə; ði] [nɔɪz] [ə; eɪ] ['laʊdər] [rɔːr]
But over the noise a louder roar
但 超过 这 噪音 一个 更大声 吼

但嘈杂声中传来一声更响亮的咆哮

[broʊk] , [æz; əz][ðə; ði] [weɪv] [ðæt] [bəːsts] [ɑːn] [ʃɔːr] ,
Broke , **as** **the** **wave** **that** **bursts** **on** **shore** ,
打破 , 作为 这 海浪 那 爆发 在 支撑 ,

破碎，如同拍打海岸的巨浪，

[draunz] [ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪv] [ðæt] [kʌmz] ,
Drowns **the** **roar** **of** **the** **wave** **that** **comes** ,
溺水 这 吼 的 这 海浪 那 来 ,

淹没了汹涌而来的海浪的咆哮，

[soʊ] [ðɪs] [rɔːr] [roʊz][ɑːn][ðə; ði] ['lesər] [hʌmz] ,
So **this** **roar** **rose** **on** **the** **lesser** **hums** ,
所以 这 吼 玫瑰 在 这 较少 嗡嗡声 ,

于是，这声咆哮声在较小的嗡鸣声中响起。

" [aɪ] [bæk] [ðə; ði] [fiːld] .
" **I** **back** **the** **field** **.**
" 我 后退 这 场地 .

我支持这个领域。

[aɪ] [bæk] [ðə; ði] [fiːld] .
I **back** **the** **field** **.**
我 后退 这 场地 .

我支持这个领域。

" [mæn] [huː] [laɪvz; lɪvz] ['ʌndər] ['sentəns] [siːld] ,
" **Man** **who** **lives** **under** **sentence** **sealed** ,
" 男人 WHO 生活 在下面 句子 密封 ,

"被判刑的男子被密封居住，"

['trædʒɪkl][mæn] , [huː] [hæz; həz][bʌt; bət] [breθ]
Tragical **man** , **who** **has** **but** **breath**
悲剧 男人 , WHO 有 但 气息

可怜的人，只剩一口气

[fɔːr; fər] [fjuː] [briːf] ['jɪrz] [æz; əz][hiː; hi] [goʊz] [tuː; tə] [deθ] ,
For **few** **brief** **years** **as** **he** **goes** **to** **death** ,
为了 很少 简短的 年 作为 他 去 到 死亡 ,

在他走向死亡的短短几年里，

['trædʒɪkl][mæn][baɪ][streɪndʒ]['waɪndz] [bloʊn]
Tragical **man** **by** **strange** **winds** **blown**
悲剧 男人 经过 奇怪的 风 吹

被怪风吹走的悲惨男子

[tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [kraʊdz] [er] [hiː; hi][daɪ][ə'loʊn] ,
To **live** **in** **crowds** **ere** **he** **die** **alone** ,
到 居住 在 人群 埃雷 他 死 独自的 ,

他宁愿在人群中生活，也不愿孤独地死去。

[keɪm] [ɪn][hɪz; ɪz]['dʒoʊviəl]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] ['mæsɪŋ] ,
Came **in** **his** **jovial** **thousands** **massing** ,
来 在 他的 欢乐的 数千 群体 ,

他带着成千上万欢快的人群聚集而来，

[tuː; tə] [siː] [laɪf] ['muːvɪŋ] [ænd; ənd] ['bjuːti] ['pæsɪŋ] .
To **see** **Life** **moving** **and** **Beauty** **passing** **.**
到 看 生活 移动 和 美丽 通过 .

见证生命的流动和美的流逝。

[ðeɪ] [sʌkt] [ðer; ðər] [fruːt] [ɪn][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [tɪəz]
They **sucked** **their** **fruit** **in** **the** **wooden** **tiers**
他们 真烂 他们的 水果 在 这 木制的 层级

他们在木制层架上吮吸着水果。

[ænd; ənd] [flʌŋ] [ðə; ði] [skɪnz] [æt; ət] [ðə; ði] ['pæsər] - [ɪrz] ;

And	flung	the	skins	at	the	passers	'	ears	;
和	扔	这	皮肤	在	这	过路人	-	耳朵	;

然后把兽皮扔到路人的耳朵上;

['drʌmɪŋ] [ðer; ðər] [hiːlz] [ɑːn] [ðə; ði] [plæŋks] [bɪ'loʊ] ,

Drumming	their	heels	on	the	planks	below	,
打鼓	他们的	高跟鞋	在	这	木板	以下	,

他们用脚后跟敲击下面的木板,

[ðeɪ] [sæŋ] [ʌv; əv] ['dɑːli] [ʌv; əv] ['aɪdəhoʊ] .

They	sang	of	Dolly	of	Idaho	.
他们	唱	的	多莉	的	爱达荷州	.

他们唱起了爱达荷州的多莉的歌。

[pæst] , [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] , [ðə; ði] [fɜːrst] [reɪs] [went] .

Past	,	like	a	flash	,	the	first	race	went	.
过去的	,	喜欢	一个	闪光	,	这	第一的	种族	去	.

第一场比赛转瞬即逝。

[ðə; ði] [taɪm] [druː] [baɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] [ɪ'vent] .

The	time	drew	by	to	the	great	event	.
这	时间	画	经过	到	这	伟大的	事件	.

时间一分一秒地流逝，重大事件即将到来。

[æt; ət] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [tuː; tə] [θriː] [ðə; ði] [bɪg] [bel] [piːld] ;

At	a	quarter	to	three	the	big	bell	pealed	;
在	一个	四分之一	到	三	这	大的	钟	剥皮	;

凌晨四点四十五分，大钟响了起来;

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ['truːpt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sædlɪŋ] [fiːld] .

The	horses	trooped	to	the	Saddling	Field	.
这	马匹	成群结队	到	这	鞍具	场地	.

马群浩浩荡荡地走向鞍具场。

['kʌvərd] [ɪn] ['kloʊðɪŋ] , [hɔːrs] [ænd; ənd] [mer]

Covered	in	clothing	,	horse	and	mare
涵盖	在	衣服	,	马	和	母马

身披衣物的马和母马

[prɪkt] [ðer; ðər] [ɪrz] [æt; ət] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðer; ðər] ;

Pricked	their	ears	at	the	people	there	;
刺痛	他们的	耳朵	在	这	人们	那里	;

他们竖起耳朵听着那里的人们;

[sʌm; səm] [ʃoʊd] ['dev(ə)l] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] , [kəm'poʊʒər] ,

Some	showed	devil	,	and	some	,	composure	,
一些	显示	魔鬼	,	和	一些	,	镇定	,

有些人表现得凶狠，有些人则表现得沉着冷静。

[æz; əz] [ðeɪ] [trɑːd] [ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] [ɪn'kloʊʒər] .

As	they	trod	their	way	to	the	great	enclosure	.
作为	他们	践踏	他们的	方式	到	这	伟大的	外壳	.

他们迈着大步走向那片巨大的围栏。

[wen] [ðə; ði] [klɑːk] [strʌk] [θriː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [weid] [aʊt] ,

When	the	clock	struck	three	and	the	men	weighed	out	,
什么时候	这	钟	击	三	和	这	男人	称重	出去	,

当时钟敲响三点，男人们称重完毕时，

[tʃɑːrlz] [kɑːthɪl] [ʃʊk] , [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [staʊt] .

Charles	Cothill	shook	,	though	his	heart	was	stout	.
查尔斯	科希尔	摇晃	,	尽管	他的	心	曾是	肥硕	.

查尔斯·科希尔浑身颤抖，尽管他心地坚强。

[ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bets] , [soʊ] ['geɪli] [leɪd] ,

The	thought	of	his	bets	,	so	gaily	laid	,
这	想法	的	他的	赌注	,	所以	兴高采烈地	铺设	,

想到他那些兴高采烈地下的赌注，

[si:md] [ə; eɪ][stoʊn][ðə; ði] [mɔ:r] [wen] [hi:; hi][sæt][ænd; ənd] [weid] .

Seemed	a	stone	the	more	when	he	sat	and	weighed	.
似乎	一个	石头	这	更多的	什么时候	他	卫星	和	称重	.

他坐下来称重时，感觉自己更像一块石头了。

[æz; əz][hi:; hi] [swʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [skeɪlz] [ænd; ənd] [nə:st] [hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] ,

As	he	swung	in	the	scales	and	nursed	his	saddle	,
作为	他	摇摆	在	这	秤	和	护理	他的	鞍	,

他一边在秤上荡来荡去，一边抚摸着他的马鞍，

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [breɪnz] [wʊd] ['æd(ə)l] ;

It	seemed	to	him	that	his	brains	would	addle	;
它	似乎	到	他	那	他的	大脑	会	鞍	;

他觉得自己的大脑开始运转不畅；

[fɔ:r; fər] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði]['plʌndʒər] [ri:tʃt] [ðə; ði] [brɪŋk] ,

For	now	that	the	plunger	reached	the	brink	,
为了	现在	那	这	柱塞	达到	这	边缘	,

现在活塞已经到达了边缘，

[ðə; ði][rɪsk][wʌz; wəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hi:; hi] [laɪkt] [tu:; tə] [θɪŋk] .

The	risk	was	more	than	he	liked	to	think	.
这	风险	曾是	更多的	比	他	喜欢	到	思考	.

风险比他想象的要大。

[ɪn] [ten] [mɔ:r] ['mɪnɪts] [hɪz; ɪz]['fju:tʃər][laɪf] ,

In	ten	more	minutes	his	future	life	,
在	十	更多的	分钟	他的	未来	生活	,

十分钟后，他的未来生活将如何展开?

[hɪz; ɪz] [hoʊps] [ʌv; əv] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['tʃoʊzn] [waɪf] ,

His	hopes	of	home	with	his	chosen	wife	,
他的	希望	的	家	和	他的	选定	妻子	,

他渴望与心仪的妻子共度美好家庭，

[wʊd] [ɔ:l] [dɪ'pend] [ɑ:n][ə; eɪ] ['daʊtf(ə)l] [hɔ:rs]

Would	all	depend	on	a	doubtful	horse
会	全部	依赖	在	一个	疑	马

一切都取决于一匹命运多舛的马。

[ɪn][ə; eɪ] ['kraʊdɪd] [fi:ld] ['oʊvər]['kɑ:mptən] [kɔ:rs] .

In	a	crowded	field	over	Compton	Course	.
在	一个	挤	场地	超过	康普顿	课程	.

在康普顿球场拥挤的田野里。

[hi:; hi][hæd; həd] [bækt] [raɪt] ['rɔɪəl] [fɔ:r; fər][ɔ:l][hi:; hi] [oʊnd] .

He	had	backed	Right	Royal	for	all	he	owned	.
他	有	支持的	正确的	皇家	为了	全部	他	拥有	.

他倾尽所有支持Right Royal公司。

[æt; ət] [θɔ:t] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɑ:nt][ʌv; əv] [sens] [hi:; hi] [groʊn] .

At	thought	of	his	want	of	sense	he	groaned	.
在	想法	的	他的	想	的	感觉	他	呻吟	.

想到自己当时的愚蠢，他呻吟了一声。

" [ɔ:l][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [dri:m] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] , " [hi:; hi] [θɔ:t] .

"	All	for	a	dream	of	the	night	,	"	he	thought	.
"	全部	为了	一个	梦	的	这	夜晚	,	"	他	想法	.

"一切都只是为了一个夜晚的梦，"他想。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] [fɔːr; fər] [weɪt] [æt; ət][ɪˈlev(ə)n] [nɔːt] .

He	was	right	for	weight	at	eleven	naught	.
他	曾是	正确的	为了	重量	在	十一	零	.

他的体重是1100磅，这很合适。

[ðen] [ɛmz] [swiːt] [feɪs] [roʊz] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [breɪn] ,

Then	Em's	sweet	face	rose	up	in	his	brain	,
然后	em's	甜的	脸	玫瑰	向上	在	他的	脑	,

然后，艾米甜美的脸庞浮现在他的脑海中。

[hiː; hi][kɜːrst; ˈkɜːrsɪd][hɪz; ɪz] [wɪl] [ðæt] [hæd; həd] [delt] [hɜːr; hər][peɪn] :

He	cursed	his	will	that	had	dealt	her	pain	:
他	被诅咒的	他的	将要	那	有	已处理	她	疼痛	:

他诅咒自己的意志，正是它给她带来了痛苦:

[tuː; tə][hɜːrt] [swiːt] ['emi] [ænd; ənd] [luːz] [hɜːr; hər] [lʌv]

To	hurt	sweet	Emmy	and	lose	her	love
到	伤害	甜的	艾美奖	和	失去	她	爱

伤害可爱的艾米，失去她的爱

[wʌz; wəz]['mæd,mænz] ['fɑːli] [baɪ][ɔːl] [ə'bʌv] .

Was	madman's	folly	by	all	above	.
曾是	疯子的	蠢事	经过	全部	多于	.

以上皆是疯子的愚蠢之举。

[hiː; hi] [sɔː] [tuː] [wel] [æz; əz][hiː; hi] [krɔːst] [ðə; ði][jɑːrd]

He	saw	too	well	as	he	crossed	the	yard
他	锯	也	出色地	作为	他	交叉	这	院子

他穿过院子时看得太清楚了。

[ðæt] [hɪz; ɪz]['mæd,mænz] [plʌndʒ] [hæd; həd] [bɔːrn] [hɜːr; hər][hɑːrd] .

That	his	madman's	plunge	had	borne	her	hard	.
那	他的	疯子的	暴跌	有	出生	她	难的	.

他那疯狂的纵身一跃让她伤得很重。

" [tuː; tə] [rɪŋ] [swiːt] [ɪm] [laɪk][hɜːr; hər] ['drʌŋkən] ['fɑːðər] ,

"	To	wring	sweet	Em	like	her	drunken	father	,
"	到	拧	甜的	艾米	喜欢	她	醉	父亲	,

“像她醉酒的父亲那样榨干甜美的艾米，

[aɪˈd][fɔːl][æt; ət][ðə; ði] [pɪtʃ] [ænd; ənd][end][ˌaɪ 'tiː] ['ræðər] .

I'd	fall	at	the	Pitch	and	end	it	rather	.
ID	落下	在	这	沥青	和	结尾	它	相当	.

我宁愿在球场上摔倒，然后结束这一切。

[oʊ] [aɪ] [hoʊp] , [hoʊp] , [hoʊp] , [ðæt] [hɜːr; hər]['goʊldən] [hɑːrt]

Oh	I	hope	,	hope	,	hope	,	that	her	golden	heart
哦	我	希望	,	希望	,	希望	,	那	她	金的	心

哦，我希望，希望，希望，她那颗金子般的心

[wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][wɜːrd] [bɪˈfɔːr] [aɪ][stɑːrt] .

Will	give	me	a	word	before	I	start	.
将要	给	我	一个	单词	前	我	开始	.

开始之前请给我一句话。

[ɪf] [aɪ] [θɔːt] ['aʊər; ɑːr] [lʌv] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [rek] ,

If	I	thought	our	love	should	have	come	to	wreck	,
如果	我	想法	我们的	爱	应该	有	来	到	破坏	,

如果我认为我们的爱情注定要破裂，

[aɪˈd] [pʊl] [raɪt] ['rɔɪəl] [ænd; ənd] [breɪk] [maɪ] [nek] ,

I'd	pull	Right	Royal	and	break	my	neck	,
ID	拉	正确的	皇家	和	休息	我的	脖子	,

我会使出“右皇家”绝招，然后摔断脖子。

[ænd; ənd] - [ʃuː] [maɪt] [kɪk] [maɪ] [breɪnz] [aʊt]

And	Monkery's	shoe	might	kick	my	brains	out
和	-	鞋	可能	踢	我的	大脑	出去

猴子的鞋子可能会踢爆我的脑袋。

[ðæt] [maɪ] [oʊn] ['hɑːrts] [blʌd] [maɪt] [wɑːʃ] [maɪ] [steɪnz] [aʊt] .

That	my	own	heart's	blood	might	wash	my	stains	out	.
那	我的	自己的	心脏的	血	可能	洗	我的	污渍	出去	.

愿我自己的心血能洗净我的污点。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ɪf] ['emi] , [maɪ] [swiːt] , [fər'gɪv] ,

But	even	if	Emmy	,	my	sweet	,	forgive	,
但	甚至	如果	艾美奖	,	我的	甜的	,	原谅	,

但即使艾米，我的宝贝，原谅我，

[aɪm][ə; eɪ] ['ruːɪnd] [mæn] , [soʊ][aɪ] [niːd] [nɑːt][lɪv; laɪv] ,

I'm	a	ruined	man	,	so	I	need	not	live	,
我是	一个	毁坏	男人	,	所以	我	需要	不是	居住	,

我已经一无所有，所以没有必要再活下去了。

[fɔːr; fər] [aɪv] [bækt] [maɪ] [hɔːrs] [wɪð; wɪθ][maɪ][ɔːl] , [baɪ] ['hev(ə)n] ,

For	I've	backed	my	horse	with	my	all	,	by	Heaven	,
为了	我已经	支持的	我的	马	和	我的	全部	,	经过	天堂	,

因为我已将我所有的希望都寄托在我的马身上，以天之名起誓。

[tuː; tə][biː; bi][fɜːrst][ɪn][ə; eɪ] [fiːld] [ʌv; əv] ['θɜːrti] - ['sev(ə)n] ,

To	be	first	in	a	field	of	thirty	-	seven	,
到	是	第一的	在	一个	场地	的	三十	-	七	,

在三十七名参赛者中名列第一，

[ænd; ənd] [gʊd] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] , [ðə; ði] [driːmz] [ə; eɪ][laɪ] .

And	good	as	he	is	,	the	dream's	a	lie	.
和	好的	作为	他	是	,	这	梦想的	一个	说谎	.

他虽然很优秀，但梦想终究是个谎言。

" [hiː; hi] [sɔː] [noʊ][hoʊp] , [bʌt; bət][tuː; tə][fɔːl][ænd; ənd][daɪ] .

"	He	saw	no	hope	,	but	to	fall	and	die	.
"	他	锯	不	希望	,	但	到	落下	和	死	.

他看不到任何希望，除了坠落而死。

[æz; əz][hiː; hi][left][ðə; ði] [ruːm] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sædlɪŋ] ['pædək]

As	he	left	the	room	for	the	Saddling	Paddock
作为	他	左边	这	房间	为了	这	鞍具	围场

他离开房间前往鞍具场。

[hiː; hi] [lʊkt] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz][ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv] ['hædək] .

He	looked	as	white	as	the	flesh	of	haddock	.
他	看起来	作为	白色的	作为	这	肉	的	黑线鳕	.

他脸色苍白得像黑线鳕的肉一样。

[bʌt; bət] [lʌv] , [ɔːl] ['siːɪŋ] , [ðoʊ] ['peɪntɪd] [blaɪnd] ,

But	Love	,	all	seeing	,	though	painted	blind	,
但	爱	,	全部	看到	,	尽管	绘	瞎的	,

但是爱，无所不知，尽管被描绘成盲人，

[meɪks] ['wɪzdəm] [lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] ['wʊmənz] [maɪnd] :

Makes	wisdom	live	in	a	woman's	mind	:
制作	智慧	居住	在	一个	女性的	头脑	:

让智慧在女性心中永存:

[hɪz; ɪz] [lʌv] [nuː] [wel] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [oʊn] ['hɑːrts] ['bliːdɪŋ]

His	love	knew	well	from	her	own	heart's	bleeding
他的	爱	知道	出色地	从	她	自己的	心脏的	出血

他的爱，从她自己心碎的痛苦中，他都深知。

[ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][help] [ðæt][hɜːr; hər][mæn][wʌz; wəz] [niːdɪŋ] ;
The word of help that her man was needing ;
这 单词 的 帮助 那 她 男人 曾是 需要 ;

她告诉她，她的男人正需要帮助;

[ænd; ənd][ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [stʊd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [aɪz] [moʊst] [braɪt] ,
And there she stood with her eyes most bright ,
和 那里 她 站立 和 她 眼睛 最多 明亮的 ,

她站在那里，双眼闪闪发光。

['redi] [tuː; tə] [tʃɪr] [hɜːr; hər] ['hɑːrts] [dɪ'laɪt] .
Ready to cheer her heart's delight .
准备好 到 欢呼 她 心脏的 喜 .

准备为她心中的喜悦欢呼。

[ʃiː; ʃi] [sed] , " [maɪ] ['dɑːrlɪŋ] , [aɪ] [fiːl] [soʊ] [praʊd]
She said , " My darling , I feel so proud
她 说 , " 我的 亲爱的 , 我 感觉 所以 自豪的

她说："亲爱的，我感到非常自豪。"

[tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ['fɑːloʊd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] [kraʊd] ;
To see you followed by all the crowd ;
到 看 你 随后 经过 全部 这 人群 ;

看到你被人群簇拥着;

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [praʊd] [æz; əz][aɪ] [siː] [juː; jʊ][wɪn] .
And I shall be proud as I see you win .
和 我 将 是 自豪的 作为 我 看 你 赢 .

看到你获胜，我会感到无比自豪。

[raɪt] ['rɔɪəl] , - [ænd; ənd] [pɪ'tɝːkɪn]
Right Royal , Soyland and Peterkin
正确的 皇家 , - 和 彼得金

皇家大道、索伊兰和彼得金

[ɑːr; ər][ðə; ði] [θriː] [aɪ] [pɪk] , [fɜːrst] , ['sekənd] , [θɜːrd] .
Are the three I pick , first , second , third .
是 这 三 我 挑选 , 第一的 , 第二 , 第三 .

我选的这三个，分别是第一、第二、第三。

[ænd; ənd][oʊ] , [naʊ] ['lɪs(ə)n][tuː; tə] [wʌt] [aɪ] [hɜːrd] .
And oh , now listen to what I heard .
和 哦 , 现在 听 到 什么 我 听到 .

哦，现在听听我听到了什么。

[dʒʌst] [naʊ] [ɪn][ðə; ði][pɑːrk][sɜːr]['nɔːrmən] ['kʊkɪŋ]
Just now in the park Sir Norman Cooking
只是 现在 在 这 公园 先生 诺曼 烹饪

刚才在公园里，诺曼爵士正在烹饪

[sed] , - ['hɑːrdɪŋ] , [haʊ] [wel] [raɪt] ['rɔɪəlz] ['lʊkɪŋ] .
Said , ' Harding , how well Right Royal's looking .
说 , - 哈丁 , 如何 出色地 正确的 皇室的 寻找 .

他说："哈丁，皇家右翼看起来状态真好。"

[ðeɪv] [brɔːt] [hɪm; ɪm][ɑːn][ɪn][ðə; ði] [rɪŋ] , [ðeɪ] [seɪ] . -
They've brought him on in the ring , they say . '
他们有 带来 他 在 在 这 戒指 , 他们 说 . -

他们说，他们已经把他带进擂台了。

[dʒɑːn] [sed] , - [sɜːr]['nɔːrmən] , [tuː; tə] - ['deɪz] [hɪz; ɪz] [deɪ] . -
John said , ' Sir Norman , to - day's his day . '
约翰 说 , - 先生 诺曼 , 到 - 天 他的 天 . -

约翰说："诺曼爵士，今天是他的幸运日。"

[ænd; ənd][sɜːr]['nɔːrmən] [sed] , - [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['mʌŋki]

And	Sir	Norman	said	,	'	If	I	had	a	monkey
和	先生	诺曼	说	,	-	如果	我	有	一个	猴

诺曼爵士说："如果我有一只猴子……"

[aɪd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɑːn] [jɔːrz] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [lʊks] [soʊ] ['spʌŋki] . -

I'd	put	it	on	yours	,	for	he	looks	so	spunky	.	'
ID	放	它	在	你的	,	为了	他	看起来	所以	活泼的	.	-

我会把它放在你的手机上，因为他看起来那么活泼。

[soʊ][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ðə; ði]['ekspɜːrts] [θɪŋk] [æz; əz][juː; jʊ] .

So	you	see	that	the	experts	think	as	you	.
所以	你	看	那	这	专家	思考	作为	你	.

所以你看，专家们的想法和你一样。

[naʊ] , [maɪ] [oʊn] [oʊn] [oʊn] , [meɪ] [jʊr; jər] [driːm] [kʌm] [truː] ,

Now	,	my	own	own	own	,	may	your	dream	come	true	,
现在	,	我的	自己的	自己的	自己的	,	可能	你的	梦	来	真的	,

现在，愿你的梦想成真。

[æz; əz][aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , [æz; əz][aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] ;

As	I	know	it	will	,	as	I	know	it	must	;
作为	我	知道	它	将要	,	作为	我	知道	它	必须	;

我知道它会如此，我知道它必然如此；

[juː; jʊ][hæv; həv][ɔːl][maɪ] [prer] [ænd; ənd][maɪ] [lʌv] [ænd; ənd] [trʌst] .

You	have	all	my	prayer	and	my	love	and	trust	.
你	有	全部	我的	祷告	和	我的	爱	和	相信	.

我所有的祈祷、爱和信任都属于你。

[oʊ] , [wʌn] [θɪŋ] [mɔːr] [ðæt] [sɜːr] ['nɔːrmən] [sed] ,

Oh	,	one	thing	more	that	Sir	Norman	said	,
哦	,	一	事物	更多的	那	先生	诺曼	说	,

哦，还有诺曼爵士说过的一件事，

- [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['mʌni] [hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] [leɪd]

'	A	lot	of	money	has	just	been	laid
-	一个	很多	的	钱	有	只是	到过	铺设

"已经投入了大量资金。"

[ɑːn][ðə; ði] [mer] [gə'vɑːt] [ðæt] [noʊ][wʌn] [noʊz] . -

On	the	mare	Gavotte	that	no	one	knows	.	'
在	这	母马	加沃特舞曲	那	不	一	知道	.	-

骑着那匹无人知晓的母马加沃特舞。

[hiː; hi] [sed] - [ʃiːz] [smɔːl] , [bʌt; bət] , [maɪ][wɜːrd] , [ʃiː; ʃi] [goʊz] .

He	said	'	She's	small	,	but	,	my	word	,	she	goes	.
他	说	-	她是	小的	,	但	,	我的	单词	,	她	去	.

他说："她个子小，但是，我的天哪，她跑得真快。"

[sɪns] [ʃiː; ʃi] [berz] [noʊ] [weɪt] , [ɪf] [ʃiː; ʃi]['oʊnli][dʒʌmps] ,

Since	she	bears	no	weight	,	if	she	only	jumps	,
自从	她	熊	不	重量	,	如果	她	仅有的	跳跃	,

由于她不承受任何重量，如果她只是跳跃，

[ʃiːl] [pʊt] [ðiːz] [kræks] [tuː; tə][ðer; ðər] [eɪs] [ʌv; əv] [trʌmps] .

She'll	put	these	cracks	to	their	ace	of	trumps	.
壳	放	这些	裂缝	到	他们的	高手	的	特朗普	.

她会利用这些漏洞来对付他们的王牌。

[bʌt; bət] , - [hiː; hi] [sed] , - [ʃiːz] [slaɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kɔːrs] [laɪk] [ðɪs] . -

But	,	'	he	said	,	'	she's	slight	for	a	course	like	this	.	'
但	,	-	他	说	,	-	她是	轻微	为了	一个	课程	喜欢	这	.	-

"但是，"他说，"她身材偏瘦，不太适合这样的课程。"

[ðæts] [ɔ:l][maɪ]['gɑ:sɪp] , [soʊ][ðer; ðər][ˌaɪ 'ti:][ɪz] .
That's all my gossip , so there it is .
那就是 全部 我的 闲话 ， 所以 那里 它 是 .

这就是我所有的八卦消息，就这些了。

[dɪr] ， ['rekən] [ðə; ði][wɜ:rdz][aɪ][spoʊk][ʌn'spoʊkən] ,
Dear , reckon the words I spoke unspoken ,
亲爱的 ， 估计 这 字 我 辐 未说出口的 ，

亲爱的，请把那些我未说出口的话都记下来。

[aɪ] [feɪld] [ɪn] [lʌv] [ænd; ənd][maɪ] [hɑ:rt] [ɪz]['broʊkən] .
I failed in love and my heart is broken .
我 失败的 在 爱 和 我的 心 是 破碎的 .

我在爱情中失败了，我的心都碎了。

[naʊ] [aɪ][goʊ][tu:; tə][maɪ] [pleɪs] [tu:; tə] [blʌʃ] [wɪð; wɪθ][praɪd]
Now I go to my place to blush with pride
现在 我 去 到 我的 地方 到 脸红 和 自豪

现在我回到家，羞愧得脸红了。

[æz; əz][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [tɔ:k] [ʌv; əv] [haʊ] [wel] [ju:; jʊ][raɪd] ;
As the people talk of how well you ride ;
作为 这 人们 讲话 的 如何 出色地 你 骑 ;

当人们谈论你骑车骑得有多好时；

[aɪ] [mi:n] [tu:; tə] [ʃaʊt] [laɪk][ə; eɪ]['boʊsənz] [meit]
I mean to shout like a bosun's mate
我 意思是 到 喊 喜欢 一个 水手长的 伴侣

我的意思是像水手长一样大声喊叫。

[wen] [aɪ] [si:] [ju:; jʊ] [li:d] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [streɪt] .
When I see you lead coming up the straight .
什么时候 我 看 你 带领 未来 向上 这 直的 .

当我看到你在直道上领先时。

[naʊ] [meɪ] [ɔ:l]['gɑ:dz][help][bi:; bi][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [dɪr] . "
Now may all God's help be with you , dear . "
现在 可能 全部 神的 帮助 是 和 你 ， 亲爱的 . "

愿上帝保佑你，亲爱的。

" [wel] , [bles] [ju:; jʊ] , [ɪm] , [fɔ:r; fər][jʊr; jər][wɜ:rdz][ʌv; əv] [tʃɪr] .
" Well , bless you , Em , for your words of cheer .
" 出色地 ， 保佑 你 ， 艾米 ， 为了 你的 字 的 欢呼 .

“谢谢你的鼓励，艾姆。”

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪz][ðə; ði] ['wʊdkɑ:k] [nɪr] [ðə; ði] [dʒɪn] .
And now is the woodcock near the gin .
和 现在 是 这 鹬 靠近 这 杜松子酒 .

现在，丘鹬就在杜松子酒附近。

[gʊd] - [baɪ] .
Good - bye .
好的 - 再见 .

再见。

[naʊ] , ['hɑ:rdɪŋ] , [wi:d] [best] [bɪ'gɪn] .
Now , Harding , we'd best begin .
现在 ， 哈丁 ， 我们会 最好的 开始 .

哈丁，现在我们最好开始了。

" [æt; ət] ['bʌk(ə)l] [ænd; ənd] ['bɪlɪt] [ðer; ðər]['fɪŋgərz] [rɔ:t] ,
" At buckle and billet their fingers wrought ,
" 在 扣上 和 坯料 他们的 手指 锻 ,

“他们手指在皮带扣和皮带轮上灵活穿梭，

[tɪl] [ðə; ði] [ʃi:ts] [wɜ:r; wər] [hoʊm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['baʊlaɪn] [tɔ:t] .

Till	the	sheets	were	home	and	the	bowlines	taut	.
直到	这	纸张	是	家	和	这	保龄球	紧绷	.

直到床单铺好，缆绳绷紧。

[æz; əz] [hi:; hi] ['nɑ:tɪd] [ðə; ði] [reɪnz] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [stænd]

As	he	knotted	the	reins	and	took	his	stand
作为	他	打结的	这	缰绳	和	采取	他的	站立

他系好缰绳，站定了。

[ðə; ði] ['hɔrsəz] [soʊl] [keɪm] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [hænd]

The	horse's	soul	came	into	his	hand
这	马匹	灵魂	来了	进入	他的	手

马的灵魂进入了他的手中

[ænd; ənd] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [maʊθ] [ðæt] [held] [ðə; ði] [sti:l]

And	up	from	the	mouth	that	held	the	steel
和	向上	从	这	嘴	那	握住	这	钢

从那口含着钢铁的嘴里向上涌出

[keɪm] [æn; ən] ['ɪnərmoʊst] [wɜ:rd] , [hæf] [θɔ:t] , [hæf] [fi:l] ,

Came	an	innermost	word	,	half	thought	,	half	feel	,
来	一个	最内层	单词	,	一半	想法	,	一半	感觉	,

一个内心深处的声音，一半是思考，一半是感觉，涌上心头。

" [maɪ] [deɪ] [tu:; tə] - [deɪ] , [oʊ] ['mæstər] , [oʊ] ['mæstər] ;

"	My	day	to	-	day	,	O	master	,	O	master	;
"	我的	天	到	-	天	,	哦	掌握	,	哦	掌握	;

"我的日常，哦，主人，哦，主人；

[nʌn] [ʃæl; ʃəl] [dʒʌmp] ['kli:nər] , [nʌn] [ʃæl; ʃəl] [goʊ] ['fæstər] ,

None	shall	jump	cleaner	,	none	shall	go	faster	,
没有任何	将	跳	清洁工	,	没有任何	将	去	快点	,

谁都跳得更干净利落，谁都跑得更快。

[kɔ:l] [tɪl] [ju:; jʊ] [kɪl] [ˌem 'i:] , [fɔ:r; fər] [aɪl] [ə'beɪ] ,

Call	till	you	kill	me	,	for	I'll	obey	,
称呼	直到	你	杀	我	,	为了	患病的	服从	,

就算你杀了我，我也会服从。

[its] [maɪ] [deɪ] [tu:; tə] - [deɪ] , [its] [maɪ] [deɪ] [tu:; tə] - [deɪ] .

It's	my	day	to	-	day	,	it's	my	day	to	-	day	.
它是	我的	天	到	-	天	,	它是	我的	天	到	-	天	.

这就是我的日常生活，这就是我的日常生活。

" [ɪn] [ə; eɪ] ['sekənd] [mɔ:r] [hi:; hi] [hæd; həd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [si:t] ,

"	In	a	second	more	he	had	found	his	seat	,
"	在	一个	第二	更多的	他	有	成立	他的	座位	,

"又过了一会儿，他就找到了自己的座位。"

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['stændər] - [baɪ] [dʒʌmpt] [klɪr] [ʌv; əv] [fi:t] ,

And	the	standers	-	by	jumped	clear	of	feet	,
和	这	站立者	-	经过	跳了起来	清除	的	脚	,

旁观者纷纷跳开，躲避障碍物。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [bɪg] [dɑ:rk] [beɪ] [ɔ:l] ['faɪər] [ænd; ənd] ['fetl]

For	the	big	dark	bay	all	fire	and	fettle
为了	这	大的	黑暗的	湾	全部	火	和	状态

为那片漆黑的大海湾，一切火力全开，英勇无畏

[hæd; həd] [hɪz; ɪz] [blʌd] [ɪn] [ə; eɪ] [dæns] [tu:; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] ['met(ə)l] .

Had	his	blood	in	a	dance	to	show	his	mettle	.
有	他的	血	在	一个	舞蹈	到	展示	他的	气概	.

他跳起舞来，以鲜血淋漓的舞蹈来展现自己的勇气。

[tʃɑːrlz] [suːðd] [hɪm; ɪm] [daʊn] [tɪl] [hɪz; ɪz] [trɪks] [wɜːr; wər] [gɔːn] ;

Charles	soothed	him	down	till	his	tricks	were	gone	;
查尔斯	舒缓	他	向下	直到	他的	技巧	是	已消失	;

查尔斯安抚了他，直到他的诡计消失；

[ðen] [hiː; hi] [liːnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['faɪn(ə)l][wɜːrd][frʌm; frəm][dʒɑːn] .

Then	he	leaned	for	a	final	word	from	John	.
然后	他	倾斜	为了	一个	最终的	单词	从	约翰	.

然后他俯身想让约翰再说最后一句话。

[dʒɑːn] ['hɑːrdɪŋs] [feɪs] [wʌz; wəz][ə'lɜːrt][ænd; ənd][grɪm] ,

John	Harding's	face	was	alert	and	grim	,
约翰	哈丁的	脸	曾是	警报	和	严峻	,

约翰·哈丁的脸色警觉而严肃。

[frʌm; frəm]['ʌndər][hɪz; ɪz][hænd][hiː; hi] [tɔːkt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

From	under	his	hand	he	talked	to	him	.
从	在下面	他的	手	他	谈话	到	他	.

他从手下和他说话。

" [its] [nʌn] [ʌv; əv][maɪ] ['bɪznəs] , [sɜːr] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	It's	none	of	my	business	,	sir	,	"	he	said	,
"	它是	没有任何	的	我的	商业	,	先生	,	"	他	说	,

“这不关我的事，先生，”他说。

" [wʌt] [juː; jʊ][stænd][tuː; tə][wɪn][ɔːr][ðə; ðɪ][bets] [juːv] [meɪd] ,

"	What	you	stand	to	win	or	the	bets	you've	made	,
"	什么	你	站立	到	赢	或者	这	赌注	你已经	制成	,

“你有望赢得的奖金或你已经下的注，

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['ruːmər] [goʊz] [ðæt] [juːv] [bækt] [jʊr; jər] [hɔːrs] .

But	the	rumour	goes	that	you've	backed	your	horse	.
但	这	谣言	去	那	你已经	支持的	你的	马	.

但有传言说你已经押注你的马了。

[naʊ] [juː; jʊ] [niːd] [noʊ] ['telɪŋ] [ʌv; əv]['kɑːmptən] [kɔːrs] .

Now	you	need	no	telling	of	Compton	Course	.
现在	你	需要	不	讲述	的	康普顿	课程	.

现在，康普顿课程无需赘述了。

[its] [ə; eɪ]['deɪndʒərəs] [kɔːrs] [æt; ət][ðə; ðɪ][best][ʌv; əv][taɪmz] ,

It's	a	dangerous	course	at	the	best	of	times	,
它是	一个	危险的	课程	在	这	最好的	的	时代	,

即使在最好的情况下，这也是一条危险的道路。

[bʌt; bət][ɑːn] [deɪz] [laɪk] [ðɪs] [sʌm; səm][dʒʌmps][ɑːr; ər][kraɪmz] ;

But	on	days	like	this	some	jumps	are	crimes	;
但	在	天	喜欢	这	一些	跳跃	是	犯罪	;

但在这样的日子里，有些跳跃行为就是犯罪；

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fiːld] [laɪk] [ðɪs] , [naɪ] ['fɔːrti] ['staːtiŋ] ,

With	a	field	like	this	,	nigh	forty	starting	,
和	一个	场地	喜欢	这	,	夜	四十	开始	,

像这样的参赛阵容，将近四十名球员首发，

['æftər][wʌn][taɪm] [raʊnd] ['itl] [niːd] [ˌɑːr 'iː] - ['tʃɑːrtɪŋ] .

After	one	time	round	it'll	need	re	-	charting	.
后	一	时间	圆形的	它将	需要	关于	-	图表	.

运行一次之后就需要重新绘制图表。

[naʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [hʌnt] , [ðə; ðɪ][fɜːrst][taɪm] [raʊnd] ;

Now	think	it	a	hunt	,	the	first	time	round	;
现在	思考	它	一个	打猎	,	这	第一的	时间	圆形的	;

现在把它想象成一次狩猎；

[dəunt] [θɪŋk] [tuː] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ˈluːzɪŋ] [graʊnd] ,
Don't think too much about losing ground ,
不 思考 也 很多 关于 输 地面 ,

不要过多考虑失去阵地这件事。

[laɪ] [aʊt] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [graʊnd] , [fɔːr; fər] [ʃʊr] [æz; əz] [trʌmps]
Lie out of your ground , for sure as trumps
说谎 出去 的 你的 地面 , 为了 当然 作为 特朗普

别再胡说八道了，就像特朗普那样。

[ˈðɛrəl] [biː; bi] [ˈpiːp(ə)l] [kɪld] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [θriː] [dʒʌmps] .
There'll be people killed in the first three jumps .
将会 是 人们 被杀 在 这 第一的 三 跳跃 .

前三次跳跃中肯定会有人丧生。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [taɪm] [raʊnd] , [paɪp] [hændz] [fɔːr; fər] [ˈbɔːrdɪŋ] ,
The second time round , pipe hands for boarding ,
这 第二 时间 圆形的 , 管道 双手 为了 登机 ,

第二次，登船用的管道工，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [wɒts] [ˈduːɪŋ] [ænd; ənd] [ækt] [əˈkɔːrdɪŋ] .
You can see what's doing and act according .
你 能 看 是什么 正在做 和 行为 根据 .

你可以观察正在发生的事情并采取相应的行动。

[naʊ] [jʊr; jər] [hɔːrs] [ɪz] [ə; eɪ] [slʌg] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [sʌlk] [tuː] ,
Now your horse is a slug and a sulker too ,
现在 你的 马 是 一个 蛞蝓 和 一个 闷闷不乐的人 也 ,

现在你的马也变得懒惰又闷闷不乐了。

[jʊr; jər] [wei] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [hɔːrs] [aɪ] [liːv] [tuː; tə] [juː; jʊ] ;
Your way with the horse I leave to you ;
你的 方式 和 这 马 我 离开 到 你 ;

你如何驾驭马匹，就由你来决定吧；

[bʌt; bət] , [sɜːr] , [juː; jʊ] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] [ðiːz] [ˈdʒoʊkərz] [trɪks]
But , sir , you watch for these joker's tricks
但 , 先生 , 你 手表 为了 这些 小丑的 技巧

但是，先生，您可要提防这些小丑的伎俩。

[ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðæt] [ˈdev(ə)l] [ɑːn] [ˈnʌmbər] [sɪks] ;
And watch that devil on number six ;
和 手表 那 魔鬼 在 数字 六 ;

还有，要提防六号洞那个魔鬼；

[ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [hiː; hi] [laɪks] [laɪk] [ˈpleɪɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [loʊ] ,
There's nothing he likes like playing it low ,
有 没有什么 他 点赞 喜欢 玩耍 它 低的 ,

他最喜欢的就是低调行事。

[wʌt] [ə; eɪ] [hɔːrs] [meint] [laɪk] [ɔːr] [ə; eɪ] [mæn] [meint] [noʊ] ,
What a horse mayn't like or a man mayn't know ,
什么 一个 马 可能不会 喜欢 或者 一个 男人 可能不会 知道 ,

马可能不喜欢什么，或者人可能不知道什么，

[ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [lʌv] [wen] [ðeɪ] [reɪs] [ə; eɪ] [tɑːf]
And what they love when they race a toff
和 什么 他们 爱 什么时候 他们 种族 一个 上流社会

他们最喜欢和上流人士赛跑。

[ɪz] [tuː; tə] [ˈflɜːri] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [æt; ət] [ˈteɪkɪŋ] [ɔːf] .
Is to flurry his horse at taking off .
是 到 阵雪 他的 马 在 采取 离开 .

是为了在起跑时惊慌失措地驱赶他的马。

[ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [krʊk] [ɑːr; ər][hɑːrd][tuː; tə] [lɜːrn] .

The	ways	of	the	crook	are	hard	to	learn	.
这	方式	的	这	骗子	是	难的	到	学习	.

骗子的伎俩很难学。

[naʊ] [wɑːtʃ] [ðæt] [fens] [æt; ət][ðə; ði]['aʊtər][tɜːrn] ;

Now	watch	that	fence	at	the	outer	turn	;
现在	手表	那	栅栏	在	这	外	转动	;

现在注意外侧弯道处的围栏;

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [soʊ] [slaɪt] [bʌt; bət] [its] ['haɪli] [laɪk]

It	looks	so	slight	but	it's	highly	like
它	看起来	所以	轻微	但	它是	高度	喜欢

看起来很轻微，但实际上非常像

[ðæt] [its] [kɪld] [mɔːr] [men][ðæn; ðən][ðə; ði]['daɪərz] - [daɪk] .

That	it's	killed	more	men	than	the	Dyers	'	Dyke	.
那	它是	被杀	更多的	男人	比	这	染工	-	堤防	.

它造成的死亡人数比戴尔斯堤道还要多。

[its] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ][dɪp][ænd; ənd][juː; jʊ][tɜːrn][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

It's	down	in	a	dip	and	you	turn	to	take	it	,
它是	向下	在	一个	蘸	和	你	转动	到	拿	它	,

它位于一个凹陷处，你转身去捡它，

[ænd; ənd][men][ɪn][ə; eɪ] [bʌntʃ] , [dʒʌst][ðer; ðər] , [mis'teik] [ˌaɪ 'tiː] .

And	men	in	a	bunch	,	just	there	,	mistake	it	.
和	男人	在	一个	束	,	只是	那里	,	错误	它	.

一群男人，就那样站在那里，误会了。

[bʌt; bət] [wel] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [its] ['fɜːmər] [graʊnd] ,

But	well	to	the	right	,	it's	firmer	ground	,
但	出色地	到	这	正确的	,	它是	更坚固	地面	,

但往右边走，地面就比较坚实了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwɪk] [wei] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [lɔːŋ] [wei] [raʊnd] .

And	the	quick	way	there	is	the	long	way	round	.
和	这	快的	方式	那里	是	这	长的	方式	圆形的	.

而最快的路往往是最长的路。

[ɪn] ['kænəbəlz] [jɪr] , [ɪn][dʒʌst] [ðɪs] ['weðər] ,

In	Cannibal's	year	,	in	just	this	weather	,
在	食人族的	年	,	在	只是	这	天气	,

在食人魔的那一年，就在这种天气里，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][faɪv] [keɪm] [daʊn] [æt; ət] [ðæt] [fens] [tə'geðər] .

There	were	five	came	down	at	that	fence	together	.
那里	是	五	来了	向下	在	那	栅栏	一起	.

有五个人一起从那道栅栏边下来了。

[aɪ] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː]['mɜːrdər] , [nɑːt]['raɪdɪŋ]['reɪsɪz] .

I	called	it	murder	,	not	riding	races	.
我	称为	它	谋杀	,	不是	骑术	种族	.

我称之为谋杀，而不是赛马比赛。

[juːv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] ,

You've	nothing	to	fear	from	the	other	places	,
你已经	没有什么	到	害怕	从	这	其他	地方	,

你无需害怕其他地方。

[jʊr; jər] [hɔːrs] [kæn; kən][dʒʌmp] .

Your	horse	can	jump	.
你的	马	能	跳	.

你的马会跳跃。

[naʊ] [aɪl] [seɪ] [noʊ] [mɔːr] .
Now I'll say no more .
现在 患病的 说 不 更多的 .

我现在不再说了。

[ðeɪ] [seɪ] [jʊə(r)] [ɑːn] , [æz; əz][aɪ] [sed] [bɪˈfɔːr] .
They say you're on , as I said before .
他们 说 你是 在 , 作为 我 说 前 .

正如我之前所说，他们说你已经上线了。

[its] [nʌn] [ʌv; əv][maɪ] ['bɪznəs] , [sɜːr] , [bʌt; bət] [stɪl]
It's none of my business , sir , but still
它是 没有任何 的 我的 商业 , 先生 , 但 仍然

先生，这不关我的事，但是.....

[aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] .
I would like to say that I hope you will .
我 会 喜欢 到 说 那 我 希望 你 将要 .

我想说，我希望你能做到。

[sɜːr] , [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [lʌk] .
Sir , I wish you luck .
先生 , 我 希望 你 运气 .

先生，祝您好运。

[wen] [wiː; wi] [tuː] [nekst] [miːt]
When we two next meet
什么时候 我们 二 下一个 见面

我们下次见面的时候

[aɪ] [hoʊp] [tuː; tə] [hɪr] [haʊ] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ðem; ðəm] [biːt] .
I hope to hear how you had them beat .
我 希望 到 听到 如何 你 有 他们 打 .

我很想知道你是如何打败他们的。

" [tʃɑːrlz] [kɑːthɪl] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [wɪð; wɪθ] , " [θæŋk] [juː; jʊ] , [dʒɑːn] .
" Charles Cothill nodded with , " Thank you , John .
" 查尔斯 科希尔 点头 和 , " 感谢 你 , 约翰 .

查尔斯·科希尔点点头说："谢谢你，约翰。"

[wiːl] [traɪ] ; [ænd; ənd] , [oʊ] , [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ɑːn] .
We'll try ; and , oh , you're a thousand on .
出色地 尝试 ; 和 , 哦 , 你是 一个 千 在 .

我们会尽力；哦，你已经领先一千了。

" [hiː; hi] [hɜːrd] ['dʒɑːnz] [θæŋks] , [bʌt; bət] [nuː] [æt; ət] [ə; eɪ] [glæns]
" He heard John's thanks , but knew at a glance
" 他 听到 约翰的 谢谢 , 但 知道 在 一个 瞥一眼

他听到了约翰的感谢，但一眼就明白

[ðæt] [dʒɑːn] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi] [stʊd] [noʊ] [tʃæns] .
That John was sure that he stood no chance .
那 约翰 曾是 当然 那 他 站立 不 机会 .

约翰确信自己毫无胜算。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [raɪt] ['rɔɪəl] , [hiː; hi] [druː] [diːp] [breθ]
He turned Right Royal , he drew deep breath
他 转向 正确的 皇家 , 他 画 深的 气息

他向右转，深吸了一口气

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [θɔːt] " [naʊ] [fɔːr; fər] [ˌaɪ ˈtiː] ; [ə; eɪ] [raɪd] [tuː; tə] [deθ] . "
With the thought " Now for it ; a ride to death . "
和 这 想法 " 现在 为了 它 ; 一个 骑 到 死亡 . "

心中想着："现在是时候了；这是一场通往死亡的旅程。"

" [naʊ] [kʌm] , [maɪ] ['bjuːti] , [fɔːr; fər] [dɪr] [ɛmz] [seɪk] ,

"	Now	come	,	my	beauty	,	for	dear	Em's	sake	,
"	现在	来	,	我的	美丽	,	为了	亲爱的	em's	清酒	,

“来吧，我的美人，看在亲爱的艾姆的份上。”

[ænd; ənd] [ɪf] [kʌm] [juː; jʊ] [kɑːnt] , [meɪ] ['aʊər; ɑːr] [neks] [bəuθ] [breɪk] .

And	if	come	you	can't	,	may	our	necks	both	break	.
和	如果	来	你	不能	,	可能	我们的	脖子	两个都	休息	.

如果你来不了，愿我们俩的脖子都断掉。

" [ænd; ənd] [ðer; ðər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [frʌnt] , [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['raɪdərz] ['stuːpɪŋ]

"	And	there	to	his	front	,	with	their	riders	stooping
"	和	那里	到	他的	正面	,	和	他们的	骑手	弯腰

“在他面前，骑兵们弯着腰……”

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [wɜːrd] , [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['reɪsəz] [truːp] .

For	the	final	word	,	were	the	racers	trooping	.
为了	这	最终的	单词	,	是	这	赛车手	军队集结	.

最后，参赛选手们列队而出。

[aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] [tuː; tə] [tʃɪrz] [ænd; ənd] ['bæntər]

Out	at	the	gate	to	cheers	and	banter
出去	在	这	门	到	干杯	和	闲聊

走出大门，迎接他的是欢呼声和玩笑声

[ðeɪ] [peɪst] [ɪn] [praɪd] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðer; ðər] ['kæntər] .

They	paced	in	pride	to	begin	their	canter	.
他们	踱步	在	自豪	到	开始	他们的	慢跑	.

它们骄傲地踱步，开始慢跑。

[ˌmʌskə'tel] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bɪg] [waɪt] [stɑːr] ,

Muscatel	with	the	big	white	star	,
麝香葡萄	和	这	大的	白色的	星星	,

带有白色大星的麝香葡萄酒，

[ðə; ði] [roʊn] [red] ['embər] , [ænd; ənd] - ,

The	roan	Red	Ember	,	and	Kubbadar	,
这	杂色	红色的	余烬	,	和	-	,

红棕色的红焰，还有库巴达尔，

- [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ['bɛrd] ['jeloʊ]

Kubbadar	with	his	teeth	bared	yellow
-	和	他的	牙齿	裸露	黄色的

库巴达尔露出黄牙

[æt; ət] [ðə; ði] - , [hɪz; ɪz] ['steɪb(ə)l] - ['feloʊ] .

At	the	Dakkanese	,	his	stable	-	fellow	.
在	这	-	,	他的	稳定的	-	同伴	.

在达干人那里，他的马厩伙伴。

[ðen] ['fɔːrwərd] - [hoʊ] , [ðen] [ə; eɪ] ['tʃesnʌt] [wiːd] ,

Then	Forward	-	Ho	,	then	a	chestnut	weed	,
然后	向前	-	何	,	然后	一个	板栗	杂草	,

然后是向前走，然后是栗树杂草，

['skaɪˌseɪl; 'skaɪsəl] , [slaɪt] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [tɜːrn] [ʌv; əv] [spiːd] .

Skysail	,	slight	,	with	a	turn	of	speed	.
天空之帆	,	轻微	,	和	一个	转动	的	速度	.

天空之帆，轻盈，速度骤然提升。

[ðə; ði] [niːt] [gə'vɑːt] ['ʌndər] [blæk] [ænd; ənd] ['kɔːrəl] ,

The	neat	Gavotte	under	black	and	coral	,
这	整洁的	加沃特舞曲	在下面	黑色的	和	珊瑚	,

黑色和珊瑚色下的优雅加沃特舞曲

[ðen] [ðə; ði][ˌmjuːtə'nɪr] , [lɔːrd] - ['sɔːrəl] ,
Then the Mutineer , Lord Leybourne's sorrel ,
然后 这 叛变者 , 主 - 酢浆草 ,

然后是叛变者，莱伯恩勋爵的栗色马，

[nə'tuːnə] ['mɪnsɪŋ] , [sə'rɪŋgə] [saidl] ,
Natuna mincing , Syringa sidling ,
纳图纳 绞碎 , 丁香 侧身 ,

纳土纳切碎，丁香侧切，

- ['faɪtɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [hɪz; ɪz]['braɪdlɪŋ] ,
Stormalong fighting to break his bridling ,
- 斗争 到 休息 他的 缰绳 ,

Stormalong 奋力挣脱缰绳，

['θʌndərboʊlt] ['dænsɪŋ] [wɪð; wɪθ] [rɔː] [nəːvs] [kwɪk] ,
Thunderbolt dancing with raw nerves quick ,
霹雳 跳舞 和 生的 神经 快的 ,

雷霆般的舞步，带着赤裸裸的神经，快速而迅捷。

['traɪɪŋ] [ə; eɪ]['sævɪdʒ][æt; ət] ['bɪtər] [dɪk] .
Trying a savage at Bitter Dick .
尝试 一个 野蛮的 在 苦的 迪克 .

尝试一下 Bitter Dick 的野蛮玩法。

[ðə; ði]['reɪndʒər] (['wɪnər] [θriː] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr]) ,
The Ranger (winner three years before) ,
这 游骑兵 (优胜者 三 年 前) ,

游侠（三年前的获奖者）

[naʊ] [oʊld] , [bʌt; bət] ['redi] [fɔːr; fər][wʌn][traɪ] [mɔːr] ;
Now old , but ready for one try more ;
现在 老的 , 但 准备好 为了 一 尝试 更多的 ;

虽然年纪大了，但还想再试一次；

['heidriən] ;
Hadrian ;
哈德良 ;

哈德良；

['θæŋkfl] ; [ðə; ði]['steɪb(ə)l] - ['krəʊniːz] ,
Thankful ; the stable - cronies ,
感恩 ; 这 稳定的 - 亲信 ,

感激不尽；马厩里的亲信们，

- [ænd; ənd] [dɪr] [ə'doʊnɪs] ;
Peterkinooks and Dear Adonis ;
- 和 亲爱的 阿多尼斯 ;

Peterkinooks 和 Dear Adonis；

[ðə; ði] ['flæʃɪŋ] ['rɑːkɪt] , [wɪð; wɪθ] ['teɪkɪŋ] ['ækʃ(ə)n] ;
The flashing Rocket , with taking action ;
这 闪烁 火箭 , 和 采取 行动 ;

闪烁的火箭，正在采取行动；

[ɪk'sepʃn] , [bækt] [baɪ][ðə; ði] - ['fækʃ(ə)n] ;
Exception , backed by the Tencombe faction ;
例外 , 支持的 经过 这 - 派 ;

例外情况，由滕科姆派系支持；

[oʊld][sɜːr]['frænsɪs][ænd; ənd] [jʌŋ] [kɪŋ] ['toʊni] ,
Old Sir Francis and young King Tony ,
老的 先生 弗朗西斯 和 年轻的 国王 托尼 ,

老弗朗西斯爵士和年轻的托尼国王，

['kʌlvərin] [straidɪŋ] [frʌm; frəm] [greɪt] [hɪps]['boʊni] .

Culverin	striding	from	great	hips	bony	.
库尔维林	大步走	从	伟大的	臀部	骨质	.

库尔维林迈着大步，露出了骨感的臀部。

[æt; ət] [ðɪs] , [hi:; hi][roʊd] [θru:] [ðə; ði]['oʊpən] [geɪt]

At	this	,	he	rode	through	the	open	gate
在	这	,	他	骑	通过	这	打开	门

于是，他骑马穿过敞开的大门。

['ɪntu:][ðə; ði] [kɔ:rs] [tu:; tə][traɪ][hɪz; ɪz] [feɪt] .

Into	the	course	to	try	his	fate	.
进入	这	课程	到	尝试	他的	命运	.

踏上这条路，去试探自己的命运。

[hi:; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [rɔ:r] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['mu:vɪŋ] [kraʊd] ;

He	heard	a	roar	from	a	moving	crowd	;
他	听到	一个	吼	从	一个	移动	人群	;

他听到人群中传来一阵喧闹声;

[raɪt] ['rɔɪəl] ['kɪndld] [ænd; ənd][kraɪd] [ə'laʊd] .

Right	Royal	kindled	and	cried	aloud	.
正确的	皇家	点燃	和	哭	大声	.

皇家号点燃了，并大声呼喊。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔ:rs] , [stænd] , [reɪl][ænd; ənd][pen] ,

There	was	the	course	,	stand	,	rail	and	pen	,
那里	曾是	这	课程	,	站立	,	轨	和	笔	,

场地包括赛道、看台、栏杆和围栏。

['pi:pld] [wɪð; wɪθ]['sev(ə)nti]['θaʊz(ə)nd] [men] ;

Peopled	with	seventy	thousand	men	;
人	和	七十	千	男人	;

共有七万人;

['sev(ə)nti]['θaʊz(ə)nd]['feɪsɪz] ['steɪrɪŋ] ,

Seventy	thousand	faces	staring	,
七十	千	面孔	凝视	,

七万张面孔凝视着，

['kærɪdʒɪz] [pa:kt] , [ə; eɪ] [bræs] [bænd] [bleərɪŋ] :

Carriages	parked	,	a	brass	band	blaring	:
马车	停放	,	一个	黄铜	乐队	刺耳的	:

马车停好，铜管乐队奏响乐曲:

['oʊvər][ðə; ði][stænd][ðə; ði][flægz][ɪn] ['biləuz]

Over	the	stand	the	flags	in	billows
超过	这	站立	这	旗帜	在	波澜

旗帜在看台上迎风飘扬

[bent] [ðer; ðər] [poʊlz] [laɪk] [ðə; ði][wɑ:ndz][ʌv; əv] ['wiləuz] .

Bent	their	poles	like	the	wands	of	willows	.
弯曲	他们的	杆子	喜欢	这	魔杖	的	柳树	.

他们的杆子弯曲得像柳条一样。

[ɔ:l] [men] [ðer; ðər] [si:md] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [bɔ:l] ,

All	men	there	seemed	trying	to	bawl	,
全部	男人	那里	似乎	尝试	到	呶	,

那里所有的男人似乎都在试图嚎啕大哭。

[jet] [ə; eɪ] [fju:] [greɪt] ['vɔɪsɪz] ['tɑ:pt] [ðem; ðəm][ɔ:l] :

Yet	a	few	great	voices	topped	them	all	:
然而	一个	很少	伟大的	声音	顶峰	他们	全部	:

然而，有几位杰出人物的声音超越了所有人:

" [aɪ] [bæk] [ðə; ði] [fiːld] !
" I back the field !
" 我 后退 这 场地 !

我支持这支球队!

[aɪ] [bæk] [ðə; ði] [fiːld] !
I back the field !
我 后退 这 场地 !

我支持这支球队!

" [raɪt] ['rɔɪəl] ['trembld] [wɪð; wɪθ] [praɪd] [ænd; ənd] [skwiːld] .
" Right Royal trembled with pride and squealed .
" 正确的 皇家 颤抖 和 自豪 和 尖叫 .

“Right Royal 骄傲得浑身颤抖，发出尖叫声。”

[tʃɑːrlz] [kɑːthɪl] [smaɪld] [wɪð; wɪθ] [rɪ'liːf] [tuː; tə] [faɪnd]
Charles Cothill smiled with relief to find
查尔斯 科希尔 微笑 和 宽慰 到 寻找

查尔斯·科希尔如释重负地笑了，他发现

[ðɪs] ['rɔːrɪŋ] [kraʊd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['hɔrsəz] [maɪnd] .
This roaring crowd to his horse's mind .
这 咆哮 人群 到 他的 马匹 头脑 .

这震耳欲聋的欢呼声让他的马心潮澎湃。

[hiː; hi] [pæst] [ðə; ði] [stænd] [wer] [hɪz; ɪz] ['leɪdi] [stʊd] ,
He passed the stand where his lady stood ,
他 通过了 这 站立 在哪里 他的 女士 站立 ,

他经过他女士站立的看台，

[hɪz; ɪz] [nəːvs] [wɜːr; wər] [tens] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] ;
His nerves were tense to the multitude ;
他的 神经 是 紧张 到 这 民众 ;

众人皆知他神经紧绷;

[hɪz; ɪz] [blʌd] [biːt] [hɑːrd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [gruː] [dɪm]
His blood beat hard and his eyes grew dim
他的 血 打 难的 和 他的 眼睛 生长 暗淡

他血液剧烈跳动，双眼渐渐黯淡下来。

[æz; əz] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [sʌm; səm] [wɜːr; wər] ['tʃɪrɪŋ] [hɪm; ɪm] .
As he knew that some were cheering him .
作为 他 知道 那 一些 是 欢呼 他 .

他知道有些人正在为他欢呼。

[ðen] , [æz; əz] [hiː; hi] [tɜːrnd] , [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['peɪsɪz] [end]
Then , as he turned , at his pace's end
然后 , 作为 他 转向 , 在 他的 速度 结尾

然后，当他转身时，他的步伐也随之结束了。

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [rɔːr] [æz; əz] [wen] [flʌdz] [dɪ'send] .
There came a roar as when floods descend .
那里 来了 一个 吼 作为 什么时候 洪水 下降 .

一阵如同洪水倾盆而下的轰鸣声传来。

[ɔːl] [daʊn] [ðə; ði] [streɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kraʊdɪd] [stændz]
All down the straight from the crowded stands
全部 向下 这 直的 从 这 挤 站立

从拥挤的看台一路直奔而下。

[keɪm] [ðə; ði] [jelz] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd] [klæp] [ʌv; əv] [hændz] ,
Came the yells of voices and clap of hands ,
来 这 喊叫 的 声音 和 拍 的 双手 ,

传来人们的喊叫声和拍手声，

[fɔːr; fər][wɪð; wɪθ] [braɪt] [beɪ] ['bjuːti] [ðæt] [ʃoʊn] [laɪk] [fleɪm]

For	with	bright	bay	beauty	that	shone	like	flame
为了	和	明亮的	湾	美丽	那	闪耀	喜欢	火焰

那里有明亮的海湾美景，像火焰般闪耀。

[ðə; ðɪ] ['feɪvərɪt] [hɔːrs] [sɜːr]['loʊpɛz] [keɪm] .

The	favourite	horse	Sir	Lopez	came	.
这	最喜欢的	马	先生	洛佩兹	来了	.

最受欢迎的马匹洛佩兹爵士来了。

[hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [hɪps][ænd; ənd] ['splendɪd] ['ʃəuldəz]

His	beautiful	hips	and	splendid	shoulders
他的	美丽的	臀部	和	灿烂	肩膀

他优美的臀部和健壮的肩膀

[ænd; ənd] ['paʊər] [ʌv; əv] [straɪd] [muːvd] [ɔːl] [bɪ'hoʊldər] ,

And	power	of	stride	moved	all	beholders	,
和	力量	的	步幅	已搬	全部	旁观者	,

那矫健的步伐感动了所有在场的人。

[muːvd] [nɑːn] - ['betə] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][bet]

Moved	non	-	bettors	to	try	to	bet
已搬	非	-	投注者	到	尝试	到	赌注

促使非投注者尝试投注

[ɑːn] [ðæt] ['feɪvərɪt] [hɔːrs] [nɑːt] ['biːtn] [jet] .

On	that	favourite	horse	not	beaten	yet	.
在	那	最喜欢的	马	不是	被打败	然而	.

那匹尚未被击败的骏马。

[wɪð; wɪθ]['glɔːri][ʌv; əv] ['paʊər] [ænd; ənd] [spiːd] [hiː; hi] [stroʊd]

With	glory	of	power	and	speed	he	strode
和	荣耀	的	力量	和	速度	他	大步走

他迈着威猛迅捷的步伐，气势磅礴。

[tuː; tə][ə; eɪ] [siː] [ʌv; əv] ['tʃɪrɪŋ] [ðæt] [muːvd] [ænd; ənd] [floʊd]

To	a	sea	of	cheering	that	moved	and	flowed
到	一个	海	的	欢呼	那	已搬	和	流动

一片欢呼声如潮水般涌动

[ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ænd; ənd] [hiːpt] [ænd; ənd][bɜːrst][laɪk][stɔːrm]

And	followed	and	heaped	and	burst	like	storm
和	随后	和	堆积如山	和	爆裂	喜欢	风暴

然后接踵而至，堆积如山，像暴风雨般爆发。

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ][dʒɔɪ][ʌv; əv][men][ɪn][ðə; ðɪ]['pɜːrfɪkt][fɔːrm] ;

From	the	joy	of	men	in	the	perfect	form	;
从	这	喜悦	的	男人	在	这	完美的	形式	;

从完美形态的人类的喜悦中;

[tʃɪrz] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [pæθ] [bəuθ] [saɪdz] [ðə; ðɪ] [kɔːrs] .

Cheers	followed	his	path	both	sides	the	course	.
干杯	随后	他的	小路	两个都	侧面	这	课程	.

赛道两旁都响起了他的欢呼声。

[tʃɑːrlz] [kɑːthɪl] [said] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hɔːrs] .

Charles	Cothill	sighed	when	he	saw	that	horse	.
查尔斯	科希尔	叹了口气	什么时候	他	锯	那	马	.

查尔斯·科希尔看到那匹马时叹了口气。

[ðə; ðɪ] ['tʃɪrɪŋ] [daɪd] , [ðen] [ə; eɪ][bɜːrst][ʌv; əv] ['klæpɪŋ]

The	cheering	died	,	then	a	burst	of	clapping
这	欢呼	死亡	,	然后	一个	爆裂	的	鼓掌

欢呼声渐渐消失，随后响起一阵热烈的掌声。

[met] - ['kʌmɪŋ] [ɔːl] [braɪt] [frʌm; frəm] ['stræpɪŋ] ,

Met	Soyland's	coming	all	bright	from	strapping	,
梅特	-	未来	全部	明亮的	从	捆绑	,

Met Soyland 精神抖擞地从训练场走出来，

[ə; eɪ][bɪg][dɑːrk] [braʊn] [huː] [wʌz; wəz] ['buːtɪd] [θɪk]

A	big	dark	brown	who	was	booted	thick
一个	大的	黑暗的	棕色的	WHO	曾是	已启动	厚的

一个身材高大、肤色黝黑的人，穿着厚重的靴子。

[lest] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][dʒʌmps][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [klɪk] .

Lest	one	of	the	jumps	should	make	him	click	.
免得	一	的	这	跳跃	应该	制作	他	点击	.

免得哪次跳跃让他误触了。

[hiː; hi] [muːvd] ['veri] [bɪg] , ['hiːd][ə; eɪ] [hed] [laɪk][ə; eɪ] ['fɪdl] ,

He	moved	very	big	,	he'd	a	head	like	a	fiddle	,
他	已搬	非常	大的	,	他会	一个	头	喜欢	一个	小提琴	,

他身形庞大，脑袋像个小提琴。

[hiː; hi] [siːmd] [ɔːl]['ɛndz] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['mɪd(ə)l] ,

He	seemed	all	ends	without	any	middle	,
他	似乎	全部	结束	没有	任何	中间	,

他似乎只有结局而没有中间部分。

[bʌt; bət] [ɪl] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] , [ðæt] ['aʊtkæst]['reɪsər]

But	ill	as	he	looked	,	that	outcast	racer
但	患病的	作为	他	看起来	,	那	被排斥者	赛车手

但尽管他看上去病怏怏的，那个被排斥的赛车手

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [rer] [gʊd] [hɔːrs] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['tʃeɪsər] .

Was	a	rare	good	horse	and	a	perfect	chaser	.
曾是	一个	稀有的	好的	马	和	一个	完美的	追逐者	.

这是一匹难得的好马，也是一位完美的追逐马。

[ðen] [ðə; ði] [goʊst] [keɪm] [ɑːn] , [ðen] [mə'ræŋ] , [ðə; ði] [beɪ] ,

Then	The	Ghost	came	on	,	then	Meringue	,	the	bay	,
然后	这	鬼	来了	在	,	然后	蛋白酥皮	,	这	湾	,

然后是《幽灵》，然后是《蛋白酥皮》，然后是《海湾》，

[ðen] [praʊd] [greɪ] ['glɔːri] , [ðə; ði] ['dæpl] - [greɪ] ;

Then	proud	Grey	Glory	,	the	dapple	-	grey	;
然后	自豪的	灰色的	荣耀	,	这	斑纹	-	灰色的	;

然后是骄傲的灰荣耀，斑驳的灰色；

[ðə; ði] ['splendɪd] [greɪ] [brɔːt] [ə; eɪ][bɜːrst][ʌv; əv] [tʃɪrz] .

The	splendid	grey	brought	a	burst	of	cheers	.
这	灿烂	灰色的	带来	一个	爆裂	的	干杯	.

那绚丽的灰色带来了一阵欢呼。

[ðen] - , [huː] [hæd; həd] [traɪd] [fɔːr; fər] ['jɪrz]

Then	Cimmeroon	,	who	had	tried	for	years
然后	-	,	WHO	有	尝试	为了	年

然后是西默伦，他多年来一直尝试

[ænd; ənd][hæd; həd] [θraɪs] [bɪn] [pleɪst] [ænd; ənd][hæd; həd][wʌns] [bɪn] [fɔːrθ] ,

And	had	thrice	been	placed	and	had	once	been	fourth	,
和	有	三次	到过	放置	和	有	一次	到过	第四	,

他曾三次获得名次，一次获得第四名。

[keɪm] ['traɪɪŋ] [ə'gen] [ðə; ði]['prɑːvɜːrbz] [wɜːrθ] .

Came	trying	again	the	proverb's	worth	.
来	尝试	再次	这	谚语	值得	.

再次尝试理解这句谚语的价值。

[ðen] [ə'gen] , [laɪk] [ə; eɪ] [weɪv] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] [ə; eɪ] [pɪr] ,

Then	again	,	like	a	wave	as	it	runs	a	pier	,
然后	再次	,	喜欢	一个	海浪	作为	它	跑步	一个	码头	,

再比如，就像海浪拍打着码头一样，

[ɑːn] [ænd; ənd] [ɑːn] , [ʌn'broʊkən] , [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [tʃɪr]

On	and	on	,	unbroken	,	there	came	a	cheer
在	和	在	,	未破	,	那里	来了	一个	欢呼

欢呼声持续不断，从未间断。

[æz; əz] ['mʌŋkəri] , [blæk] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kɑːliər] - [bɑːrdʒ] ,

As	Monkery	,	black	as	a	collier	-	barge	,
作为	僧侣	,	黑色的	作为	一个	煤矿	-	驳船	,

猴子，黑得像一艘运煤驳船，

[trɑːd] ['saɪdweɪz] , ['bɪkərɪŋ] , ['teɪkɪŋ] [tʃɑːrdʒ] .

Trod	sideways	,	bickering	,	taking	charge	.
践踏	侧身	,	争吵	,	采取	收费	.

横着走，争吵，各自占据主导地位。

[krɔːs] - ['moʊlɪn] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] - , ['fɑːloʊd] ,

Cross	-	Molin	,	from	the	Blowbury	,	followed	,
叉	-	莫林	,	从	这	-	,	随后	,

来自布洛伯里的克罗斯-莫林紧随其后。

['lʌki] [ʃɑːt] [skɪpt] , [kə'ræntoʊ] ['wɔləʊd] ,

Lucky	Shot	skipped	,	Coranto	wallowed	,
幸运的	射击	跳过	,	科兰托	沉溺	,

Lucky Shot 跳了起来，Coranto 沉沦了。

[ðen] ['kaʊntər] [vær] , [ðə; ði] [dɪ'klerd] - [tuː; tə] - [wɪn] ,

Then	Counter	Vair	,	the	declared	-	to	-	win	,
然后	柜台	韦尔	,	这	声明	-	到	-	赢	,

然后是反击维尔，这位被宣布必胜的选手，

['steɪb(ə)l] - ['feloʊ] [ʌv; əv] [krɔːs] - ['moʊlɪn] ;

Stable	-	fellow	of	Cross	-	Molin	;
稳定的	-	同伴	的	叉	-	莫林	;

克罗斯莫林马厩的伙伴；

['kʌlvərin] [læst] , [wɪð; wɪθ] [ˌkænə'neɪd] ,

Culverin	last	,	with	Cannonade	,
库尔维林	最后的	,	和	炮击	,

最后是卡尔维林，还有加农炮。

[fɔːrmd] ['rɪrgɑːrd] [tuː; tə] [ðə; ði] [grænd] [pə'reɪd] .

Formed	rearguard	to	the	grand	parade	.
形成	后卫	到	这	盛大	游行	.

担任盛大游行的后卫。

[ænd; ənd] [naʊ] , [æz; əz] [ðeɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [poʊst] ,

And	now	,	as	they	turned	to	go	to	post	,
和	现在	,	作为	他们	转向	到	去	到	邮政	,

而现在，当他们转身前往岗位时，

[ðə; ði] ['skaɪˌseɪl; 'skaɪsəl] - [bɑːdʒ] [ðə; ði] [goʊst] ,

The	Skysail	calfishly	barged	The	Ghost	,
这	天空之帆	-	驳船	这	鬼	,

天空之帆轻快地驳运了幽灵号，

[ðə; ði] [goʊst] [læʃ] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['bɪtər] [nɑːk]

The	Ghost	lashed	out	with	a	bitter	knock
这	鬼	鞭打	出去	和	一个	苦的	敲

幽灵猛地一击，发出了一声痛苦的敲击。

[ɑːn][ðə; ði] ['tendər] ['mʌs(ə)l] [ʌv; əv] - [hɑːk] ,

On	the	tender	muscle	of	Skysail's	hock	,
在	这	投标	肌肉	的	-	跺脚	,

在天帆的跗关节的嫩肌上，

[ænd; ənd] - [hoʊp] [ʌv; əv] [ðæt] ['splendɪd] ['aʊər]

And	Skysail's	hope	of	that	splendid	hour
和	-	希望	的	那	灿烂	小时

而天空之帆则期盼着那辉煌的时刻。

[wʌz; wəz] [kʌt] [ɔːf] [ʃɔːrt] [laɪk] [ə; eɪ] ['sʌmər] ['flaʊər] .

Was	cut	off	short	like	a	summer	flower	.
曾是	切	离开	短的	喜欢	一个	夏天	花	.

像夏日花朵一样被过早地剪掉了。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kæntərɪŋ] [kraʊd] [hiː; hi] [limpt] [ə'pɑːrt]

From	the	cantering	crowd	he	limped	apart
从	这	慢跑	人群	他	跛行	除

他一瘸一拐地从熙熙攘攘的人群中走开了。

[bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pædək] [ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt] [stɑːrt] .

Back	to	the	Paddock	and	did	not	start	.
后退	到	这	围场	和	做过	不是	开始	.

回到维修区，但没有启动。

[æz; əz] [ðeɪ] ['kæntəd] [daʊn] , [tʃɑːrlz] - [maɪnd]

As	they	cantered	down	,	Charles	Cothill's	mind
作为	他们	慢跑	向下	,	查尔斯	-	头脑

当他们小跑下来时，查尔斯·科希尔的思绪

[wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [dʒɔɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [went] [kaɪnd] ;

Was	filled	with	joy	that	his	horse	went	kind	;
曾是	已填	和	喜悦	那	他的	马	去	种类	;

马儿安详地离世，他感到无比欣慰；

[hiː; hi] [ʃoʊd] [noʊ] [sʌlks] , [noʊ] [sloʊθ] , [noʊ] [fɪr] ,

He	showed	no	sulks	,	no	sloth	,	no	fear	,
他	显示	不	生闷气	,	不	树懒	,	不	害怕	,

他没有表现出任何闷闷不乐、懒惰或恐惧。

[bʌt; bət] [lent] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [reɪn] [ænd; ənd] [prɪkt] [hɪz; ɪz] [ɪr] .

But	leant	on	his	rein	and	pricked	his	ear	.
但	倾斜	在	他的	缰绳	和	刺痛	他的	耳朵	.

但他却拉住缰绳，竖起耳朵。

[ðeɪ] [laɪnd] [ðəm'selvz] [æt; ət] [ðə; ði] [poʊst] [tuː; tə] [stɑːrt] ,

They	lined	themselves	at	the	Post	to	start	,
他们	衬里	他们自己	在	这	邮政	到	开始	,

他们列队站在邮局门口准备开始比赛。

[tʃɑːrlz] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['θʌmpɪŋ] [hɑːrt] .

Charles	took	his	place	with	a	thumping	heart	.
查尔斯	采取	他的	地方	和	一个	怦	心	.

查尔斯心跳加速地站到了自己的位置上。

[ɪk'saɪtmənt] ['rʌnɪŋ] [ɪn] [weɪvz] [tʊk] [hoʊld] ,

Excitement	running	in	waves	took	hold	,
激动	跑步	在	波浪	采取	抓住	,

兴奋之情如潮水般涌来，令人难以自持。

[hɪz; ɪz] [tiːθ] [wɜːr; wər] ['tʃætəd] , [hɪz; ɪz] [hændz] [wɜːr; wər] [koʊld] ,

His	teeth	were	chattered	,	his	hands	were	cold	,
他的	牙齿	是	喋喋不休	,	他的	双手	是	寒冷的	,

他牙齿打颤，双手冰冷。

[hɪz; ɪz][dʒɔɪ][tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [dred]
His joy to be there was mixed with dread
他的 喜悦 到 是 那里 曾是 混合 和 恐惧

他身处此地的喜悦中夹杂着一丝恐惧。

[tuː; tə][biː; bi] [left] [æt; ət][poʊst] [wen] [ðeɪ] [ʃɑːt] [ə'hed] .
To be left at post when they shot ahead .
到 是 左边 在 邮政 什么时候 他们 射击 前方 .

当他们向前冲刺时，他被留在了原地。

[ðə; ði]['hɔːrsɪz] [s'pɑːd] [æz; əz] [ðoʊ] [drʌŋk] [wɪð; wɪθ] [waɪn] ,
The horses sparred as though drunk with wine ,
这 马匹 切磋 作为 尽管 醉 和 葡萄酒 ,

马儿们像喝醉了酒一样互相搏斗，

[ðeɪ] ['bɪkə] [ænd; ənd] [snætʃt] [æt; ət] ['teɪkɪŋ] [laɪn] .
They bickered and snatched at taking line .
他们 争吵 和 抢夺 在 采取 线 .

他们争吵不休，互相抢夺指挥权。

[ðen] [ə; eɪ] [greɪ] - ['herd] [mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hɔːkˌlaɪk] [feɪs]
Then a grey - haired man with a hawklike face
然后 一个 灰色的 - 头发 男人 和 一个 鹰隼般 脸

然后，出现了一个头发灰白、鹰钩鼻的男人

[riːd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][lɪst] [iːtʃ] ['raɪdɚz] [pleɪs] .
Read from a list each rider's place .
读 从 一个 列表 每个 骑手的 地方 .

从名单中读出每位骑手的名次。

['sɪtɪŋ] [ə'straɪd] [hɪz; ɪz] - [hæk] ,
Sitting astride his pommely hack ,
坐着 跨骑 他的 - 黑客 ,

他骑在自己那匹马背上，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɔːr] [sent] [ðem; ðəm] [bæk] ;
He ordered them up or sent them back ;
他 订购 他们 向上 或者 发送 他们 后退 ;

他要么命令他们上去，要么把他们退回去；

[hiː; hi] [beɪd] [ðem; ðəm] [hiːd] [ðæt] [ðeɪ] [dʒʌmp] [ðer; ðər] [nægz]
He bade them heed that they jump their nags
他 巴德 他们 注意 那 他们 跳 他们的 唠叨

他吩咐他们要记住，要让他们的马跳起来。

['oʊvər] ['evri] [dʒʌmp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [flægz] .
Over every jump between the flags .
超过 每一个 跳 之间 这 旗帜 .

在旗帜之间的每一次跳跃中。

[hɪr] - , [huː] [wʌz; wəz] ['pʊlɪŋ] ['dʌb(ə)l] ,
Here Kubbadar , who was pulling double ,
这里 - , WHO 曾是 拉 双倍的 ,

这里，库巴达尔正在拉双人，

[went] ['saɪdweɪz] , ['kɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] ['trʌb(ə)l] ,
Went sideways , kicking and raising trouble ,
去 侧身 , 踢 和 提高 麻烦 ,

偏离轨道，四处惹是生非，

['mʌŋkəri] ['sekəndid] , ['kɪkɪŋ] [ænd; ənd]['baɪtɪŋ] ,
Monkery seconded , kicking and biting ,
僧侣 附议 , 踢 和 咬 ,

猴子附和，踢打撕咬

['θʌndərboʊlt] ['fɑːloʊd] [baɪ] ['staːtiŋ] ['faɪtɪŋ] .

Thunderbolt	**followed**	**by**	**starting**	**fighting**	**.**
霹雳	随后	经过	开始	斗争	.

雷霆一击，随即展开战斗。

[ðə; ði]['staːrtər] [aɪd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði]['ɔːrdər]

The	**starter**	**eyed**	**them**	**and**	**gave**	**the**	**order**
这	起动机	眼睛	他们	和	给予	这	命令

领班看了看他们，然后下了命令。

[ðæt] [ðə; ði] [θriː] [waɪld]['hɔːrsɪz] [kiːp] [ðə; ði]['bɔːrdər] ,

That	**the**	**three**	**wild**	**horses**	**keep**	**the**	**border**	**,**
那	这	三	荒野	马匹	保持	这	边界	,

三匹野马守护着边界。

[wɪð; wɪθ][men][tuː; tə][hoʊld][ðem; ðəm][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm]['kwaɪət] .

With	**men**	**to**	**hold**	**them**	**to**	**keep**	**them**	**quiet**	**.**
和	男人	到	抓住	他们	到	保持	他们	安静的	.

派人按住他们，让他们保持安静。

[bɔɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['steiblz] [stɑːpt] [ðer; ðər]['raɪət] .

Boys	**from**	**the**	**stables**	**stopped**	**their**	**riot**	**.**
男孩们	从	这	马厩	停止	他们的	暴动	.

马厩里的男孩们停止了暴动。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪn][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] ,

Out	**of**	**the**	**line**	**to**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**field**	**,**
出去	的	这	线	到	这	边缘	的	这	场地	,

出界到场地边缘，

[ðə; ði] [θriː] [waɪld]['baɪtərz][ænd; ənd] ['kɪkər] [wiːld] ;

The	**three**	**wild**	**biters**	**and**	**kickers**	**wheeled**	**;**
这	三	荒野	咬人者	和	踢球手	带轮子的	;

这三只凶猛的咬人和踢人者四处乱窜；

[ðen] [ðə; ði][rest] [edʒd] [ʌp][ænd; ənd] ['pɔd] [ænd; ənd] ['bɪkə] ,

Then	**the**	**rest**	**edged**	**up**	**and**	**pawed**	**and**	**bickered**	**,**
然后	这	休息	边缘	向上	和	爪子	和	争吵	,

然后其余的动物也围了上来，互相刨挖，争吵不休。

[riːtʃt] [æt; ət][ðer; ðər][reɪnz][ænd; ənd] [snætʃt] [ænd; ənd] ['snɪkəd] ,

Reached	**at**	**their**	**reins**	**and**	**snatched**	**and**	**snickered**	**,**
达到	在	他们的	缰绳	和	抢夺	和	窃笑	,

他们伸手抓住缰绳，一把抢过缰绳，然后窃笑起来。

[flʌŋ] [waɪt] [foʊm][æz; əz] [ðeɪ] [stæmpt] [ðer; ðər] [heɪt]

Flung	**white**	**foam**	**as**	**they**	**stamped**	**their**	**hate**
扔	白色的	泡沫	作为	他们	盖章	他们的	恨

他们跺脚时溅起白色泡沫，表达他们的仇恨

[ʌv; əv] ['pæʃənət] [blʌd] [kəm'peld] [tuː; tə][weɪt] .

Of	**passionate**	**blood**	**compelled**	**to**	**wait**	**.**
的	热情的	血	被迫	到	等待	.

炽热的血液被迫等待。

[ðen] [ðə; ði]['staːrtər] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə] [tʃɑːrlz] , " [gʊd] ['hev(ə)n] ,

Then	**the**	**starter**	**shouted**	**to**	**Charles**	**,**	**"**	**Good**	**heaven**	**,**
然后	这	起动机	喊叫	到	查尔斯	,	"	好的	天堂	,

然后发令员对查尔斯喊道："我的天哪，

[ðɪs] ['iznt] [ə; eɪ]['sɜːrkəs] , [juː; jʊ][ɑːn]['sev(ə)n] .

This	**isn't**	**a**	**circus**	**,**	**you**	**on**	**Seven**	**.**
这	不是	一个	马戏团	,	你	在	七	.

七号台的各位，这不是马戏团。

" [fɔːr; fər] ['rɔɪəl] [skwɜːmd] [laɪk][ə; eɪ][bɑːks][ʌv; əv] [trɪks]
" **For** **Royal** **squirmed** **like** **a** **box** **of** **tricks**
" 为了 皇家 扭动着身子 喜欢 一个 盒子 的 技巧

“因为罗亚尔就像一个装满魔术道具的盒子一样扭动着身子”

[ænd; ənd] - ['raɪdər] , [ðə; ðɪ] ['nʌmbər] [sɪks] ,
And **Coranto's** **rider** **,** **the** **number** **Six** **,**
和 - 骑士 , 这 数字 六 ,

还有科兰托的骑手，数字六，

[kɜːrst; 'kɜːrsɪd][æt; ət] [tʃɑːrlz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [griːn] [jʌŋ] [fuːl]
Cursed **at** **Charles** **for** **a** **green** **young** **fool**
被诅咒的 在 查尔斯 为了 一个 绿色的 年轻的 傻子

咒骂查尔斯是个懵懂无知的年轻傻瓜

[huː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ə; eɪ]['raɪdɪŋ] [skuːl] .
Who **ought** **to** **be** **at** **a** **riding** **school** **.**
WHO 应该 到 是 在 一个 骑术 学校 .

谁应该去骑术学校?

['æftər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ʌv; əv] [swəːvz] [ænd; ənd] ['ʃʌvɪŋ] ,
After **a** **minute** **of** **swerves** **and** **shoving** **,**
后 一个 分钟 的 急转弯 和 推搡 ,

经过一分钟的躲闪和推搡后，

[ə; eɪ][laɪn][laɪk][ə; eɪ][hæf] - [muːn] ['stɑːrtɪd] ['muːvɪŋ] ,
A **line** **like** **a** **half** **-** **moon** **started** **moving** **,**
一个 线 喜欢 一个 一半 - 月亮 开始 移动 ,

一条半月形的线开始移动，

[ðen] ['rɑːkɪt] [ænd; ənd] - [liːpt] [tuː; tə] [straɪd] ,
Then **Rocket** **and** **Soyland** **leaped** **to** **stride** **,**
然后 火箭 和 - 跳跃 到 步幅 ,

然后，火箭和索伊兰跃起迈步，

[tuː; tə][biː; bi] [pʊld] [ʌp] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [wiːld] [tuː; tə][saɪd] .
To **be** **pulled** **up** **short** **and** **wheeled** **to** **side** **.**
到 是 拉 向上 短的 和 带轮子的 到 边 .

迅速拉停并推到一边。

[ðen] [ðə; ðɪ] ['trɪkiːɝ] ['raɪdərz]['stɑːrtɪd] ['θrʌstɪŋ] ,
Then **the** **trickier** **riders** **started** **thrusting** **,**
然后 这 更棘手 骑手 开始 推进 ,

然后，那些技术更娴熟的骑手开始猛冲，

[dʒʌdʒɪŋ] [ðə; ðɪ] ['stɑːrtərz] [maɪnd] [tuː] ['trʌstɪŋ] ;
Judging **the** **starter's** **mind** **too** **trusting** **;**
评判 这 起始件 头脑 也 信任 ;

过于轻信起跑者的心态；

[bʌt; bət][ðə; ðɪ]['stɑːrtər] [sed] , " [juː; jʊ] [noʊ] [kwaɪt] ['klɪrli]
But **the** **starter** **said** **,** **"** **You** **know** **quite** **clearly**
但 这 起动机 说 , " 你 知道 相当 清楚地

但发球员说：“你很清楚。”

[ðæt] ['iznt] [ə'laʊd] ; [ðoʊ] [juːd] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] ['dɪrli] .
That **isn't** **allowed** **;** **though** **you'd** **like** **it** **dearly** **.**
那 不是 允许 ; 尽管 你会 喜欢 它 亲爱的 .

这是不允许的；虽然你很想这么做。

" [ðen] [ˌkænə'neɪd] [meɪd] [ə; eɪ] ['saɪdweɪz] [boʊlt]
" **Then** **Cannonade** **made** **a** **sideways** **bolt**
" 然后 炮击 制成 一个 侧身 螺栓

然后，炮击向侧面猛冲。

[ðæt] [geɪv] [ɪk'sepʃn] [æn; ən] ['ʌgli] [dʒoʊlt] .

That	gave	Exception	an	ugly	jolt	.
那	给予	例外	一个	丑陋的	颠簸	.

这给Exception带来了不小的冲击。

[ðen] [ðə; ði][laɪn] , [rɪ'fɔ:rmd] , [broʊk] [ɔ:l][tu:; tə] ['pi:sɪz] .

Then	the	line	,	reformed	,	broke	all	to	pieces	.
然后	这	线	,	改革后的	,	打破	全部	到	件	.

然后，重组后的队伍彻底崩溃了。

[ðen] [ðə; ði][laɪn] [ri'fɔ:mz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['tu:mʌlt] [si:siz] .

Then	the	line	reforms	,	and	the	tumult	ceases	.
然后	这	线	改革	,	和	这	骚乱	停止	.

然后秩序恢复，骚乱停止。

[i:tʃ] [mæn][sɪts] [tens] [ðoʊ] [hɪz; ɪz]['reɪsər]['dænsəz, 'dænsɪz] ;

Each	man	sits	tense	though	his	racer	dances	;
每个	男人	坐着	紧张	尽管	他的	赛车手	舞蹈	;

尽管赛车手们在跳舞，但每个男人都紧张地坐着；

[ɪn][ə; eɪ] [sloʊ] , [dʒɜ:rk] [wɔ:k] [ðə; ði][laɪn] [əd'vænsɪz] .

In	a	slow	,	jerked	walk	the	line	advances	.
在	一个	慢的	,	猛地一抖	走	这	线	进展	.

队伍迈着缓慢而蹒跚的步伐向前行进。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] , [mɔ:r] [felt][ðæn; ðən] [si:n] ,

And	then	in	a	flash	,	more	felt	than	seen	,
和	然后	在	一个	闪光	,	更多的	毛毡	比	已见	,

然后，就在一瞬间，与其说是看到，不如说是感觉到，

[ðə; ði][flæg] [ʃɑ:t] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʃoʊd] [gri:n] ,

The	flag	shot	down	and	the	course	showed	green	,
这	旗帜	射击	向下	和	这	课程	显示	绿色的	,

旗杆落下，球场呈现绿色。

[ænd; ənd][ðə; ði][laɪn] ['sɝ:dʒd] ['fɔ:rwərdz][ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] ['glɔ:ri]

And	the	line	surged	forwards	and	all	that	glory
和	这	线	激增	前进	和	全部	那	荣耀

于是队伍向前涌动，那真是辉煌灿烂。

[ʌv; əv] [spi:d] [wʌz; wəz] ['swi:pɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['stɔ:ri] .

Of	speed	was	sweeping	to	make	a	story	.
的	速度	曾是	扫荡	到	制作	一个	故事	.

速度之快，足以构成一个故事。

[wʌn] ['sekənd] [bɪ'fɔ:r] , [tʃɑ:rlz] - [maɪnd]

One	second	before	,	Charles	Cothill's	mind
一	第二	前	,	查尔斯	-	头脑

一秒钟前，查尔斯·科希尔的思绪

[hæd; həd] [bɪn] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [tu:; tə][bi:; bi] [left] [bɪ'haɪnd] ,

Had	been	filled	with	fear	to	be	left	behind	,
有	到过	已填	和	害怕	到	是	左边	在后面	,

曾充满害怕被留下的恐惧，

[bʌt; bət] [naʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌʃ] , [æz; əz] [wen] [haʊndz] [li:v] ['kʌvər] ,

But	now	with	a	rush	,	as	when	hounds	leave	cover	,
但	现在	和	一个	匆忙	,	作为	什么时候	猎犬	离开	覆盖	,

但现在却像猎犬冲出掩体一样，一阵狂奔，

[ðə; ði][laɪn] [broʊk] [ʌp][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fɪr] [wʌz; wəz]['oʊvər] .

The	line	broke	up	and	his	fear	was	over	.
这	线	打破	向上	和	他的	害怕	曾是	超过	.

电话线断了，他的恐惧也随之消失了。

[ə; eɪ] ['glɪmər] [ʌv; əv] [beɪ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [goʊst]
A **glimmer** **of** **bay** **behind** **The** **Ghost**
一个 微光 的 湾 在后面 这 鬼

"幽灵号"后方海湾的微光

[ʃoʊd] [dɪr] [ə'doʊnɪs] [stɪl] [ðer; ðər][æt; ət][poʊst] .
Showed **Dear** **Adonis** **still** **there** **at** **post** **.**
显示 亲爱的 阿多尼斯 仍然 那里 在 邮政 .

帖子显示"亲爱的阿多尼斯"仍然在那里。

[aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][left] , [ə; eɪ][dʒɔɪ][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bækər] ,
Out **to** **the** **left** **,** **a** **joy** **to** **his** **backer** **,**
出去 到 这 左边 , 一个 喜悦 到 他的 支持者 ,

向左移动，这让他的支持者欣喜若狂。

- [led][ðə; ði] [fiːld] [ə; eɪ] ['krækər] ,
Kubbadar **led** **the** **field** **a** **cracker** **,**
- 引领 这 场地 一个 饼干 ,

库巴达尔带领球队取得了一场精彩的胜利，

[ðə; ði] ['θʌndər] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] , [ɔːl] [fɪt] [ænd; ənd] ['foʊmɪŋ] ,
The **thunder** **of** **horses** **,** **all** **fit** **and** **foaming** **,**
这 雷 的 马匹 , 全部合身 和 起泡 ,

马蹄声隆隆，个个身姿矫健，蹄声嘶鸣。

[meɪd] [ðə; ði] [blʌd] [nɑːt] [ker] ['weðər] [deθ] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] .
Made **the** **blood** **not** **care** **whether** **death** **were** **coming** **.**
制成 这 血 不是 关心 无论 死亡 是 未来 .

让血液不再在意死亡是否来临。

[ə; eɪ] ['glɪmər] [ʌv; əv] [sɪlks] , [bluː] , [waɪt] , [griːn] , [red] ,
A **glimmer** **of** **silks** **,** **blue** **,** **white** **,** **green** **,** **red** **,**
一个 微光 的 帛 , 蓝色的 , 白色的 , 绿色的 , 红色的 ,

一抹丝绸的光芒，蓝色、白色、绿色、红色，

[flæʃt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪ] [ænd; ənd] [went] [ə'hed] ;
Flashed **into** **his** **eye** **and** **went** **ahead** **;**
闪光灯 进入 他的 眼睛 和 去 前方 ;

一道闪光映入他的眼帘，然后继续前进；

[ðen] [huːf] - ['kæsts] ['skætərd] , [ðen] ['rʌʃɪŋ] ['hɔːrsɪz]
Then **hoof** **-** **casts** **scattered** **,** **then** **rushing** **horses**
然后 蹄 - 演员 疏散 , 然后 匆忙 马匹

然后是散落的蹄印，接着是奔腾的马匹。

[pæst] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər]['fɔːrsɪz] .
Passed **at** **his** **side** **with** **all** **their** **forces** **.**
通过了 在 他的 边 和 全部 他们的 力量 .

他们全军从他身边经过。

[hɪz; ɪz] [blʌd] [lept] [ʌp][bʌt; bət][hɪz; ɪz][maɪnd] [sed] " [noʊ] ,
His **blood** **leapt** **up** **but** **his** **mind** **said** **"** **No** **,**
他的 血 跳跃 向上 但 他的 头脑 说 " 不 ,

他热血沸腾，但理智却告诉他"不"。

['stedi] , [maɪ] ['dɑːrlɪŋ] , [sloʊ] , [goʊ] [sloʊ] .
Steady **,** **my** **darling** **,** **slow** **,** **go** **slow** **.**
稳定的 , 我的 亲爱的 , 慢的 , 去 慢的 .

稳住，亲爱的，慢点，慢慢来。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [raʊnd] [ðɪs] [raɪdz] [ə; eɪ] [hʌnt] .
In **the** **first** **time** **round** **this** **ride's** **a** **hunt** **.**
在 这 第一的 时间 圆形的 这 骑行 一个 打猎 .

第一次乘坐这趟旅程就像一场狩猎。

" [ðə; ði] [tɜːrks] [greɪv] [fens] [meɪd] [ə; eɪ][laɪn][ɪn] [frʌnt] .
" The Turk's Grave Fence made a line in front .
" 这 土耳其的 严重 栅栏 制成 一个 线 在 正面 .

“土耳其人的坟墓围栏在前面排成了一排。”

[lɔːŋ] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] , [wen] [ðə; ði] [reɪs] [bɪ'gæn] ,
Long years before , when the race began ,
长的 年 前 , 什么时候 这 种族 开始 ,

很久以前，当比赛开始时，

[ðæt] [fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði][dʒʌmps][hæd; həd] [meɪmd] [ə; eɪ][mæn] ;
That first of the jumps had maimed a man ;
那 第一的 的 这 跳跃 有 残废 一个 男人 ;

第一次跳跃导致一名男子受伤；

[hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [ðə; ði] [tɜːrk] , [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [ænd; ənd] ['berid]
His horse , the Turk , had been killed and buried
他的 马 , 这 土耳其人 , 有 到过 被杀 和 埋葬

他的马，那匹土耳其马，已经被杀并埋葬了。

[ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [dɪtʃ] [baɪ] [hɔːrs] - [huːf] ['hɛrid] ;
There in the ditch by horse - hoofs herried ;
那里 在 这 沟 经过 马 - 蹄子 杂种 ;

那里，马蹄踩在沟里；

[ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] [pʊr] [tɜːrks] [boʊnz][æt; ət] [peɪs]
And over the poor Turk's bones at pace
和 超过 这 贫穷的 土耳其的 骨头 在 步伐

然后，他飞快地从那可怜的土耳其人的骸骨上碾过。

[naʊ] , ['evri] [jɪr] , [ðer; ðər][goʊz][ðə; ði] [reɪs] ,
Now , every year , there goes the race ,
现在 , 每一个 年 , 那里 去 这 种族 ,

现在，每年都会举行这场比赛。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ][mæn] [meɪks] ['dɑːktɚz] [wɜːrk]
And many a man makes doctor's work
和 许多 一个 男人 制作 医生的 工作

许多人从事医生的工作。

[æt; ət][ðə; ði] [θɔːrn] - [baʊnd] [dɪtʃ] [ðæt] ['haɪdz][ðə; ði] [tɜːrk] ,
At the thorn - bound ditch that hides the Turk ,
在 这 刺 - 边界 沟 那 隐藏 这 土耳其人 ,

在荆棘丛生的沟渠里，土耳其人藏身其中。

[ænd; ənd] ['evri] [mæn][æz; əz][hiː; hi] [raɪdz] [ðæt] [kɔːrs]
And every man as he rides that course
和 每一个 男人 作为 他 骑行 那 课程

每个人骑着马驰骋在那条赛道上

[θɪŋks] , [ðer; ðər] , [ʌv; əv][ðə; ði] [tɜːrk] , [ðæt] [gʊd] [oʊld] [hɔːrs] .
Thinks , there , of the Turk , that good old horse .
思考 , 那里 , 的 这 土耳其人 , 那 好的 老的 马 .

在那里，他想起了土耳其人，那匹好老马。

[ðə; ði] [θɪk] [θɔːrn] - [fens] [stændz] [faɪv] [fiːt] [haɪ] ,
The thick thorn - fence stands five feet high ,
这 厚的 刺 - 栅栏 站立 五 脚 高的 ,

厚厚的荆棘篱笆有五英尺高，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪtʃ] [bɪ'jɑːnd] [ˌʌn'siːn] [baɪ] [aɪ] ,
With a ditch beyond unseen by eye ,
和 一个 沟 超过 看不见 经过 眼睛 ,

远处有一条肉眼看不见的沟渠，

[wɪtʃ] [ə; eɪ] [hɔːrs] [mʌst; məst] [ges] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['ɜːrdʒənt]['raɪdər]

Which	a	horse	must	guess	from	his	urgent	rider
哪个	一个	马	必须	猜测	从	他的	紧迫的	骑士

马儿必须从它急切的骑手身上猜到什么。

['presɪŋ] [hɪm; ɪm][ðer; ðər][tuː; tə][dʒʌmp][ˌaɪ 'tiː]['waɪdər] .

Pressing	him	there	to	jump	it	wider	.
紧迫	他	那里	到	跳	它	更广泛	.

逼他跳得更远。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [soʊ] [nɪr] [bəuθ][stænd][ænd; ənd][poʊst] ,

And	being	so	near	both	Stand	and	Post	,
和	存在	所以	靠近	两个都	站立	和	邮政	,

而且由于离看台和哨位都很近，

[aʊt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ][dʒʌmps][men] [hɔːnt] [ˌaɪ 'tiː][moʊst] ,

Out	of	all	the	jumps	men	haunt	it	most	,
出去	的	全部	这	跳跃	男人	出没	它	最多	,

在所有跳跃点中，男性最常光顾的就是这里。

[ænd; ənd][ðer; ðər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [kraʊd] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˌʌn'dʌld] [nəːvs] ,

And	there	,	with	the	crowd	,	and	the	undulled	nerves	,
和	那里	,	和	这	人群	,	和	这	未受干扰的	神经	,

在那里，人群熙熙攘攘，人们的情绪依然激动不已。

[ðə; ðɪ][oʊld] [hɔːrs] ['bɔːks][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [hɔːrs] [swəːvz] ,

The	old	horse	balks	and	the	young	horse	swerves	,
这	老的	马	阻挠	和	这	年轻的	马	急转弯	,

老马退缩了，小马儿却向右躲闪。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [gʊd] [hɔːrs] [fɔːlz][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][bæd][ɑːn][tɑːp]

And	the	good	horse	falls	with	the	bad	on	top
和	这	好的	马	瀑布	和	这	坏的	在	顶部

好马倒下了，坏马也压在了上面。

[ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['boʊldnəs] [kʌmz] [tuː; tə][stɑːp] .

And	beautiful	boldness	comes	to	stop	.
和	美丽的	大胆	来	到	停止	.

美丽的勇气终将消逝。

[tʃɑːrlz] [sɔː] [ðə; ðɪ] [rʌʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [blæk] ,

Charles	saw	the	rush	of	the	leading	black	,
查尔斯	锯	这	匆忙	的	这	领导	黑色的	,

查尔斯看到了领头的黑人冲了过来，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['fɔːrhænd] [lɪft][ænd; ənd][ðə; ðɪ][men] [sweɪ] [bæk] ;

And	the	forehands	lift	and	the	men	sway	back	;
和	这	正手	举起	和	这	男人	摇摆	后退	;

正手击球高高飞起，男人们向后摇晃；

[hiː; hi] ['stedid] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [ðen] [wɪð; wɪθ] [kræʃ] [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ]

He	steadied	his	horse	,	then	with	crash	and	crying
他	稳定	他的	马	,	然后	和	碰撞	和	哭泣

他稳住马，然后随着一声巨响和哭喊声，他走了。

[ðə; ðɪ][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tɜːrks] [greɪv] [fens] [went] ['flaɪɪŋ] .

The	top	of	the	Turk's	Grave	Fence	went	flying	.
这	顶部	的	这	土耳其的	严重	栅栏	去	飞行	.

土耳其墓地围栏的顶部被掀翻了。

[raʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] , [rɪ'fjuːzɪŋ] ['deɪndʒər] ,

Round	in	a	flash	,	refusing	danger	,
圆形的	在	一个	闪光	,	拒绝	危险	,

瞬间转身，避开危险，

[keɪm] [ðə; ði] ['lʌki] [ʃɑ:t] [raɪt] ['ɪntu:]['reɪndʒər] ;

Came	the	Lucky	Shot	right	into	Ranger	;
来	这	幸运的	射击	正确的	进入	游骑兵	;

幸运一击正中游骑兵;

['reɪndʒər] ['swə:viŋ] [nɑ:kt] ['bɪtər] [dɪk] ,

Ranger	swerving	knocked	Bitter	Dick	,
游骑兵	急转弯	敲门	苦的	迪克	,

Ranger 猛打方向盘撞倒了 Bitter Dick,

[hu:] ['blʌndəd] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [li:pt] [tu:] [kwɪk] ;

Who	blundered	at	it	and	leaped	too	quick	;
WHO	犯错	在	它	和	跳跃	也	快的	;

谁犯了错误，跳得太快了;

[ðen] [kræʃ] [went] ['blækθɔ:rn] [æz; əz] ['bɪtər] [dɪk] [fel] ,

Then	crash	went	blackthorn	as	Bitter	Dick	fell	,
然后	碰撞	去	黑刺李	作为	苦的	迪克	跌倒	,

然后，随着苦涩的迪克倒下，一声巨响传来，就像黑刺李一样。

[mə'ræŋ] [dʒʌmpt] [ɑ:n][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [roʊld] [æz; əz] [wel] .

Meringue	jumped	on	him	and	rolled	as	well	.
蛋白酥皮	跳了起来	在	他	和	滚动	作为	出色地	.

蛋白酥皮跳到他身上，也跟着翻滚起来。

[æz; əz] [tʃɑ:rlz] [gɑ:t]['oʊvər][hi:; hi] [splæʃt] [ðə; ði][dɜ:rt]

As	Charles	got	over	he	splashed	the	dirt
作为	查尔斯	得到	超过	他	溅起	这	污垢

查尔斯翻过身来时，溅起了泥土。

[ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [tɜ:rks] [greɪv] [ɑ:n] [tu:] [men][hɜ:rt] .

Of	the	poor	Turk's	grave	on	two	men	hurt	.
的	这	贫穷的	土耳其的	严重	在	二	男人	伤害	.

可怜的土耳其人的坟墓上躺着两个受伤的人。

[raɪt] ['rɔɪəl] ['lændɪd] .

Right	Royal	landed	.
正确的	皇家	登陆	.

皇家右翼着陆。

[wɪð; wɪθ] [tʃɪrz] [ænd; ənd] ['læftər]

With	cheers	and	laughter
和	干杯	和	笑声

伴随着欢呼和笑声

[sʌm; səm] ['hɔ:rsɪz] [pæst] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][sʌm; səm] [keɪm] ['æftər] ;

Some	horses	passed	him	and	some	came	after	;
一些	马匹	通过了	他	和	一些	来了	后	;

有些马超过了他，有些马跟在他后面;

[ə; eɪ] [faɪn] [braʊn] [hɔ:rs] [stroʊd] [ʌp] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] ,

A	fine	brown	horse	strode	up	beside	him	,
一个	美好的	棕色的	马	大步走	向上	旁	他	,

一匹漂亮的棕色骏马大步走到他身边，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['θæŋkfl] ['rʌnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [nʌn] [tu:; tə][raɪd][hɪm; ɪm] ;

It	was	Thankful	running	with	none	to	ride	him	;
它	曾是	感恩	跑步	和	没有任何	到	骑	他	;

谢天谢地，他奔跑着，却没有人骑他;

- ['raɪdər] , ['dɪzi] [ænd; ənd] [sɪk] ,

Thankful's	rider	,	dizzy	and	sick	,
-	骑士	,	晕眩的	和	生病的	,

感恩的骑手，头晕恶心，

[leɪ] [ɪn][ðə; ði][mʌd][baɪ] ['bɪtər] [dɪk] .
Lay in the mud by Bitter Dick .
莱 在 这 泥 经过 苦的 迪克 .

躺在苦涩的迪克的泥潭里。

[ɪn] [frʌnt] , [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kə:viŋ] [stri:t] [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
In front , was the curving street of Course ,
在 正面 , 曾是 这 弯曲 街道 的 课程 ,

前面是蜿蜒的街道，当然。

[bɑ:rd] [blæk] [baɪ][ðə; ði] [li:ps] [ˌʌn'smæʃt] [baɪ] [hɔ:rs] .
Barred black by the leaps unsmashed by horse .
禁止 黑色的 经过 这 跳跃 未破碎的 经过 马 .

被马匹跃起后留下的黑色条纹，没有被马匹撞倒。

[ə; eɪ] [klaʊd] [blu:] [baɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] [braɪt] ,
A cloud blew by and the sun shone bright ,
一个 云 吹 经过 和 这 太阳 闪耀 明亮的 ,

云朵飘过，阳光灿烂。

['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [gɑ:rd] - [reɪlz] ['gli:mɪŋ] [waɪt] .
Showing the guard - rails gleaming white .
显示 这 警卫 - 铁轨 闪闪发光 白色的 .

护栏洁白闪亮。

['lɪt(ə)l] [red] [flægz] , [ðæt] [gʌsts] [blu:] [tens] ,
Little red flags , that gusts blew tense ,
小的 红色的 旗帜 , 那 阵风 吹 紧张 ,

阵阵微风吹拂，小红旗闪烁着紧张的气氛。

['stri:md] [tu:; tə][ðə; ði][wɪnd][æt; ət] [i:tʃ] [blæk] [fens] .
Streamed to the wind at each black fence .
流媒体 到 这 风 在 每个 黑色的 栅栏 .

在每道黑色栅栏边，风都在吹拂。

[ænd; ənd]['smaɪtɪŋ][ðə; ði][tɜ:rf][tu:; tə][klɔdz] [ðæt] ['skætərd]
And smiting the turf to clods that scattered
和 惩罚 这 草皮 到 土块 那 疏散

并将草皮击碎成散落的土块

[wʌz; wəz][ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] , [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] ['mætəd] ,
Was the rush of the race , the thing that mattered ,
曾是 这 匆忙 的 这 种族 , 这 事物 那 重要 ,

比赛的刺激感才是最重要的吗?

[ə; eɪ][taɪd][ʌv; əv]['hɔ:rsɪz][ɪn]['fjʊri] ['floʊɪŋ] ,
A tide of horses in fury flowing ,
一个 潮 的 马匹 在 愤怒 流动 ,

一群愤怒的骏马奔腾而来，

['bju:ti] [ʌv; əv] [spi:d] [ɪn]['glɔ:ri]['goʊɪŋ] ,
Beauty of speed in glory going ,
美丽 的 速度 在 荣耀 去 ,

速度之美，荣耀之行，

- ['pʊlɪŋ] , ['rɑ:mpɪŋ] [fɜ:rst] ,
Kubbadar pulling , romping first ,
- 拉 , 嬉戏 第一的 ,

库巴达尔拉扯着，嬉戏打闹，先一步，

[laɪk] [ə; eɪ][bɪg] [blæk] [fɑ:ks] [ðæt] [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz][bɜ:rst] .
Like a big black fox that had made his burst .
喜欢 一个 大的 黑色的 狐狸 那 有 制成 他的 爆裂 .

就像一只爆发的大黑狐。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] ,
And **away** **and** **away** **and** **away** **they** **went** **,**
和 离开 和 离开 和 离开 他们 去 ,

于是，他们越走越远，越走越远。

[ə; eɪ]['vɪzəb(ə)l] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [laɪf] [ment] .
A **visible** **song** **of** **what** **life** **meant** **.**
一个 可见的 歌曲 的 什么 生活 意思是 .

一首描绘生命意义的可见之歌。

['lɪvɪŋ] [ɪn] ['haʊzɪz] , ['sliːpɪŋ] [ɪn][bed] ,
Living **in** **houses** **,** **sleeping** **in** **bed** **,**
活的 在 房屋 , 睡眠 在 床 ,

住在房子里，睡在床上

['goʊɪŋ][tuː; tə] ['bɪznəs] , [ɔːl] [siːmd] [ded] ,
Going **to** **business** **,** **all** **seemed** **dead** **,**
去 到 商业 , 全部 似乎 死的 ,

去上班，一切都显得死气沉沉。

[ded] [æz; əz] [deθ] [tuː; tə] [ðæt] [rʌʃ] [ɪn] [straɪf]
Dead **as** **death** **to** **that** **rush** **in** **strife**
死的 作为 死亡 到 那 匆忙 在 冲突

像死亡一样，对那场冲突的冲锋毫无抵抗力

[pʌls] [fɔːr; fər] [pʌls] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][laɪf] .
Pulse **for** **pulse** **with** **the** **heart** **of** **life** **.**
脉冲 为了 脉冲 和 这 心 的 生活 .

与生命的心脏脉搏同步跳动。

" [fɔːr; fər][tuː; tə][ɔːl] , " [tʃɑːrlz] [θɔːt] , " [wen] [ðə; ði] [blʌd] [biːts] [haɪ]
" **For** **to** **all** **,** **"** **Charles** **thought** **,** **"** **when** **the** **blood** **beats** **high**
" 为了 到 全部 , " 查尔斯 想法 , " 什么时候 这 血 节拍 高的

“因为对所有人来说，”查尔斯心想，“当热血沸腾的时候”

[kʌmz] [ðə; ði] [glɪmps] [ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [meɪ] [nɑːt][daɪ] ;
Comes **the** **glimpse** **of** **that** **which** **may** **not** **die** **;**
来 这 一瞥 的 那 哪个 可能 不是 死 ;

瞥见了那或许永不消逝的事物；

[wen] [ðə; ði][wɜːrld][ɪz] ['stɪld] , [wen] [ðə; ði] ['wɑːntɪŋ] ['dwindlz] ,
When **the** **world** **is** **stilled** **,** **when** **the** **wanting** **dwindles** **,**
什么时候 这 世界 是 静止 , 什么时候 这 想要 逐渐减少 ,

当世界静止，当欲望消退，

[wen] [ðə; ði][maɪnd] [teɪks] [laɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪt] ['kɪndlz] ,
When **the** **mind** **takes** **light** **and** **the** **spirit** **kindles** **,**
什么时候 这 头脑 需要 光 和 这 精神 Kindle ,

当心灵轻盈，精神燃起时

[wʌn] [stændz][ɑːn][ə; eɪ] [piːk] [ʌv; əv] [ðɪs] [oʊld] [ɜːrθ] .
One **stands** **on** **a** **peak** **of** **this** **old** **earth** **.**
一 站立 在 一个 顶峰 的 这 老的 地球 .

站在这颗古老地球的顶峰上。

" [tʃɑːrlz] [aɪd] [hɪz; ɪz] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [sæŋ] [wɪð; wɪθ] [mɜːrθ] .
" **Charles** **eyed** **his** **horses** **and** **sang** **with** **mirth** **.**
" 查尔斯 眼睛 他的 马匹 和 唱 和 欢笑 .

查尔斯看着他的马，高兴地唱起了歌。

[wʌt] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld] [ðæt] [spɪnz] [θruː] [speɪs] ?
What **of** **this** **world** **that** **spins** **through** **space** **?**
什么 的 这 世界 那 旋转 通过 空间 ?

那么，这个在宇宙中旋转的世界又会如何呢?

[wɪð; wɪθ] [red] [blʌd] ['rʌnɪŋ] [laɪ] [roʊd] [ə; eɪ] [reɪs] ,

With	red	blood	running	lie	rode	a	race	,
和	红色的	血	跑步	说谎	骑	一个	种族	,

鲜血淋漓的他骑着马参加了一场比赛，

[ðə; ði] ['biːsts] [red] ['spɪrɪt] [wʌz; wəz] [wʌn] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ,

The	beast's	red	spirit	was	one	with	his	,
这	野兽的	红色的	精神	曾是	一	和	他的	,

那野兽的红色灵魂与他的灵魂融为一体。

[emjələs] [ænd; ənd] [ɪn] ['ekstəsi] ;

Emulous	and	in	ecstasies	;
模仿	和	在	狂喜	;

充满爱慕之情，欣喜若狂；

[dʒɔɪ] [ðæt] [frʌm; frəm] [hɑːrt] [tuː; tə] [waɪld] [hɑːrt] ['paːsiz]

Joy	that	from	heart	to	wild	heart	passes
喜悦	那	从	心	到	荒野	心	通过

喜悦，从心底传递到野性之心

[ɪn] [ðə; ði] [waɪld] [θɪŋz] ['goʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['graːsiz] ;

In	the	wild	things	going	through	the	grasses	;
在	这	荒野	事物	去	通过	这	草	;

野草丛中穿行的动物；

[ɪn] [ðə; ði] [heəz] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːrn] , [ɪn] [ʃaɪ] [gə'zelz]

In	the	hares	in	the	corn	,	in	shy	gazelles
在	这	野兔	在	这	玉米	,	在	害羞的	瞪羚

在玉米地里的野兔，在害羞的瞪羚里

['rʌnɪŋ] [ðə; ði] [sænd] [wer] [noʊ] [mæn] [dwelz] ;

Running	the	sand	where	no	man	dwells	;
跑步	这	沙	在哪里	不	男人	居住地	;

在无人居住的沙地上奔跑；

[ɪn] ['hɔːrsɪz] [skerd] [æt; ət] [ðə; ði] ['preri] [sprɪŋ] ;

In	horses	scared	at	the	prairie	spring	;
在	马匹	害怕的	在	这	草原	春天	;

马儿在草原泉水边受到惊吓；

[ɪn] [ðə; ði] [dʌn] [dɪr] ['nɔɪzləs] , ['hʌrɪŋ] ;

In	the	dun	deer	noiseless	,	hurrying	;
在	这	逼债	鹿	无声	,	匆忙	;

灰褐色的鹿悄无声息地匆匆而过；

[ɪn] [fɪʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪmnəs] ['skersli] [siːn] ,

In	fish	in	the	dimness	scarcely	seen	,
在	鱼	在	这	昏暗	几乎	已见	,

在昏暗中几乎看不见的鱼儿

[seɪv] [æz; əz] ['ʃæˌdoʊz] ['ʃuːtɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['ʃeɪkɪŋ] [griːn] ;

Save	as	shadows	shooting	in	a	shaking	green	;
节省	作为	阴影	射击	在	一个	摇晃	绿色的	;

保存为在摇曳的绿色中射出的阴影；

[ɪn] [bɜːrdz] [ɪn] [ðə; ði] [er] , [nek] - ['streɪnɪŋ] , [swɪft] ,

In	birds	in	the	air	,	neck	-	straining	,	swift	,
在	鸟类	在	这	空气	,	脖子	-	紧张	,	迅速	,

空中飞鸟，伸长脖子，迅捷地

[wɪŋ] ['tʌtʃɪŋ] [wɪŋ] [waɪl] [noʊ] [wɪŋz] [ʃɪft] ,

Wing	touching	wing	while	no	wings	shift	,
翼	接触	翼	尽管	不	翅膀	转移	,

翅膀相互接触，但翅膀没有移动。

[siːn] [baɪ] [nʌn] , [bʌt; bət] [wen] [stɑːrz] [ə'pɪr]
Seen by none , but when stars appear
已见 经过 没有任何 , 但 什么时候 明星 出现

无人看见，但当星辰出现时

[ə; eɪ] ['riːpər] ['wɑːndərɪŋ] [hoʊm] [meɪ] [hɪr]
A reaper wandering home may hear
一个 死神 漫游 家 可能 听到

一个徘徊回家的死神可能会听到

[ə; eɪ] [saɪ] [ə'lɔːft] [wer] [ðə; ði][stɑːrz][ɑːr; ər][dɪm] ,
A sigh aloft where the stars are dim ,
一个 叹 高空 在哪里 这 明星 是 暗淡 ,

在繁星黯淡的高空，一声叹息。

[ðen] [ə; eɪ] [greɪt] [rʌʃ] ['goʊɪŋ]['oʊvər][hɪm; ɪm] :
Then a great rush going over him :
然后 一个 伟大的 匆忙 去 超过 他 :

然后一股强大的力量从他身上涌过：

[ðɪs] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ; [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [lɪŋkt] [hɪm; ɪm][kloʊz]
This was his ; it had linked him close
这 曾是 他的 ; 它 有 链接 他 关闭

这是他的；它将他紧紧联系在一起。

[tuː; tə][ðə; ði] [fɔːrs] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kɑːmɪt][goʊz] ,
To the force by which the comet goes ,
到 这 力量 经过 哪个 这 彗星 去 ,

彗星运行的动力，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][reɪn] [nʌn] [siːz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [læʃ] [nʌn] [fiːlz] ,
With the rein none sees , with the lash none feels ,
和 这 缰绳 没有任何 看到 , 和 这 睫毛 没有任何 感觉 ,

缰绳无人看见，鞭子无人感受，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ]['faɪər] - [meɪn] ['tɔːsɪŋ] [ænd; ənd] ['flæʃɪŋ] [hiːlz] .
But with fire - mane tossing and flashing heels .
但 和 火 - 鬃毛 抛掷 和 闪烁 高跟鞋 .

但伴随着火焰般的鬃毛和闪亮的高跟鞋。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

右皇家(Right Royal)
第3/4页

[ðə; ði] [rɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] - [kɔ:rs] [daɪd][bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] ,
The roar of the race - course died behind them ,
这 吼 的 这 种族 - 课程 死亡 在后面 他们 ,

赛道的喧嚣声在他们身后渐渐消失。

[ɪn] [frʌnt] [wɜ:r; wər][ðer; ðər] [feɪts] , [ðeɪ] [roʊd][tu:; tə][faɪnd][ðem; ðəm] ,
In front were their Fates , they rode to find them ,
在 正面 是 他们的 命运 , 他们 骑 到 寻找 他们 ,

他们的命运就在前方，他们策马奔向命运。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪlz] [ʌv; əv][men] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [streŋkθs] [ʌv; əv][ˈhɔ:rsɪz] ,
With the wills of men , with the strengths of horses ,
和 这 遗嘱 的 男人 , 和 这 优势 的 马匹 ,

凭借人类的意志和马匹的力量，

[ðeɪ] [derd] [ðə; ði] [ˈmɪnɪt] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðer; ðər][ˈfɔ:rsɪz] .
They dared the minute with all their forces .
他们 敢于 这 分钟 和 全部 他们的 力量 .

他们倾尽全力，孤注一掷。

[pɑ:rt] [i:]
PART II
部分 三

第二部分

[stɪl] [ˈpʊlɪŋ] [ˈdʌb(ə)l] , [blæk] - [led] ,
Still pulling double , black Kubbadar led ,
仍然 拉 双倍的 , 黑色的 - 引领 ,

仍然拉着双排，黑色库巴达尔LED灯，

[ˈpʊlɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈraɪdər][hæf][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [hed] ;
Pulling his rider half over his head ;
拉 他的 骑士 一半 超过 他的 头 ;

把他的骑手拉过半个头；

- [kri:m] [ˈdʒækɪt][wʌz; wəz] [ˈspɑ:tɪd] [wɪð; wɪθ] [red] ,
Soyland's cream jacket was spotted with red ,
- 奶油 夹克 曾是 斑 和 红色的 ,

索伊兰的奶油色夹克被发现带有红色，

[ˈspɑ:tɪd] [wɪð; wɪθ][dɜ:rt][frʌm; frəm][ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [tred] .
Spotted with dirt from the rush of their tread .
斑 和 污垢 从 这 匆忙 的 他们的 踏 .

沾满了他们匆忙行走时留下的泥土。

[braɪt] [beɪ] [sɜ:r][ˈloʊpɛz] , [ðə; ði] [ˈlʌvliɪst] [ðer; ðər] ,
Bright bay Sir Lopez , the loveliest there ,
明亮的 湾 先生 洛佩兹 , 这 最可爱的 那里 ,

洛佩兹爵士，那里的海湾最美。

[ˈgæləpt] [æt; ət] [i:z] [æz; əz] [ðoʊ] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [er] ,
Galloped at ease as though taking the air ,
疾驰 在 舒适 作为 尽管 采取 这 空气 ,

轻快地奔跑着，仿佛在呼吸新鲜空气。

[wel] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌmpəs] [wɪð; wɪθ] ['plenti] [tuː; tə] [sper] .
Well in his compass with plenty to spare .
出色地 在 他的 罗盘 和 很多 到 空闲的 .

他胸有成竹，绰绰有余。

[gə'vɑːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [goʊst] [ænd; ənd][ðə; ði] [braʊn] ['kaʊntər] [vær] ,
Gavotte and The Ghost and the brown Counter Vair ,
加沃特舞曲 和 这 鬼 和 这 棕色的 柜台 韦尔 ,

加沃特舞曲、幽灵和棕色柜台 Vair，

['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm][kloʊz][wɪð; wɪθ][sə'rɪŋgə][ðə; ði] [mer] ,
Followed him close with Syringa the mare ,
随后 他 关闭 和 丁香 这 母马 ,

母马西林加紧随其后。

[ænd; ənd][ðə; ði][roʊn] [hɔːrs] [red] ['embər] [huː] [went] [laɪk][ə; eɪ] [her] ,
And the roan horse Red Ember who went like a hare ,
和 这 杂色 马 红色的 余烬 WHO 去 喜欢 一个 野兔 ,

还有那匹像兔子一样跑的枣红色骏马“红焰”。

[ænd; ənd] ['fɔːrwərd] - [hoʊ] ['boʊltɪŋ] , [ðoʊ] [hɪz; ɪz]['raɪdər][dɪd] [swer] .
And Forward - Ho bolting , though his rider did swear .
和 向前 - 何 螺栓连接 , 尽管 他的 骑士 做过 发誓 .

前进号飞奔而去，尽管它的骑手咒骂着。

['kiːpɪŋ] [ðɪs] ['ɔːrdər] , [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][nekst] [fens] ,
Keeping this order , they reached the next fence ,
保持 这 命令 , 他们 达到 这 下一个 栅栏 ,

他们保持着这个顺序，到达了下一个栅栏。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ] [plæʃt] ['blækθɔːrn] [wɪð; wɪθ] [gɔːrs] - ['tɔpiŋz] [dens] ;
Which was living plashed blackthorn with gorse - toppings dense ;
哪个 曾是 活的 激流 黑刺李 和 金雀花 - 配料 稠密 ;

那里生长着茂密的荆豆，上面覆盖着金雀花；

[ɪn][ðə; ði] [gluːm] [ʌv; əv][ɪts] ['dɑːrknəs] [ˌaɪ 'tiː] [luːmd] [ʌp] [ɪ'mens] .
In the gloom of its darkness it loomed up immense .
在 这 愁云 的 它是 黑暗 它 迫近 向上 巨大 .

在黑暗的笼罩下，它显得无比巨大。

['fɔːrwərd] - ['hoʊz]['glɔːri][hæd; həd] ['kɔŋkəd] [hɪz; ɪz] [sens]
Forward - Ho's glory had conquered his sense
向前 - 何氏 荣耀 有 征服 他的 感觉

前进-何的荣耀征服了他的理智

[ænd; ənd][hiː; hi] [rʌʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [nɑːt]['raɪzɪŋ] , [ænd; ənd]['nevər] [went] [ðens] .
And he rushed it , not rising , and never went thence .
和 他 匆忙 它 , 不是 上升 , 和 绝不 去 因此 .

他径直冲了过去，没有起身，再也没有离开过那里。

[ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [dɪtʃ] [wer] [ðə; ði] [gɔːrs] - [spaɪks] [wɜːr; wər] ['skætərd] ,
And down in the ditch where the gorse - spikes were scattered ,
和 向下 在 这 沟 在哪里 这 金雀花 - 尖峰 是 疏散 ,

在荆豆尖刺散落的沟渠里，

[ðæt] [braɪt] ['tʃɛsˌnʌts] [soʊl] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['bɑːdi][wʌz; wəz] ['ʃætərd] ,
That bright chestnut's soul from his body was shattered ,
那 明亮的 栗子的 灵魂 从 他的 身体 曾是 破碎 ,

那棵明亮的栗色树干，它的灵魂从身体里破碎了出来。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['raɪdər] [ʃed] [terz] [ɑːn][ðə; ði] [dɪr] [hed] [ɔːl] ['spætəd] .
And his rider shed tears on the dear head all spattered .
和 他的 骑士 棚 眼泪 在 这 亲爱的 头 全部 溅射 .

他的骑手泪流满面，泪水溅洒在鹿头上。

[kɪŋ] ['toʊni] [keɪm] [daʊn] , [bʌt; bət][gɑːt][ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['stʌmb(ə)l] ,

King	Tony	came	down	,	but	got	up	with	a	stumble	,
国王	托尼	来了	向下	,	但	得到	向上	和	一个	绊倒	,

托尼国王下了楼，但踉跄着站了起来。

[hɪz; ɪz]['raɪdər] [went] ['saɪdweɪz] , [bʌt; bət] [nuː] [haʊ] [tuː; tə]['tʌmb(ə)l] ,

His	rider	went	sideways	,	but	knew	how	to	tumble	,
他的	骑士	去	侧身	,	但	知道	如何	到	翻滚	,

他的骑手侧翻了，但知道如何翻滚。

[ænd; ənd][gɑːt][ʌp][ænd; ənd] ['riː'mauntid] , [ðoʊ] [ðə; ðɪ][peɪn] [meɪd] [hɪm; ɪm]['hʌmb(ə)l] ,

And	got	up	and	remounted	,	though	the	pain	made	him	humble	,
和	得到	向上	和	重新安装	,	尽管	这	疼痛	制成	他	谦逊的	,

他起身重新骑上马，尽管疼痛让他变得谦卑。

[ænd; ənd][hiː; hi][roʊd] ['fɪfti] [ja:dz][ænd; ənd] [ðen] [stɑːpt] [ɪn][ə; eɪ]['fʌmb(ə)l] .

And	he	rode	fifty	yards	and	then	stopped	in	a	fumble	.
和	他	骑	五十	码	和	然后	停止	在	一个	摸索	.

他骑了五十码，然后突然停了下来，摔倒了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kræʃɪŋ] [raɪt] ['rɔɪəl] [went]['oʊvər]

With	a	rush	and	a	crashing	Right	Royal	went	over
和	一个	匆忙	和	一个	崩溃	正确的	皇家	去	超过

一阵猛冲，一记漂亮的右皇家右臂击中了目标。

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [straɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['stɔːlwərt][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [blʌd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lʌvər] ,

With	the	stride	of	a	stalwart	and	the	blood	of	a	lover	,
和	这	步幅	的	一个	坚定的	和	这	血	的	一个	情人	,

他步伐坚定如勇士，血液炽热如恋人。

[hiː; hi]['lændɪd][ɑːn] ['stʌbl] [naʊ] ['pʊʃɪŋ] [wɪð; wɪθ]['kloʊvər] .

He	landed	on	stubble	now	pushing	with	clover	.
他	登陆	在	茬	现在	推动	和	三叶草	.

他落在了长满三叶草的茬地上。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi]['lændɪd] , [ðə; ðɪ] [mɑːrtʃ] [sʌn] [ʃoʊn] [braɪt]

And	just	as	he	landed	,	the	March	sun	shone	bright
和	只是	作为	他	登陆	,	这	行进	太阳	闪耀	明亮的

他刚一落地，三月的阳光就灿烂地照耀着大地。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [bluː] [skaɪ] [ʃoʊd] ['fleɪmˌlaɪk] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][dʌn] [klaʊdz] [tɜːrnd] [waɪt] ;

And	the	blue	sky	showed	flamelike	and	the	dun	clouds	turned	white	;
和	这	蓝色的	天空	显示	火焰状	和	这	逼债	云	转向	白色的	;

蓝天如火，暗云变白；

[ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [lɑːks] [pæntid] [ə'lɔːft][ðer; ðər] [dɪ'laɪt] ,

The	little	larks	panted	aloft	their	delight	,
这	小的	云雀	喘息	高空	他们的	喜	,

小云雀们欢呼雀跃，气喘吁吁。

['tremblɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [æz; əz] [ðoʊ] [wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [laɪt] .

Trembling	and	singing	as	though	one	with	the	light	.
发抖	和	歌唱	作为	尽管	一	和	这	光	.

颤抖着歌唱，仿佛与光芒融为一体。

[ænd; ənd] [tʃɑːrlz] , [æz; əz][hiː; hi][roʊd] , [felt][ðə; ðɪ][dʒɔɪ][ʌv; əv][ðer; ðər] ['sɪŋɪŋ] ,

And	Charles	,	as	he	rode	,	felt	the	joy	of	their	singing	,
和	查尔斯	,	作为	他	骑	,	毛毡	这	喜悦	的	他们的	歌唱	,

查尔斯骑马时，也感受到了他们歌声带来的喜悦。

[waɪl] ['oʊvər][ðə; ðɪ]['kloʊvər][ðə; ðɪ]['hɔːrsɪz] [went] ['strɪŋɪŋ] ,

While	over	the	clover	the	horses	went	stringing	,
尽管	超过	这	三叶草	这	马匹	去	串	,

马儿飞奔过三叶草丛，

[ænd; ənd][ʌp][frʌm; frəm] [raɪt] ['rɔɪəl] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [keɪm] ['wɪŋɪŋ] ,

And	up	from	Right	Royal	the	message	came	winging	,
和	向上	从	正确的	皇家	这	信息	来了	翅膀	,

消息从皇家右翼传来，嗖的一声，

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ][deɪ][tuː; tə] - [deɪ] , [ðoʊ] [ðə; ði] [peɪs] [meɪ] [biː; bi] ['stɪŋɪŋ] ,

"	It	is	my	day	to	-	day	,	though	the	pace	may	be	stinging	,
"	它	是	我的	天	到	-	天	,	尽管	这	步伐	可能	是	刺痛	,

“这就是我的日常生活，尽管节奏可能很快，

[ðoʊ] [ðə; ði][dʒʌmps][biː; bi][ɔːl]['deɪndʒər][ænd; ənd][ðə; ði]['goʊɪŋ][ɔːl] ['klɪŋɪŋ] .

Though	the	jumps	be	all	danger	and	the	going	all	clinging	.
尽管	这	跳跃	是	全部	危险	和	这	去	全部	依恋	.

尽管跳跃充满危险，全程都需要紧紧抓住绳索。

" [ðə; ði] [waɪt] , [skwer] [tʃɜːrtʃ] - ['taʊər] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['weðər] - [kɑːks] ['swɪŋɪŋ] ,

"	The	white	,	square	church	-	tower	with	its	weather	-	cocks	swinging	,
"	这	白色的	,	正方形	教会	-	塔	和	它是	天气	-	公鸡	摇摆	,

“白色的方形教堂塔楼，风向标在摇摆，

[roʊz] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [ə'bʌv] [græs] [ænd; ənd][dɑːrk] [plaʊ]

Rose	up	on	the	right	above	grass	and	dark	plough
玫瑰	向上	在	这	正确的	多于	草	和	黑暗的	犁

右侧草地和深色犁铧上方冒出一朵玫瑰。

[wer] [ðə; ði][elm] [triːz] - [blæk] ['bræntʃɪz] [hæd; həd][bʌd][ɑːn][ðə; ði] [baʊ] .

Where	the	elm	trees	'	black	branches	had	bud	on	the	bough	.
在哪里	这	榆树	树木	-	黑色的	分支	有	芽	在	这	买	.

榆树黑色的枝条上长出了芽。

['raɪdərləs] ['θæŋkfl] [stroʊd][ɑːn][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] ,

Riderless	Thankful	strode	on	at	his	side	,
无骑手	感恩	大步走	在	在	他的	边	,

没有骑手的感恩者在他身边大步走着，

[hɪz; ɪz] [braɪt] ['stɪrəp] - ['aɪərnz] [fluː] [ʌp][æt; ət] [iːtʃ] [straɪd] ,

His	bright	stirrup	-	irons	flew	up	at	each	stride	,
他的	明亮的	镫	-	熨斗	飞翔	向上	在	每个	步幅	,

他那闪亮的马镫随着每一步飞舞起来，

['biːɪŋ] [friː] , [ɪn] [ðɪs] ['gæləp] , [hæd; həd] [fɪld] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][praɪd] .

Being	free	,	in	this	gallop	,	had	filled	him	with	pride	.
存在	自由的	,	在	这	驰骋	,	有	已填	他	和	自豪	.

自由驰骋让他感到无比自豪。

[tʃɑːrlz] [θɔːt] , " [wʌt] [wʊd] [kʌm] , [ɪf] [hiː; hi][ræn][aʊt][ɔːr] [ʃaɪd] ?

Charles	thought	,	"	What	would	come	,	if	he	ran	out	or	shied	?
查尔斯	想法	,	"	什么	会	来	,	如果	他	跑	出去	或者	躲闪	?

查尔斯心想：“如果他逃跑或畏缩，会发生什么呢？”

[aɪ] [wɪʃ] [frʌm; frəm][maɪ] [hɑːrt] [ðæt] [ðə; ði] [bruːt] [wʊd] [kiːp] [waɪd] .

I	wish	from	my	heart	that	the	brute	would	keep	wide	.
我	希望	从	我的	心	那	这	蛮力	会	保持	宽的	.

我衷心希望这头野兽能保持宽阔的体型。

" [kə'ræntoʊ] [druː] [ʌp][ɑːn] [raɪt] ['rɔɪəlz] [nɪr] ['kwɔːrtər] ,

"	Coranto	drew	up	on	Right	Royal's	near	quarter	,
"	科兰托	画	向上	在	正确的	皇室的	靠近	四分之一	,

“科兰托向右皇家近侧四分之一处拉开了距离，

[bɪ'jɑːnd] [leɪ] [ə; eɪ]['hɜːrd(ə)l][ænd; ənd] [dɪtʃ] [fʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

Beyond	lay	a	hurdle	and	ditch	full	of	water	.
超过	躺	一个	栏	和	沟	满的	的	水	.

前方是障碍物和充满水的沟渠。

[ænd; ənd] [naʊ] [æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ˌaɪ 'tiː] , [raɪt] ['rɔɪəl] [tʊk] [hiːd]

And	now	as	they	neared	it	,	Right	Royal	took	heed
和	现在	作为	他们	接近	它	,	正确的	皇家	采取	注意

当他们接近目标时，皇家右翼注意到了这一点。

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɪstəns] [tuː; tə] [goʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [steps] [hiː; hi] [wʊd] [niːd] ;

Of	the	distance	to	go	and	the	steps	he	would	need	;
的	这	距离	到	去	和	这	步骤	他	会	需要	;

他知道要走的路有多远，需要走多少步；

[hiː; hi] [kɑːkt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['efərt] [wɪð; wɪθ] [aɪz] [braɪt] [æz; əz] [gliːd] ,

He	cocked	to	the	effort	with	eyes	bright	as	gleed	,
他	上膛	到	这	努力	和	眼睛	明亮的	作为	欢欣雀跃	,

他昂首挺胸，眼中闪烁着兴奋的光芒。

[ðen] - [waɪd] ['wɑːloʊ] [ʃɑːt] [pæst] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [spiːd] :

Then	Coranto's	wide	wallow	shot	past	him	at	speed	:
然后	-	宽的	泥坑	射击	过去的	他	在	速度	:

然后，科兰托宽阔的泥潭迅速从他身边掠过：

[hɪz; ɪz] ['raɪdɚz] " [hʌp] , [hʌp] , [naʊ] ! " [kɔːld] [aʊt] [kwɪk] [ænd; ənd] ['tʃɪrli] ,

His	rider's	"	Hup	,	hup	,	now	!	"	called	out	quick	and	cheerly	,
他的	骑手的	"	哈普	,	哈普	,	现在	!	"	称为	出去	快的	和	欣然	,

他的骑手快速而欢快地喊着“加油，加油！”

[sent] [hɪm; ɪm] ['oʊvər] [ɪn] [staɪl] , [bʌt; bət] [raɪt] ['rɔɪəl] [dʒʌmpt] ['ɜːrli] .

Sent	him	over	in	style	,	but	Right	Royal	jumped	early	.
发送	他	超过	在	风格	,	但	正确的	皇家	跳了起来	早期的	.

把他帅气地送过去，但Right Royal提前跳了过去。

[dʒʌst] [ə; eɪ] ['sekənd] [tuː] [suːn] , [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [sʌm; səm] [fiːt] [tuː] [fɑːr] ,

Just	a	second	too	soon	,	and	from	some	feet	too	far	,
只是	一个	第二	也	很快	,	和	从	一些	脚	也	远的	,

早了一秒，也远了几英尺远。

[tʃɑːrlz] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] [mis'teik] [æz; əz] [hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði] [tɑːp] [bɑːr] ;

Charles	learned	the	mistake	as	he	struck	the	top	bar	;
查尔斯	学习	这	错误	作为	他	击	这	顶部	酒吧	;

查尔斯撞到顶梁时才意识到自己的错误；

[ðen] [ðə; ði] ['wɔːtər] [flæʃt] ['skaɪwərdz] , [ðə; ði] [ɜːrθ] [geɪv] [ə; eɪ] [dʒɑːr] ,

Then	the	water	flashed	skywards	,	the	earth	gave	a	jar	,
然后	这	水	闪光灯	向天空	,	这	地球	给予	一个	罐	,

然后水柱冲天而起，大地倾泻而下，宛如一个罐子。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] [ɑːn] [kə'ræntoʊ] [lʊkt] [bæk] [wɪð; wɪθ] " [ɑː'hɑː] !

And	the	man	on	Coranto	looked	back	with	"	Aha	!
和	这	男人	在	科兰托	看起来	后退	和	"	啊哈	!

科兰托岛上的那个人回头一看，“啊哈！”

['ðætəl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] , [maɪ] [sʌn] .

That'll	teach	you	,	my	son	.
那将	教	你	,	我的	儿子	.

这会让你长记性的，儿子。

" [ðen] [wɪð; wɪθ] ['streɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['leðər] ,

"	Then	with	straining	of	leather	,
"	然后	和	紧张	的	皮革	,

然后，随着皮革的绷紧，

[greɪ] ['glɔːri] [ænd; ənd] ['mʌŋkəri] ['lændɪd] [tə'geðər] .

Grey	Glory	and	Monkery	landed	together	.
灰色的	荣耀	和	僧侣	登陆	一起	.

灰荣耀和猴子一起着陆了。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['sekənd][ðə; ði] ['stʌnɪŋ] [kept] [tʃɑːrlz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][peɪn] ,

For	a	second	the	stunning	kept	Charles	from	his	pain	,
为了	一个	第二	这	令人惊叹的	保留	查尔斯	从	他的	疼痛	,

那一瞬间，惊艳的景象让查尔斯暂时忘却了痛苦。

[ðen] [hɪz; ɪz] [sens] ['flʌdɪd] [bæk] , ['meɪkɪŋ] ['evriθɪŋ] [pleɪn] .

Then	his	sense	flooded	back	,	making	everything	plain	.
然后	他的	感觉	被淹	后退	,	制作	一切	清楚的	.

然后他的感官恢复了，一切都变得清晰起来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][mʌd] , [bʌt; bət][hiː; hi] [stɪl] [held][ðə; ði][reɪn] ;

He	was	down	on	the	mud	,	but	he	still	held	the	rein	;
他	曾是	向下	在	这	泥	,	但	他	仍然	握住	这	缰绳	;

他虽然倒在泥泞中，但仍然紧紧握着缰绳；

[raɪt] ['rɔɪəl] [wʌz; wəz] ['hiːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːntʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði][dreɪn] .

Right	Royal	was	heaving	his	haunch	from	the	drain	.
正确的	皇家	曾是	起伏	他的	臀部	从	这	流走	.

右皇子费力地把后腿从排水沟里拔了出来。

[ðə; ði] [fiːld] [wʌz; wəz] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , ['goʊɪŋ][laɪk][reɪn] ,

The	field	was	ahead	of	him	,	going	like	rain	,
这	场地	曾是	前方	的	他	,	去	喜欢	雨	,

田野就在他前方，像下雨一样绵延不绝。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði] [plaʊ] [held][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [went] [laɪk][ðə; ði][wɪnd]

And	though	the	plough	held	them	,	they	went	like	the	wind
和	尽管	这	犁	握住	他们	,	他们	去	喜欢	这	风

尽管犁铧束缚着它们，它们却像风一样飞驰而去。

[tuː; tə][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][left][soʊ]['bædli][bɪ'haɪnd] .

To	the	eyes	of	a	man	left	so	badly	behind	.
到	这	眼睛	的	一个	男人	左边	所以	糟糕	在后面	.

对于一个被深深抛弃的人来说，这真是不可思议。

[tʃɑːrlz] [klaɪmd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [æz; əz] [raɪt] ['rɔɪəl] [krɔːld] [aʊt] ,

Charles	climbed	to	his	feet	as	Right	Royal	crawled	out	,
查尔斯	攀登	到	他的	脚	作为	正确的	皇家	爬行	出去	,

查尔斯站起身来，而皇家骑士团成员则爬了出来。

[hiː; hi] [sed] , " [ðæts] [ɪk'stɪŋkʃ(ə)n] [bɪ'jɑːnd] ['eni] [daʊt] .

He	said	,	"	That's	extinction	beyond	any	doubt	.
他	说	,	"	那就是	灭绝	超过	任何	怀疑	.

他说："那毫无疑问就是灭绝。"

" [ɑːn][ðə; ði] [plaʊ] , [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] , [went][ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][raʊt] .

"	On	the	plough	,	on	and	on	,	went	the	rush	of	the	rout	.
"	在	这	犁	,	在	和	在	,	去	这	匆忙	的	这	路线	.

"犁铧滚滚，一路狂奔。"

[tʃɑːrlz] ['maʊntɪd] [ænd; ənd][roʊd] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ] [wʌz; wəz] [staʊt] ,

Charles	mounted	and	rode	,	for	his	courage	was	stout	,
查尔斯	安装	和	骑	,	为了	他的	勇气	曾是	肥硕	,

查理骑上马，因为他勇气十足。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [gɪv] [ɪn] [tɪl] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][baʊt] ,

And	he	would	not	give	in	till	the	end	of	the	bout	,
和	他	会	不是	给	在	直到	这	结尾	的	这	回合	,

直到比赛结束他才肯认输。

[bʌt; bət] ['plæstərd] [wɪð; wɪθ] [potʃ] [hiː; hi][roʊd][ɑːn][fər'seɪkən] :

But	plastered	with	poachings	he	rode	on	forsaken	:
但	粉刷过的	和	偷猎	他	骑	在	被遗弃的	:

但他身上满是偷猎者的痕迹，孤零零地骑着马前行：

[hiː; hi][hæd; həd][lɔːst] ['θɜːrti] [leŋθs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [hæd; həd] [bɪn] ['ʃeɪkən] .

He	had	lost	thirty	lengths	and	his	horse	had	been	shaken	.
他	有	丢失的	三十	长度	和	他的	马	有	到过	摇晃	.

他落后了三十个马身，他的马也受到了惊吓。

[ə'krɔːs] [ðə; ði][wet] ['plaʊlænd] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [gʊd] [pʊl] ,

Across	the	wet	ploughland	he	took	a	good	pull	,
穿过	这	湿的	耕地	他	采取	一个	好的	拉	,

他用力一拉，穿过湿漉漉的耕地。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði][kʌp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɑːroʊ] [wʌz; wəz] [fʊl] ,

With	the	thought	that	the	cup	of	his	sorrow	was	full	,
和	这	想法	那	这	杯子	的	他的	悲哀	曾是	满的	,

他觉得自己的悲伤之杯已满，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv][ə; eɪ][stæg][ænd; ənd][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊl]

For	the	speed	of	a	stag	and	the	strength	of	a	bull
为了	这	速度	的	一个	麋	和	这	力量	的	一个	公牛

兼具雄鹿的速度和公牛的力量

[kʊd; kəd]['hɑːrdli] [rɪ'kʌvər] [ðə; ði] [graʊnd] [hiː; hi][hæd; həd][lɔːst] .

Could	hardly	recover	the	ground	he	had	lost	.
可以	几乎	恢复	这	地面	他	有	丢失的	.

他几乎无法挽回失去的局面。

[raɪt] ['rɔɪəl] [went] ['dʌlli] , [ðen] [snɔːtid] [ænd; ənd][tɔːst] ,

Right	Royal	went	dully	,	then	snorted	and	tost	,
正确的	皇家	去	沉闷地	,	然后	哼了一声	和	烤面包	,

皇家右翼迟钝地走着，然后哼了一声，吐了口唾沫。

[tɔːst][hɪz; ɪz] [hed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['wɪkər; 'hwɪkər] , [went] [ɑːn] , [ænd; ənd] [went] [kaɪnd] ,

Tost	his	head	,	with	a	whicker	,	went	on	,	and	went	kind	,
烤面包	他的	头	,	和	一个	柳条	,	去	在	,	和	去	种类	,

他用一根细绳敲了敲自己的头，继续往前走，变得和蔼可亲。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔrsəz] [greɪt] ['spɪrɪt] [tʌtʃt] [tʃɑːrlz] [ɪn][ðə; ði][maɪnd] .

And	the	horse's	great	spirit	touched	Charles	in	the	mind	.
和	这	马匹	伟大的	精神	感动	查尔斯	在	这	头脑	.

马儿高尚的精神深深触动了查尔斯。

[ðoʊ] [hɪz; ɪz] [bruːz] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['dɪzi] [ænd; ənd] [terz] [meɪd] [hɪm; ɪm][blaɪnd] ,

Though	his	bruise	made	him	dizzy	and	tears	made	him	blind	,
尽管	他的	挫伤	制成	他	晕眩的	和	眼泪	制成	他	瞎的	,

虽然瘀伤让他头晕目眩，泪水让他双目失明，

[hiː; hi] [wʊd] [traɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['fɪnɪʃ] , [ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][faɪnd] .

He	would	try	to	the	finish	,	and	so	they	should	find	.
他	会	尝试	到	这	结束	,	和	所以	他们	应该	寻找	.

他会努力坚持到最后，他们应该会找到答案。

[hiː; hi][wʌz; wəz][læst] , ['θɜːrti] [leŋθs] .

He	was	last	,	thirty	lengths	.
他	曾是	最后的	,	三十	长度	.

他垫底，落后三十个身位。

[hɪr] [hiː; hi] [tʊk] [ɪn][hɪz; ɪz][seɪlz] ,

Here	he	took	in	his	sails	,
这里	他	采取	在	他的	帆	,

在这里他收起了帆，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [fiːld] [hæd; həd] [kʌm] [kræʃ] [æt; ət][ðə; ði] [waɪt] [poʊst][ænd; ənd][reɪlz] .

For	the	field	had	come	crash	at	the	white	post	and	rails	.
为了	这	场地	有	来	碰撞	在	这	白色的	邮政	和	铁轨	.

因为田野已经撞上了白色的柱子和栏杆。

[hɪr] [sɜːr]['frænsɪs][ræn][aʊt] , [skeərɪŋ] [ɔːl] [huː] [stʊd] [nɪr] ,
Here Sir Francis ran out , scaring all who stood near ,
这里 先生 弗朗西斯 跑 出去 , 吓人 全部 WHO 站立 靠近 ,

弗朗西斯爵士突然跑了出来，吓坏了附近所有的人。

['goʊɪŋ] [kræʃ] [θruː] [ðə; ði][reɪl][laɪk][ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] [dɪr] .
Going crash through the rail like a runaway deer .
去 碰撞 通过 这 轨 喜欢 一个 逃跑 鹿 .

像脱缰的野鹿一样撞破铁轨。

[ðen] [ðə; ði]['raɪdərləs] ['θæŋkfl] [ˌʌp'set][ˌmjuːtə'nɪr] ,
Then the riderless Thankful upset Mutineer ,
然后 这 无骑手 感恩 沮丧的 叛变者 ,

然后，没有骑手的感恩号激怒了叛变者号。

- , [ɪn] [ri'fjuːzɪŋ] , [wiːld] [raʊnd] [laɪk][ə; eɪ][tɑːp]
Dakkanese , in refusing , wheeled round like a top
- , 在 拒绝 , 带轮子的 圆形的 喜欢 一个 顶部

达干人拒绝后，像陀螺一样转来转去。

['ɪntuː] - ['ʃoʊldər] [wɪtʃ] [meɪd] [ðem; ðəm][bəuθ][stɑːp] .
Into Culverin's shoulder which made them both stop .
进入 - 肩膀 哪个 制成 他们 两个都 停止 .

撞到了库尔维林的肩膀，两人都停了下来。

[ðeɪ] [riːld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɑːk] , ['slɪðərd] ['saɪdweɪz] , [ænd; ənd] [kræʃt] ,
They reeled from the shock , slithered sideways , and crashed ,
他们 卷曲 从 这 震惊 , 滑行 侧身 , 和 崩溃了 ,

他们受到惊吓，踉跄了一下，侧身滑行，然后摔倒在地。

- [ɑːn][ðə; ði] [gɑːrd] - [reɪl] [wɪtʃ] [geɪv] , [ænd; ənd] [ðen] [smæʃt] .
Dakkanese on the guard - rail which gave , and then smashed .
- 在 这 警卫 - 轨 哪个 给予 , 和 然后 粉碎 .

达卡内斯人站在护栏上，护栏松动后，然后破碎了。

[æz; əz][hiː; hi] [roʊld] , [ðə; ði] [nɪr] [ʃuːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kʌlvərin] [flæʃt]
As he rolled , the near shoes of the Culverin flashed
作为 他 滚动 , 这 靠近 鞋 的 这 库尔维林 闪光灯

他翻滚时，库尔弗林的近处鞋底闪了一下

[haɪ] [ɪn] [er] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [braɪt] ['aɪərn][ɪn] [streɪn] :
High in air for a moment , bright iron in strain :
高的 在 空气 为了 一个 片刻 , 明亮的 铁 在 拉紧 :

高高在上片刻，闪亮的铁片在高压下闪闪发光:

[ðen] [hiː; hi] [roʊz][wɪð; wɪθ][noʊ]['raɪdər][ænd; ənd] [trɪpt] [ɪn][hɪz; ɪz][reɪn] .
Then he rose with no rider and tripped in his rein .
然后 他 玫瑰 和 不 骑士 和 绊倒了 在 他的 缰绳 .

然后他独自起身，却被缰绳绊倒了。

[raɪt] ['rɔɪəl] [keɪm] [ʌp][æz; əz][ðə; ði] - [roʊz]
Right Royal came up as the Dakkanese rose
正确的 皇家 来了 向上 作为 这 - 玫瑰

右皇家玫瑰随着达干玫瑰的出现而出现

[ɔːl] ['tremblɪŋ] [ænd; ənd] [kaʊd] [æz; əz] [ðoʊ] ['biːtn] [wɪð; wɪθ] [bloʊz] ;
All trembling and cowed as though beaten with blows ;
全部 发抖 和 胆怯 作为 尽管 被打败 和 打击 ;

所有人都瑟瑟发抖，畏缩不前，仿佛遭受了重击;

[ðə; ði]['kʌlvərin] ['stʌmbld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][reɪnz][ɪn][hɪz; ɪz][toʊz] ;
The Culverin stumbled with the reins in his toes ;
这 库尔维林 踉跄 和 这 缰绳 在 他的 脚趾 ;

库尔弗林踉跄了一下，缰绳卡在了脚趾上;

[ɑːn][ðə; ði][fɑːr][saɪd][ðə; ði] [liːp] [stʊd] [ðə; ði][ˌmjuːtə'nɪr] ['greɪzɪŋ] ,

On	the	far	side	the	leap	stood	the	Mutineer	grazing	,
在	这	远的	边	这	飞跃	站立	这	叛变者	放牧	,

在跳崖的另一边，叛军士兵正在吃草。

[hɪz; ɪz][mæn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hiːp] [wɪtʃ] [sʌm; səm] ['fɛloʊz] [wɜːr; wər] ['reɪzɪŋ] .

His	man	was	a	heap	which	some	fellows	were	raising	.
他的	男人	曾是	一个	堆	哪个	一些	伙伴们	是	提高	.

他那人已经倒成了一堆废铁，正被几个家伙抬起来。

[raɪt] ['rɔɪəl] [stroʊd][ɑːn] , [θruː] [ə; eɪ]['sekənd] [wet] [plaʊ] ,

Right	Royal	strode	on	,	through	a	second	wet	plough	,
正确的	皇家	大步走	在	,	通过	一个	第二	湿的	犁	,

皇家右翼大步向前，穿过第二道湿漉漉的犁沟。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fiːld] [fɑːr] [ə'hed] (- [ɪn][ðə; ði][baʊ; boʊ]) .

With	the	field	far	ahead	(	Kubbadar	in	the	bow	)	.
和	这	场地	远的	前方	(	-	在	这	弓	)	.

场上形势一片大好（库巴达尔在前）。

[tʃɑːrlz] [θɔːt] , " - [gɑːt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [naʊ] .

Charles	thought	,	"	Kubbadar's	got	away	from	him	now	.
查尔斯	想法	,	"	-	得到	离开	从	他	现在	.

查尔斯心想："库巴达尔现在逃走了。"

[wel] , [its] ['lɪt(ə)l][tuː; tə][ˌem 'iː] , [fɔːr; fər] [ðeə(r)] [soʊ][fɑːr] [ə'hed]

Well	,	it's	little	to	me	,	for	they're	so	far	ahead
出色地	,	它是	小的	到	我	,	为了	它们是	所以	远的	前方

对我来说，这微不足道，因为他们遥遥领先。

[ðæt] [ðeɪl] ['nevər] [kʌm] [bæk] , [ðoʊ] [aɪ][raɪd][maɪ'self] [ded] .

That	they'll	never	come	back	,	though	I	ride	myself	dead	.
那	他们会	绝不	来	后退	,	尽管	我	骑	我	死的	.

他们永远不会回来了，即使我骑马骑到死。

" [raɪt] ['rɔɪəl] [bɔːrd] ['fɔːrwərd][ænd; ənd] [liːnd] [ɑːn][hɪz; ɪz][hænd] ,

"	Right	Royal	bored	forward	and	leaned	on	his	hand	,
"	正确的	皇家	无聊的	向前	和	倾斜	在	他的	手	,

"右皇室成员向前猛冲，用手撑着身体，

" [gʊd] [bɔɪ] , " [sed] [hɪz; ɪz]['mæstər] .

"	Good	boy	,	"	said	his	master	.
"	好的	男生	,	"	说	他的	掌握	.

"好孩子，"他的主人说。

" [hiː; hi][mʌst; məst][ˌʌndər'stænd] .

"	He	must	understand	.
"	他	必须	理解	.

他必须明白。

[jʊə(r)] [ðə; ði][wʌn] [frend] [aɪl] [hæv; həv] [wen] [aɪv] [soʊld][ɔːl][maɪ][lænd] .

You're	the	one	friend	I'll	have	when	I've	sold	all	my	land	.
你是	这	一	朋友	患病的	有	什么时候我已经		卖	全部	我的	土地	.

等我卖掉所有土地之后，你就是我唯一剩下的朋友了。

[gɑːd]['pɪti][maɪ] [ɪm] [æz; əz][wiː; wi] [kʌm] [pæst][ðə; ði][stænd] ,

God	pity	my	Em	as	we	come	past	the	Stand	,
上帝	遗憾	我的	艾米	作为	我们	来	过去的	这	站立	,

上帝怜悯我的艾米，当我们经过看台时，

[læst][ʌv; əv][ɔːl] , [ænd; ənd][ɔːl] ['mʌdi] ; [bʌt; bət] [naʊ] [fɔːr; fər]['dʒɪmz] [pɪtʃ] .

Last	of	all	,	and	all	muddy	;	but	now	for	Jim's	Pitch	.
最后的	的	全部	,	和	全部	浑	;	但	现在	为了	吉姆的	沥青	.

最后，虽然有点泥泞，但现在是吉姆的演讲时间。

" [fɔːr] [fiːt] [ʌv; əv] [gɔːrs] [fens] , [ðen] [ə; eɪ] [ˌfɪfˈtiːn] [fʊt] [dɪtʃ] .
" Four feet of gorse fence , then a fifteen foot ditch .
" 四 脚 的 金雀花 栅栏 , 然后 一个 十五 脚 沟 .

"四英尺高的金雀花篱笆，然后是十五英尺高的沟渠。"

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˌfɪfˈtiːn] [fʊt] [dɪtʃ] ['glitəd] [braɪt] [tuː; tə][ðə; ðɪ][brɪm]
And the fifteen foot ditch glittered bright to the brim
和 这 十五 脚 沟 闪闪发光 明亮的 到 这 帽檐

那条十五英尺深的沟渠闪闪发光，一直延伸到沟渠边缘。

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [brʊk] [ðæt] [ræn] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [wer] [ðə; ðɪ] ['greɪlɪŋ] [dɪd][swɪm] ;
With the brook that ran through it where the grayling did swim ;
和 这 溪 那 跑 通过 它 在哪里 这 灰鳟 做过 游泳 ;

流经此地的小溪，是灰鳟鱼游泳的地方；

[ɪn][ðə; ðɪ] ['ʃæloʊz] [ˌaɪ 'tiː] ['spɑːkld] , [ɪn][ðə; ðɪ] [diːps] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪm] ,
In the shallows it sparkled , in the deeps it was dim ,
在 这 浅滩 它 闪闪发光 , 在 这 深水 它 曾是 暗淡 ,

在浅水区它闪闪发光，在深水区它昏暗无光。

[wen] [ðə; ðɪ] [reɪs] [wʌz; wəz][fɜːrst] [rʌn] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['nɪrli] [draʊnd] ['dʒɪm] ,
When the race was first run it had nearly drowned Jim ,
什么时候 这 种族 曾是 第一的 跑步 它 有 几乎 溺水 吉姆 ,

比赛第一次举办时，吉姆差点被淹死。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ðɪ] [braɪt] ['aɪərnz][ʌv; əv] ['twenti] - [fɔːr] ['hɔːrsɪz]
And now the bright irons of twenty - four horses
和 现在 这 明亮的 熨斗 的 二十 - 四 马匹

现在是二十四匹马闪亮的马蹄铁

[wɜːr; wər][tuː; tə] ['flɪkər] [ɪts] ['rɪpəlz] [wɪð; wɪθ] [nɒkɪŋz] [ʌv; əv] [gɔːrs] .
Were to flicker its ripples with knockings of gorses .
是 到 闪烁 它是 涟漪 和 敲门声 的 金雀花 .

仿佛要用金雀花的敲击声来激起它的涟漪。

[frʌm; frəm][fɑːr][ɪn][ðə; ðɪ] [rɪr] [tʃɑːrlz] [kʊd; kəd] [wɑːtʃ] [ðem; ðəm] [teɪk] [hoʊld]
From far in the rear Charles could watch them take hold
从 远的 在 这 后部 查尔斯 可以 手表 他们 拿 抓住

查尔斯在后方很远的地方看着他们抓住

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [pʊʃ] [ðem; ðəm] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] [laɪt] [moʊld] ;
Of their horses and push them across the light mould ;
的 他们的 马匹 和 推 他们 穿过 这 光 模具 ;

把他们的马推过轻型模具；

[haʊ] [ðer; ðər] [ɪrz] [ɔːl] [kɑːkt] ['fɔːrwərd] , [haʊ] [ðə; ðɪ] ['drʌmɪŋ] [huːf] [roʊld] !
How their ears all cocked forward , how the drumming hoofs rolled !
如何 他们的 耳朵 全部 上膛 向前 , 如何 这 打鼓 蹄子 滚动 !

它们的耳朵都竖了起来，它们的蹄子也敲击着鼓点！

- , [fɑːr] [ə'hed] , [fluː] [ə'krɔːs] [laɪk] [ə; eɪ][bɜːrd] ,
Kubbadar , far ahead , flew across like a bird ,
- , 远的 前方 , 飞翔 穿过 喜欢 一个 鸟 ,

库巴达尔远远地走在前面，像鸟儿一样飞过。

[ðen] - , [bæd]['sekənd] , [wɪð; wɪθ] [ˌmʌskə'tel] [θɜːrd] .
Then Soyland , bad second , with Muscatel third .
然后 - , 坏的 第二 , 和 麝香葡萄 第三 .

然后是 Soyland，排名第二，Muscatel 排名第三。

[ðen] [sɜːr]['loʊpɛz] , [ænd; ənd] [pæθ] ['faɪndər] , [straidɪŋ] [ə'loʊn] ,
Then Sir Lopez , and Path Finder , striding alone ,
然后 先生 洛佩兹 , 和 小路 发现者 , 大步走 独自的 ,

然后是洛佩兹爵士和探路者，独自大步走来。

[ðen] [ðə; ði] [gʊd] [hɔːrs] , [red] ['embər] , [ðə; ði] [fliː] - ['bɪtn] [roʊn] .

Then	the	good	horse	,	Red	Ember	,	the	flea	-	bitten	roan	.
然后	这	好的	马	,	红色的	余烬	,	这	跳蚤	-	被咬	杂色	.

然后是那匹好马，红焰，一匹浑身跳蚤的杂色马。

[ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gə'vɑːt] ['berɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ten] [stoʊn] .

Then	the	little	Gavotte	bearing	less	than	ten	stone	.
然后	这	小的	加沃特舞曲	轴承	较少的	比	十	石头	.

然后是体重不足十英石的小加沃特舞。

[ðen] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv][ɔːl] ['kʌlərz] [wɪð; wɪθ] -

Then	a	crowd	of	all	colours	with	Peterkinooks
然后	一个	人群	的	全部	颜色	和	-

然后是一群肤色各异的人，还有彼得基努克人

['goʊɪŋ] [strɔːŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [weɪl] [goʊz] , [hed] [ʌp][ænd; ənd][aʊt] [fluːks] .

Going	strong	as	a	whale	goes	,	head	up	and	out	flukes	.
去	强的	作为	一个	鲸	去	,	头	向上	和	出去	吸虫	.

像鲸鱼一样强壮，昂首挺胸，尾鳍伸展。

[ænd; ənd] [ðen] [æz; əz] [tʃɑːrlz] [wɑːtʃt] , [æz; əz][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [went] [bæk] ,

And	then	as	Charles	watched	,	as	the	shoulders	went	back	,
和	然后	作为	查尔斯	观看	,	作为	这	肩膀	去	后退	,

然后，查尔斯看着，看着那人的肩膀向后仰去，

[ðə; ði]['raɪdərləs] ['θæŋkfl] [swəːvd] [left] [ɔːf][ðə; ði] [træk] ,

The	riderless	Thankful	swerved	left	off	the	track	,
这	无骑手	感恩	急转弯	左边	离开	这	追踪	,

无人驾驶的"感恩号"向左偏离了赛道，

['krɔːsɪŋ] [dʒʌst][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] - [blæk] .

Crossing	just	to	the	front	of	the	Cimmeroon	black	.
十字路口	只是	到	这	正面	的	这	-	黑色的	.

正好穿过 Cimmeroon 黑色的前方。

[er] [ðə; ði]['raɪdər][kʊd; kəd] [siː] [wʌt] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [wʌz; wəz][ə'baʊt] ,

Ere	the	rider	could	see	what	his	horse	was	about	,
埃雷	这	骑士	可以	看	什么	他的	马	曾是	关于	,

骑手还没来得及看清他的马的意图，

- [swəːvd] , [laɪk] ['θæŋkfl] , [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm][aʊt] .

Cimmeroon	swerved	,	like	Thankful	,	and	followed	him	out	.
-	急转弯	,	喜欢	感恩	,	和	随后	他	出去	.

西默伦像感恩一样猛地转向，跟着他走了出去。

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [greɪt] [græs] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrs]

Across	the	great	grass	in	the	midst	of	the	course
穿过	这	伟大的	草	在	这	中间	的	这	课程

穿过球场中央的大片草地

- [ræn][ə; eɪ] [mætʃ] [reɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['raɪdərləs] [hɔːrs] ,

Cimmeroon	ran	a	match	race	with	the	riderless	horse	,
-	跑	一个	匹配	种族	和	这	无骑手	马	,

西默伦与那匹没有骑手的马进行了一场赛跑。

[ðen] [ðə; ði]['raɪdər] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] , [pɑːrt][baɪ] [skɪl] [pɑːrt][baɪ] [fɔːrs] ;

Then	the	rider	took	charge	,	part	by	skill	part	by	force	;
然后	这	骑士	采取	收费	,	部分	经过	技能	部分	经过	力量	;

然后骑手接管了局面，一部分靠技巧，一部分靠蛮力；

[hiː; hi] [tɜːrnd] - [tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - ['entər][ðə; ði] [reɪs]

He	turned	Cimmeroon	to	re	-	enter	the	race
他	转向	-	到	关于	-	进入	这	种族

他让西默伦重新加入比赛。

['sev(ə)n] [leŋθs] [bɪ'haɪnd] [tʃɑ:rlz] [ɪn][ðə; ði][poʊst][ʌv; əv] [dɪs'greɪs] .

Seven	lengths	behind	Charles	in	the	post	of	disgrace	.
七	长度	在后面	查尔斯	在	这	邮政	的	耻辱	.

在耻辱之柱上落后查尔斯七个身位。

[bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði][nekst] [fens] , [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ə; eɪ][sloʊp] ,

Beyond	the	next	fence	,	at	the	top	of	a	slope	,
超过	这	下一个	栅栏	,	在	这	顶部	的	一个	坡	,

越过下一道栅栏，在斜坡的顶端，

[tʃɑ:rlz] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [fi:ld] ['feɪdɪŋ] [ænd; ənd] [geɪv] [ʌp] [ɔ:l] [hoʊp] .

Charles	saw	his	field	fading	and	gave	up	all	hope	.
查尔斯	锯	他的	场地	褪色	和	给予	向上	全部	希望	.

查尔斯眼见自己的田地日渐衰落，彻底放弃了希望。

[jet] [hi:; hi] [sed] , " ['eni] ['erər] [wɪl] [nɑ:t] [ˌem 'i:][maɪ][roʊp] .

Yet	he	said	,	"	Any	error	will	knot	me	my	rope	.
然而	他	说	,	"	任何	错误	将要	结	我	我的	绳索	.

但他却说："任何错误都会让我束手无策。"

[aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [sʌm; səm] ['paʊər] [wʊd] [help] [ˌem 'i:][tu:; tə] [si:]

I	wish	that	some	power	would	help	me	to	see
我	希望	那	一些	力量	会	帮助	我	到	看

我希望某种力量能帮助我看见

[wʌt] [wʊd] [gɪv] [ðə; ði][best] [tʃæns] [fɔ:r; fər] [raɪt] ['rɔɪəl] [ænd; ənd][ˌem 'i:] .

What	would	give	the	best	chance	for	Right	Royal	and	me	.
什么	会	给	这	最好的	机会	为了	正确的	皇家	和	我	.

什么对Right Royal和我来说最有利?

[ʃæl; ʃəl][aɪ] ['hɜ:ri] [ˌdaʊn'hɪl] , [tu:; tə] [kætʃ] [ʌp] [wen] [aɪ][kæn; kən] ?

Shall	I	hurry	downhill	,	to	catch	up	when	I	can	?
将	我	匆忙	下坡	,	到	抓住	向上	什么时候	我	能	?

我该加快脚步下山，以便有机会就赶上吗?

['bi:ɪŋ] [læst][ɪz][ðə; ði]['dev(ə)l][fɔ:r; fər] [hɔ:rs] [ænd; ənd][fɔ:r; fər][mæn] ,

Being	last	is	the	devil	for	horse	and	for	man	,
存在	最后的	是	这	魔鬼	为了	马	和	为了	男人	,

对于马和人来说，垫底都是最糟糕的事情。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [ðə; ði] [hɔ:rs] [slæk] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [ðə; ði][mæn] [sɪk] .

For	it	makes	the	horse	slack	and	it	makes	the	man	sick	.
为了	它	制作	这	马	松弛	和	它	制作	这	男人	生病的	.

因为它会使马匹疲倦，也会使人生病。

[wel] , [aɪv] [gɑ:t][tu:; tə] [dɪ'saɪd] [ænd; ənd] [aɪv] [gɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [kwɪk] .

Well	,	I've	got	to	decide	and	I've	got	to	be	quick	.
出色地	,	我已经	得到	到	决定	和	我已经	得到	到	是	快的	.

好吧，我得赶紧做决定。

[aɪ][hæd; həd] ['betər] [kætʃ] [ʌp] , [fɔ:r; fər] [ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][læst] ,

I	had	better	catch	up	,	for	if	I	should	be	last	,
我	有	更好的	抓住	向上	,	为了	如果	我	应该	是	最后的	,

我最好赶紧追上，不然如果我垫底的话，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [kɪl] [maɪ] [pʊr] ['emi] [tu:; tə] [si:] [ˌem 'i:] [kʌm] [pæst] .

It	would	kill	my	poor	Emmy	to	see	me	come	past	.
它	会	杀	我的	贫穷的	艾美奖	到	看	我	来	过去的	.

可怜的艾米要是看到我经过，肯定会伤心欲绝的。

[aɪ]['kænɑ:t] [li:v] ['emi] [tu:; tə] ['sʌfər] [laɪk] [ðæt] ,

I	cannot	leave	Emmy	to	suffer	like	that	,
我	不能	离开	艾美奖	到	遭受	喜欢	那	,

我不能让艾米那样受苦，

[soʊ] [aɪl] ['hɜːri] [ˌdaʊn'hɪl] [ænd; ənd] [ðen] [pʊl] [ɑːn][ðə; ði] [flæt] .

So	I'll	hurry	downhill	and	then	pull	on	the	flat	.
所以	患病的	匆忙	下坡	和	然后	拉	在	这	平坦的	.

所以我会赶紧下坡，然后在平路上拉动。

" [soʊ][hiː; hi] [θɔːt] , [soʊ][hiː; hi] ['setld] , [bʌt; bət] [ðen] , [æz; əz][hiː; hi] [stɜːrd] ,

"	So	he	thought	,	so	he	settled	,	but	then	,	as	he	stirred	,
"	所以	他	想法	,	所以	他	定居	,	但	然后	,	作为	他	搅拌	,

“他如此想着，如此安心，但随后，当他动弹时，

[raɪt] ['rɔɪəlz] [ɪrz] [muːvd] [laɪk][ə; eɪ] ['vɪʃəs] ['mænz][wɜːrd] ;

Right	Royal's	ears	moved	like	a	vicious	man's	word	;
正确的	皇室的	耳朵	已搬	喜欢	一个	恶毒	男人的	单词	;

右皇家的耳朵动了起来，就像一个恶人的话语一样；

[soʊ][hiː; hi] [θɔːt] , " [ɪf] [aɪ][traɪ][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [hɔːrs] [wɪl] [rɪ'fjuːz] .

So	he	thought	,	"	If	I	try	it	,	the	horse	will	refuse	.
所以	他	想法	,	"	如果	我	尝试	它	,	这	马	将要	拒绝	.

于是他想：“如果我试一试，马会拒绝的。”

" [soʊ][hiː; hi] [geɪv] [ʌp][ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][ænd; ənd] [ʃʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʃuːz] .

"	So	he	gave	up	the	project	and	shook	in	his	shoes	.
"	所以	他	给予	向上	这	项目	和	摇晃	在	他的	鞋	.

于是他放弃了这个项目，吓得魂飞魄散。

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] , " [sɪns] [ðə; ði] [hɔːrs] [wɪl] [nɑːt][stænd] [ˌɪntər'fɪrəns] ,

Then	he	thought	,	"	Since	the	horse	will	not	stand	interference	,
然后	他	想法	,	"	自从	这	马	将要	不是	站立	干涉	,

然后他想：“既然这匹马不会容忍干扰，

[aɪ][mʌst; məst]['iːv(ə)n][sɪt]['kwaɪət][ænd; ənd][sɪŋk][ðə; ði] [ə'pɪrəns] ,

I	must	even	sit	quiet	and	sink	the	appearance	,
我	必须	甚至	坐	安静的	和	下沉	这	外貌	,

我甚至必须保持沉默，掩饰自己的真实面目。

[sɪns] [hɪz; ɪz] [nəːvs] [hæv; həv] [bɪn] [tʌtʃt] , [its] [æz; əz] [wel] [wɪə(r)] [ə'loʊn] .

Since	his	nerves	have	been	touched	,	it's	as	well	we're	alone	.
自从	他的	神经	有	到过	感动	,	它是	作为	出色地	是	独自的	.

既然他受到了刺激，那我们单独待在一起也好。

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [laɪk][ə; eɪ] [stoʊn] .

"	He	turned	down	the	hill	with	his	heart	like	a	stone	.
"	他	转向	向下	这	爬坡道	和	他的	心	喜欢	一个	石头	.

他心如磐石地走下山坡。

" [bʌt; bət] , " [hiː; hi][kraɪd] , " [ðeɪl] [kʌm] [bæk] , [fɔːr; fər] [ðeɪv] [gɔːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɜːrst]

"	But	,	"	he	cried	,	"	they'll	come	back	,	for	they've	gone	such	a	burst
"	但	,	"	他	哭	,	"	他们会	来	后退	,	为了	他们有	已消失	这样的	一个	爆裂

“但是，”他喊道，“他们会回来的，因为他们走得太猛烈了。”

[ðæt] [ðeɪl] [ɔːl] [suːn] [biː; bi] ['pæntɪŋ] , [ɪn] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [nəːst] ,

That	they'll	all	soon	be	panting	,	in	need	to	be	nursed	,
那	他们会	全部	很快	是	喘息	,	在	需要	到	是	护理	,

它们很快都会气喘吁吁，需要人照料。

[ðeɪ] [wɪl] ['ʃʊrli] [kʌm] [bæk] , [bʌt; bət][tuː; tə] [weɪt] [tɪl] [ðeɪ] [duː] ,

They	will	surely	come	back	,	but	to	wait	till	they	do	,
他们	将要	一定	来	后退	,	但	到	等待	直到	他们	做	,

他们一定会回来的，但要等到他们回来才行。

[lɔːrd] , [its] [hel] [tuː; tə][ðə; ði] ['weɪtər] , [ˌaɪ 'tiː] [kʌts] [ə; eɪ][mæn] [θruː] .

Lord	,	it's	hell	to	the	waiter	,	it	cuts	a	man	through	.
主	,	它是	地狱	到	这	服务员	,	它	削减	一个	男人	通过	.

老天，这对服务员来说简直是地狱，它能把人割伤。

" [ðen] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][maɪnd] [keɪm] [ðə; ði]['ævəlɑːn] [keɪs] ,
" Then into his mind came the Avalon case ,
" 然后 进入 他的 头脑 来了 这 阿瓦隆 案件 ,

"然后，阿瓦隆案浮现在他的脑海中，

[wen] [ə; eɪ][mæn] , [left][æt; ət][poʊst] , [wɪ'ðaʊt] [hoʊp][ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] ,
When a man , left at post , without hope of a place ,
什么时候 一个 男人 , 左边 在 邮政 , 没有 希望 的 一个 地方 ,

当一个男人被留在岗位上，没有希望找到新的工作时，

[fɜːrst][hæd; həd] ['sʌfərd] [ɪn]['peɪʃ(ə)ns] , [ðen] [hæd; həd] [wɜːrmd] [hɪz; ɪz] [wei] [ʌp] ,
First had suffered in patience , then had wormed his way up ,
第一的 有 遭受 在 耐心 , 然后 有 驱虫 他的 方式 向上 ,

他先是默默忍受，然后一步步爬上去。

[ðen] [hæd; həd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][faɪn]['dʒʌdʒmənt] , [ænd; ənd][dʒʌst][wʌn] [ðə; ði] [kʌp] .
Then had come with fine judgment , and just won the Cup .
然后 有 来 和 美好的 判断 , 和 只是 韩元 这 杯子 .

然后凭借出色的判断力，最终赢得了冠军。

[huːf] ['θʌndəd] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , [ðə; ði] - [kɔːt] [hɪm; ɪm] ,
Hoofs thundered behind him , the Cimmeroon - caught him ,
蹄子 雷鸣 在后面 他 , 这 - 捕捉 他 ,

马蹄声在他身后隆隆作响，西默伦人追上了他。

[hɪz; ɪz][mæn] ['kəːsiŋ] ['θæŋkfl] [ænd; ənd][ðə; ði]['saɪər] [huː] [rɔːt] [hɪm; ɪm] .
His man cursing Thankful and the sire who wrought him .
他的 男人 咒骂 感恩 和 这 父系 WHO 锻 他 .

他的手下咒骂着感恩和生下他的父亲。

" [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [braʊn] ['dev(ə)l] ?
" Did you see that brown devil ?
" 做过 你 看 那 棕色的 魔鬼 ?

你看到那个棕色的恶魔了吗?

" [hiː; hi][kraɪd][æz; əz][hiː; hi] [pæst] ;
" he cried as he passed ;
" 他 哭 作为 他 通过了 ;

他临终时哭了;

" [hiː; hi] ['kærid] [ˌem 'iː][aʊt] , [bʌt; bət] [aɪl] ['nevər][biː; bi][læst] .
" He carried me out , but I'll never be last .
" 他 携带 我 出去 , 但 患病的 绝不 是 最后的 .

"他把我背了出去，但我永远不会是最后一个。"

[dʒʌst][ðə; ði] [rɔːŋ] [saɪd][ðə; ði]['wɔːtər][ðə; ði] [bruːt] [geɪv] [ə; eɪ] [swɜːrv] ,
Just the wrong side the water the brute gave a swerve ,
只是 这 错误的 边 这 水 这 蛮力 给予 一个 急转弯 ,

那头蛮牛偏偏游到了水边，猛地一转。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kærid] [ˌem 'iː][aʊt] , [hæf] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [kɔːrs] - [kɜːrv] .
And he carried me out , half across the course - curve .
和 他 携带 我 出去 , 一半 穿过 这 课程 - 曲线 .

他背着我走了出去，横穿了半个弯道。

[lʊk] , ['hiːz] [kʌt] [raɪt] [ə'krɔːs] [naʊ] , [wiːl] [miːt] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .
Look , he's cut right across now , we'll meet him again .
看 , 他是 切 正确的 穿过 现在 , 出色地 见面 他 再次 .

你看，他现在已经横穿马路了，我们还会再遇到他的。

[wel] , [aɪ][hoʊp] ['sʌmwʌn] [nɔks] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [kɪks] [aʊt][hɪz; ɪz][breɪn] .
Well , I hope someone knocks him and kicks out his brain .
出色地 , 我 希望 某人 敲门声 他 和 踢 出去 他的 脑 .

我希望有人把他打晕，然后把他脑袋踢出来。

[wel] , [aɪl] ['nevər][biː; bi][læst] , [ðoʊ] [aɪ][kɑːnt][wɪn][ðə; ði][kʌp] .

Well	,	I'll	never	be	last	,	though	I	can't	win	the	Cup	.
出色地	，患病的		绝不	是	最后的	，	尽管	我	不能	赢	这	杯子	.

虽然我赢不了奖杯，但我永远不会垫底。

[noʊ] [sens] [lɔlɪŋ] [hɪr] , [mæn] , [juːd] ['betər] [pʊl] [ʌp] .

No	sense	lolling	here	,	man	,	you'd	better	pull	up	.
不	感觉	懒散	这里	，	男人	，	你会	更好的	拉	向上	.

别在这儿磨蹭了，兄弟，你最好赶紧过来。

" [ðen] [hiː; hi] [raʊzd] - , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ɔːf] [laɪk][ə; eɪ] ['swɑːloʊ] .

"	Then	he	roused	Cimmeroon	,	and	was	off	like	a	swallow	.
"	然后	他	唤醒	-	，	和	曾是	离开	喜欢	一个	吞	.

“然后他唤醒了西默伦，像燕子一样飞走了。”

[tʃɑːrlz] [wɑːtʃt] , [sɪk] [æt; ət] [hɑːrt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] .

Charles	watched	,	sick	at	heart	,	with	a	longing	to	follow	.
查尔斯	观看	,	生病的	在	心	，	和	一个	渴望	到	跟随	.

查尔斯看着，心中充满痛苦，渴望追随他们。

" ['betər] ['fɑːloʊ] , " [hiː; hi] [θɔːt] , " [fɔːr; fər][hiː; hi] [noʊz] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ] ,

"	Better	follow	,	"	he	thought	,	"	for	he	knows	more	than	I	,
"	更好的	跟随	,	"	他	想法	,	"	为了	他	知道	更多的	比	我	,

“最好跟着他，”他心想，“因为他比我懂得多。”

[sɪns] [hiː; hi][roʊd] [hɪr] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd] [its] ['waɪzər][tuː; tə][traɪ] :

Since	he	rode	here	before	,	and	it's	wiser	to	try	:
自从	他	骑	这里	前	，	和	它是	更明智	到	尝试	:

因为他以前来过这里，所以再试一次比较明智：

[wʊd] [maɪ] [hɔːrs] [hæd; həd][bʌt; bət] [wɪŋz] , [wʊd] [hɪz; ɪz] [fiːt] [wʊd] [bʌt; bət][lɪft] ;

Would	my	horse	had	but	wings	,	would	his	feet	would	but	lift	;
会	我的	马	有	但	翅膀	，	会	他的	脚	会	但	举起	；

但愿我的马长出翅膀，但愿它的蹄子能够腾空而起；

[wʊd] [wiː; wi] [spʌn] [ɑːn] [ðɪs] ['spiːdweɪ] [æz; əz] [wɪnd] [spɪnz] [ðə; ði] [drɪft] .

Would	we	spun	on	this	speedway	as	wind	spins	the	drift	.
会	我们	旋转	在	这	赛道	作为	风	旋转	这	漂移	.

我们会在这条赛道上像风吹动漂移一样旋转吗？

[ðer; ðər] [ðeɪ] [goʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , ['oʊvər] [fens] , [tuː; tə][ðə; ði][tɜːrn] ;

There	they	go	out	of	sight	,	over	fence	,	to	the	Turn	;
那里	他们	去	出去	的	视线	，	超过	栅栏	，	到	这	转动	；

他们消失在视线之外，翻过栅栏，走向转弯处；

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ] [stɪl] ['hɑːrdər] , [ðeɪ] [liːv] [ˌem 'iː][ə'stɜːrn] .

They	are	going	still	harder	,	they	leave	me	astern	.
他们	是	去	仍然	更难	，	他们	离开	我	倒车	.

他们越走越快，把我甩在了身后。

[ðeɪ] [wɪl] ['nevər] [kʌm] [bæk] , [aɪ][ˌeɪ 'em][lɔːst][pæst][rɪ'kɔːl] .

They	will	never	come	back	,	I	am	lost	past	recall	.
他们	将要	绝不	来	后退	，	我	是	丢失的	过去的	记起	.

他们永远不会回来了，我已经彻底失去了记忆。

" [soʊ][hiː; hi][kraɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kʌmfərt] [ænd; ənd]['oʊnli][gæt][gɔːl] .

"	So	he	cried	for	a	comfort	and	only	gat	gall	.
"	所以	他	哭	为了	一个	舒适	和	仅有的	门	瘿	.

于是他哭着寻求安慰，却只得到了勇气。

[ɪn][ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [wɪ'ðaʊt] [end] ,

In	the	glittering	branches	of	the	world	without	end	,
在	这	闪闪发光	分支	的	这	世界	没有	结尾	,

在无尽世界闪耀的枝桠间，

[wɜːr; wər][ðə; ði]['spɪrɪts] , [ɛmz] ['helpər] [ænd; ənd] [tʃɑːrlz] - [frend] ,
Were **the** **spirits** **,** **Em's** **Helper** **and** **Charles** **Cothill's** **Friend** **,**
是 这 烈酒 , em's 帮手 和 查尔斯 - 朋友 ,

那些精灵是艾姆的助手和查尔斯·科希尔的朋友吗?

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv] [raɪt] ['rɔɪəl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] - [ʌv; əv] [fleɪm]
And **the** **Force** **of** **Right** **Royal** **with** **a** **crinier** **of** **flame**
和 这 力量 的 正确的 皇家 和 一个 - 的 火焰

而右皇室之力，带着一丝火焰的灼烧。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [briːðd] [ðə; ði] [braɪt] ['glɔːri] [tɪl] [ðə; ði] ['sʌmənɪŋ] [keɪm] .
There **they** **breathed** **the** **bright** **glory** **till** **the** **summoning** **came** **.**
那里 他们 呼吸 这 明亮的 荣耀 直到 这 召唤 来了 .

他们在那里沐浴着荣光，直到召唤到来。

[frʌm; frəm][ðə; ði][stænd] [wer] [ɪm] [wɑːtʃt] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːld] [wer] [tʃɑːrlz] [roʊd] ,
From **the** **Stand** **where** **Em** **watched** **,** **from** **the** **field** **where** **Charles** **rode** **,**
从 这 站立 在哪里 艾米 观看 , 从 这 场地 在哪里 查尔斯 骑 ,

从艾米观看比赛的看台上，从查尔斯骑马驰骋的赛场上，

[frʌm; frəm][ðə; ði][mʌd] [wer] [raɪt] ['rɔɪəl] [ɪn]['sɑːlətuːd] [stroʊd] ,
From **the** **mud** **where** **Right** **Royal** **in** **solitude** **strode** **,**
从 这 泥 在哪里 正确的 皇家 在 孤独 大步走 ,

从皇家右将独自走过的泥泞中，

[keɪm] [ðə; ði][kɔːl][ʌv; əv] [θriː] ['spɪrɪts][tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪts] [ðæt] [gɑːrd] ,
Came **the** **call** **of** **three** **spirits** **to** **the** **spirits** **that** **guard** **,**
来 这 称呼 的 三 烈酒 到 这 烈酒 那 警卫 ,

三个精灵向守护精灵发出召唤，

['kraɪɪŋ] , " [ʌp] [naʊ] , [ænd; ənd][help][hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['deɪndʒər] [berz] [hɑːrd] .
Crying **,** **"** **Up** **now** **,** **and** **help** **him** **,** **for** **the** **danger** **bears** **hard** **.**
哭泣 , " 向上 现在 , 和 帮助 他 , 为了 这 危险 熊 难的 .

喊道："快起来，帮助他，因为危险迫在眉睫。"

" [ðer; ðər] [ðeɪ] [lʊkt] , [ðoʊz] [ɪ'mɔːtlz] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [baʊz] ['drɑːpɪŋ] [bɑːm] ,
" **There** **they** **looked** **,** **those** **immortals** **,** **from** **the** **boughs** **dropping** **balm** **,**
" 那里 他们 看起来 , 那些 不朽者 , 从 这 树枝 下降 香脂 ,

"他们望着那里，那些不朽的神灵，从滴落香脂的树枝上望去，

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['paʊɝz] [wɜːr; wər] [stɜːrd] [nɑːt] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [greɪv] [braʊz] [wɜːr; wər][kɑːm] ,
But **their** **powers** **were** **stirred** **not** **,** **and** **their** **grave** **brows** **were** **calm** **,**
但 他们的 权力 是 搅拌 不是 , 和 他们的 严重 眉毛 是 冷静的 ,

但他们的力量并未被激怒，他们严肃的眉头也保持平静。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [sed] , " ['hiːz] [dɪ'sperɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːrs] [ɪz] [stɪl] [vekst] .
For **they** **said** **,** **"** **He's** **despairing** **and** **the** **horse** **is** **still** **vext** **.**
为了 他们 说 , " 他是 绝望 和 这 马 是 仍然 vext .

因为他们说："他很绝望，马也很烦躁。"

" [tʃɑːrlz] [klɪrd] ['tʃænɪŋz] ['blækθɔːrn] [ænd; ənd] [stroʊd] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] .
" **Charles** **cleared** **Channing's** **Blackthorn** **and** **strode** **to** **the** **next** **.**
" 查尔斯 已清除 钱宁的 黑刺 和 大步走 到 这 下一个 .

查尔斯越过钱宁的黑刺李树，大步走向下一个树。

[ðə; ði][nekst][wʌz; wəz][ðə; ði][tɜːrn][ɪn][ə; eɪ]['bɔg,lænd][ʌv; əv] ['rʌʃɪz] ;
The **next** **was** **the** **Turn** **in** **a** **bogland** **of** **rushes** **;**
这 下一个 曾是 这 转动 在 一个 沼泽地 的 冲刺 ;

接下来是穿过芦苇丛生的沼泽地的转弯处;

[ðer; ðər][ðə; ði] [sprɪŋz] [ʌv; əv] [stɪl] ['wɔːtər][wɜːr; wər] ['træmpld] [tuː; tə] [slʌʃiz] ;
There **the** **springs** **of** **still** **water** **were** **trampled** **to** **slushes** **;**
那里 这 弹簧 的 仍然 水 是 践踏 到 冰沙 ;

那里原本平静的泉水被踩成了泥浆;

[ðə; ði] ['piːwɪt] [lə'mentɪd] , ['flæpɪŋ] [daʊn] , ['flægɪŋ] [fɑːr] ,

The	peewits	lamented	,	flapping	down	,	flagging	far	,
这	皮威茨	哀叹	,	扑	向下	,	标记	远的	,

鹦鸟哀鸣着，扑扇着翅膀向下飞去，飘向远方。

[ðə; ði]['raɪdərz] [derd] ['dɛθˌwɔrdz] [iːtʃ] ['trʌstɪŋ] [hɪz; ɪz][stɑːr] .

The	riders	dared	deathwards	each	trusting	his	star	.
这	骑手	敢于	死亡之路	每个	信任	他的	星星	.

骑手们胆敢向死亡发起冲锋，每个人都相信自己的命运之星。

[ðə; ði] [mʌd] [meɪd] [ðem; ðəm] ['slɪðər] , [ðə; ði][tɜːrn] [meɪd] [ðem; ðəm][kloʊz] ,

The	mud	made	them	slither	,	the	turn	made	them	close	,
这	泥	制成	他们	滑行	,	这	转动	制成	他们	关闭	,

泥泞使它们滑行，转弯使它们靠得更近。

[ðə; ði] ['stɪrəp] [stiːlz] [klɪŋkt] [æz; əz] [ðeɪ] [θrʌst] [ɪn][ðer; ðər][toʊz] ,

The	stirrup	steels	clinked	as	they	thrust	in	their	toes	,
这	镫	钢材	叮当	作为	他们	推力	在	他们的	脚趾	,

他们踮起脚尖，马镫钢片发出叮当声。

[ðə; ði] [braʊn] [hɔːrs] [ɪk'sepʃn] [wʌz; wəz] [strʌk] [æz; əz][hiː; hi][roʊz] ,

The	brown	horse	Exception	was	struck	as	he	rose	,
这	棕色的	马	例外	曾是	击	作为	他	玫瑰	,

那匹名叫奥克西恩斯的棕色马在起身时被击中了，

[strʌk] [tuː; tə] [ɜːrθ] [baɪ][ðə; ði] ['rɑːkɪt] , [ðen] [kɪkt] [baɪ][ðə; ði] [greɪ] ,

Struck	to	earth	by	the	Rocket	,	then	kicked	by	the	grey	,
击中	到	地球	经过	这	火箭	,	然后	踢	经过	这	灰色的	,

被火箭击落到地面，然后又被灰人踢了一脚，

[ðen] ['θʌndərboʊlt] [smoʊt][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [roʊld] [hɪm; ɪm] [ə'streɪ] .

Then	Thunderbolt	smote	him	and	rolled	him	astray	.
然后	霹雳	猛击	他	和	滚动	他	误入歧途	.

然后雷霆一击将他击飞，把他打得偏离了方向。

[ðə; ði][mæn][ɑːn] [ɪk'sepʃn] , [bʌn] ['mænər] , [fel] [klɪr]

The	man	on	Exception	,	Bun	Manor	,	fell	clear
这	男人	在	例外	,	包子	庄园	,	跌倒	清除

住在 Exception, Bun Manor 的那个人，彻底崩溃了。

[wɪð; wɪθ] - [ʃuːz] [hæf][æn; ən] [ɪntʃ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪr] ,

With	Monkery's	shoes	half	an	inch	from	his	ear	,
和	-	鞋	一半	一个	英寸	从	他的	耳朵	,

Monkery的鞋子离他的耳朵只有半英寸，

[ə; eɪ] [drentʃ] [ʌv; əv][wet] [mʌd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [huːf] [strʌk] [hɪz; ɪz] [tʃiːk] ,

A	drench	of	wet	mud	from	the	hoofs	struck	his	cheek	,
一个	淋	的	湿的	泥	从	这	蹄子	击	他的	脸颊	,

马蹄溅起的湿泥打在他的脸颊上，湿漉漉的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [reɪs] [wʌz; wəz] [gɔːn] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [spiːk] .

But	the	race	was	gone	from	him	before	he	could	speak	.
但	这	种族	曾是	已消失	从	他	前	他	可以	说话	.

但还没等他开口，比赛就已经结束了。

[ðer; ðər] [ɪk'sepʃn] [ænd; ənd] ['θʌndərboʊlt] ['endɪd] [ðer; ðər] [reɪs] ,

There	Exception	and	Thunderbolt	ended	their	race	,
那里	例外	和	霹雳	结束	他们的	种族	,

例外号和雷霆号结束了他们的比赛。

[ðer; ðər] [braɪt] [flæŋks][ɔːl] [smiəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mʌd][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ;

Their	bright	flanks	all	smeared	with	the	mud	of	the	place	;
他们的	明亮的	侧翼	全部	涂抹	和	这	泥	的	这	地方	;

它们鲜亮的侧翼都沾满了当地的泥土；

[ɪn][ðə; ði] [griːn] [fiːldz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪ] [daʊnz] [ʌv; əv] [tʃɜːrn]

In	the	green	fields	of	Tencombe	and	the	grey	downs	of	Churn
在	这	绿色的	字段	的	-	和	这	灰色的	下坡	的	搅动

在滕科姆的绿色田野和丘恩的灰色丘陵间

[ðer; ðər] [neɪmz] [hæd; həd] [bɪn] ['glɔːriz] [tɪl] [ðeɪ] [fel] [æt; ət][ðə; ði][tɜːrn] .

Their	names	had	been	glories	till	they	fell	at	the	Turn	.
他们的	姓名	有	到过	荣耀	直到	他们	跌倒	在	这	转动	.

他们的名字曾是荣耀，直到他们在转折点陨落。

[ɪm] [preɪd] [ɪn][hɜːr; hər] [pleɪs] [ðæt] [hɜːr; hər]['lʌvər] [maɪt] [noʊ]

Em	prayed	in	her	place	that	her	lover	might	know
艾米	祈祷	在	她	地方	那	她	情人	可能	知道

艾姆在她身边祈祷，希望她的爱人能够知道

[nɑːt][tuː; tə] ['hɜːri] [raɪt] ['rɔɪəl] [bʌt; bət][let][hɪm; ɪm][goʊ] [sloʊ] ;

Not	to	hurry	Right	Royal	but	let	him	go	slow	;
不是	到	匆忙	正确的	皇家	但	让	他	去	慢的	;

不要催促右皇，让他慢慢来；

[waɪt] - [lɪpt] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [preɪɪŋ] , [ʃiː; ʃi][sæt] , [wɪð; wɪθ] [ʃʌt] [aɪz] ,

White	-	lipped	from	her	praying	,	she	sat	,	with	shut	eyes	,
白色的	-	嘴唇	从	她	祈祷	,	她	卫星	,	和	关闭	眼睛	,

她祈祷后嘴唇泛白，闭着眼睛坐着。

['bɛgɪŋ] [help][frʌm; frəm][hɜːr; hər]['helpər] , [ðə; ði] ['deθləs] , [ðə; ði][waɪz] .

Begging	help	from	her	Helper	,	the	deathless	,	the	wise	.
乞讨	帮助	从	她	帮手	,	这	永生	,	这	明智的	.

她向她的帮助者，那位不朽的、智慧的神，乞求帮助。

[frʌm; frəm][ðə; ði][goʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bræntʃɪz] [hɜːr; hər]['helpər] [tʊk] [hiːd] ,

From	the	gold	of	his	branches	her	Helper	took	heed	,
从	这	金子	的	他的	分支	她	帮手	采取	注意	,

她的帮助者从他枝条上的金色光芒中领悟了这一点，

[hiː; hi][sent] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [θɔːt] [tuː; tə][help] [tʃɑːrlz] [ɪn][hɪz; ɪz] [niːd] .

He	sent	forth	a	thought	to	help	Charles	in	his	need	.
他	发送	前进	一个	想法	到	帮助	查尔斯	在	他的	需要	.

他送上了一份心意，希望能帮助查尔斯渡过难关。

[æz; əz][ðə; ði] [waɪt] , ['gliːmɪŋ] ['gænɪt] [aɪz] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [siː] ,

As	the	white	,	gleaming	gannet	eyes	fish	in	the	sea	,
作为	这	白色的	,	闪闪发光	塘鹅	眼睛	鱼	在	这	海	,

当洁白闪亮的塘鹅在海里捕食鱼类时，

[soʊ][ðə; ði] [θɔːt] [sɔːt] [ə; eɪ]['mɔːrt(ə)l][tuː; tə] [brɪŋ] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi] .

So	the	thought	sought	a	mortal	to	bring	this	to	be	.
所以	这	想法	寻求	一个	凡人	到	带来	这	到	是	.

于是，这个念头便寻找一位凡人来实现它。

[baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [ɪk'sepʃn] [bʌn]['mænər][naʊ] [stʊd]

By	the	side	of	Exception	Bun	Manor	now	stood
经过	这	边	的	例外	包子	庄园	现在	站立

如今，在"例外面包庄园"旁边矗立着

['sɑːpɪŋ] [rægz][ɑːn][ə; eɪ] [hɑːk] [ðæt] [wʌz; wəz] ['drɪpɪŋ] [braɪt] [blʌd] .

Sopping	rags	on	a	hock	that	was	dripping	bright	blood	.
湿透了	破布	在	一个	跺脚	那	曾是	滴落	明亮的	血	.

浸透鲜血的破布盖在正在滴血的后腿上。

[hiː; hi][hæd; həd] [noʊn] [tʃɑːrlz] [ʌv; əv][oʊld][ænd; ənd] [dɪ'fiːt] [meɪd] [hɪm; ɪm][kaɪnd] ,

He	had	known	Charles	of	old	and	defeat	made	him	kind	,
他	有	已知	查尔斯	的	老的	和	击败	制成	他	种类	,

他以前就认识查理，战败让他变得仁慈了。

[ðə; ði] [θɔ:t] [frʌm; frəm][ðə; ði]['helpər] [keɪm] ['ɪntu:][hɪz; ɪz][maɪnd] .

The	thought	from	the	Helper	came	into	his	mind	.
这	想法	从	这	帮手	来了	进入	他的	头脑	.

帮助者的话语涌入他的脑海。

[soʊ][hi:; hi][kraɪd][tu:; tə] [tʃɑ:rlz] [kɑ:thɪl] , " [goʊ] ['i:zi] , " [hi:; hi][kraɪd] ,

So	he	cried	to	Charles	Cothill	,	"	Go	easy	,	"	he	cried	,
所以	他	哭	到	查尔斯	科希尔	,	"	去	简单的	,	"	他	哭	,

于是他向查尔斯·科希尔喊道："放轻松点！"

" [dəunt] ['hɜ:ri] ; [dəunt] ['wɜ:ri] ; [sɪt] [stɪl] [ænd; ənd] [ki:p] [waɪd] .

"	Don't	hurry	;	don't	worry	;	sit	still	and	keep	wide	.
"	不	匆忙	;	不	担心	;	坐	仍然	和	保持	宽的	.

"别着急；别担心；坐稳，保持开阔的姿势。"

[ðeɪ] [floʊd] [laɪk][ðə; ði]['sevərn] , [ðeɪl] [eb] [laɪk][ðə; ði][taɪd] .

They	flowed	like	the	Severn	,	they'll	ebb	like	the	tide	.
他们	流动	喜欢	这	塞文	,	他们会	落潮	喜欢	这	潮	.

它们像塞文河一样奔涌，也会像潮水一样退去。

[ðeɪl] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [ju:l] [kætʃ] [ðem; ðəm] .

They'll	come	back	and	you'll	catch	them	.
他们会	来	后退	和	你会	抓住	他们	.

他们会回来的，你会抓住他们的。

" [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [daɪd] [ə'weɪ] .

"	His	voice	died	away	.
"	他的	嗓音	死亡	离开	.

他的声音渐渐消失了。

[ɪn] [frʌnt] [leɪ] [ðə; ði] [daɪk] , [di:p] [æz; əz] ['draʊnɪŋ] , [sti:l] [greɪ] .

In	front	lay	the	Dyke	,	deep	as	drowning	,	steel	grey	.
在	正面	躺	这	堤防	,	深的	作为	溺水	,	钢	灰色的	.

前方是深不见底的堤坝，呈钢灰色。

[tʃɑ:rlz] [felt] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [si:] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][stɜ:r][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] .

Charles	felt	his	horse	see	it	and	stir	at	the	sight	.
查尔斯	毛毡	他的	马	看	它	和	搅拌	在	这	视线	.

查尔斯感觉到他的马看到了它，并被这景象激起了一阵躁动。

[ə'gen] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] ['lɪftɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [dri:m] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ;

Again	his	heart	lifted	to	the	dream	of	the	night	;
再次	他的	心	抬起	到	这	梦	的	这	夜晚	;

他的心再次飘向了夜晚的梦境；

[wʌns] [ə'gen] [ɪn][hɪz; ɪz] ['hɑ:rts] [blʌd] [ðə; ði] [hɔ:rs] [si:md] [tu:; tə] [seɪ] ,

Once	again	in	his	heart's	blood	the	horse	seemed	to	say	,
一次	再次	在	他的	心脏的	血	这	马	似乎	到	说	,

马儿仿佛再次从心底深处发出这样的声音：

" [aɪl] [daɪ][ɔ:r] [aɪl] [du:][ˌaɪ 'ti:] .

"	I'll	die	or	I'll	do	it	.
"	患病的	死	或者	患病的	做	它	.

"要么死，要么就去做。"

[its] [maɪ] [deɪ] [tu:; tə] - [deɪ] .

It's	my	day	to	-	day	.
它是	我的	天	到	-	天	.

这就是我的日常生活。

" [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [greɪ] ['wɔ:tər][ɪn] [ʃeɪd] [frʌm; frəm][ɪts] [fens] ,

"	He	saw	the	grey	water	in	shade	from	its	fence	,
"	他	锯	这	灰色的	水	在	阴影	从	它是	栅栏	,

他从栅栏的阴影里看到了灰色的水面。

[ðə; ði]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [waɪt] ['feɪsɪz][ɔ:l] ['sterɪŋ] [ɪn'tens] ;

The	rows	of	white	faces	all	staring	intense	;
这	行	的	白色的	面孔	全部	凝视	激烈的	;

一排排白皙的脸庞，全都目光炯炯;

[ɔ:l][ðə; ði] ['hedz] ['streɪnɪŋ] ['fɔ:rwərd] , [ɔ:l][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [pækt] [dens] .

All	the	heads	straining	forward	,	all	the	shoulders	packt	dense	.
全部	这	头部	紧张	向前	,	全部	这	肩膀	帕克特	稠密	.

所有人的头都向前伸着，所有人的肩膀都紧紧地耸着。

[bɪ'jɑ:nd] , [hi:; hi] [sɔ:] ['θæŋkfl] , [ðə; ði]['raɪdərləs] [braʊn] ,

Beyond	,	he	saw	Thankful	,	the	riderless	brown	,
超过	,	他	锯	感恩	,	这	无骑手	棕色的	,

远处，他看到了感恩，那匹没有骑手的棕色马。

['snætʃɪŋ] [græs] , ['dɑ:dʒɪŋ] ['kæptʃər] , [wɪð; wɪθ][reɪnz] ['hæŋɪŋ] [daʊn] .

Snatching	grass	,	dodging	capture	,	with	reins	hanging	down	.
抢夺	草	,	躲避	捕获	,	和	缰绳	绞刑	向下	.

叼着草，躲避追捕，缰绳垂在身下。

[ðen] ['θæŋkfl] [stɑ:pt] ['i:tɪŋ] [ænd; ənd] [kɑ:kt] [ʌp][hɪz; ɪz] [hed] ,

Then	Thankful	stopped	eating	and	cocked	up	his	head	,
然后	感恩	停止	吃	和	上膛	向上	他的	头	,

然后，感恩停止了进食，歪着头。

[hi:; hi] [aɪd] [ðə; ði][swɪft] ['hɔ:rsɪz] [ðæt] - [led] ,

He	eyed	the	swift	horses	that	Kubbadar	led	,
他	眼睛	这	迅速	马匹	那	-	引领	,

他目光扫过库巴达尔率领的骏马，

[hɪz; ɪz] [aɪ] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['faɪər][æt; ət][ðə; ði][roʊl][ʌv; əv][ðer; ðər] [tred] ;

His	eye	filled	with	fire	at	the	roll	of	their	tread	;
他的	眼睛	已填	和	火	在	这	卷	的	他们的	踏	;

看到他们脚步的隆隆声，他眼中燃起了怒火;

[ðen] [hi:; hi] [tɔ:r] [daʊn] [ðə; ði] [kɔ:rs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] [braɪt] [ʃu:z] ,

Then	he	tore	down	the	course	with	a	flash	of	bright	shoes	,
然后	他	撕裂	向下	这	课程	和	一个	闪光	的	明亮的	鞋	,

然后他脚蹬一双亮闪闪的鞋子，飞快地冲下赛道。

[æz; əz][ðə; ði]['reɪsɪz] [braɪt] ['herəld][ɑ:n]['faɪər][wɪð; wɪθ] [nu:z] .

As	the	race's	bright	herald	on	fire	with	news	.
作为	这	种族	明亮的	先驱	在	火	和	消息	.

作为这场赛事的耀眼先驱，新闻不断涌现。

[æz; əz] [tʃɑ:rlz] [nɪə] [ðə; ði]['wɔ:tər] , [ðə; ði] ['rɑ:kɪt] [ræn][aʊt]

As	Charles	neared	the	water	,	the	Rocket	ran	out
作为	查尔斯	接近	这	水	,	这	火箭	跑	出去

当查尔斯靠近水边时，“火箭号”跑了出去。

[baɪ]['dʒʌmpɪŋ][ðə; ði] ['reɪlɪŋz] [ænd; ənd] ['kɪkɪŋ] [ə; eɪ][klaʊt]

By	jumping	the	railings	and	kicking	a	clout
经过	跳	这	栏杆	和	踢	一个	影响力

跳过栏杆，踢出一记重击

[ʌv; əv]['rɑ:t(ə)n] [waɪt] ['wʊdwɜ:rk] [tu:; tə]['stɑ:rt(ə)l][ðə; ði] [traʊt] .

Of	rotten	white	woodwork	to	startle	the	trout	.
的	烂	白色的	木工	到	惊吓	这	鳟鱼	.

腐烂的白色木制品会惊扰鳟鱼。

[wen] [tʃɑ:rlz] [klɪrd] [ðə; ði]['wɔ:tər] , [ðə; ði] [græs] [bɪ'fɔ:r]

When	Charles	cleared	the	water	,	the	grass	stretcht	before
什么时候	查尔斯	已清除	这	水	,	这	草	拉伸	前

查尔斯清理完积水后，草地向前伸展开来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv]['goʊɪŋ] [bəːnd] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːr] .

And	the	glory	of	going	burned	in	to	the	core	.
和	这	荣耀	的	去	烧伤	在	到	这	核	.

而那次远征的荣耀则深深烙印在了我们的心中。

[fɑːr]['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['wɪkər; 'hwɪkər][ʌv; əv] [wɪŋz]

Far	over	his	head	with	a	whicker	of	wings
远的	超过	他的	头	和	一个	柳条	的	翅膀

在他头顶上方，长着一簇摇曳的翅膀。

[keɪm] [ə; eɪ][wɪsp][ʌv; əv][faɪv][snaɪp][frʌm; frəm][ə; eɪ] [fiːld] [fʊl] [ʌv; əv] [sprɪŋz] ;

Came	a	wisp	of	five	snipe	from	a	field	full	of	springs	;
来	一个	烟雾	的	五	狙击	从	一个	场地	满的	的	弹簧	;

五只鹬鸟从满是泉水的田野里飞来；

[ðə; ði] [gliːm] [ɑːn][ðer; ðər] ['fɛðɚz] [went] ['weɪvərɪŋ] [pæst] —

The	gleam	on	their	feathers	went	wavering	past	—
这	闪耀	在	他们的	羽毛	去	摇摆不定	过去的	—

它们羽毛上的光泽忽明忽暗——

[ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm][men] [buːd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [ðə; ði][læst] .

And	then	some	men	booed	him	for	being	the	last	.
和	然后	一些	男人	嘘声	他	为了	存在	这	最后的	.

然后，一些男人因为他是最后一个而对他发出嘘声。

[bʌt; bət][læst] [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [ɔːl][hɪz; ɪz] [blʌd] [wʌz; wəz][ɑːn]['faɪər]

But	last	though	he	was	,	all	his	blood	was	on	fire
但	最后的	尽管	他	曾是	,	全部	他的	血	曾是	在	火

但即便他是最后一个，他的血液也已燃烧殆尽。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd][ænd; ənd][ðə; ði] [gliːm] [ʌv; əv][ðə; ði]['maɪər] ,

With	the	rush	of	the	wind	and	the	gleam	of	the	mire	,
和	这	匆忙	的	这	风	和	这	闪耀	的	这	沼泽	,

伴着呼啸的风声和泛着光泽的泥沼，

[ænd; ənd][ðə; ði] [liːp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [tuː; tə][ðə; ði]['skaɪlɑːrk][ɪn]['kwaɪər] ,

And	the	leap	of	his	heart	to	the	skylarks	in	quire	,
和	这	飞跃	的	他的	心	到	这	云雀	在	罗勒	,

他心中涌起的喜悦，如同云雀在歌唱。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fiːl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɔːrs] ['goʊɪŋ]['ɑːnwərd] , [ɑːn] , [ɑːn] ,

And	the	feel	of	his	horse	going	onward	,	on	,	on	,
和	这	感觉	的	他的	马	去	向前	,	在	,	在	,

感觉他的马一路向前，不停地向前，不停地向前。

['ʌndər] [skaɪ][wɪð; wɪθ] [waɪt] ['bænərz] [ænd; ənd] [braɪt] [sʌn] [ðæt] [ʃoʊn] .

Under	sky	with	white	banners	and	bright	sun	that	shone	.
在下面	天空	和	白色的	横幅	和	明亮的	太阳	那	闪耀	.

在白旗飘扬、阳光灿烂的天空下。

[laɪk] [ə; eɪ][stɑːr][ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [laɪk][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [weɪst] ,

Like	a	star	in	the	night	,	like	a	spring	in	the	waste	,
喜欢	一个	星星	在	这	夜晚	,	喜欢	一个	春天	在	这	浪费	,

如同夜空中的繁星，如同荒漠中的泉水，

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv] ['emi] [roʊz] [ʌp][æz; əz][hiː; hi] ['reɪst] ,

The	image	of	Emmy	rose	up	as	he	raced	,
这	图像	的	艾美奖	玫瑰	向上	作为	他	比赛	,

在他奔跑的过程中，艾米的影像浮现在他的脑海中。

[tɪl] [hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz] [meɪd] [kɑːm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['spɪrɪt][wʌz; wəz] [breɪst] .

Till	his	mind	was	made	calm	,	and	his	spirit	was	braced	.
直到	他的	头脑	曾是	制成	冷静的	,	和	他的	精神	曾是	支撑	.

直到他心绪平静，精神振奋。

[fɔːr; fər][ðə; ði][praɪz][wʌz; wəz] [braɪt] ['emi] ; [hɪz; ɪz] [blʌd] [biːt] [ænd; ənd] [biːt]

For	the	prize	was	bright	Emmy	;	his	blood	beat	and	beat
为了	这	奖	曾是	明亮的	艾美奖	；	他的	血	打	和	打

因为奖品是耀眼的艾美奖；他的血液怦怦直跳

[æz; əz][hɜːr; hər] ['bjuːti] [meɪd] ['mjuːzɪk][ɪn] [ðæt] ['θʌndər] [ʌv; əv] [fiːt] .

As	her	beauty	made	music	in	that	thunder	of	feet	.
作为	她	美丽	制成	音乐	在	那	雷	的	脚	.

她的美貌与那雷鸣般的脚步声交相辉映，宛如一首动人的乐章。

[ðə; ði][wɪnd][wʌz; wəz] [wɜːrl] [pæst][hɪm; ɪm] , [ˌaɪ 'tiː] [hʌmd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrz] ,

The	wind	was	whirled	past	him	,	it	hummed	in	his	ears	,
这	风	曾是	旋转	过去的	他	，	它	哼唱	在	他的	耳朵	，

风在他耳边呼啸而过，嗡嗡作响。

[raɪt] ['rɔɪəlz] [ɪk'saɪtmənt] [hæd; həd] ['bænɪʃt] [hɪz; ɪz] [fɪrz] ,

Right	Royal's	excitement	had	banished	his	fears	,
正确的	皇室的	激动	有	被放逐	他的	恐惧	，

罗伊尔的兴奋驱散了他的恐惧。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [liːp] [wʌz; wəz][laɪk] ['sɪŋɪŋ] , [hɪz; ɪz] [straɪd][wʌz; wəz][laɪk] [tʃɪrz] ,

For	his	leap	was	like	singing	,	his	stride	was	like	cheers	,
为了	他的	飞跃	曾是	喜欢	歌唱	，	他的	步幅	曾是	喜欢	干杯	，

他的跳跃如同歌唱，他的步伐如同欢呼。

[ɔːl][hɪz; ɪz] [blʌd] [wʌz; wəz][ɪn]['glɔːri] , [ɔːl][hɪz; ɪz][soʊl][wʌz; wəz] [bloʊn] [ber] ,

All	his	blood	was	in	glory	,	all	his	soul	was	blown	bare	,
全部	他的	血	曾是	在	荣耀	，	全部	他的	灵魂	曾是	吹	裸	，

他所有的鲜血都化作荣耀，他的灵魂都赤裸裸地展现出来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][wʌn] , [blʌd] [ænd; ənd] ['pɜːrpəs] , [ðeɪ] [stroʊd] [θruː] [ðə; ði][er] .

They	were	one	,	blood	and	purpose	,	they	strode	through	the	air	.
他们	是	一	，	血	和	目的	，	他们	大步走	通过	这	空气	.

他们本是一体，血脉相连，目标一致，他们昂首阔步地走向天空。

" [wʌt] [ɪz][laɪf] [ɪf] [aɪ] [luːz] [hɜːr; hər] , [wʌt] [ɪz] [deθ] [ɪf] [aɪ][wɪn] ?

"	What	is	life	if	I	lose	her	,	what	is	death	if	I	win	?
"	什么	是	生活	如果	我	失去	她	，	什么	是	死亡	如果	我	赢	?

“如果我失去了她，生命又有什么意义？如果我赢得了她，死亡又有什么意义？”

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪvɪŋ] [ðə; ði] [nuː] [laɪvz; lɪvz][bɪ'gɪn] .

At	the	end	of	this	living	the	new	lives	begin	.
在	这	结尾	的	这	活的	这	新的	生活	开始	.

旧生命的终结，是新生命的开始。

[wət'evər] [laɪf] [meɪ] [biː; bi] , [wət'evər] [deθ] [ɪz] ,

Whatever	life	may	be	,	whatever	death	is	,
任何	生活	可能	是	，	任何	死亡	是	，

无论生命是什么，无论死亡是什么，

[aɪ][ˌeɪ 'em]['spɪrɪt][ɪ'tɜːrn(ə)l] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ðɪs] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ðɪs] !

I	am	spirit	eternal	,	I	am	this	,	I	am	this	!
我	是	精神	永恒	，	我	是	这	，	我	是	这	!

我是永恒的灵，我就是这个，我就是这个！

" ['gɝːlz] [weɪvd] , [ænd; ənd][men] ['ʃaʊtɪd] , [laɪk] ['flæʃɪz] , [laɪk] [ʃɑːts] ,

"	Girls	waved	,	and	men	shouted	,	like	flashes	,	like	shots	,
"	女孩们	挥手	，	和	男人	喊叫	，	喜欢	闪光灯	，	喜欢	镜头	，

“女孩们挥手，男人们呐喊，像闪光灯一样，像枪声一样，

[aʊt] [ʌv; əv] [peɪl] [blɜːz] [ʌv; əv]['feɪsɪz] [huːz] [fitʃər] [wɜːr; wər]['dɑːts] ;

Out	of	pale	blurs	of	faces	whose	features	were	dots	;
出去	的	苍白	模糊	的	面孔	谁	特征	是	点	；

从一片苍白模糊的面孔中，可以看到一张张小点；

[tuː] [fensiz] [wɪð; wɪθ] [ˈtɔpiŋz] [wɜːr; wər] [klɪrd] [wɪˈðaʊt] [hɪtʃ] ,
Two fences with toppings were cleared without hitch ,
二 栅栏 和 配料 是 已清除 没有 拴住 ,

两道带有顶盖的栅栏顺利清理完毕。

[ðen] [ðeɪ] [ræn][fɔːr; fər][lɔːst] [ˈleɪdiːz] , [ə; eɪ] [fens] [ænd; ənd][draɪ] [dɪtʃ] .
Then they ran for Lost Lady's , a fence and dry ditch .
然后 他们 跑 为了 丢失的 女士的 , 一个 栅栏 和 干燥 沟 .

然后他们跑向了"迷失女士"家，那里有一道栅栏和一条干涸的沟渠。

[hɪr] - [ˈraɪdər] , [ɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ə; eɪ] [tʃæns] ,
Here Monkery's rider , on seeing a chance ,
这里 - 骑士 , 在 看到 一个 机会 ,

猴子的骑手见有机可乘，

[ʃɑːt] [aʊt] [bɪˈjɑːnd] - [tuː; tə] [liːd] [ðə; ðɪ] [ædˈvæns] .
Shot out beyond Soyland to lead the advance .
射击 出去 超过 - 到 带领 这 进步 .

冲出索伊兰，率先发起进攻。

[ðen] [hiː; hi] [ˈstedid] [ænd; ənd] [sʌmd] [ʌp][hɪz; ɪz] [fiːld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [glæns] .
Then he steadied and summed up his field with a glance .
然后 他 稳定 和 总结 向上 他的 场地 和 一个 瞥一眼 .

然后他稳住身形，一眼扫清了自己的战场。

[ɔːl] [krɔːst] [ðə; ðɪ] [lɔːst] [ˈleɪdiːz] , [ðæt] [draɪ] [dɪtʃ] [ʌv; əv] [fɪr] ,
All crossed the Lost Lady's , that dry ditch of fear ,
全部 交叉 这 丢失的 女士的 , 那 干燥 沟 的 害怕 ,

所有人都跨过了迷失女士的沟渠，那条干涸的恐惧之沟。

[ðen] [ə; eɪ] [rɔːr] [broʊk] [əˈbaʊt][ðem; ðəm] , [ðə; ðɪ] [reɪs] - [kɔːrs] [wʌz; wəz] [nɪr] .
Then a roar broke about them , the race - course was near .
然后 一个 吼 打破 关于 他们 , 这 种族 - 课程 曾是 靠近 .

这时，周围传来一阵喧闹声，赛马场就在附近。

[raɪt] [ænd; ənd][left][wɜːr; wər][ðə; ðɪ] [swɪŋ] - [ˈboʊts][ænd; ənd] [ˈmeri] - [goʊ] - [raʊndz] ,
Right and left were the swing - boats and merry - go - rounds ,
正确的 和 左边 是 这 摇摆 - 船 和 欢乐 - 去 - 回合 ,

左右两侧分别是旋转木马和荡秋千船。

[ˈjeloʊ] [ˈvɑːrnɪʃ] [ðæt] [ˈweivəd] , [məˈʃiːnz] [ˈmeɪkɪŋ] [saʊndz] ,
Yellow varnish that wavered , machines making sounds ,
黄色的 漆 那 犹豫不决 , 机器 制作 声音 ,

黄色的油漆晃动着，机器发出声响，

[ˈraɪfəlz] [ˈkrækɪŋ] [laɪk][kɔːrk] - [pɑːps] , [faifs] [ˈwaɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [stiːm] ,
Rifles cracking like cork - pops , fifes whining with steam ,
步枪 裂纹 喜欢 软木 - 流行音乐 , 短笛 抱怨 和 蒸汽 ,

步枪发出像软木塞爆裂般的噼啪声，短笛发出蒸汽般的呜咽声，

" [ɔːl][hɑːt] , " [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈpaimən] ; [ɔːl] [blɜːrd] [æz; əz][ɪn] [driːm] .
" All hot , " from a pieman ; all blurred as in dream .
" 全部 热的 , " 从 一个 馅饼人 ; 全部 模糊 作为 在 梦 .

"热气腾腾的，"卖馅饼的人说；一切都像梦境般模糊不清。

[ðen] [ðə; ðɪ][ˈmoʊtɚz] , [ðen] [ˈtʃɪrɪŋ] , [ðen] [ðə; ðɪ] [bræs] [ʌv; əv][ə; eɪ][bænd] ,
Then the motors , then cheering , then the brass of a band ,
然后 这 电机 , 然后 欢呼 , 然后 这 黄铜 的 一个 乐队 ,

然后是引擎声，然后是欢呼声，然后是乐队的铜管乐声。

[ðen] [ðə; ðɪ] [waɪt] [reɪlz] [ɔːl] [ˈkraʊdɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mɑːb][ɑːn] [iːtʃ] [hænd] .
Then the white rails all crowded with a mob on each hand .
然后 这 白色的 铁轨 全部 挤 和 一个 暴民 在 每个 手 .

然后，白色的铁轨两边都挤满了人。

[ðen] [ðeɪ] [swə:vd] [tu:; tə][ðə; ði][left]['oʊvər] - [ænd; ənd]['hɜ:rd(ə)l]

Then	they	swerved	to	the	left	over	gorsebush	and	hurdle
然后	他们	急转弯	到	这	左边	超过	-	和	栏

然后他们向左急转弯，越过金雀花丛和障碍物。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rʌʃt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['wɔ:tər] [wer] [ə; eɪ]['mænz] [blʌd] [maɪt] ['kɜ:rd(ə)l] .

And	they	rushed	for	the	Water	where	a	man's	blood	might	curdle	.
和	他们	匆忙	为了	这	水	在哪里	一个	男人的	血	可能	凝固	.

他们冲向水边，那里的水足以让男人的血液凝固。

[tʃɑ:rlz] ['entərd] [ðə; ði] [reɪs] - [kɔ:rs] [ænd; ənd] [preɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd]

Charles	entered	the	race	-	course	and	prayed	in	his	mind
查尔斯	进入	这	种族	-	课程	和	祈祷	在	他的	头脑

查尔斯走进赛马场，默默祈祷。

[ðæt] [lʌv] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['moʊmənt] [maɪt] [meɪk] ['emi] [blaɪnd] ,

That	love	for	the	moment	might	make	Emmy	blind	,
那	爱	为了	这	片刻	可能	制作	艾美奖	瞎的	,

一时兴起的爱可能会让艾美盲目。

[nɑ:t] [si:] [hɪm; ɪm] [kʌm] [pæst][hæf][ə; eɪ] ['dɪstəns] [bɪ'haɪnd] ;

Not	see	him	come	past	half	a	distance	behind	;
不是	看	他	来	过去的	一半	一个	距离	在后面	;

没看到他跟上来，只落后了半个身位；

[fɔ:r; fər][æn; ən]['ɪnstənt][hi:; hi] [θɔ:t] , " [aɪ][mʌst; məst] [ʃʌv] [ɑ:n] [ə'hed] ,

For	an	instant	he	thought	,	"	I	must	shove	on	ahead	,
为了	一个	立即的	他	想法	,	"	我	必须	推	在	前方	,

他瞬间想到："我必须往前冲去。"

[fɔ:r; fər][tu:; tə] [pæs] [hɜ:r; hər][laɪk] [ðɪs] , [lɔ:rd] , [aɪ'd]['ræðər][bi:; bi] [ded] .

For	to	pass	her	like	this	,	Lord	,	I'd	rather	be	dead	.
为了	到	经过	她	喜欢	这	,	主	,	ID	相当	是	死的	.

主啊，如果就这样从她身边经过，我宁愿死去。

" [ðen] , [ɪn] ['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði]['hɜ:rd(ə)l][ðə; ði][stænd][ə'roʊz][pleɪn] ,

"	Then	,	in	crossing	the	hurdle	the	Stand	arose	plain	,
"	然后	,	在	过境	这	栏	这	站立	出现	清楚的	,

"然后，越过障碍后，看台清晰地展现在眼前。"

[ɔ:l][ðə; ði][flægz] , [hɔ:rnz][ænd; ənd] [tʃɪrz] [bi:t] [laɪk] [bloʊz] [ɑ:n][hɪz; ɪz][breɪn] ,

All	the	flags	,	horns	and	cheers	beat	like	blows	on	his	brain	,
全部	这	旗帜	,	角	和	干杯	打	喜欢	打击	在	他的	脑	,

所有的旗帜、喇叭声和欢呼声都像重击一样击打着他的大脑。

[ænd; ənd][hi:; hi] [θɔ:t] , " [taɪm] [tu:; tə] [reɪs] [wen] [aɪ] [kʌm] [hɪr] [ə'gen] ,

And	he	thought	,	"	Time	to	race	when	I	come	here	again	,
和	他	想法	,	"	时间	到	种族	什么时候	我	来	这里	再次	,

他心想："下次来这里的时候，就该比赛了。"

[ɪf] [aɪ][wʌns] [lu:z] [maɪ] [hed] , [aɪl] [bi:; bi] [lɔ:st] [pæst] [ə'pi:l] .

If	I	once	lose	my	head	,	I'll	be	lost	past	appeal	.
如果	我	一次	失去	我的	头	,	患病的	是	丢失的	过去的	上诉	.

如果我失去理智，就再也无法挽回了。

" [ɔ:l][ðə; ði] [kraʊd] ['flikəd] [pæst][laɪk][ə; eɪ][fɪlm][ɑ:n][ə; eɪ] [ri:l] .

"	All	the	crowd	flickered	past	like	a	film	on	a	reel	.
"	全部	这	人群	闪烁	过去的	喜欢	一个	电影	在	一个	卷轴	.

人群像电影胶片一样一闪而过。

[laɪk] [ə; eɪ] ['rɪbən] , [wɜ:rl] [pæst][hɪm; ɪm] , [ɔ:l] ['peɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [aɪz] .

Like	a	ribbon	,	whirled	past	him	,	all	painted	with	eyes	.
喜欢	一个	丝带	,	旋转	过去的	他	,	全部	绘	和	眼睛	.

像一条丝带，在他身边飞驰而过，上面画满了眼睛。

[ɔ:l][ðə; ði]['ri:əl] , [æz; əz][hi:; hi][roʊd] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [hɔ:rs] [æt; ət][hɪz; ɪz] [θaɪz] ,

All	the	real	,	as	he	rode	,	was	the	horse	at	his	thighs	,
全部	这	真实的	,	作为	他	骑	,	曾是	这	马	在	他的	大腿	,

他骑马时，唯一真实的感觉就是大腿边的那匹马。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɔ:t] " [ðeɪl] [kʌm] [bæk] , [ɪf] [aɪv] [lʌk] , [ɪf] [aɪm][waɪz] .

And	the	thought	"	They'll	come	back	,	if	I've	luck	,	if	I'm	wise	.
和	这	想法	"	他们会	来	后退	,	如果我已经	运气	,	如果	我是	明智的	.	

我心想："如果我运气好，如果我足够聪明，他们就会回来。"

" [sʌm; səm] ['bænərz] [ʌn'krʌmpld] [ɑ:n][ðə; ði] [blu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaɪz] ,

"	Some	banners	uncrumpled	on	the	blue	of	the	skies	,
"	一些	横幅	未皱的	在	这	蓝色的	的	这	天空	,

"一些旗帜在蔚蓝的天空下展开，

[ðə; ði] [tʃɪrz] [bɪ'keɪm] ['fræntɪk] , [ðə; ði][blɜ:r][ʌv; əv][men] [ʃʊk] ,

The	cheers	became	frantic	,	the	blur	of	men	shook	,
这	干杯	成为	疯狂的	,	这	模糊	的	男人	摇晃	,

欢呼声变得疯狂起来，人群摇晃不定。

[æz; əz] ['θæŋkfl] [ænd; ənd] - [went] [æt; ət][ðə; ði] [brʊk] .

As	Thankful	and	Kubbadar	went	at	the	brook	.
作为	感恩	和	-	去	在	这	溪	.

感恩和库巴达尔去了小溪边。

[nek] [ænd; ənd] [nek] , [straɪd][fɔ:r; fər][straɪd] , [ðeɪ] [ɪn'kri:st] [æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ˌaɪ 'ti:] ,

Neck	and	neck	,	stride	for	stride	,	they	increased	as	they	neared	it	,
脖子	和	脖子	,	步幅	为了	步幅	,	他们	增加	作为	他们	接近	它	,

他们并驾齐驱，步履不停，随着距离的拉近，速度越来越快。

[ðoʊ] [ðə; ði]['deɪndʒər] [gli:md] [g'reɪlɪ] , [ðeɪ] ['gæləpt] [tu:; tə] [bɪrd] [ˌaɪ 'ti:] ;

Though	the	danger	gleamed	greyly	,	they	galloped	to	beard	it	;
尽管	这	危险	闪闪发光	灰蒙蒙的	,	他们	疾驰	到	胡须	它	;

尽管危险隐隐约约，他们还是策马奔向它；

[ænd; ənd] - [dwelt] [ɑ:n][hɪz; ɪz][dʒʌmp][æz; əz][hi:; hi] [klɪrd] [ˌaɪ 'ti:] ,

And	Kubbadar	dwelt	on	his	jump	as	he	cleared	it	,
和	-	居住	在	他的	跳	作为	他	已清除	它	,

库巴达尔在越过障碍时，仔细回味着他的跳跃。

[waɪl] ['θæŋkfl] [went] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hæf][ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ] [li:d] .

While	Thankful	went	on	with	a	half	a	length	lead	.
尽管	感恩	去	在	和	一个	一半	一个	长度	带领	.

感恩节继续保持着半个马身的领先优势。

[tʃɑ:rlz] [θɔ:t] , " - , [ðer; ðər] , [ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə] [si:d] .

Charles	thought	,	"	Kubbadar	,	there	,	is	going	to	seed	.
查尔斯	想法	,	"	-	,	那里	,	是	去	到	种子	.

查尔斯心想："库巴达尔，那个家伙，快要完蛋了。"

" [ðen] ['mʌŋkəri] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:] , [ðen] - , [ðen] [tu:] ,

"	Then	Monkery	took	it	,	then	Soyland	,	then	two	,
"	然后	僧侣	采取	它	,	然后	-	,	然后	二	,

"然后是 Monkery，然后是 Soyland，然后是 Two，

[ˌmʌskə'tel] [ænd; ənd][sɜ:r]['loʊpɛz] , [hu:] [li:pt] [nɑ:t][bʌt; bət] [flu:] ,

Muscatel	and	Sir	Lopez	,	who	leaped	not	but	flew	,
麝香葡萄	和	先生	洛佩兹	,	WHO	跳跃	不是	但	飞翔	,

马斯卡特尔和洛佩兹爵士，他们不是跳跃而是飞翔，

[laɪk] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][dʒu:n] ['swɔləuz] ['goʊɪŋ]['oʊvər][ðə; ði] [du:] ,

Like	a	pair	of	June	swallows	going	over	the	dew	,
喜欢	一个	一对	的	六月	燕子	去	超过	这	露	,

就像两只六月燕子掠过露水一样，

[laɪk] [ə; eɪ] [flaɪt] [ʌv; əv] [braɪt] ['fɪʃɪz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [fiːld] [ʌv; əv] ['siːz] [bluː] ,

Like	a	flight	of	bright	fishes	from	a	field	of	seas	blue	,
喜欢	一个	航班	的	明亮的	鱼	从	一个	场地	的	海域	蓝色的	,

如同从蔚蓝大海中飞出的一群色彩斑斓的鱼儿，

[laɪk] [ə; eɪ][wɪsp][ʌv; əv][snaɪp] ['weɪvərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dʌsk] [aʊt][ʌv; əv] [vjuː] .

Like	a	wisp	of	snipe	wavering	in	the	dusk	out	of	view	.
喜欢	一个	烟雾	的	狙击	摇摆不定	在	这	黄昏	出去	的	看法	.

像黄昏中飘忽不定、消失在视线之外的一只鹬鸟。

[ðen] [red] ['embər] , [pæθ] ['faɪndər] , [gə'vɑːt] [ænd; ənd][kə'ræntoʊ] ,

Then	Red	Ember	,	Path	Finder	,	Gavotte	and	Coranto	,
然后	红色的	余烬	,	小路	发现者	,	加沃特舞曲	和	科兰托	,

然后是《红焰》、《寻路者》、《加沃特舞曲》和《科兰托舞曲》。

[ðen] [ðə; ði] [goʊst] ['goʊɪŋ]['lev(ə)l][baɪ][sə'rɪŋgə][ə; eɪ] - [tɔntoʊ] ,

Then	The	Ghost	going	level	by	Syringa	a	-	taunto	,
然后	这	鬼	去	等级	经过	丁香	一个	-	汤托	,

然后是 Syringa a-taunto 的《The Ghost》

[ðen] - , [ðen] [ðə; ði] - [blæk] ,

Then	Peterkinooks	,	then	the	Cimmeroon	black	,
然后	-	,	然后	这	-	黑色的	,

然后是彼得基努克，然后是西默伦黑，

[huː] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['hɔːrsɪz] , [nɑːt][let][ðem; ðəm] [kʌm] [bæk] ;

Who	had	gone	to	his	horses	,	not	let	them	come	back	;
WHO	有	已消失	到	他的	马匹	,	不是	让	他们	来	后退	;

谁去照看他的马，却不让它们回来；

[ðen] - ['raʊzɪŋ] , [ðen] [ðə; ði] - [kræk] ,

Then	Stormalong	rousing	,	then	the	Blowbury	crack	,
然后	-	振奋人心的	,	然后	这	-	裂缝	,

然后是暴风雨的喧嚣，接着是布洛伯里裂缝，

['kaʊntər] [vær] , ['goʊɪŋ] ['grændli] [bɪ'saɪd] [krɔːs] - ['moʊlɪn] ,

Counter	Vair	,	going	grandly	beside	Cross	-	Molin	,
柜台	韦尔	,	去	宏伟	旁	叉	-	莫林	,

反击Vair，与Cross-Molin并肩而行，气势恢宏。

[ɔːl] [tʃɑːrdʒd] [ðə; ði] [braɪt] [brʊk] [ænd; ənd][kə'ræntoʊ] [went] [ɪn] .

All	charged	the	bright	brook	and	Coranto	went	in	.
全部	带电	这	明亮的	溪	和	科兰托	去	在	.

所有人都冲向明亮的小溪，科兰托也走了进去。

[nə'tuːnə] , [greɪ] ['glɔːri] [ænd; ənd]['heidriən] ['fɑːloʊd] ,

Natuna	,	Grey	Glory	and	Hadrian	followed	,
纳图纳	,	灰色的	荣耀	和	哈德良	随后	,

随后是纳土纳号、灰荣耀号和哈德良号。

['flaɪɪŋ] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] [wer] [kə'ræntoʊ] [naʊ] ['wɔləʊd] ;

Flying	clear	of	the	water	where	Coranto	now	wallowed	;
飞行	清除	的	这	水	在哪里	科兰托	现在	沉溺	;

飞离科兰托现在正在水中挣扎的地方；

[ˌkænə'neɪd] [liːpt] [soʊ][bɪg] [ðæt] [ðə; ði] ['lʊkɚz] - [ɑːn]['hɑːlˌoʊ; hə'loʊ] .

Cannonade	leaped	so	big	that	the	lookers	-	on	holloed	.
炮击	跳跃	所以	大的	那	这	外貌	-	在	霍洛德	.

Cannonade 跳得那么高，围观的人都大声欢呼。

[er] [ðə; ði] [splæʃ] [frʌm; frəm][kə'ræntoʊ][wʌz; wəz] [braɪt] [ɑːn][ðə; ði] [græs] ,

Ere	the	splash	from	Coranto	was	bright	on	the	grass	,
埃雷	这	溅	从	科兰托	曾是	明亮的	在	这	草	,

科兰托的水花溅到草地上时，已经十分明亮了。

[ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][hæd; həd] [siːn] [ðem; ðəm][ɔːl] [pæs] .

The	face	of	the	water	had	seen	them	all	pass	.
这	脸	的	这	水	有	已见	他们	全部	经过	.

水面见证了他们所有人的来来往往。

[bʌt; bət][kə'ræntoʊ][hæf] ['skræmbld] , [ðen] [slɪpt] [ɑːn][hɪz; ɪz][saɪd] ,

But	Coranto	half	scrambled	,	then	slipped	on	his	side	,
但	科兰托	一半	打乱	,	然后	滑倒了	在	他的	边	,

但科兰托挣扎了一会儿，然后侧身滑倒了。

[ðen] [tʃɜːnd] [ɪn][ðə; ði][mʌd] [tɪl] [ðə; ði] [brʊk] [wʌz; wəz][ɔːl] [daɪd] ;

Then	churned	in	the	mud	till	the	brook	was	all	dyed	;
然后	搅打	在	这	泥	直到	这	溪	曾是	全部	染色	;

然后搅动泥浆，直到溪水全部被染成蓝色;

[æz; əz] [tʃɑːrlz] [riːtʃt] [ðə; ði]['wɔːtər] - [mæn][kraɪd] ,

As	Charles	reached	the	water	Coranto's	man	cried	,
作为	查尔斯	达到	这	水	-	男人	哭	,

查尔斯到达水边时，科兰托的手下喊道:

" [pʊt][hɪm; ɪm][æt; ət][ˌaɪ 'tiː][laɪk]['bleɪzɪz][ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [swɪtʃ] ;

"	Put	him	at	it	like	blazes	and	give	him	a	switch	;
"	放	他	在	它	喜欢	火焰	和	给	他	一个	转变	;

“让他拼命干，然后给他一根鞭子;

[dʒʌmp][bɪg] , [mæn] , [fɔːr; fər]['gɑːdz] [seɪk] , [aɪm] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [dɪtʃ] .

Jump	big	,	man	,	for	God's	sake	,	I'm	down	in	the	ditch	.
跳	大的	,	男人	,	为了	神的	清酒	,	我是	向下	在	这	沟	.

兄弟，跳得高高的，看在上帝的份上，我掉进沟里了。

" [raɪt] ['rɔɪəl] [went] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['striːmd] [laɪk][ə; eɪ]['kɑːmɪt] ,

"	Right	Royal	went	at	it	and	streamed	like	a	comet	,
"	正确的	皇家	去	在	它	和	流媒体	喜欢	一个	彗星	,

“Right Royal全力以赴，势如破竹。”

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [tʃɑːrlz] [nuː] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['twenti] [jaːdz][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ;

And	the	next	thing	Charles	knew	,	he	was	twenty	yards	from	it	;
和	这	下一个	事物	查尔斯	知道	,	他	曾是	二十	码	从	它	;

查尔斯回过神来时，发现自己已经离它有二十码远了;

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ə'baʊt] [ɪm] [æz; əz][hiː; hi] [rʌʃt] [pæst][hɜːr; hər] [pleɪs] ,

And	he	thought	about	Em	as	he	rushed	past	her	place	,
和	他	想法	关于	艾米	作为	他	匆忙	过去的	她	地方	,

他匆匆经过艾米家时，脑海里浮现出她的身影。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [prer] [fɔːr; fər]['gɑːdz] [piːs] [ɑːn][hɜːr; hər] ['bjuːtɪf(ə)l] [feɪs] .

With	a	prayer	for	God's	peace	on	her	beautiful	face	.
和	一个	祷告	为了	神的	和平	在	她	美丽的	脸	.

她美丽的脸上带着祈求上帝赐予平安的神情。

[ðen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [kiːp] ['stedi] .

Then	he	tried	to	keep	steady	.
然后	他	尝试	到	保持	稳定的	.

然后他努力保持镇定。

" [oʊ] ['stedi] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	O	steady	,	"	he	said	,
"	哦	稳定的	,	"	他	说	,

“哦，稳住，”他说。

" [aɪm]['raɪdɪŋ][wɪð; wɪθ]['dʒʌdʒmənt] , [nɑːt]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ə; eɪ][reɪd] ,

"	I'm	riding	with	judgment	,	not	leading	a	raid	,
"	我是	骑术	和	判断	,	不是	领导	一个	袭击	,

“我是在秉持公正，而不是在领导突袭。”

[ænd; ənd][aɪm] ['getɪŋ] [ɪk'saɪtɪd] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [ˌkænə'neɪd] .

And	I'm	getting	excited	,	and	there's	Cannonade	.
和	我是	获得	兴奋的	,	和	有	炮击	.

我越来越兴奋了，因为还有 Cannonade。

[wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?

What's	the	matter	?
是什么	这	事情	?

怎么了?

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , [æz; əz] ['rɔɪəl] [swept] [pæst] .

"	he	shouted	,	as	Royal	swept	past	.
"	他	喊叫	,	作为	皇家	扫荡	过去的	.

“他大喊着，皇家号呼啸而过。”

" [spreɪnd] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði][mæn] , " , [æt; ət][ðə; ði][læst] . "

"	Sprained	!	"	shouted	the	man	,	"	Overjumped	,	at	the	last	.	"
"	扭伤	!	"	喊叫	这	男人	,	"	跳得太高了	,	在	这	最后的	.	"

“扭伤了！”那人喊道，“最后跳得太高了。”

" [rʌf] [lʌk] , " ['ʃaʊtɪd] [tʃɑːrlz] .

"	Rough	luck	,	"	shouted	Charles	.
"	粗糙的	运气	,	"	喊叫	查尔斯	.

“真倒霉！”查尔斯喊道。

[ðen] [ðə; ði] [kraʊd] [drɑːpt] [ə'weɪ] ,

Then	the	crowd	dropped	away	,
然后	这	人群	掉落	离开	,

然后人群散开了。

[ðen] [ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [braɪt] [tɜːrnd] [tuː; tə] [greɪ] ;

Then	the	sun	shone	behind	him	,	the	bright	turned	to	grey	;
然后	这	太阳	闪耀	在后面	他	,	这	明亮的	转向	到	灰色的	;

然后太阳照到他身后，明亮的天空变成了灰色;

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [raʊnd] , [ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['striːmɪŋ] [ə'weɪ]

They	were	round	,	the	first	time	,	they	were	streaming	away
他们	是	圆形的	,	这	第一的	时间	,	他们	是	流媒体	离开

它们是圆形的，第一次，它们涌向远方

[fɔːr; fər][ðə; ði]['sekənd] [taɪm] [raʊnd] .

For	the	second	time	round	.
为了	这	第二	时间	圆形的	.

第二次了。

[ðer; ðər][ðə; ði] ['staːtiŋ] - [poʊst] [ʃoʊn] .

There	the	starting	-	post	shone	.
那里	这	开始	-	邮政	闪耀	.

起跑线在那里熠熠生辉。

[ðen] [ðeɪ] [swʌŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [kɜːrv] [ænd; ənd] [went] ['gæləpɪŋ] [ɑːn] .

Then	they	swung	round	the	curve	and	went	galloping	on	.
然后	他们	摇摆	圆形的	这	曲线	和	去	疾驰	在	.

然后他们绕过弯道，继续疾驰而去。

[ɔːl] [ðə; ði] [nɔɪz] [daɪd][bɪ'haɪnd] , [feɪt] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [ɪn] [frʌnt] ,

All	the	noise	died	behind	,	Fate	was	waiting	in	front	,
全部	这	噪音	死亡	在后面	,	命运	曾是	等待	在	正面	,

喧嚣归于沉寂，命运在前方等待着我们。

[naʊ] [ðə; ði] ['reɪsɪŋ] [bɪ'gæn] , [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hʌnt] .

Now	the	racing	began	,	they	had	done	with	the	hunt	.
现在	这	赛车	开始	,	他们	有	完毕	和	这	打猎	.

现在比赛开始了，狩猎已经结束了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] [tʃɑ:rlz] [sɔ:] [haʊ] [ðeɪ] [went] ;

With	the	sunlight	behind	him	Charles	saw	how	they	went	;
和	这	阳光	在后面	他	查尔斯	锯	如何	他们	去	;

阳光从查尔斯身后照射过来，他看到了他们离开的情景;

[noʊ] ['nɪrər] , [bʌt; bət] ['fɜ:rðər] , [ænd; ənd]['oʊnli][wʌn] [spent] .

No	nearer	,	but	further	,	and	only	one	spent	.
不	更近	,	但	更远	,	和	仅有的	一	花费	.

不但没更近，反而更远了，而且只花掉了一次。

['oʊnli] - ['dwelɪŋ] , [ðə; ði][rest]['goʊɪŋ] [strɔ:ŋ] ,

Only	Kubbadar	dwelling	,	the	rest	going	strong	,
仅有的	-	住宅	,	这	休息	去	强的	,

只有库巴达尔还住在那里，其余的人都安然无恙。

['teɪkɪŋ] [dʒʌmp]['æftər][dʒʌmp][æz; əz][ə; eɪ][bɜ:rd] [teɪks] [ə; eɪ] [sɔ:ŋ] ,

Taking	jump	after	jump	as	a	bird	takes	a	song	,
采取	跳	后	跳	作为	一个	鸟	需要	一个	歌曲	,

像鸟儿歌唱般一次又一次地跳跃，

[ðer; ðər] ['θɜ:rti] [leŋθs] - [li:d] [si:md] [ə; eɪ] ['wɪri] [wei] [lɔ:ŋ] ,

Their	thirty	lengths	'	lead	seemed	a	weary	way	long	,
他们的	三十	长度	-	带领	似乎	一个	厌倦	方式	长的	,

他们领先三十个身位，这感觉像是一段漫长的旅程。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] [groʊ] [lɔ:ŋgər] , [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] [ɪn'kri:s] :

It	seemed	to	grow	longer	,	it	seemed	to	increase	:
它	似乎	到	生长	更长	,	它	似乎	到	增加	:

它似乎变长了，似乎变大了:

" [ðɪs] [ɪz] ['bɪtər] , " [hi:; hi] [sed] .

"	This	is	bitter	,	"	he	said	.
"	这	是	苦的	,	"	他	说	.

“这太苦涩了，”他说。

" [meɪ] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][fɔ:r; fər][maɪ] [pi:s] .

"	May	it	be	for	my	peace	.
"	可能	它	是	为了	我的	和平	.

愿它给我带来平静。

[maɪ] [dri:m] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] [bɪ'jɑ:nd] [sens] ,

My	dream	was	a	glimpse	of	the	world	beyond	sense	,
我的	梦	曾是	一个	一瞥	的	这	世界	超过	感觉	,

我的梦境让我瞥见了超越感官的世界，

[ɔ:l] ['bju:ti] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] [ɑ:r; ər]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [ðens] .

All	beauty	and	wisdom	are	messages	thence	.
全部	美丽	和	智慧	是	消息	因此	.

一切美和智慧都是由此而来的讯息。

[ðer; ðər][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ʌv; əv] ['bɑ:dɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [streɪn] [ʌv; əv][kən'troʊl]

There	the	difference	of	bodies	and	the	strain	of	control
那里	这	不同之处	的	身体	和	这	拉紧	的	控制

身体的差异以及控制的压力都体现在这里。

[ɑ:r; ər] [rɪ'mu:vd] ; [bi:st] [wɪð; wɪθ][mæn] [spi:ks] , [ænd; ənd]['spɪrɪt][wɪð; wɪθ][soʊl] .

Are	removed	;	beast	with	man	speaks	,	and	spirit	with	soul	.
是	已移除	;	兽	和	男人	说话	,	和	精神	和	灵魂	.

被移除；兽与人交谈，灵与魂相通。

[maɪ]['vɪʒ(ə)n][wʌz; wəz] ['wɪzdəm] , [ɔ:r][ðə; ði][wɜ:rld][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] .

My	vision	was	wisdom	,	or	the	World	as	it	Is	.
我的	想象	曾是	智慧	,	或者	这	世界	作为	它	是	.

我的愿景是智慧，或者说是世界的本来面目。

[feɪt] [ruːlz] [ˌjuː 'es] , [nɑːt] ['wɪzdəm] , [huːz] [weɪz] [ɑːr; ər][nɑːt][hɪz; ɪz] ,

Fate	**rules**	**us**	**,**	**not**	**Wisdom**	**,**	**whose**	**ways**	**are**	**not**	**his**	**,**
命运	规则	我们	,	不是	智慧	,	谁	方式	是	不是	他的	,

命运主宰着我们，而非智慧，因为智慧的道路并非命运所为。

[feɪt] , ['wɛpənd] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [θɪŋz] , [hæz; həz] [wɪld] [ðæt] [aɪ] [fɔːl] ;

Fate	**,**	**weaponed**	**with**	**all**	**things**	**,**	**has**	**willed**	**that**	**I**	**fall**	**;**
命运	,	武装	和	全部	事物	,	有	意志	那	我	落下	;

命运，拥有万物，却注定要让我陨落；

[soʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] , [feɪt] ['ɔːrdərz] , [ænd; ənd][wiː; wi][goʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ] [wɔːl] .

So	**be**	**it**	**,**	**Fate**	**orders**	**,**	**and**	**we**	**go**	**to**	**the**	**wall**	**.**
所以	是	它	,	命运	订单	,	和	我们	去	到	这	墙	.

命运如此安排，我们走向终点。

[goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['biːtn] , [huː] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [truːθ]

Go	**down**	**to**	**the**	**beaten**	**,**	**who**	**have**	**come**	**to**	**the**	**truth**
去	向下	到	这	被打败	,	WHO	有	来	到	这	真相

走到那些饱受挫折、却最终领悟真理的人们身边去。

[ðæt] [ɪz] [diːpər] [ðæn; ðən] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən] [juːθ] ,

That	**is**	**deeper**	**than**	**sorrow**	**and**	**stronger**	**than**	**youth**	**,**
那	是	更深	比	悲哀	和	更强	比	青年	,

那比悲伤更深沉，比青春更强大。

[ðæt] [ɪz][gɑːd] , [ðə; ðɪ][faʊn'deɪʃ(ə)n] , [huː] [siːz] [ænd; ənd][ɪz][dʒʌst]

That	**is**	**God**	**,**	**the**	**foundation**	**,**	**who**	**sees**	**and**	**is**	**just**
那	是	上帝	,	这	基础	,	WHO	看到	和	是	只是

那就是上帝，那根基，祂洞察一切，祂公义无私。

[tuː; tə][ðə; ðɪ] ['bjuːti] [wɪ'ðɪn] [ˌjuː 'es] [huː] [ɑːr; ər] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [dʌst] .

To	**the**	**beauty**	**within**	**us**	**who**	**are**	**nothing**	**but**	**dust**	**.**
到	这	美丽	之内	我们	WHO	是	没有什么	但	灰尘	.

致我们这些化为尘埃的人心中那份美丽。

[jet] , ['rɔɪəl] , [maɪ]['kɑːmræd] , [bɪ'fɔːr] [feɪt] [di'saidz] ,

Yet	**,**	**Royal**	**,**	**my**	**comrade**	**,**	**before**	**Fate**	**decides**	**,**
然而	,	皇家	,	我的	同志	,	前	命运	决定	,

然而，我的战友，罗伊尔，在命运做出决定之前，

[hɪz; ɪz][hænd] [steɪz] , [ʌn'sɜːrt(ə)n] , [laɪk][ðə; ðɪ] [siː] [bɪ'twiːn] [taɪdz] ,

His	**hand**	**stays**	**,**	**uncertain**	**,**	**like**	**the**	**sea**	**between**	**tides**	**,**
他的	手	停留	,	不确定	,	喜欢	这	海	之间	潮汐	,

他的手停在那里，犹豫不决，就像潮汐之间的大海。

[ðen] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ɪf] [hiː; hi] [straɪk] [nɑːt] [tuː] [leɪt] ,

Then	**a**	**man**	**has**	**a**	**moment**	**,**	**if**	**he**	**strike**	**not**	**too**	**late**	**,**
然后	一个	男人	有	一个	片刻	,	如果	他	罢工	不是	也	晚的	,

如果时机把握得当，一个人还有一线生机。

[wen] [hɪz; ɪz][soʊl] ['ʃeɪks] [ðə; ðɪ][wɜːrld] - [soʊl] , [ænd; ənd][kæn; kən]['iːv(ə)n] [tʃeɪndʒ] [feɪt] ,

When	**his**	**soul**	**shakes**	**the**	**world**	**-**	**soul**	**,**	**and**	**can**	**even**	**change**	**Fate**	**,**
什么时候	他的	灵魂	奶昔	这	世界	-	灵魂	,	和	能	甚至	改变	命运	,

当他灵魂撼动世界之魂，甚至能够改变命运时，

[soʊ][juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] , ['rɔɪəl] , [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [gɪv] [ɪn]

So	**you**	**and**	**I**	**,**	**Royal**	**,**	**before**	**we**	**give**	**in**
所以	你	和	我	,	皇家	,	前	我们	给	在

所以，罗伊尔，你和我，在我们屈服之前

[wɪl] [spend] [blʌd] [ænd; ənd][soʊl][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['efərt] [tuː; tə][wɪn] ,

Will	**spend**	**blood**	**and**	**soul**	**in**	**our**	**effort**	**to**	**win**	**,**
将要	花费	血	和	灵魂	在	我们的	努力	到	赢	,

我们将倾尽全力去争取胜利。

[ænd; ənd] [ɪf] [ɔːl][biː; bi] [pruːvd] [veɪn] [wen] ['aʊər; ɑːr] ['efərt] [ɪz][sped] ,

And	if	all	be	proved	vain	when	our	effort	is	sped	,
和	如果	全部	是	已证实	徒劳	什么时候	我们的	努力	是	加速	,

如果我们的努力最终被证明是徒劳的，

[meɪ] [ðə; ði] [huːf] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kɔŋkərəz] ['træmp(ə)l][juː 'es] [ded] .

May	the	hoofs	of	our	conquerors	trample	us	dead	.
可能	这	蹄子	的	我们的	征服者	践踏	我们	死的	.

愿征服者的蹄子将我们践踏致死。

" [ðen] [ðə; ði][soʊl][ʌv; əv] [raɪt] ['rɔɪəl] [θrɪld] [ʌp] [θruː] [iːtʃ] [hænd] ,

"	Then	the	soul	of	Right	Royal	thrilled	up	through	each	hand	,
"	然后	这	灵魂	的	正确的	皇家	激动不已	向上	通过	每个	手	,

“然后，皇家骑士团的灵魂通过每一只手涌上心头，激动不已。”

" [wiː; wi][ɑːr; ər][wʌn] , [fɔːr; fər] [ðɪs] ['gæləp] ; [wiː; wi][bəuθ][ˌʌndər'stænd] .

"	We	are	one	,	for	this	gallop	;	we	both	understand	.
"	我们	是	一	,	为了	这	驰骋	;	我们	两个都	理解	.

“在这场疾驰中，我们是一体的；我们都明白。”

[ɪf] [maɪ] [lʌŋz] [gɪv] [ˌem 'iː] ['briːðɪŋ] , [ɪf] [maɪ] [lɔɪnz] [stænd][ðə; ði] [streɪn] ,

If	my	lungs	give	me	breathing	,	if	my	loins	stand	the	strain	,
如果	我的	肺	给	我	呼吸	,	如果	我的	腰肉	站立	这	拉紧	,

如果我的肺能让我呼吸，如果我的腰部能承受压力，

[juː; jʊ] [meɪ] [læʃ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [strɪps] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ʃænt] [biː; bi][ɪn][veɪn] .

You	may	lash	me	to	strips	and	it	shan't	be	in	vain	.
你	可能	睫毛	我	到	条状物	和	它	不会	是	在	徒劳	.

你就算把我鞭打成条子，也不会白费力气。

[fɔːr; fər][tuː; tə] - [deɪ] , [ɪn] [ðɪs] ['aʊər] , [maɪ] ['paʊər] [wɪl] [kʌm]

For	to	-	day	,	in	this	hour	,	my	Power	will	come
为了	到	-	天	,	在	这	小时	,	我的	力量	将要	来

今天，就在此刻，我的力量将降临

[frʌm; frəm][maɪ][pæst][tuː; tə][maɪ]['prez(ə)nt] ([ænd; ənd][ə; eɪ]['spɪrɪt] ['gɪvz] [sʌm; səm]) .

From	my	Past	to	my	Present	(	and	a	Spirit	gives	some	)	.
从	我的	过去的	到	我的	展示	(	和	一个	精神	给予	一些	)	.

从我的过去到我的现在（以及一些精神上的启示）。

[wiː; wi][hæv; həv] [gɔːn] ['meni] ['gæləps] , [wiː; wi] [tuː] , [ɪn][ðə; ði][pæst] ,

We	have	gone	many	gallops	,	we	two	,	in	the	past	,
我们	有	已消失	许多	疾驰	,	我们	二	,	在	这	过去的	,

过去我们俩曾多次策马奔腾，

[wen] [aɪ][goʊ][wɪð; wɪθ][maɪ] ['paʊər] [juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [ˌem 'iː][æt; ət][læst] .

When	I	go	with	my	Power	you	will	know	me	at	last	.
什么时候	我	去	和	我的	力量	你	将要	知道	我	在	最后的	.

当我带着我的力量离开时，你们终将认识我。

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [ðə; ði] [red] [liːf] [hʌŋ] [stɪl] ,

You	remember	the	morning	when	the	red	leaf	hung	still	,
你	记住	这	早晨	什么时候	这	红色的	叶子	悬挂	仍然	,

你还记得那个早晨吗？那片红叶静静地挂在那里。

[wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [biːtʃ] - [klʌmp] [ɑːn] - [hɪl] ,

When	they	found	in	the	beech	-	clump	on	Lollingdon	Hill	,
什么时候	他们	成立	在	这	山毛榉	-	丛	在	-	爬坡道	,

当他们发现洛林顿山上的山毛榉丛时，

[wen] [wiː; wi][led][pæst][ðə; ði] [ʃiːp] [foʊld][ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [fer] [maɪl] ?

When	we	led	past	the	Sheep	Fold	and	along	the	Fair	Mile	?
什么时候	我们	引领	过去的	这	羊	折叠	和	沿着	这	公平的	英里	?

当我们经过羊圈，沿着集市大道走的时候？

[wen] [aɪ][goʊ][wɪð; wɪθ][maɪ] ['paʊər] , [ðæt] [wɪl] [nɑːt] [siːm] [wɜːrθ] [waɪl] .

When	I	go	with	my	Power	,	that	will	not	seem	worth	while	.
什么时候	我	去	和	我的	力量	,	那	将要	不是	似乎	值得	尽管	.

当我运用我的力量时，那件事看起来就不值得了。

[ðen] [ðə; ði] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [wen] [wiː; wi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] ,

Then	the	day	in	the	valley	when	we	found	in	the	wood	,
然后	这	天	在	这	谷	什么时候	我们	成立	在	这	木头	,

后来有一天，我们在山谷里的树林里发现了.....

[wen] [wiː; wi][led][ɔːl][ðə; ði]['gæləp][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər][ɪn] [flʌd] ,

When	we	led	all	the	gallop	to	the	river	in	flood	,
什么时候	我们	引领	全部	这	驰骋	到	这	河	在	洪水	,

当我们带领所有骏马奔向洪水泛滥的河边时，

[ænd; ənd][ðə; ði][sʌn] [bɜːrst] [aʊt] ['ʃaɪnɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][fɑːks] [tʊk] [ðə; ði] [striːm] ,

And	the	sun	burst	out	shining	as	the	fox	took	the	stream	,
和	这	太阳	爆裂	出去	灼灼	作为	这	狐狸	采取	这	溪流	,

狐狸顺着溪流而下时，太阳突然出来照耀大地。

[wen] [aɪ][goʊ][wɪð; wɪθ][maɪ] ['paʊər] , [ðæt] [wɪl] [ɔːl] [siːm] [ə; eɪ] [driːm] .

When	I	go	with	my	Power	,	that	will	all	seem	a	dream	.
什么时候	我	去	和	我的	力量	,	那	将要	全部	似乎	一个	梦	.

当我与我的力量合一时，这一切都将如同梦境一般。

[ðen] [ðə; ði] [deɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['daʊnlænd] [wen] [wiː; wi] [went] [laɪk][ðə; ði] [laɪt]

Then	the	day	on	the	Downland	when	we	went	like	the	light
然后	这	天	在	这	丘陵地带	什么时候	我们	去	喜欢	这	光

然后，在丘陵地带的那一天，我们像光一样飞驰。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [sprɪŋ] [baɪ][hɜːrst]['kɑːmptən] [tɪl] [ðə; ði] [klʌmp] [wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] ,

From	the	spring	by	Hurst	Compton	till	the	Clump	was	in	sight	,
从	这	春天	经过	赫斯特	康普顿	直到	这	丛	曾是	在	视线	,

从赫斯特·康普顿附近的泉水一直到可以看到那片灌木丛为止，

[tɪl] [wiː; wi] [kɪld] [baɪ][ðə; ði]['roʊmənz] , [wer] - [ɪz] ,

Till	we	killed	by	The	Romans	,	where	Blowbury	is	,
直到	我们	被杀	经过	这	罗马书	,	在哪里	-	是	,

直到我们被罗马人杀害，就在布洛伯里附近，

[ɔːl][ðə; ði][best][ʌv; əv][ðæt] ['gæləp][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] .

All	the	best	of	that	gallop	shall	be	nothing	to	this	.
全部	这	最好的	的	那	驰骋	将	是	没有什么	到	这	.

那场疾驰的巅峰与此相比，简直不值一提。

[ɪf] [aɪ] [feɪld] [ɪn][ðə; ði][pæst][wɪð; wɪθ][maɪ] ['paʊər] [ə'weɪ] ,

If	I	failed	in	the	past	with	my	Power	away	,
如果	我	失败的	在	这	过去的	和	我的	力量	离开	,

如果我过去因为失去力量而失败，

[aɪ][wʌz; wəz]['oʊnli][maɪ] ['ʃædoʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][maɪ][deɪ] ,

I	was	only	my	shadow	,	it	was	not	my	day	,
我	曾是	仅有的	我的	阴影	,	它	曾是	不是	我的	天	,

我只是自己的影子，今天不是属于我的日子。

[soʊ][aɪ] [sʌlkt] [laɪk][maɪ]['saɪər] , [ɔːr] [ʃræŋk] , [laɪk][maɪ][dæm] ;

So	I	sulked	like	my	sire	,	or	shrank	,	like	my	dam	;
所以	我	生闷气	喜欢	我的	父系	,	或者	缩小	,	喜欢	我的	坝	;

于是我像我父亲一样闷闷不乐，或者像我母亲一样畏缩不前；

[naʊ] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] ['paʊər] [juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em] .

Now	I	come	to	my	Power	you	will	know	what	I	am	.
现在	我	来	到	我的	力量	你	将要	知道	什么	我	是	.

现在我展现出我的力量，你们将会知道我是什么。

[aɪv] [ðə; ði] [streŋθ] , [juːv] [ðə; ði][breɪn] , [wiː; wi][ɑːr; ər] ['rʌnɪŋ] [æz; əz][wʌn]

I've	the	strength	,	you've	the	brain	,	we	are	running	as	one
我已经	这	力量	,	你已经	这	脑	,	我们	是	跑步	作为	一

我有力量，你有智慧，我们并肩作战。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ɑːn] [ɜːrθ] [kæn; kən][biː; bi][lɔːst] [tɪl] [its] [wʌn] .

And	nothing	on	earth	can	be	lost	till	it's	won	.
和	没有什么	在	地球	能	是	丢失的	直到	它是	韩元	.

世上没有什么东西在胜利之前是不会失去的。

[ɪf] [aɪ][lɪv; laɪv][tuː; tə][ðə; ði][end] , [nɔːt] [ʃæl; ʃəl][pʊt][juː; jʊ][tuː; tə] [ʃeɪm] .

If	I	live	to	the	end	,	naught	shall	put	you	to	shame	.
如果	我	居住	到	这	结尾	,	零	将	放	你	到	耻辱	.

如果我活到最后，没有什么能让你感到羞愧。

" [soʊ][hiː; hi] [θrɪld] , ['goʊɪŋ] [fleɪm] - [laɪk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] - [ʌv; əv] [fleɪm] .

"	So	he	thrilled	,	going	flame	-	like	,	with	a	crinier	of	flame	.
"	所以	他	激动不已	,	去	火焰	-	喜欢	,	和	一个	-	的	火焰	.

于是他兴奋起来，像火焰一样燃烧起来，带着更炽热的火焰。

" [jet] , " [hiː; hi] [θrɪld] , " [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [ðæt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][end] [kʌm]

"	Yet	,	"	he	thrilled	,	"	It	may	be	,	that	before	the	end	come
"	然而	,	"	他	激动不已	,	"	它	可能	是	,	那	前	这	结尾	来

“然而，”他激动地说，“或许，在末日来临之前……”

[deθ] [wɪl] [tʌtʃ] [ˌem 'iː] , [ðə; ði]['tʃeɪndʒər] , [ænd; ənd] ['kæri] [ˌem 'iː] [hoʊm] .

Death	will	touch	me	,	the	Changer	,	and	carry	me	home	.
死亡	将要	触碰	我	,	这	换碟机	,	和	携带	我	家	.

死亡终将降临于我，变身者，并将我带回故乡。

[fɔːr; fər][wiː; wi] [noʊ] [nɑːt] , [oʊ]['mæstər] , [wen] ['aʊər; ɑːr][laɪf][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][rest] ,

For	we	know	not	,	O	master	,	when	our	life	shall	have	rest	,
为了	我们	知道	不是	,	哦	掌握	,	什么时候	我们的	生活	将	有	休息	,

主啊，我们不知道我们的生命何时才能安息。

[bʌt; bət][ðə; ði] [laɪf] [ɪz] [nɪr] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [hæz; həz] ['ʌtəd] [ɪts] [best] .

But	the	Life	is	near	change	that	has	uttered	its	best	.
但	这	生活	是	靠近	改变	那	有	说出	它是	最好的	.

但生命即将迎来变革，它已经展现了其最美好的一面。

[ɪf] [wiː; wi] [groʊ] [laɪk][ðə; ði]['graːsiz] , [wiː; wi][fɔːl] [laɪk][ðə; ði] ['flaʊər] ,

If	we	grow	like	the	grasses	,	we	fall	like	the	flower	,
如果	我们	生长	喜欢	这	草	,	我们	落下	喜欢	这	花	,

如果我们像野草一样生长，我们就会像花朵一样凋零。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] , [aɪ] [tʌtʃ] [deθ] [wen] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] ['paʊər] .

And	I	know	,	I	touch	Death	when	I	come	to	my	Power	.
和	我	知道	,	我	触碰	死亡	什么时候	我	来	到	我的	力量	.

我知道，当我获得力量时，我便触及了死亡。

" [naʊ] ['oʊvər][ðə; ði] [kɔːrs] [fluː] [ɪn'vɪzəb(ə)l][bɜːrdz] ,

"	Now	over	the	course	flew	invisible	birds	,
"	现在	超过	这	课程	飞翔	无形的	鸟类	,

“现在，有看不见的鸟儿飞过这条航线，

[ɔːl][ðə; ði]['wɒnts][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔtʃəz] , [ɔːl][ðə; ði] [θɔːts] [ænd; ənd] [wɪŋd] [wɜːrdz] ,

All	the	Wants	of	the	Watchers	,	all	the	thoughts	and	winged	words	,
全部	这	想要	的	这	观察者	,	全部	这	想法	和	有翅膀的	字	,

守望者的所有欲望，所有的想法和飞翔的言语，

[swɪft] [æz; əz] [ʌv; əv]['faɪər][frʌm; frəm][ə; eɪ]['bɑːnˌfaɪərz] [krest]

Swift	as	floatings	of	fire	from	a	bonfire's	crest
迅速	作为	漂浮物	的	火	从	一个	篝火的	波峰

迅疾如篝火顶端飘落的火焰

[wen] [ðeɪ] [bɜːrn] [liːvz] [ɑːn]['kɪmbəl][ænd; ənd][ðə; ði]['faɪər] [striːmz] [west] ,

When	they	burn	leaves	on	Kimble	and	the	fire	streams	west	,
什么时候	他们	烧伤	树叶	在	金布尔	和	这	火	溪流	西方	,

当金布尔山上的落叶被焚烧，火势向西蔓延时，

[braɪt] [æn; ən]['ɪnstənt] , [ðen] ['daɪɪŋ] , [bʌt; bət] [rɪ'nuːd] [ænd; ənd] [rɪ'nuːd] ,

Bright	an	instant	,	then	dying	,	but	renewed	and	renewed	,
明亮的	一个	立即的	,	然后	垂死	,	但	更新	和	更新	,

瞬间闪耀，然后消逝，但又不断重生。

[soʊ][ðə; ði] [θɔːts] [tʃeɪst] [ðə; ði]['reɪsəz] [laɪk] [haʊndz] [ðæt] [pər'suːd] ,

So	the	thoughts	chased	the	racers	like	hounds	that	pursued	,
所以	这	想法	追逐	这	赛车手	喜欢	猎犬	那	追击	,

于是，这些思绪像猎犬追逐猎物一样追逐着赛车手。

['brɪŋɪŋ] [tʃɪr] [tuː; tə][ðer; ðər] ['dɑːlɪŋz] , ['brɪŋɪŋ] [kɜːrs] [tuː; tə][ðer; ðər][foʊz] ,

Bringing	cheer	to	their	darlings	,	bringing	curse	to	their	foes	,
带来	欢呼	到	他们的	亲爱的们	,	带来	诅咒	到	他们的	敌人	,

给他们所爱的人带来欢乐，给他们的敌人带来诅咒。

['sɜːrtʃɪŋ] ['ɪntuː][menz]['spɪrɪts] [tɪl] [ðer; ðər] ['paʊɝz] [ə'roʊz] .

Searching	into	men's	spirits	till	their	Powers	arose	.
搜索	进入	男士	烈酒	直到	他们的	权力	出现	.

探寻人性的深处，直至唤醒他们的力量。

[red] [ænd; ənd]['rɪdʒɪd][ðə; ði] ['paʊɝz] [ʌv; əv][ðə; ði]['raɪdɪŋ] [men][wɜːr; wər] ,

Red	and	rigid	the	Powers	of	the	riding	men	were	,
红色的	和	死板的	这	权力	的	这	骑术	男人	是	,

骑兵们的权力是红色的，而且很僵硬。

[ænd; ənd][æz; əz] [siː] [bɜːrdz][ɑːn]['eɪlsə] , [ɪn][ðə; ði] ['nestɪŋ] [taɪm][ðer; ðər] ,

And	as	sea	birds	on	Ailsa	,	in	the	nesting	time	there	,
和	作为	海	鸟类	在	艾尔莎	,	在	这	嵌套	时间	那里	,

而当艾尔萨岛上的海鸟在筑巢期时，

[raɪz] [laɪk] [liːvz] [ɪn][ə; eɪ] ['wɜːrlwɪnd] [ænd; ənd] [floʊt] [laɪk] [liːvz] [bloʊn] ,

Rise	like	leaves	in	a	whirlwind	and	float	like	leaves	blown	,
上升	喜欢	树叶	在	一个	旋风	和	漂浮	喜欢	树叶	吹	,

像旋风中的落叶般升起，像被风吹落的落叶般飘荡。

[soʊ][ðə; ði]['wɒnts] [tʃeɪst] [ðə; ði]['raɪdərz][ænd; ənd] [fɔːt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] .

So	the	wants	chased	the	riders	and	fought	for	their	own	.
所以	这	想要	追逐	这	骑手	和	战斗	为了	他们的	自己的	.

于是，奴隶们追赶骑手，为了自己的利益而战。

[ˌʌn'siːn] [baɪ][ðə; ði]['raɪdərz] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪriəd] [tens] [breɪnz]

Unseen	by	the	riders	,	from	the	myriad	tense	brains
看不见	经过	这	骑手	,	从	这	无数	紧张	大脑

骑手们看不见，无数紧张的大脑中.....

[keɪm] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [θɔːts] ['flaɪɪŋ] [tuː; tə] [klʌtʃ] [æt; ət][menz] [reɪnz] ,

Came	the	living	thoughts	flying	to	clutch	at	men's	reins	,
来	这	活的	想法	飞行	到	离合器	在	男士	缰绳	,

鲜活的思绪飞来，紧紧抓住男人的缰绳。

['klɪrɪŋ] [pæðz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['dɑːlɪŋz] [baɪ] ['rʌnɪŋ] [ɪn][kraɪ]

Clearing	paths	for	their	darlings	by	running	in	cry
清理	路径	为了	他们的	亲爱的们	经过	跑步	在	哭

他们哭着奔跑，为心爱之人开路。

[æt; ət][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['raɪvlz] [tɪl] [ðə; ði] ['dɑːlɪŋz] [gæt][baɪ] .

At	the	heads	of	their	rivals	till	the	darlings	gat	by	.
在	这	头部	的	他们的	竞争对手	直到	这	亲爱的们	门	经过	.

在对手之前，他们一直领先，直到宠儿们出现。

[æz; əz][ɪn] ['fʊtbɔːl] , [wen] ['fɔːrwərdz] [hiːv] [ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [pæk] ,

As	in	football	,	when	forwards	heave	all	in	a	pack	,
作为	在	足球	,	什么时候	前进	举	全部	在	一个	盒	,

就像足球比赛中，前锋们一起抱团冲撞一样

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ɑːrmz] [raʊnd] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd][ðer; ðər] [hiːlz] ['hiːlɪŋ] [bæk] ,

With	their	arms	round	each	other	and	their	heels	heeling	back	,
和	他们的	武器	圆形的	每个	其他	和	他们的	高跟鞋	脚跟	后退	,

他们彼此搂着对方，脚后跟向后靠着，

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [ɔːl] ['streɪnɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] [hiːv] , [ænd; ənd][men] [fɔːl] ,

And	their	bodies	all	straining	,	as	they	heave	,	and	men	fall	,
和	他们的	身体	全部	紧张	,	作为	他们	举	,	和	男人	落下	,

他们的身体都在用力，剧烈挣扎，有人倒下了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hævz] ['hʌvər] ['hɔːkˌlaɪk] [tuː; tə] [paʊns] [ɑːn][ðə; ði][bɔːl] ,

And	the	halves	hover	hawklike	to	pounce	on	the	ball	,
和	这	一半	徘徊	鹰隼般	到	猛扑	在	这	球	,

两名球员像鹰隼般盘旋，伺机扑向球。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rʌnəːz] [pɔɪz] ['redi] , [waɪl] [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv][hɑːt][men]

And	the	runners	poise	ready	,	while	the	mass	of	hot	men
和	这	跑步者	沉着	准备好	,	尽管	这	大量的	的	热的	男人

跑步者们摆好姿势，蓄势待发，而一大群帅哥也围观了。

[hiːvz] [ænd; ənd][slɪps] , [laɪk] [rʌf] ['bʊlək] ['meɪkɪŋ] [pleɪ] [ɪn][ə; eɪ][pen] ,

Heaves	and	slips	,	like	rough	bullocks	making	play	in	a	pen	,
起伏	和	滑倒	,	喜欢	粗糙的	牛	制作	玩	在	一个	笔	,

一阵阵的起伏，就像粗壮的公牛在圈里嬉戏打闹一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] [siːz] [ðə; ði] ['hiːvɪŋ] , [ænd; ənd][ɪz] [stɪl] , [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [breɪk] ,

And	the	crowd	sees	the	heaving	,	and	is	still	,	till	it	break	,
和	这	人群	看到	这	起伏	,	和	是	仍然	,	直到	它	休息	,

人群看到人群起伏，便保持沉默，直到人群散去。

[soʊ][ðə; ði]['raɪdərz] [ɪn'devər] [æz; əz] [ðeɪ] [streɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [steɪk] .

So	the	riders	endeavoured	as	they	strained	for	the	stake	.
所以	这	骑手	努力	作为	他们	紧张	为了	这	赌注	.

于是骑手们奋力拼搏，试图抓住木桩。

[ðeɪ] [skɪmd] [θruː] [ðə; ði]['græslænd] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [plaʊ] ,

They	skimmed	through	the	grassland	,	they	came	to	the	plough	,
他们	脱脂	通过	这	草原	,	他们	来了	到	这	犁	,

它们掠过草地，来到犁地旁。

[ðə; ði][wɪnd] [rʌʃt] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][laɪk][ðə; ði] [weɪvz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [praʊ] ,

The	wind	rushed	behind	them	like	the	waves	from	a	prow	,
这	风	匆忙	在后面	他们	喜欢	这	波浪	从	一个	船首	,

风在他们身后呼啸而过，如同船头掀起的波浪。

[ðə; ði] [klɔdz] [roʊz][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [s'peklz] [ʌv; əv][goʊld]

The	clods	rose	behind	them	with	speckles	of	gold
这	土块	玫瑰	在后面	他们	和	斑点	的	金子

他们身后的土块隆起，点缀着金色的斑点。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['aɪərn] - ['koʊltsˌfʊt] [flʌŋ] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [moʊld] .

From	the	iron	-	crusht	coltsfoot	flung	up	from	the	mould	.
从	这	铁	-	粉碎	款冬	扔	向上	从	这	模具	.

从铁器中抛出的款冬。

[ɔːl] [griːn] [wʌz; wəz][ðə; ði] [plaʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θrʌsts] [ʌv; əv] [jʌŋ] [kɔːrn] ,

All	green	was	the	plough	with	the	thrusts	of	young	corn	,
全部	绿色的	曾是	这	犁	和	这	推力	的	年轻的	玉米	,

犁铧通红，上面沾满了嫩嫩的玉米穗。

[puːlz] [gliːmd] [ɪn][ðə; ði] [rʌts] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑːrtwiːl] [hæd; həd][wɔːrn] ,

Pools	**gleamed**	**in**	**the**	**ruts**	**that**	**the**	**cartwheels**	**had**	**worn**	**,**
游泳池	闪闪发光	在	这	车辙	那	这	侧手翻	有	磨损	,

车轮碾出的车辙里，水洼闪闪发光。

[ænd; ənd] - [mæn] [wɪʃt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [bɔːrn] .

And	**Kubbadar's**	**man**	**wished**	**he**	**had**	**not**	**been**	**born**	**.**
和	-	男人	希望	他	有	不是	到过	出生	.

库巴达尔的手下后悔自己没出生过。

[nə'tuːnə][wʌz; wəz] ['wɪri] [ænd; ənd] [dwelt] [ɑːn][hɜːr; hər] [straɪd] ,

Natuna	**was**	**weary**	**and**	**dwelt**	**on**	**her**	**stride**	**,**
纳图纳	曾是	厌倦	和	居住	在	她	步幅	,

娜图娜感到疲惫，不禁回过神来。

[greɪ] ['glɔːriz] [greɪ] [teɪl] [roʊld] [ə'baʊt] , [saɪd][tuː; tə][saɪd] .

Grey	**Glory's**	**grey**	**tail**	**rolled**	**about**	**,**	**side**	**to**	**side**	**.**
灰色的	荣耀的	灰色的	尾巴	滚动	关于	,	边	到	边	.

灰荣耀的灰色尾巴左右摇摆着。

[ðen] [swɪʃ] , [keɪm] [ə; eɪ] ['ʃaʊər] , [frʌm; frəm][ə; eɪ]['draɪvɪŋ] [greɪ] [klaʊd]

Then	**swish**	**,**	**came**	**a**	**shower**	**,**	**from**	**a**	**driving**	**grey**	**cloud**
然后	嗖嗖	,	来了	一个	淋浴	,	从	一个	驾驶	灰色的	云

突然，一阵阵雨从疾驰的灰色云层中倾泻而下。

[ðoʊ] [ðə; ði] [bluː] [skaɪ] [ʃoʊn] ['braɪtli] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɑːks] [sæŋ] [ə'laʊd] .

Though	**the**	**blue**	**sky**	**shone**	**brightly**	**and**	**the**	**larks**	**sang**	**aloud**	**.**
尽管	这	蓝色的	天空	闪耀	明亮地	和	这	云雀	唱	大声	.

虽然蓝天白云，云雀歌唱。

[æz; əz][ðə; ði] [skwɔːl] [ʌv; əv][reɪn] [peltid] , [ðə; ði] ['kʌlərd] [kæps] [boʊd] ,

As	**the**	**squall**	**of**	**rain**	**pelted**	**,**	**the**	**coloured**	**caps**	**bowed**	**,**
作为	这	暴风雨	的	雨	被毛皮覆盖	,	这	有色	帽子	鞠躬	,

暴雨倾盆而下，五彩缤纷的帽子纷纷低垂。

[wɪð; wɪθ] ['θæŋkfl] [stɪl] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ænd; ənd] ['mʌŋkəri] [kloʊz] ,

With	**Thankful**	**still**	**leading**	**and**	**Monkery**	**close**	**,**
和	感恩	仍然	领导	和	僧侣	关闭	,

Thankful 仍然领先，Monkery 紧随其后。

[ðə; ði] [huːf] [smækt] [ðə; ði] - , [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [klɔdz] [roʊz] .

The	**hoofs**	**smacked**	**the**	**clayland**	**,**	**the**	**flying**	**clods**	**rose**	**.**
这	蹄子	猛击	这	-	,	这	飞行	土块	玫瑰	.

马蹄拍打着泥地，扬起的泥土飞溅起来。

[ðeɪ] [sləud] [ɑːn][ðə; ði] - , [ðə; ði][reɪn] [peltid] [baɪ] ,

They	**slowed**	**on**	**the**	**clayland**	**,**	**the**	**rain**	**pelted**	**by**	**,**
他们	减速	在	这	-	,	这	雨	被毛皮覆盖	经过	,

他们在泥地上放慢了速度，雨水噼里啪啦地拍打着他们。

[ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] ['reɪnboʊ] [gliːmd] [aʊt][ɪn][ðə; ði][skaɪ] ;

The	**end**	**of**	**a**	**rainbow**	**gleamed**	**out**	**in**	**the**	**sky**	**;**
这	结尾	的	一个	彩虹	闪闪发光	出去	在	这	天空	;

彩虹的尽头在天空中闪耀;

[nə'tuːnə] [drɑːpt] [bæk] [tɪl] [tʃɑːrlz] [hɜːrd] [hɜːr; hər] [kəm'pleɪn] ,

Natuna	**dropped**	**back**	**till**	**Charles**	**heard**	**her**	**complain**	**,**
纳图纳	掉落	后退	直到	查尔斯	听到	她	抱怨	,

娜图娜退后几步，直到查尔斯听到她的抱怨。

[greɪ] ['glɔːriz] ['fɔːr,kwɔːrtərz] [siːmd] [hʌŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][reɪn] ,

Grey	**Glory's**	**forequarters**	**seemed**	**hung**	**on**	**his**	**rein**	**,**
灰色的	荣耀的	前部	似乎	悬挂	在	他的	缰绳	,

灰荣耀的前半身似乎被缰绳拴住了。

-	['klɪrli]	[wʌz; wəz]	['fi:lɪŋ]	[ðə; ði]	[streɪn]	.
Cimmeroon	**clearly**	**was**	**feeling**	**the**	**strain**	**.**
-	清楚地	曾是	感觉	这	拉紧	.

西默伦显然感到压力很大。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[gə'vɑ:t]	[skɪmd]	[ðə; ði]	[kleɪ]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[wɪtʃ]	,
But	**the**	**little**	**Gavotte**	**skimmed**	**the**	**clay**	**like**	**a**	**witch**	**,**
但	这	小的	加沃特舞曲	脱脂	这	黏土	喜欢	一个	巫婆	,

但那支小小的加沃特舞曲像女巫一样掠过泥土，

[tʃɑ:rlz]	[sɔ:]	[hɜ:r; hər]	[koʊ'ket]	[æz; əz]	[ʃi:; ʃi]	[went]	[æt; ət]	['dʒɪmz]	[pɪtʃ]	.
Charles	**saw**	**her**	**coquet**	**as**	**she**	**went**	**at**	**Jim's**	**Pitch**	**.**
查尔斯	锯	她	卖弄风情	作为	她	去	在	吉姆的	沥青	.

查尔斯看到她在吉姆的球场上卖弄风情。

[ðeɪ]	[went]	[æt; ət]	['dʒɪmz]	[pɪtʃ]	,	[θru:]	[ðə; ði]	['di:pli]	[dʌg]	[gæps]
They	**went**	**at**	**Jim's**	**Pitch**	**,**	**through**	**the**	**deeply**	**dug**	**gaps**
他们	去	在	吉姆的	沥青	,	通过	这	深	挖	差距

他们朝着吉姆的坑走去，穿过挖得很深的缺口。

[wer]	[ðə; ði]	[hu:f]	[ʌv; əv]	[greɪt]	['hɔ:rsɪz]	[hæd; həd]	[kɪkt]	[ɔ:f]	[ðə; ði]	[skræps]	,
Where	**the**	**hoofs**	**of**	**great**	**horses**	**had**	**kicked**	**off**	**the**	**scraps**	**,**
在哪里	这	蹄子	的	伟大的	马匹	有	踢	离开	这	碎屑	,

在骏马蹄踢开残羹剩饭的地方，

[ænd; ənd]	[ðer; ðər]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['wɔ:tər]	[ðeɪ]	[met]	[wɪð; wɪθ]	['mɪsˌhæps]	,
And	**there**	**at**	**the**	**water**	**they**	**met**	**with**	**mishaps**	**,**
和	那里	在	这	水	他们	遇见	和	事故	,

他们在水边遭遇了不幸。

[fɔ:r; fər]	[nə'tu:nə]	[stɑ:pt]	[ded]	[ænd; ənd]	[greɪ]	['glɔ:ri]	[went]	[ɪn]
For	**Natuna**	**stopped**	**dead**	**and**	**Grey**	**Glory**	**went**	**in**
为了	纳图纳	停止	死的	和	灰色的	荣耀	去	在

纳图纳号突然停了下来，灰荣耀号驶入了海里。

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['kænən]	[ɑ:n]	['lændɪŋ]	[ˌʌp'set]	[krɔ:s]	-	['moʊlɪn]	.
And	**a**	**cannon**	**on**	**landing**	**upset**	**Cross**	**-**	**Molin**	**.**
和	一个	大炮	在	降落	沮丧的	叉	-	莫林	.

一门大炮落地后，克罗斯莫林号被击倒了。

[æz; əz]	['swɔləuz]	[baʊnd]	['nɔ:rθwərd]	[wen]	['æp(ə)l]	-	[blu:m]	[bloʊz]	,
As	**swallows**	**bound**	**northward**	**when**	**apple**	**-**	**bloom**	**blows**	**,**
作为	燕子	边界	向北	什么时候	苹果	-	盛开	打击	,

如同苹果花盛开时燕子向北飞去，

[si:]	['lægədz]	[drɑ:p]	[spent]	[frʌm; frəm]	[ðer; ðər]	[flaɪt]	[æz; əz]	[ˌaɪ 'ti:]	[goʊz]	,
See	**laggards**	**drop**	**spent**	**from**	**their**	**flight**	**as**	**it**	**goes**	**,**
看	落后者	降低	花费	从	他们的	航班	作为	它	去	,

看着落后的乘客在飞行途中筋疲力尽地掉下飞机。

[jet]	[kæn; kən]	[pɔ:z]	[nɑ:t]	[ɪn]	['hev(ə)n]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[saɪð]	[ðə; ði]	[θɪn]	[er]
Yet	**can**	**pause**	**not**	**in**	**Heaven**	**as**	**they**	**scythe**	**the**	**thin**	**air**
然而	能	暂停	不是	在	天堂	作为	他们	镰	这	薄的	空气

然而，当他们挥舞镰刀收割稀薄的空气时，却无法在天堂停留片刻。

[bʌt; bət]	[goʊ]	[ɑ:n]	[tu:; tə]	[ðə; ði]	[haʊs]	-	[i:vz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[nests]	['klɪŋɪŋ]	[ber]	,
But	**go**	**on**	**to**	**the**	**house**	**-**	**eaves**	**and**	**the**	**nests**	**clinging**	**bare**	**,**
但	去	在	到	这	房子	-	檐	和	这	巢穴	依恋	裸	,

但请继续往下看，看看屋檐下那些光秃秃的鸟巢，

[soʊ]	[tʃɑ:rlz]	[flæʃt]	[bɪ'jɑ:nd]	[ðem; ðəm]	,	[ðoʊz]	[θri:]	[men]	[ðə; ði]	[les]
So	**Charles**	**flashed**	**beyond**	**them**	**,**	**those**	**three**	**men**	**the**	**less**
所以	查尔斯	闪光灯	超过	他们	,	那些	三	男人	这	较少的

于是查尔斯迅速超越了他们，那三个人则显得不那么引人注目了。

[huː] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][get]['glɔːri][ænd; ənd][met][wɪð; wɪθ] [dɪ'stres] .

Who	had	gone	to	get	glory	and	met	with	distress	.
WHO	有	已消失	到	得到	荣耀	和	遇见	和	痛苦	.

他们原本想追求荣耀，结果却遭遇了不幸。

[hiː; hi][roʊd][tuː; tə][ðə; ði][raɪz] - [tɑːp] , [ænd; ənd] [sɔː] , [daʊn] [ðə; ði][sloʊp] ,

He	rode	to	the	rise	-	top	,	and	saw	,	down	the	slope	,
他	骑	到	这	上升	-	顶部	,	和	锯	,	向下	这	坡	,

他骑马来到山顶，看到山坡下，

[ðə; ði] [reɪs] [fɑːr] [ə'hed] [æt; ət][ə; eɪ] ['stedi] [strɔːŋ] [loʊp]

The	race	far	ahead	at	a	steady	strong	lope
这	种族	远的	前方	在	一个	稳定的	强的	洛珀

比赛遥遥领先，节奏稳健有力

['goʊɪŋ]['oʊvər][ðə; ði]['græslænd] , [tuː] [wel] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [piːs] ,

Going	over	the	grassland	,	too	well	for	his	peace	,
去	超过	这	草原	,	也	出色地	为了	他的	和平	,

他走过草原，走得太顺利，让他心神不宁。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['stedi] [æz; əz]['ɑːksn][ænd; ənd] [strɔːŋ] [æz; əz][waɪld] [giːs] .

They	were	steady	as	oxen	and	strong	as	wild	geese	.
他们	是	稳定的	作为	牛	和	强的	作为	荒野	鹅	.

他们稳如牛，强壮如野鹅。

[æz; əz][ə; eɪ][mæn][baɪ][ə; eɪ] ['kɔːrnfiːld] [ɑːn][ə; eɪ] ['wɪndi] [waɪld] [deɪ]

As	a	man	by	a	cornfield	on	a	windy	wild	day
作为	一个	男人	经过	一个	玉米地	在	一个	刮风	荒野	天

一个男人在狂风呼啸的日子里站在玉米地旁

[siːz] [ðə; ði][kɔːrn][baʊ; boʊ][ɪn] ['ʃæˌdoʊz] ['evər] ['hʌriŋ] [ə'weɪ] ,

Sees	the	corn	bow	in	shadows	ever	hurrying	away	,
看到	这	玉米	弓	在	阴影	曾经	匆忙	离开	,

看见玉米在阴影中缓缓凋零，

[ænd; ənd] ['wʌndɚz] , [ɪn] ['wɑtʃɪŋ] , [wen] [ðə; ði] [laɪt] [wɪð; wɪθ] [braɪt] [fiːt]

And	wonders	,	in	watching	,	when	the	light	with	bright	feet
和	奇迹	,	在	观看	,	什么时候	这	光	和	明亮的	脚

观看时，奇迹发生了，当明亮的脚步声响起时。

[wɪl] ['hæri] [ðoʊz] ['ʃæˌdoʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːt] ,

Will	harry	those	shadows	from	the	ears	of	the	wheat	,
将要	哈利	那些	阴影	从	这	耳朵	的	这	小麦	,

将会驱散笼罩在麦穗上的阴影，

[soʊ] [tʃɑːrlz] , [æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] , ['wʌndɚd] [wen] [ðə; ði] [braɪt] [feɪs]

So	Charles	,	as	he	watched	,	wondered	when	the	bright	face
所以	查尔斯	,	作为	他	观看	,	想知道	什么时候	这	明亮的	脸

于是查尔斯一边看着，一边琢磨着那张明亮的脸什么时候会出现。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪnɪʃ] [wʊd] [bleɪz] [ɑːn] [ðæt] ['smoʊldərɪŋ] [reɪs] .

Of	the	finish	would	blaze	on	that	smouldering	race	.
的	这	结束	会	火焰	在	那	闷烧	种族	.

终点线的火焰将在那场激烈的比赛中熊熊燃烧。

[ɑːn][ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði] [græs] , [er] [ðə; ði]['goʊɪŋ][wʌz; wəz] [ded] ,

On	the	last	of	the	grass	,	ere	the	going	was	dead	,
在	这	最后的	的	这	草	,	埃雷	这	去	曾是	死的	,

在最后一片草地上，在道路完全枯死之前，

['kaʊntər] - [mæn] [ʃɑːt] [aʊt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [baɪ][ðə; ði] [hed] ,

Counter	Vair's	man	shot	out	with	his	horse	by	the	head	,
柜台	-	男人	射击	出去	和	他的	马	经过	这	头	,

反击瓦尔的手下用马头射杀了马。

[laɪk] [ə; eɪ] ['pɑːrtrɪdʒ] [pʊt] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['stʌbl] [hiː; hi] [sped] ,

Like	**a**	**partridge**	**put**	**up**	**from**	**the**	**stubble**	**he**	**sped**	**,**
喜欢	一个	鹧鸪	放	向上	从	这	茬	他	加速	,

他像一只从茬地里飞出来的鹧鸪一样飞驰而去。

[hiː; hi] [drɑːpt] - [ænd; ənd] [hiː; hi] [fluː] [baɪ] [bed] ['embər]

He	**dropped**	**Kubbadar**	**and**	**he**	**flew**	**by**	**Bed**	**Ember**
他	掉落	-	和	他	飞翔	经过	床	余烬

他抛弃了库巴达尔，然后飞过贝德·安伯。

[ʌp] [tuː; tə] - [gɜːrθ] [laɪk] [ə; eɪ] [liːf] [ɪn] [noʊ'vembər] .

Up	**to**	**Monkery's**	**girth**	**like**	**a**	**leaf**	**in**	**November**	**.**
向上	到	-	周长	喜欢	一个	叶子	在	十一月	.

像十一月的落叶一样，长到猴子的腰围。

[ðen] - ['fɑːloʊd] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] ,

Then	**Stormalong**	**followed**	**,**	**and**	**went**	**to**	**the**	**front**	**,**
然后	-	随后	,	和	去	到	这	正面	,

然后斯托马隆跟了上来，走到了前面。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [faɪnd] [pʊts] [ə; eɪ] [fleɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [hʌnt] ,

And	**just**	**as**	**the**	**find**	**puts**	**a**	**flame**	**to**	**a**	**hunt**	**,**
和	只是	作为	这	寻找	放置	一个	火焰	到	一个	打猎	,

正如这一发现点燃了人们的追寻热情一样，

[soʊ] [ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['hɔːrsɪz] [pʊt] [fleɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [reɪs] .

So	**the**	**rush**	**of**	**those**	**horses**	**put**	**flame**	**to**	**the**	**race**	**.**
所以	这	匆忙	的	那些	马匹	放	火焰	到	这	种族	.

于是，那些骏马的冲刺点燃了比赛的激情。

[tʃɑːrlz] [sɔː] [ðem; ðəm] [ɔːl] ['ʃeɪkən] [tuː; tə] ['kwɪkənɪŋ] [peɪs] .

Charles	**saw**	**them**	**all**	**shaken**	**to**	**quickening**	**pace**	**.**
查尔斯	锯	他们	全部	摇晃	到	加速	步伐	.

查尔斯看到他们都摇晃着加快了脚步。

[ænd; ənd] ['mʌŋkəri] [muːvd] , [nɑːt] [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] [goʊ] [baɪ] ,

And	**Monkery**	**moved**	**,**	**not**	**to**	**let**	**them**	**go**	**by**	**,**
和	僧侣	已搬	,	不是	到	让	他们	去	经过	,

猴子也跟着动了起来，不让他们过去。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

右皇家(Right Royal)
第4/4页

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stɛdiɪst] ['raɪdər] [meɪd] ['redi] [tu:; tə][flai] ;
And **the** **steadiest** **rider** **made** **ready** **to** **fly** **;**
和 这 最稳定的 骑士 制成 准备好 到 飞 ;

而最稳健的骑手也做好了起飞的准备;

[wel] ['ɪntu:][ðə; ði][wet][lænd] [ðeɪ] [li:pt] [frʌm; frəm][ðə; ði][draɪ] ,
Well **into** **the** **wet** **land** **they** **leaped** **from** **the** **dry** **,**
出色地 进入 这 湿的 土地 他们 跳跃 从 这 干燥 ,

他们从干燥的地面跳入了湿地深处。

[ðeɪ] ['skætərd] [ðə; ði][reɪn] - [pu:lz] [ðæt] ['mɪrərd] [ðə; ði][skaɪ] ,
They **scattered** **the** **rain** **-** **pools** **that** **mirrored** **the** **sky** **,**
他们 疏散 这 雨 - 游泳池 那 镜像 这 天空 ,

它们散落成倒映着天空的雨滴,

[ðeɪ] [kræʃt] [daʊn] [ðə; ði] ['rʌʃɪz] [ðæt] [pʊʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [plaʊ] .
They **crashed** **down** **the** **rushes** **that** **pushed** **from** **the** **plough** **.**
他们 崩溃了 向下 这 冲刺 那 推动 从 这 犁 .

它们撞倒了犁铧推开的芦苇。

[ænd; ənd] [tʃɑ:rlz] [lɔŋd] [tu:; tə]['fɑ:loʊ] , [bʌt; bət] ['mʌtəd] " [nɑ:t] [naʊ] . "
And **Charles** **longed** **to** **follow** **,** **but** **muttered** **"** **Not** **now** **.** **"**
和 查尔斯 渴望 到 跟随 , 但 低声说道 " 不是 现在 . "

查尔斯很想跟上，但喃喃自语道："现在还不是时候。"

" [nɑ:t] [naʊ] , " [soʊ][hi:; hi] [θɔ:t] , " [jet] [ɪf] [nɑ:t] " ([hi:; hi] [sed]) " [wen]
" **Not** **now** **,** **"** **so** **he** **thought** **,** **"** **Yet** **if** **not** **"** **(** **he** **said** **)** **"** **when**
" 不是 现在 , " 所以 他 想法 , " 然而 如果 不是 " (他 说) " 什么时候

"现在还不是时候,"他心想，"但是，如果不是这样的话,"他说，"当....."

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [kʌm] [tu:; tə] [ðoʊz] ['hɔ:rsɪz][ænd; ənd] ['skʌpər] [ðer; ðər][men] ?
Shall **I** **come** **to** **those** **horses** **and** **scupper** **their** **men** **?**
将 我 来 到 那些 马匹 和 排水孔 他们的 男人 ?

我是否应该冲到那些马匹跟前，击溃他们的士兵?

[wɪl] [ðeɪ] ['nevər] [kʌm] [bæk] ?
Will **they** **never** **come** **back** **?**
将要 他们 绝不 来 后退 ?

他们永远不会回来了吗?

[ʃæl; ʃəl][aɪ]['nevər][get][ʌp] ?
Shall **I** **never** **get** **up** **?**
将 我 绝不 得到 向上 ?

我难道永远都起不来了?

" [soʊ][hi:; hi][dræŋk] ['bɪtər] [gɔ:l][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['veri] [koʊld][kʌp] .
" **So** **he** **drank** **bitter** **gall** **from** **a** **very** **cold** **cup** **.**
" 所以 他 喝 苦的 癯 从 一个 非常 寒冷的 杯子 .

于是他用冰冷的杯子喝下了苦胆汁。

[bʌt; bət][hi:; hi] [nə:st] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] ['dʒentli][ænd; ənd] [preɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][best] ,
But **he** **nursed** **his** **horse** **gently** **and** **prayed** **for** **the** **best** **,**
但 他 护理 他的 马 轻轻地 和 祈祷 为了 这 最好的 ,

但他悉心照料着他的马，并祈祷它能平安无事。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːt] - , [huː] [wʌz; wəz] ['sædli] [dɪ'strest] ,

And	he	caught	Cimmeroon	,	who	was	sadly	distrest	,
和	他	捕捉	-	,	WHO	曾是	令人遗憾的是	骚乱	,

他抓住了西默伦，西默伦显得十分沮丧不安。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pæst] - , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [blæk]

And	he	passed	Cimmeroon	,	with	the	thought	that	the	black
和	他	通过了	-	,	和	这	想法	那	这	黑色的

他经过西默伦时，心中想着黑色

[wʌz; wəz][æz; əz] ['nɪrli] [ded] [biːt] [æz; əz][ðə; ði][mæn][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .

Was	as	nearly	dead	beat	as	the	man	on	his	back	.
曾是	作为	几乎	死的	打	作为	这	男人	在	他的	后退	.

他几乎和躺在他背上的那个人一样奄奄一息。

[ðen] [hiː; hi] [geɪnd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːld] [huː] [wɜːr; wər] [gɔːld] [baɪ][ðə; ði] [tʃɜːrn] ,

Then	he	gained	on	his	field	who	were	galled	by	the	Churn	,
然后	他	获得	在	他的	场地	WHO	是	恼怒	经过	这	搅动	,

然后他追上了那些被搅动所困扰的对手，

[ðə; ði] [plaʊ] [səːtʃt] [ðem; ðəm][aʊt][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][tɜːrn] .

The	plough	searched	them	out	as	they	came	to	the	Turn	.
这	犁	搜索	他们	出去	作为	他们	来了	到	这	转动	.

当他们来到转弯处时，犁铧发现了他们。

[bʌt; bət] [gə'vɑːt] , [blæk] [ænd; ənd]['kɔːrəl] , [went] [strɔːŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [speɪt]

But	Gavotte	,	black	and	coral	,	went	strong	as	a	spate
但	加沃特舞曲	,	黑色的	和	珊瑚	,	去	强的	作为	一个	暴雨

但加沃特舞曲，黑色和珊瑚色，却像洪水般汹涌澎湃。

[tʃɑːrlz] [θɔːt] " [ʃiːz] [ə; eɪ]['flaɪər][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['kæriz] [noʊ] [weɪt] .

Charles	thought	"	She's	a	flier	and	she	carries	no	weight	.
查尔斯	想法	"	她是	一个	传单	和	她	携带	不	重量	.

查尔斯心想："她是个飞行员，而且她一点也不重。"

" [ænd; ənd] [naʊ] , [bɪ'jɑːnd] ['kwestʃən] [ðə; ði] [fiːld] [bɪ'gæn] ['teɪlɪŋ] ,

"	And	now	,	beyond	question	the	field	began	tailing	,
"	和	现在	,	超过	问题	这	场地	开始	尾部	,

"现在，毫无疑问，该领域开始落后了。"

[fɔːr; fər][ɔːl][hæd; həd] [bɪn] ['testɪd] [ænd; ənd] ['meni] [wɜːr; wər] ['eɪlɪŋ] ,

For	all	had	been	tested	and	many	were	ailing	,
为了	全部	有	到过	测试	和	许多	是	生病	,

因为所有人都经受了考验，许多人都病倒了。

[ðə; ði]['raɪdərz][wɜːr; wər] ['wɪri] , [ðə; ði]['hɔːrsɪz][wɜːr; wər] ['feɪlɪŋ] ,

The	riders	were	weary	,	the	horses	were	failing	,
这	骑手	是	厌倦	,	这	马匹	是	失败	,

骑手们疲惫不堪，马匹也奄奄一息。

[ðə; ði][blɜːr][ʌv; əv] [braɪt] ['kʌlərz] [roʊld] ['oʊvər][ðə; ði] ['reɪlɪŋ] .

The	blur	of	bright	colours	rolled	over	the	railing	.
这	模糊	的	明亮的	颜色	滚动	超过	这	栏杆	.

绚丽的色彩掠过栏杆，形成一片模糊的景象。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [grʌnts] [ʌv; əv]['ɜːdʒd] ['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [oʊðz] [ʌv; əv][hɑːt][men] ,

With	the	grunts	of	urged	horses	,	and	the	oaths	of	hot	men	,
和	这	咕哝声	的	敦促	马匹	,	和	这	誓言	的	热的	男人	,

伴随着催促的马匹的低吼声和激情男人的咒骂声，

" [dʒɛr] [ɑːn] , [juː; jʊ] , "

"	Gerr	on	,	you	,	"
"	格尔	在	,	你	,	"

"加油，你，"

" [kʌm] [ɑːn] , [naʊ] , " [ə'gen][ænd; ənd][ə'gen] ;
" **Come** **on** , **now** , " **agen** **and** **agen** ;
" 来 在 , 现在 , " 代理 和 代理 ;

“来吧，现在，”agen 和 agen；

[ðeɪ] ['spætəd] [ðə; ði][mʌd][ɑːn][ðə; ði] ['wɪloʊ] [triːz] [boʊl]
They **spattered** **the** **mud** **on** **the** **willow** **tree's** **bole**
他们 溅射 这 泥 在 这 柳 树的 树干

他们把泥巴溅到了柳树的树干上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʃɑːrdʒd] [æt; ət][ðə; ði]['deɪndʒər] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['deɪndʒər] [tʊk] [toʊl] .
And **they** **charged** **at** **the** **danger** **;** **and** **the** **danger** **took** **toll** **.**
和 他们 带电 在 这 危险 ; 和 这 危险 采取 收费 .

他们迎难而上，结果却伤亡惨重。

[fɔːr; fər] ['mʌŋkəri] ['lændɪd] , [bʌt; bət] [dwelt] [ɑːn][ðə; ði] [fens]
For **Monkery** **landed** **,** **but** **dwelt** **on** **the** **fence**
为了 僧侣 登陆 , 但 居住 在 这 栅栏

猴子登陆了，却住在围栏上

[soʊ] [ðæt] ['kaʊntər] [vær] [pæst] [hɪm; ɪm][ɪn] ['gæləpɪŋ] [ðens] .
So **that** **Counter** **Vair** **passed** **him** **in** **galloping** **thence** **.**
所以 那 柜台 韦尔 通过了 他 在 疾驰 因此 .

于是，Counter Vair 策马疾驰而过，超过了他。

[ðen] - ['blʌndəd] , [ðen] [braɪt] [ˌmʌskə'tel]
Then **Stormalong** **blundered** **,** **then** **bright** **Muscatel**
然后 - 犯错 , 然后 明亮的 麝香葡萄

然后，Stormalong犯了错误，然后是明亮的麝香葡萄

[slɪpt] ['bædli][ɑːn] ['lændɪŋ] [ænd; ənd] ['stʌmbld] [ænd; ənd] [fel] ,
Slipped **badly** **on** **landing** **and** **stumbled** **and** **fell** **,**
滑倒了 糟糕 在 降落 和 踉跄 和 跌倒 ,

落地时脚下一滑，踉跄后退，摔倒了。

[ðen] [roʊz][ɪn][ðə; ði] ['mɔrɪʃ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][mæn][ɑːn][hɪz; ɪz] [nek]
Then **rose** **in** **the** **morrish** **,** **with** **his** **man** **on** **his** **neck**
然后 玫瑰 在 这 莫里什 , 和 他的 男人 在 他的 脖子

然后他起身，站在莫里什的脖子上，他的人正压在他的脖子上。

[laɪk] [ə; eɪ] ['nɪrli] [ded] ['seɪlər] [ə'floʊt][ɑːn][ə; eɪ] [rek] ,
Like **a** **nearly** **dead** **sailor** **afloat** **on** **a** **wreck** **,**
喜欢 一个 几乎 死的 水手 漂浮 在 一个 破坏 ,

就像一个奄奄一息的水手漂浮在沉船上一样，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wɪp] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [s'tɪrəps] [bəuθ] [gɔːn] ,
With **his** **whip** **in** **the** **mud** **and** **his** **stirrups** **both** **gone** **,**
和 他的 鞭 在 这 泥 和 他的 马镫 两个都 已消失 ,

他的鞭子陷在泥里，马镫也不见了，

[jet] [hiː; hi] [kept] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm][goʊ][ɑːn] .
Yet **he** **kept** **in** **the** **saddle** **and** **made** **him** **go** **on** **.**
然而 他 保留 在 这 鞍 和 制成 他 去 在 .

但他仍然骑在马鞍上，让他继续前进。

[æz; əz] [tʃɑːrlz] [liːpt] [ðə; ði][tɜːrn] , [ɔːl][ðə; ði] [fiːld] [wʌz; wəz] [teɪld] [aʊt]
As **Charles** **leaped** **the** **Turn** **,** **all** **the** **field** **was** **tailed** **out**
作为 查尔斯 跳跃 这 转动 , 全部 这 场地 曾是 有尾巴的 出去

查尔斯跃过弯道时，所有对手都远远地跟在后面。

[laɪk] [petlz] [ʌv; əv]['roʊziz] [ðæt] [wɪnd] [bloʊz] [ə'baʊt] ,
Like **petals** **of** **roses** **that** **wind** **blows** **about** **,**
喜欢 花瓣 的 玫瑰 那 风 打击 关于 ,

就像随风飘落的玫瑰花瓣一样，

[laɪk] [petlz] [ʌv; əv] ['kʌlər] [bloʊn] [bæk] [ænd; ənd] [brɔ:t] [nɪr] ,

Like	petals	of	colour	blown	back	and	brought	near	,
喜欢	花瓣	的	颜色	吹	后退	和	带来	靠近	,

如同被风吹拂而回、又被带到身边的彩色花瓣，

[laɪk] ['pɔpi:z] [ɪn] [wɪnd] - [flɔ:z] [wen] [kɔ:rn] [ɪz] [ɪn] [ɪr] ,

Like	poppies	in	wind	-	flaws	when	corn	is	in	ear	,
喜欢	罂粟花	在	风	-	缺陷	什么时候	玉米	是	在	耳朵	,

就像玉米穗上风吹日晒时盛开的罂粟花一样，

[feɪt] [held] [ðem; ðəm] [ɔ:r] [sped] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [reɪs] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] .

Fate	held	them	or	sped	them	,	the	race	was	beginning	.
命运	握住	他们	或者	加速	他们	,	这	种族	曾是	开始	.

命运让他们停滞不前，或者加速前进，比赛开始了。

[tʃɑ:rlz] [sed] , " [aɪ] [mʌst; məst] [raɪd] , [ɔ:r] [aɪv] [noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['wɪnɪŋ] .

Charles	said	,	"	I	must	ride	,	or	I've	no	chance	of	winning	.
查尔斯	说	,	"	我	必须	骑	,	或者	我已经	不	机会	的	获胜	.

查尔斯说："我必须骑马，否则我没有获胜的机会。"

" [soʊ] ['dʒentli] [hi:; hi] ['kwɪkənd] , [jet] ['meɪkɪŋ] [noʊ] [kɔ:l] ;

"	So	gently	he	quickened	,	yet	making	no	call	;
"	所以	轻轻地	他	加速	,	然而	制作	不	称呼	;

他轻轻地加快了速度，却没有发出任何呼喊；

[raɪt] ['rɔɪəl] [rɪ'plaɪd] [æz; əz] [ðoʊ] ['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l] ,

Right	Royal	replied	as	though	knowing	it	all	,
正确的	皇家	回复	作为	尽管	会心	它	全部	,

皇家右翼回答道，仿佛他什么都知道似的。

[hi:; hi] [pæst] - [hu:] [wʌz; wəz] ['redi] [tu:; tə] [fɔ:l] ,

He	passed	Kubbadar	who	was	ready	to	fall	,
他	通过了	-	WHO	曾是	准备好	到	落下	,

他经过了即将倒下的库巴达尔身边，

[ðen] [hi:; hi] [stroʊd] [ʌp] [tu:; tə] ['heidriən] , [ʌp] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [gɜ:rθ] ,

Then	he	strode	up	to	Hadrian	,	up	to	his	girth	,
然后	他	大步走	向上	到	哈德良	,	向上	到	他的	周长	,

然后他大步走到哈德良跟前，一直走到他腰那么宽。

[ðeɪ] [aɪd] [ðə; ði] [daɪks] ['glɪtər] [ænd; ənd] [pɪkt] [aʊt] [ə; eɪ] [bɜ:rθ] .

They	eyed	the	Dyke's	glitter	and	picked	out	a	berth	.
他们	眼睛	这	堤坝	闪光	和	挑选	出去	一个	泊位	.

他们打量着堤坝闪闪发光的灯光，选了一个泊位。

[naʊ] [ðə; ði] [reɪs] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [ænd; ənd] ['oʊvər] [ˌaɪ 'ti:] [flu:]

Now	the	race	reached	the	water	and	over	it	flew
现在	这	种族	达到	这	水	和	超过	它	飞翔

现在，赛艇到达了水边，并飞越了水面。

[ɪn] [ə; eɪ] [swi:p] [ʌv; əv] [greɪt] ['mʌs(ə)l] [streɪnd] [tɔ:t] [ænd; ənd] [gaɪd] [tru:] .

In	a	sweep	of	great	muscle	strained	taut	and	guyed	true	.
在	一个	扫	的	伟大的	肌肉	紧张	紧绷	和	盖伊	真的	.

一股强大的肌肉力量猛然爆发，绷紧并牢牢地支撑着。

[ðer; ðər] [ˌmʌskə'tel] ['flaʊndəd] [ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə] [ə; eɪ] [hɔ:lt] ,

There	Muscatel	floundered	and	came	to	a	halt	,
那里	麝香葡萄	挣扎	和	来了	到	一个	停止	,

麝香葡萄在那里挣扎着，最终停了下来。

[ˌmʌskə'tel] , [ðə; ði] [beɪ] ['tʃeɪsər] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [fɔ:lt] .

Muscatel	,	the	bay	chaser	without	any	fault	.
麝香葡萄	,	这	湾	追逐者	没有	任何	过错	.

Muscatel，完美的海湾追逐者。

[raɪt] ['rɔɪəlz] [hed] ['lɪftɪd] , [raɪt] ['rɔɪəl] [tʊk] [tʃɑ:rdʒ] ,
Right Royal's head lifted , Right Royal took charge ,
正确的 皇室的 头 抬起 , 正确的 皇家 采取 收费 ,

右皇族抬起头，右皇族接管了指挥权。

[ɑ:n][ðə; ði][left] [nɪr] [ðə; ði] ['reɪlɪŋz] , [ɪrz] [kɑ:kt] , ['goʊɪŋ][lɑ:rdʒ] ,
On the left near the railings , ears cocked , going large ,
在 这 左边 靠近 这 栏杆 , 耳朵 上膛 , 去 大的 ,

左侧靠近栏杆的地方，耳朵竖了起来，声音很大。

['li:vɪŋ] ['heidriən][bɪ'haɪnd][æz; əz][ə; eɪ] [jɑ:t] [li:vz] [ə; eɪ][bɑ:rdʒ] .
Leaving Hadrian behind as a yacht leaves a barge .
离开 哈德良 在后面 作为 一个 游艇 树叶 一个 驳船 .

哈德良被抛在身后，就像游艇离开驳船一样。

[ðoʊ] ['heɪdri:ənz]['raɪdər] [kɔ:ld] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'hɜ:rd] ,
Though Hadrian's rider called something unheard ,
尽管 哈德良的 骑士 称为 某物 闻所未闻 ,

虽然哈德良的骑兵称之为前所未闻之事，

[hi:; hi][wʌz; wəz][pæst][hɪm; ɪm][æt; ət] [spi:d] [laɪk][ðə; ði]['ælbətrɑ:s][bɜ:rd] ,
He was past him at speed like the albatross bird ,
他 曾是 过去的 他 在 速度 喜欢 这 信天翁 鸟 ,

他像信天翁一样飞快地从他身边掠过。

['rʌnɪŋ] [ʌp][tu:; tə][pæθ]['faɪndər] , [ðeɪ] [li:pt] , [saɪd][baɪ][saɪd] ,
Running up to Path Finder , they leaped , side by side ,
跑步 向上 到 小路 发现者 , 他们 跳跃 , 边 经过 边 ,

他们跑向探路者，并肩跳了起来。

[ænd; ənd][ðə; ði][foʊm][frʌm; frəm][pæθ]['faɪndər] [flekt] [waɪt] [ɑ:n][hɪz; ɪz][haɪd] .
And the foam from Path Finder flecked white on his hide .
和 这 泡沫 从 小路 发现者 有斑点的 白色的 在 他的 隐藏 .

“探路者”喷出的泡沫在他皮毛上溅起了白色斑点。

[ænd; ənd][ɑ:n] ['lændɪŋ] , [hi:; hi] ['lɪftɪd] , [waɪl] [pæθ] ['faɪndər] [dwelt] ,
And on landing , he lifted , while Path Finder dwelt ,
和 在 降落 , 他 抬起 , 尽管 小路 发现者 居住 ,

着陆后，他升空，而探路者则停留在那里。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['noʊb(ə)l] [aɪ] ['braɪtnd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['glɔ:ri][hi:; hi][felt] ,
And his noble eye brightened from the glory he felt ,
和 他的 高贵 眼睛 明亮 从 这 荣耀 他 毛毡 ,

他高贵的双眼因感受到的荣耀而闪闪发光。

[ænd; ənd][ðə; ði][mʌd] [flʌŋ] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] [flikt] [pæθ] ['faɪndɚz] [tʃest] ,
And the mud flung behind him flicked Path Finder's chest ,
和 这 泥 扔 在后面 他 轻弹 小路 发现者 胸部 ,

他身后溅起的泥浆打在了探路者的胸口，

[æz; əz][hi:; hi][left][hɪm; ɪm][bɪ'haɪnd][ænd; ənd][went][ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði][rest] .
As he left him behind and went on to the rest .
作为 他 左边 他 在后面 和 去 在 到 这 休息 .

他把他留在身后，继续赶路。

[tʃɑ:rlz] [kæst][ə; eɪ] [glæns] [bæk] , [bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][dɪ'vaɪn]
Charles cast a glance back , but he could not divine
查尔斯 投掷 一个 瞥一眼 后退 , 但 他 可以 不是 神圣的

查尔斯回头看了一眼，但他看不出任何端倪。

[waɪ] [ðə; ði][mæn][ɑ:n][pæθ]['faɪndər][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][saɪn] ,
Why the man on Path Finder should make him a sign ,
为什么 这 男人 在 小路 发现者 应该 制作 他 一个 符号 ,

为什么探路者号上的那个人应该给他做一个标志?

[nɔːr] [waɪ] ['heɪdriːənz]['raɪdər][ʃʊd; ʃəd] [ʃaʊt] , [ænd; ənd] [ðen] [pɔɪnt] ,

Nor	why	Hadrian's	rider	should	shout	,	and	then	point	,
也不	为什么	哈德良的	骑士	应该	喊	,	和	然后	观点	,

也不明白哈德良的骑手为什么要喊叫，然后又指着什么。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd]['fɔːrwərd][ænd; ənd][ə; eɪ] [dʒɜːrk] ['elboʊ] [dʒɔɪnt] .

With	his	head	nodded	forward	and	a	jerked	elbow	joint	.
和	他的	头	点头	向前	和	一个	猛地一抖	弯头	联合的	.

他头向前点了点，肘关节猛地一抽。

[bʌt; bət][hiː; hi] [lʊkt] [æz; əz][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] , [bəuθ]['fɔːrwərd][ænd; ənd] [daʊn] ,

But	he	looked	as	he	pointed	,	both	forward	and	down	,
但	他	看起来	作为	他	尖	,	两个都	向前	和	向下	,

但他指着的时候，目光既向前又向下看去。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [raɪt] ['rɔɪəl] [wʌz; wəz] [smiəd] [laɪk][ə; eɪ] [klaʊn] ,

And	he	saw	that	Right	Royal	was	smeared	like	a	clown	,
和	他	锯	那	正确的	皇家	曾是	涂抹	喜欢	一个	小丑	,

他看到皇家骑士团被抹得像个小丑一样。

[smiəd] [red] [ænd; ənd] [bɪ'spætərd] [wɪð; wɪθ] [fleks] [ʌv; əv] [braɪt] [blʌd] ,

Smeared	red	and	bespattered	with	flecks	of	bright	blood	,
涂抹	红色的	和	溅洒	和	斑点	的	明亮的	血	,

鲜红一片，还溅满了鲜亮的血迹，

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [blʌd] - ['ves(ə)l][bɜːrst] , [æz; əz][hiː; hi] [wel] [ˌʌndər'stʊd] .

From	a	blood	-	vessel	burst	,	as	he	well	understood	.
从	一个	血	-	血管	爆裂	,	作为	他	出色地	理解	.

他很清楚，这是血管破裂造成的。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , [raɪt] ['rɔɪəl] [went] [streɪndʒ]

And	just	as	he	saw	it	,	Right	Royal	went	strange
和	只是	作为	他	锯	它	,	正确的	皇家	去	奇怪的

就在他看到的时候，右皇室突然变得很奇怪。

[æz; əz][wʌn] [huːm] ['dɛθs] ['fɪŋgər][hæz; həz] [tʌtʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] ;

As	one	whom	Death's	finger	has	touched	to	a	change	;
作为	一	谁	死亡人数	手指	有	感动	到	一个	改变	;

如同被死神之手触及而改变的人；

[hiː; hi] [went] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['stægər] [ðæt] ['sɪkənd] [ðə; ði][soʊl] ,

He	went	with	a	stagger	that	sickened	the	soul	,
他	去	和	一个	错开	那	恶心	这	灵魂	,

他踉跄着离去，那姿态令人作呕。

[æz; əz][ə; eɪ] [fɔːrs] ['strɪkən] ['fiːb(ə)l][ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv][kən'troʊl] .

As	a	force	stricken	feeble	and	out	of	control	.
作为	一个	力量	受打击的	微弱	和	出去	的	控制	.

如同一支遭受重创、虚弱无力且失控的力量。

[tʃɑːrlz] [θɔːt] , " [hiː; hi][ɪz] ['daɪɪŋ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][end] ,

Charles	thought	,	"	He	is	dying	,	and	this	is	the	end	,
查尔斯	想法	,	"	他	是	垂死	,	和	这	是	这	结尾	,

查尔斯心想："他快要死了，一切都结束了。"

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['luːzɪŋ] [maɪ] ['emi] [ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] [maɪ] [frend] ;

I	am	losing	my	Emmy	and	killing	my	friend	;
我	是	输	我的	艾美奖	和	杀	我的	朋友	;

我不仅失去了艾美奖，还害死了我的朋友；

[hiː; hi][wʌz; wəz][hɜːrt] [wen] [wiː; wi] [fel] , [æz; əz][aɪ] [θɔːt] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] ,

He	was	hurt	when	we	fell	,	as	I	thought	at	the	first	,
他	曾是	伤害	什么时候	我们	跌倒	,	作为	我	想法	在	这	第一的	,

正如我一开始所想，我们摔倒时他受伤了。

[ænd; ənd] [aɪv] [fɔːrst] [hɪm; ɪm] [θriː] [maɪlz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [blʌd] - ['ves(ə)l] [bɜːrst] .

And	I've	forced	him	three	miles	with	a	blood	-	vessel	burst	.
和	我已经	强制	他	三	英里	和	一个	血	-	血管	爆裂	.

我逼他跑了三英里，结果他的血管爆裂了。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [geɪm] [hɑːrt] [went] [ɑːn] .

And	his	game	heart	went	on	.
和	他的	游戏	心	去	在	.

他那颗拼搏的心依然跳动着。

" [hɪr] [ə; eɪ] [rʌʃ] [kloʊz] [bɪ'haɪnd]

"	Here	a	rush	close	behind
"	这里	一个	匆忙	关闭	在后面

“这里有一股紧随其后的浪潮

[meɪd] [hɪm; ɪm] [kæst] [ə; eɪ] [glæns] [bæk] [wɪð; wɪθ] [dɪ'sper] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .

Made	him	cast	a	glance	back	with	despair	in	his	mind	.
制成	他	投掷	一个	瞥一眼	后退	和	绝望	在	他的	头脑	.

这让他绝望地回头看了一眼。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] - ['rʌʃɪŋ] , [hɪz; ɪz] [lɪps] [ə'pɑːrt] ,

It	was	Cimmeroon	rushing	,	his	lips	twitcht	apart	,
它	曾是	-	匆忙	,	他的	嘴唇	抽搐	除	,

是西默伦匆匆赶来，他的嘴唇微微张开。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [roʊld] [bæk] ['saɪtləs] , [ænd; ənd] [deθ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

His	eyes	rolled	back	sightless	,	and	death	in	his	heart	.
他的	眼睛	滚动	后退	失明	,	和	死亡	在	他的	心	.

他双眼翻白，双目失明，心中充满死亡的气息。

[hiː; hi] [riːtʃt] [tuː; tə] [raɪt] ['rɔɪəl] , [ðen] [fel] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ded] ,

He	reached	to	Right	Royal	,	then	fell	,	and	was	dead	,
他	达到	到	正确的	皇家	,	然后	跌倒	,	和	曾是	死的	,

他伸手够到了右皇室之位，然后倒下，死了。

[ˌnevər'mɔːr] [tuː; tə] [stretʃ] [reɪnz] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [hed] .

Nevermore	to	stretch	reins	with	his	beautiful	head	.
永不再	到	拉紧	缰绳	和	他的	美丽的	头	.

他再也无法用他那美丽的头颅伸展缰绳了。

[ə; eɪ] [gʌʃ] [ʌv; əv] [braɪt] [blʌd] [fɪld] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [æz; əz] [hiː; hi] [sæŋk] ,

A	gush	of	bright	blood	filled	his	mouth	as	he	sank	,
一个	喷	的	明亮的	血	已填	他的	嘴	作为	他	沉没	,

他倒下时，一股鲜红的血液涌入他的口中。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [huːf] [tuː; tə] [ðə; ði] [hiːv] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [flæŋk] ,

And	he	reached	out	his	hoofs	to	the	heave	of	his	flank	,
和	他	达到	出去	他的	蹄子	到	这	举	的	他的	侧翼	,

他伸出蹄子，抚摸着自己隆起的肋部。

[ænd; ənd] [tʃɑːrlz] , ['liːnɪŋ] ['fɔːrwərd] , [meɪd] ['sɜːrt(ə)n] , [ænd; ənd] [kraɪd] ,

And	Charles	,	leaning	forward	,	made	certain	,	and	cried	,
和	查尔斯	,	倾斜	向前	,	制成	肯定	,	和	哭	,

查尔斯向前倾身，确认无误后，哭了起来。

" [ðɪs] [ɪz] - [blʌd] , [bloʊn] [ɪn] ['pæsɪŋ] [bɪ'saɪd] ,

"	This	is	Cimmeroon's	blood	,	blown	in	passing	beside	,
"	这	是	-	血	,	吹	在	通过	旁	,

“这是西默伦的血，被风吹到了旁边。”

[ænd; ənd] ['rɔɪz] ['goʊɪŋ] ['streɪndʒli] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ðæt] [hiː; hi] [felt]

And	Roy's	going	strangely	was	just	that	he	felt
和	罗伊的	去	奇怪的	曾是	只是	那	他	毛毡

罗伊的行为很奇怪，他只是感觉如此。

[deθ] ['kʌmɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , [ɔ:r] [blʌd] [ðæt] [hi:; hi] [smelt] .

Death	coming	behind	him	,	or	blood	that	he	smelt	.
死亡	未来	在后面	他	,	或者	血	那	他	冶炼	.

死神正从他身后逼近，或者他闻到了血腥味。

" [soʊ] ['tʃɑ:rlzɪz] [hɑ:rt] ['laɪtnd] [ænd; ənd] ['rɔɪəl] [went] ['stedi]

"	So	Charles's	heart	lightened	and	Royal	went	steady
"	所以	查尔斯的	心	轻度	和	皇家	去	稳定的

于是查尔斯的心情轻松了些，罗伊尔也稳定地继续交往。

[æz; əz][ə; eɪ]['wɔ:tər] [baʊnd] ['si:wərd] [set] [fri:] [frʌm; frəm][æn; ən] ['edi] ,

As	a	water	bound	seaward	set	free	from	an	eddy	,
作为	一个	水	边界	向海	放	自由的	从	一个	涡流	,

如同被困于漩涡中的水流向大海奔去，

[æz; əz][ə; eɪ]['wɔ:tər] [sʌkt] ['daʊnwərd] [tu:; tə] [li:p] [æt; ət][ə; eɪ] [wɪr]

As	a	water	sucked	downward	to	leap	at	a	weir
作为	一个	水	真烂	向下	到	飞跃	在	一个	堰

水流向下涌动，冲击堰坝。

[sʌkt] ['swɪftər] [ænd; ənd] ['swɪftər] [tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [ʃu:t] [laɪk] [ə; eɪ] [spɪr] .

Sucked	swifter	and	swifter	till	it	shoot	like	a	spear	.
真烂	更迅捷	和	更迅捷	直到	它	射击	喜欢	一个	矛	.

吸力越来越强，直到像长矛一样射出。

[ðer; ðər] , [ə; eɪ][maɪl][ɑ:n] [ə'hed] , [wʌz; wəz][ðə; ði][stænd][laɪk][ə; eɪ] [klɪf] ,

There	,	a	mile	on	ahead	,	was	the	Stand	like	a	cliff	,
那里	,	一个	英里	在	前方	,	曾是	这	站立	喜欢	一个	悬崖	,

前方一英里处，耸立着一座像悬崖一样的堡垒。

[greɪ] [wʊd] , [pækt] [wɪð; wɪθ]['feɪsɪz] , ['ʌndər] ['bænərz] [bloʊn] [stɪf] ,

Grey	wood	,	packed	with	faces	,	under	banners	blown	stiff	,
灰色的	木头	,	包装	和	面孔	,	在下面	横幅	吹	僵硬的	,

灰色的木头上挤满了人，横幅迎风飘扬，显得格外醒目。

[wer] , [ɪn] [tu:] ['mɪnɪts] [mɔ:r] , [ðeɪ] [wʊd] [tʃɪr] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] — [ɪf] —

Where	,	in	two	minutes	more	,	they	would	cheer	for	him	—	if	—
在哪里	,	在	二	分钟	更多的	,	他们	会	欢呼	为了	他	—	如果	—

再过两分钟，他们就会为他欢呼——如果——

[ɪf] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [ðoʊz] ['hɔ:rsɪz] [stɪl] [twelv] [leŋθs] [ə'hed] .

If	he	came	to	those	horses	still	twelve	lengths	ahead	.
如果	他	来了	到	那些	马匹	仍然	十二	长度	前方	.

如果他回到那些马匹面前时，仍然领先十二个马身。

" [oʊ] ['rɔɪəl] , [ju:; jʊ][du:][ˌaɪ 'ti:] , [ɔ:r] [kɪl] [ˌem 'i:] !

"	O	Royal	,	you	do	it	,	or	kill	me	!
"	哦	皇家	,	你	做	它	,	或者	杀	我	!

"哦，皇室，你要么动手，要么杀了我！"

" [hi:; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

[ðeɪ] [went] [æt; ət][ðə; ði]['hɜ:rd(ə)l][æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][wə:nt, weənt][ðer; ðər] ,

They	went	at	the	hurdle	as	though	it	weren't	there	,
他们	去	在	这	栏	作为	尽管	它	不是	那里	,

他们径直跨过障碍，仿佛它根本不存在一样。

[waɪt] ['splɪntərz] [ʌv; əv]['hɜ:rd(ə)l] [flu:] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] ,

White	splinters	of	hurdle	flew	up	in	the	air	,
白色的	碎片	的	栏	飞翔	向上	在	这	空气	,

白色的障碍物碎片飞溅到空中，

[ænd; ənd] [daʊn] , [laɪk] [ə; eɪ] ['ræbɪt] , [went] [sə'rɪŋgə] [ðə; ði] [mer] ;

And	down	,	like	a	rabbit	,	went	Syringa	the	mare	;
和	向下	,	喜欢	一个	兔子	,	去	丁香	这	母马	;

母马西林加像兔子一样俯冲下去;

[hɜ:r; hər] [mæn] ['sʌmərsɔ:lt] [raɪt] ['ʌndər] [gə'vɑ:t] ,

Her	man	somersaulted	right	under	Gavotte	,
她	男人	翻筋斗	正确的	在下面	加沃特舞曲	,

她的男人在加沃特舞曲的正下方翻了个跟头,

[ænd; ənd] [sə'rɪŋgə] [went] [ɑ:n] [bʌt; bət] [hɜ:r; hər] ['raɪdər] [dɪd] [nɑ:t] .

And	Syringa	went	on	but	her	rider	did	not	.
和	丁香	去	在	但	她	骑士	做过	不是	.

紫丁香继续前行,但她的骑手却没有。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gə'vɑ:t] [tʌkt] [hɜ:r; hər] [fi:t] [ə'weɪ] [klɪr] ,

But	the	little	Gavotte	tucked	her	feet	away	clear	,
但	这	小的	加沃特舞曲	塞进去	她	脚	离开	清除	,

但小加沃特舞者却把脚收了起来,

[dʒʌst] [æn; ən] [ɪntʃ] [tu:; tə] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔ:lən] ['mænz] [ɪr] ,

Just	an	inch	to	one	side	of	the	fallen	man's	ear	,
只是	一个	英寸	到	一	边	的	这	倒下	男人的	耳朵	,

距离倒地男子的耳朵一侧仅一英寸,

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] [hɔ:rs] ['wɪzdəm] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [went] [ɑ:n] [ðə; ði] [wɪŋ]

With	a	flash	of	horse	wisdom	as	she	went	on	the	wing
和	一个	闪光	的	马	智慧	作为	她	去	在	这	翼

她灵光一闪,仿佛拥有某种马的智慧,随即展翅高飞。

[nɑ:t] [tu:; tə] [tred] [ɑ:n] ['mænz] ['bɑ:di] , [ðæt] ['mɑ:rvələs] [θɪŋ] .

Not	to	tread	on	man's	body	,	that	marvellous	thing	.
不是	到	踏	在	男人的	身体	,	那	奇妙	事物	.

不要践踏人的身体,那奇妙的东西。

[æz; əz] [ɪn] [mɪl] - [stri:mz] [ɪn] ['sʌmər] [ðə; ði] [dɑ:rk] ['wɔ:tər] [drɪfts]

As	in	mill	-	streams	in	summer	the	dark	water	drifts
作为	在	磨	-	溪流	在	夏天	这	黑暗的	水	漂移

就像夏天磨坊溪流里的水一样,深色的水缓缓流淌

[petlz] [moʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['he,fild] [skɪmd] ['oʊvər] [baɪ] [swɪfts] ,

Petals	mown	in	the	hayfield	skimmed	over	by	swifts	,
花瓣	修剪过的	在	这	干草地	脱脂	超过	经过	雨燕	,

雨燕掠过干草地上被割过的花瓣,

[petlz] [blu:] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['spi:dwel] [ɔ:r] [swi:t] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [laɪm] ,

Petals	blue	from	the	speedwell	or	sweet	from	the	lime	,
花瓣	蓝色的	从	这	速生草	或者	甜的	从	这	酸橙	,

婆婆纳的花瓣是蓝色的,而酸橙的花瓣是甜的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɪʃ] [raɪz] [tu:; tə] [test] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [ðeɪ] [floʊt] , [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [taɪm] ,

And	the	fish	rise	to	test	them	,	as	they	float	,	for	a	time	,
和	这	鱼	上升	到	测试	他们	,	作为	他们	漂浮	,	为了	一个	时间	,

鱼儿浮出水面,试探着漂浮在水面上的它们,持续了一段时间。

[jet] [ðeɪ] [ɔ:l] ['lɔɪtər] - [ænd; ənd] [ɑ:r; ər] [wɜ:rl] , [ænd; ənd] [ðen] [draʊnd] ,

Yet	they	all	loiter	sluicewards	and	are	whirled	,	and	then	drowned	,
然而	他们	全部	游荡	-	和	是	旋转	,	和	然后	溺水	,

然而,它们都徘徊在水闸边,被卷入漩涡,然后溺亡。

[soʊ] [ðə; ði] [reɪs] [swept] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [tɪl] [ðeɪ] ['glɪməd] [ðə; ði] [graʊnd] .

So	the	race	swept	the	horses	till	they	glimmered	the	ground	.
所以	这	种族	扫荡	这	马匹	直到	他们	闪烁	这	地面	.

于是,比赛一路狂奔,直到马匹在地面上闪闪发光。

[tʃɑːrlz] [lʊkt] [æt; ət] [ðoʊz] ['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd] ['spiːdəli] -

Charles	**looked**	**at**	**those**	**horses**	**,**	**and**	**speedily**	**guesst**
查尔斯	看起来	在	那些	马匹	,	和	迅速地	-

查尔斯看了看那些马，迅速猜想

[ðæt] [ðə; ði] [roʊn] [hɔːrs] , [red] ['embər] , [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] ;

That	**the**	**roan**	**horse**	**,**	**Red**	**Ember**	**,**	**was**	**one**	**of**	**the**	**best**	**;**
那	这	杂色	马	,	红色的	余烬	,	曾是	一	的	这	最好的	;

那匹名叫"红焰"的枣红色骏马是最好的马之一；

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['lev(ə)l] [ænd; ənd] ['iːzi] , [nɑːt] ['tɜːrnɪŋ] [ə; eɪ] [her] ,

He	**was**	**level**	**and**	**easy**	**,**	**not**	**turning**	**a**	**hair**	**,**
他	曾是	等级	和	简单的	,	不是	转弯	一个	头发	,

他性格沉稳随和，面不改色。

[bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] ['paʊər] [ɔːl] ['redi] [wen] [hɪz; ɪz] ['raɪdər] [ʃʊd; ʃəd] [ker] ,

But	**with**	**power**	**all**	**ready**	**when**	**his**	**rider**	**should**	**care**	**,**
但	和	力量	全部	准备好	什么时候	他的	骑士	应该	关心	,

但当他的骑手需要的时候，力量早已准备就绪。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [liːpt] [laɪk] [ə; eɪ] ['lʌvər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [koʊt] [stɪl] [dɪd] [ʃaɪn] .

And	**he**	**leaped**	**like**	**a**	**lover**	**and**	**his**	**coat**	**still**	**did**	**shine**	**.**
和	他	跳跃	喜欢	一个	情人	和	他的	外套	仍然	做过	闪耀	.

他像情人一样跳了起来，他的外套依然闪闪发光。

[tʃɑːrlz] [θɔːt] , " ['hiːz] [ə; eɪ] ['wʌndər] , [ænd; ənd] ['hiːz] [twelv] [leŋθs] [frʌm; frəm] [maɪn] .

Charles	**thought**	**,**	**"**	**He's**	**a**	**wonder**	**,**	**and**	**he's**	**twelve**	**lengths**	**from**	**mine**	**.**
查尔斯	想法	,	"	他是	一个	想知道	,	和	他是	十二	长度	从	矿	.

查尔斯心想："他真是个奇迹，而且他离我的马还有十二个马身的距离。"

" [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['ʌðər] [stɪl] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [lʊks] : —

"	**There**	**were**	**others**	**still**	**in**	**it**	**,**	**according**	**to**	**looks**	**:**	**—**
"	那里	是	其他的	仍然	在	它	,	根据	到	看起来	:	—

"看起来里面还有其他人：——

[sɜːr] ['loʊpɛz] , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - ,

Sir	**Lopez**	**,**	**and**	**Soyland**	**,**	**and**	**Peterkinooks**	**,**
先生	洛佩兹	,	和	-	,	和	-	,

洛佩兹爵士、索伊兰和彼得基努克

['kaʊntər] [vær] [ænd; ənd] [gə'vɑːt] , [ɔːl] [wɪð; wɪθ] ['plenti] [tuː; tə] [spend] ;

Counter	**Vair**	**and**	**Gavotte**	**,**	**all**	**with**	**plenty**	**to**	**spend**	**;**
柜台	韦尔	和	加沃特舞曲	,	全部	和	很多	到	花费	;

反击 Vair 和 Gavotte，所有舞者都有足够的预算；

[ðen] ['mʌŋkəri] [wɔːrn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [goʊst] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [end] .

Then	**Monkery**	**worn**	**,**	**and**	**The**	**Ghost**	**at**	**his**	**end**	**.**
然后	僧侣	磨损	,	和	这	鬼	在	他的	结尾	.

然后，猴子疲惫不堪，幽灵也走到了尽头。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [roʊn] [hɔːrs] , [red] ['embər] , [siːmd] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [geɪm] .

But	**the**	**roan**	**horse**	**,**	**Red**	**Ember**	**,**	**seemed**	**playing**	**a**	**game**	**.**
但	这	杂色	马	,	红色的	余烬	,	似乎	玩耍	一个	游戏	.

但那匹名叫红焰的杂色马似乎在玩游戏。

[tʃɑːrlz] [θɔːt] , " ['hiːz] [ðə; ði] ['wɪnər] ; [hiː; hi] [kæn; kən] [rʌn] [juː 'es] [ɔːl] [teɪm] .

Charles	**thought**	**,**	**"**	**He's**	**the**	**winner**	**;**	**he**	**can**	**run**	**us**	**all**	**tame**	**.**
查尔斯	想法	,	"	他是	这	优胜者	;	他	能	跑步	我们	全部	驯服	.

查尔斯心想："他是赢家；他能驯服我们所有人。"

" [ðə; ði] [wɪnd] [brɔːt] [ə; eɪ] [tuːn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [feɪnt] [nɔɪz] [ʌv; əv] [tʃɪrz] ,

"	**The**	**wind**	**brought**	**a**	**tune**	**and**	**a**	**faint**	**noise**	**of**	**cheers**	**,**
"	这	风	带来	一个	调	和	一个	头晕的	噪音	的	干杯	,

风带来了一段旋律和微弱的欢呼声，

[raɪt] ['rɔɪəl] [kəu'ketid] [ænd; ənd] [kɑ:kt] [ʌp][hɪz; ɪz] [ɪrz] .
Right Royal coquetted and cocked up his ears .
正确的 皇家 卖弄风情 和 上膛 向上 他的 耳朵 .

右皇子卖弄风情，竖起了耳朵。

[tʃɑ:rlz] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] ['geɪnɪŋ] ; [ðə; ði]['goʊɪŋ] [ɪn'kri:st] ;
Charles saw his horse gaining ; the going increased ;
查尔斯 锯 他的 马 获得 ; 这 去 增加 ;

查尔斯看到他的马在加速；路况也变得更好了；

[hɪz; ɪz] [tʌtʃ] [ɑ:n][ðə; ði] [maʊθ] [felt][ðə; ði][soʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [bi:st] ,
His touch on the mouth felt the soul of the beast ,
他的 触碰 在 这 嘴 毛毡 这 灵魂 的 这 兽 ,

他触碰到野兽的嘴唇，感受到了它的灵魂。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hi:v] [ʌv; əv] [i:tʃ] ['mʌs(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ]
And the heave of each muscle and the look of his eye
和 这 举 的 每个 肌肉 和 这 看 的 他的 眼睛

还有他每一块肌肉的起伏，以及他眼神中的神情。

[sed] , " [aɪl] [kʌm] [tu:; tə] [ðoʊz] ['hɔ:rsɪz] , [ænd; ənd] [pæs] [ðem; ðəm] , [ɔ:r][daɪ] .
Said , " I'll come to those horses , and pass them , or die .
说 , " 患病的 来 到 那些 马匹 , 和 经过 他们 , 或者 死 .

他说："我要么跑到那些马跟前，超过它们，要么就死在那里。"

" [laɪk] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [dri:m] [ðə; ði] [greɪ] ['bɪldɪŋz] [dru:] ['nɪrər] ,
" Like a thing in a dream the grey buildings drew nearer ,
" 喜欢 一个 事物 在 一个 梦 这 灰色的 建筑物 画 更近 ,

"如同梦境一般，灰色的建筑越来越近，

[ðə; ði]['bæb(ə)l][roʊz] ['laʊdər][ænd; ənd][ðə; ði]['ɔ:rgənz] [waɪn] ['klɪrər] ,
The babble rose louder and the organ's whine clearer ,
这 潺潺 玫瑰 更大声 和 这 器官的 抱怨 更清晰 ,

嘈杂声越来越大，管风琴的呜咽声也越来越清晰。

[ðə; ði]['hɜ:rd(ə)l] [keɪm] ['kloʊzər] , [hi:; hi] [rʌʃt] [θru:] [ɪts][tɑ:p]
The hurdle came closer , he rushed through its top
这 栏 来了 更近 , 他 匆忙 通过 它是 顶部

障碍越来越近，他奋力冲过顶端。

[laɪk] [ə; eɪ]['kɑ:mɪt][ɪn]['hev(ə)n] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][stɑ:p] .
Like a comet in heaven that nothing can stop .
喜欢 一个 彗星 在 天堂 那 没有什么 能 停止 .

就像天上的彗星，势不可挡。

[ðen] [ðeɪ] [stroʊd] [ðə; ði] [gri:n] [græs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [lɔ:st] ['leɪdi:z] [greɪv] ,
Then they strode the green grass for the Lost Lady's grave ,
然后 他们 大步走 这 绿色的 草 为了 这 丢失的 女士的 严重 ,

然后，他们大步走过绿草地，走向那位失踪女士的坟墓。

[ænd; ənd] [tʃɑ:rlz] [felt] [raɪt] ['rɔɪəl] [raɪz] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [weɪv] ,
And Charles felt Right Royal rise up like a wave ,
和 查尔斯 毛毡 正确的 皇家 上升 向上 喜欢 一个 海浪 ,

查尔斯感到皇家勋章像波浪一样升起，

[laɪk] [ə; eɪ] [weɪv] [fɑ:r][tu:; tə] ['si:wərd] [ðæt] [lɪfts][ɪn][ə; eɪ][laɪn]
Like a wave far to seaward that lifts in a line
喜欢 一个 海浪 远的 到 向海 那 电梯 在 一个 线

就像远处海面上升起的波浪一样

[ænd; ənd] [əd'vænsɪz] [tu:; tə] ['ʃɔ:rwərd] [ɪn][ə; eɪ] ['slɪpɪŋ] [ɪn'klaɪn] ,
And advances to shoreward in a slipping incline ,
和 进展 到 向岸边 在 一个 滑倒 倾斜 ,

并以倾斜的坡度向岸边推进，

[ænd; ənd] [klaimz] , [ænd; ənd] [kʌmz] ['tɔplɪŋ] , [ænd; ənd] [əd'vænsɪz] [ɪn] ['glɔ:ri] ,

And	climbs	,	and	comes	toppling	,	and	advances	in	glory	,
和	攀登	,	和	来	倾倒	,	和	进展	在	荣耀	,

它攀登，它跌落，它荣耀地前进。

['maʊntɪŋ] ['ɪnwərdz] , [maːtʃiŋ] ['ɑːnwərdz] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ɔːl] ['hɔːri] ,

Mounting	inwards	,	marching	onwards	,	with	his	shoulders	all	hoary	,
安装	向内	,	行军	开始	,	和	他的	肩膀	全部	苍老	,

他向内攀登，向前迈进，肩膀已经布满皱纹。

['swiːpɪŋ] ['ʃɔːrwərdz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['ʃaʊtɪŋ] [tuː; tə] [bɜːrst] [ɑːn] [ðə; ði] [sænd] ,

Sweeping	shorewards	with	a	shouting	to	burst	on	the	sand	,
扫荡	向岸	和	一个	喊叫	到	爆裂	在	这	沙	,

伴随着一声呐喊，他朝着岸边冲去，冲到沙滩上。

[soʊ] [raɪt] ['rɔɪəl] [sent] ['miːnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [reɪn] [ɪn] [iːtʃ] [hænd] .

So	Right	Royal	sent	meaning	through	the	rein	in	each	hand	.
所以	正确的	皇家	发送	意义	通过	这	缰绳	在	每个	手	.

所以，皇家骑兵通过手中的缰绳传递了意义。

[tʃɑːrlz] [felt] [laɪk] [ə; eɪ] ['kæptɪn] [huːz] [ʃɪp] [hæz; həz] [lɔːŋ] [tʃeɪst]

Charles	felt	like	a	captain	whose	ship	has	long	chased
查尔斯	毛毡	喜欢	一个	队长	谁	船	有	长的	追逐

查尔斯觉得自己就像一位船长，他的船一直被追赶着。

[sʌm; səm] [ʃɪp] ['betər] ['hændəld] , ['betər] [mænd] , ['betər] [pleɪst] ,

Some	ship	better	handled	,	better	manned	,	better	placed	,
一些	船	更好的	处理	,	更好的	有人值守	,	更好的	放置	,

有些船操控更好、人员配备更充足、位置更佳。

[ænd; ənd] [hæz; həz] [ɔːl] [deɪ] [bɪ'held] [hɜːr; hər] , [ðæt] [ʃɪp] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [driːm] ,

And	has	all	day	beheld	her	,	that	ship	of	his	dream	,
和	有	全部	天	观看	她	,	那	船	的	他的	梦	,

他整天都在凝视着她，那艘他梦寐以求的船。

['bəuiŋ] ['swɔnlaik, 'swɔːn-] [bɪ'jɑːnd] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ə; eɪ] [bluː] [hɪl] [ʌv; əv] [gliːm] ,

Bowing	swanlike	beyond	him	up	a	blue	hill	of	gleam	,
鞠躬	天鹅般的	超过	他	向上	一个	蓝色的	爬坡道	的	闪耀	,

在他身后，一座闪耀着蓝色光芒的山丘上，天鹅般优雅地俯身，

[jet] , [æt; ət] [dɑːrk] , [ðə; ði] [wɪnd] ['raɪzɪŋ] [meɪks] [hɪz; ɪz] ['raɪv(ə)l] [straɪk] [seɪl]

Yet	,	at	dark	,	the	wind	rising	makes	his	rival	strike	sail
然而	,	在	黑暗的	,	这	风	上升	制作	他的	竞争对手	罢工	帆

然而，夜幕降临，风势渐强，迫使他的对手扬帆起航。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ʃɪp] [kraʊdz] ['kænvəs] [ænd; ənd] [kʌmz] [wɪ'ðɪn] [heɪl] ;

While	his	own	ship	crowds	canvas	and	comes	within	hail	;
尽管	他的	自己的	船	人群	帆布	和	来	之内	冰雹	;

而他自己的船则挤满了帆布，并驶入了冰雹之中；

[tɪl] [hiː; hi] [siː] [hɜːr; hər] , [hɪz; ɪz] ['raɪv(ə)l] , ['snaʊtɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [greɪ] ,

Till	he	see	her	,	his	rival	,	snouting	into	the	grey	,
直到	他	看	她	,	他的	竞争对手	,	伸鼻子	进入	这	灰色的	,

直到他看到她，他的对手，正探出头来窥视灰色的天空，

[laɪk] [ə; eɪ] [siː] - [rɑːk] [ɪn] ['wɪntər] [ðæt] [stændz] [ænd; ənd] [breɪks] [spreɪ] ,

Like	a	sea	-	rock	in	winter	that	stands	and	breaks	spray	,
喜欢	一个	海	-	岩石	在	冬天	那	站立	和	休息	喷	,

就像冬天海中的一块岩石，屹立不倒，挡住浪花。

[ænd; ənd] [baɪ] ['læmplaɪt] [goʊz] [pæst] [hɜːr; hər] [ɪn] [ə; eɪ] ['rɔːrɪŋ] [ʌv; əv] [sɔːŋ]

And	by	lamplight	goes	past	her	in	a	roaring	of	song
和	经过	灯光	去	过去的	她	在	一个	咆哮	的	歌曲

灯光下，歌声震耳欲聋地从她身边呼啸而过。

['ʃaʊtɪŋ] , " [let] [fɔːl] [jʊr; jər] ['rɔɪəlz] : [stretʃ] [ðə; ði] ['hæljərd] [ə'lɔːŋ] !

Shouting	**,**	**"**	**Let**	**fall**	**your**	**royals**	**:**	**stretch**	**the**	**halliards**	**along**	**!**
喊叫	,	"	让	落下	你的	皇室	:	拉紧	这	哈拉德	沿着	!

喊道："放下你们的皇室成员：伸展长袍！"

" [naʊ] [ðə; ði] [goʊst] [drɑːpt] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , [naʊ] [hɪz; ɪz]['hɔːrsɪz] [druː] [kloʊz] .

"	**Now**	**The**	**Ghost**	**dropped**	**behind**	**him**	**,**	**now**	**his**	**horses**	**drew**	**close**	**.**
"	现在	这	鬼	掉落	在后面	他	,	现在	他的	马匹	画	关闭	.

"现在，幽灵落在了他身后，他的马也靠近了。"

[tʃɑːrlz] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] , [ɪn] [preɪɪŋ] , [waɪl] [hɪz; ɪz][hoʊps][roʊz][ænd; ənd][roʊz] ,

Charles	**watched**	**them**	**,**	**in**	**praying**	**,**	**while**	**his**	**hopes**	**rose**	**and**	**rose**	**,**
查尔斯	观看	他们	,	在	祈祷	,	尽管	他的	希望	玫瑰	和	玫瑰	,

查尔斯一边祈祷，一边注视着他们，他的希望越来越高涨。

" [oʊ][gɑːd] , [gɪv] [ˌem 'iː] ['peɪʃ(ə)ns] , [gɪv] [ˌem 'iː] [lʌk] , [gɪv] [ˌem 'iː] [skɪl] ,

"	**O**	**God**	**,**	**give**	**me**	**patience**	**,**	**give**	**me**	**luck**	**,**	**give**	**me**	**skill**	**,**
"	哦	上帝	,	给	我	耐心	,	给	我	运气	,	给	我	技能	,

"哦，上帝，请赐予我耐心，赐予我好运，赐予我技能，

[fɔːr; fər]['hiːz]['goʊɪŋ][soʊ]['grændli][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] .

For	**he's**	**going**	**so**	**grandly**	**I**	**think**	**that**	**he**	**will**	**.**
为了	他是	去	所以	宏伟	我	思考	那	他	将要	.

因为他要以如此盛大的方式离开，我想他一定会成功。

" [ðeɪ] [went] [æt; ət] [lɔːst] ['leɪdiːz] [laɪk] ['sevərn] [æt; ət] [flʌd] ,

"	**They**	**went**	**at**	**Lost**	**Lady's**	**like**	**Severn**	**at**	**flood**	**,**
"	他们	去	在	丢失的	女士的	喜欢	塞文	在	洪水	,

"他们像塞文河泛滥一样猛烈地攻击迷失女士酒吧。"

[wɪð; wɪθ][æn; ən][ɜːrdʒɪŋ][ʌv; əv]['hɔːrsɪz][ænd; ənd][ə; eɪ] [skweltʃɪŋ] [ʌv; əv] [mʌd] ;

With	**an**	**urging**	**of**	**horses**	**and**	**a**	**squelching**	**of**	**mud**	**;**
和	一个	敦促	的	马匹	和	一个	闷响	的	泥	;

伴随着马蹄的嘶鸣和泥泞的踩踏声；

[baɪ][ðə; ði][hɑːt][flæŋks][ʌv; əv]['hɔːrsɪz][ðə; ði] ['tɔpiŋz] [wɜːr; wər] [bruːzd] ,

By	**the**	**hot**	**flanks**	**of**	**horses**	**the**	**toppings**	**were**	**bruised**	**,**
经过	这	热的	侧翼	的	马匹	这	配料	是	瘀伤	,

马匹炙热的侧腹使顶部的装饰物变得粗糙不堪。

[ænd; ənd][sə'rɪŋgə][ðə; ði] ['mænlis] [swəːvd] [raɪt] [ænd; ənd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .

And	**Syringa**	**the**	**manless**	**swerved**	**right**	**and**	**refused**	**.**
和	丁香	这	无男人	急转弯	正确的	和	拒绝	.

而无男子的紫丁香向右急转，拒绝了。

[swəːvd] [raɪt] [ɑːn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [æz; əz] [nʌn] [kʊd; kəd][ɪk'spekt] ,

Swerved	**right**	**on**	**a**	**sudden**	**,**	**as**	**none**	**could**	**expect**	**,**
急转弯	正确的	在	一个	突然	,	作为	没有任何	可以	预计	,

出乎所有人意料，突然向右急转弯。

[streɪt] ['ɪntuː] [raɪt] ['rɔɪəl] , [huː] ['slɪðərd] [ænd; ənd] [pekt] ,

Straight	**into**	**Right**	**Royal**	**,**	**who**	**slithered**	**and**	**pecked**	**,**
直的	进入	正确的	皇家	,	WHO	滑行	和	啄食	,

径直冲向右皇家，它滑行着啄食着，

[ðoʊ] [tʃɑːrlz] [held] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ænd; ənd][gɑːt] ['seɪfli] [ə'krɔːs] ,

Though	**Charles**	**held**	**him**	**up**	**and**	**got**	**safely**	**across**	**,**
尽管	查尔斯	握住	他	向上	和	得到	安全	穿过	,

虽然查尔斯扶着他安全渡过了河，

[hiː; hi][wʌz; wəz][raʊnd][hɪz; ɪz][nægz] [nek] [wɪ'ðɪn] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tɔːs] .

He	**was**	**round**	**his**	**nag's**	**neck**	**within**	**touch**	**of**	**a**	**toss**	**.**
他	曾是	圆形的	他的	唠叨的	脖子	之内	触碰	的	一个	折腾	.

他已经骑在了马的脖子上，只需轻轻一甩就能把它甩下来。

[hiː; hi][gæt][tuː; tə][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] , [hiː; hi]['nevər] [nuː] [haʊ] ;
He gat to his saddle , he never knew how ;
他 门 到 他的 鞍 , 他 绝不 知道 如何 ;

他上了马鞍，但他从来不知道该怎么做；

[wʌt] [hoʊp][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][wʌz; wəz] [nɑːkt] [aʊt][ʌv; əv][hɪm; ɪm][naʊ] ,
What hope he had had was knocked out of him now ,
什么 希望 他 有 有 曾是 敲门 出去 的 他 现在 ,

他原本还有一丝希望，现在也彻底破灭了。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ] [keɪm] [bæk] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['terər] [dɪ'klaɪnd] ,
But his courage came back as his terror declined ,
但 他的 勇气 来了 后退 作为 他的 恐怖 拒绝 ,

但随着恐惧感的消退，他的勇气也回来了。

[hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə] [raɪt] ['rɔɪəl] [ænd; ənd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] .
He spoke to Right Royal and made up his mind .
他 辐 到 正确的 皇家 和 制成 向上 他的 头脑 .

他与莱特·罗亚尔交谈后，做出了决定。

[hiː; hi] [dʒʌdʒd] [ðə; ði] [leŋθs] [lɔːst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃæns] [ðæt] [rɪ'meɪnd] ,
He judged the lengths lost and the chance that remained ,
他 评判 这 长度 丢失的 和 这 机会 那 剩余 ,

他权衡了失去的距离和剩余的机会，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [fiːld] , [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪnd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪnd] .
And he followed his field , and he gained , and he gained .
和 他 随后 他的 场地 , 和 他 获得 , 和 他 获得 .

他专注于自己的领域，并且不断取得进步。

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] , [ðoʊz] ['hɔːrsɪz] , [soʊ]['splendɪd] , [soʊ][swɪft] ,
He watched them , those horses , so splendid , so swift ,
他 观看 他们 , 那些 马匹 , 所以 灿烂 , 所以 迅速 ,

他注视着那些马，那些马儿，多么雄伟，多么迅捷，

[wɜːrl] [daʊn] [ðə; ði] [griːn] ['roʊdweɪ] [laɪk] [liːvz] [ɪn][ðə; ði][lɪft] :
Whirled down the green roadway like leaves in the lift :
旋转 向下 这 绿色的 道路 喜欢 树叶 在 这 举起 :

像电梯里的落叶一样，沿着绿色的道路飞速滑落：

[naʊ] [hiː; hi] ['meʒərd] [ðer; ðər]['met(ə)l] , [ænd; ənd] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][moʊn] ,
Now he measured their mettle , and said with a moan ,
现在 他 测量 他们的 气概 , 和 说 和 一个 呻吟 ,

现在他衡量了一下他们的勇气，然后呻吟着说：

" [ðeɪ] [kæn; kən] [biːt] [ˌem 'iː] , [lɔːrd] [help] [ˌem 'iː] , [ðoʊ] [ðeɪ] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][stoʊn] .
" They can beat me , Lord help me , though they give me a stone .
" 他们 能 打 我 , 主 帮助 我 , 尽管 他们 给 我 一个 石头 .

“即使他们给我一块石头，他们也能打败我，上帝保佑我。”

[red] ['ɛmbərz] [ə; eɪ] ['wʌndər] , [ænd; ənd] - [ðə; ði] [seɪm] ,
Red Ember's a wonder , and Soyland's the same ,
红色的 余烬 一个 想知道 , 和 - 这 相同的 ,

Red Ember是个奇迹，Soyland也是。

[ænd; ənd] [gə'vɑːt] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['bjuːti] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][goʊz][laɪk][ə; eɪ] [fleɪm] ;
And Gavotte there's a beauty , and she goes like a flame ;
和 加沃特舞曲 有 一个 美丽 , 和 她 去 喜欢 一个 火焰 ;

加沃特舞曲真是美妙绝伦，它像火焰般燃烧；

[bʌt; bət] - , [ðæt] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [dɪ'spaɪz] ,
But Peterkinooks , that I used to despise ,
但 - , 那 我 用过的 到 鄙视 ,

但是，我以前很鄙视的彼得基努克人，

[ɪz][ðə; ðɪ] [hɔːrs] [ðæt] [mʌst; məst][wɪn] [ɪf] [hɪz; ɪz] [lʊks] [ɑːr; ər][nɑːt][laɪz] .

Is	the	horse	that	must	win	if	his	looks	are	not	lies	.
是	这	马	那	必须	赢	如果	他的	看起来	是	不是	谎言	.

如果这匹马的外表不是骗人的，那么它就一定会赢。

" [ðer; ðər] [braɪt] ['kʌlərz] [flitid] [æz; əz][æt; ət] [dʌsk] [ɪn][brə'zɪl]

"	Their	bright	colours	flitted	as	at	dusk	in	Brazil
"	他们的	明亮的	颜色	飞掠	作为	在	黄昏	在	巴西

它们鲜艳的色彩如同巴西黄昏时分的景象般闪烁。

[braɪt] [bɜːrdz] [riːtʃ] [ðə; ðɪ] [triː] - [tɑːps] [wen] [ðə; ðɪ][lænd][wɪnd] [fɔːlz] [stɪl] ,

Bright	birds	reach	the	tree	-	tops	when	the	land	wind	falls	still	,
明亮的	鸟类	抵达	这	树	-	最高额	什么时候	这	土地	风	瀑布	仍然	,

当陆地上的风停止的时候，色彩鲜艳的鸟儿就能飞到树梢。

[wen] [ðə; ðɪ][skaɪ][ɪz][ɔːl]['skɑːrlət][ɑːn][ðə; ðɪ][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['triːn]

When	the	sky	is	all	scarlet	on	the	tops	of	the	treen
什么时候	这	天空	是	全部	猩红	在	这	最高额	的	这	树

当天空染成猩红色，树梢也随之变红

[kʌmz] [ə; eɪ] [wɜːrl] [ʌv; əv][bɜːrdz] ['flaɪɪŋ] , [bluː] [ænd; ənd] ['ɔrɪndʒ] [ænd; ənd] [griːn] .

Comes	a	whirl	of	birds	flying	,	blue	and	orange	and	green	.
来	一个	旋转	的	鸟类	飞行	,	蓝色的	和	橙子	和	绿色的	.

一群鸟儿飞来，蓝的、橙的、绿的，纷至沓来。

[æz; əz][ə; eɪ] [wɜːrl] [ʌv; əv] [noʊts] ['rʌnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [fjuːg] [ðæt] [men] [pleɪ] ,

As	a	whirl	of	notes	running	in	a	fugue	that	men	play	,
作为	一个	旋转	的	笔记	跑步	在	一个	赋格曲	那	男人	玩	,

如同男人们演奏的赋格曲中一连串旋转的音符，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['θʌndərɪŋ] ['fɑːloʊz] [æz; əz][ðə; ðɪ][paɪp] [flɪts] [ə'weɪ] ,

And	the	thundering	follows	as	the	pipe	flits	away	,
和	这	雷鸣	跟随	作为	这	管道	飞掠	离开	,

随后，随着管道飞速消失，雷声隆隆作响。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['læftər] [kʌmz] ['æftər][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['hoʊˌbɔɪ] [bɪ'gɪn] ,

And	the	laughter	comes	after	and	the	hautboys	begin	,
和	这	笑声	来	后	和	这	双簧管	开始	,

随后笑声响起，双簧管开始演奏。

[soʊ] [ðeɪ] [ræn][æt; ət][ðə; ðɪ]['hɜːrd(ə)l][ænd; ənd] ['skætərd] [ðə; ðɪ] [wɪn] .

So	they	ran	at	the	hurdle	and	scattered	the	whin	.
所以	他们	跑	在	这	栏	和	疏散	这	抱怨	.

于是他们冲过障碍，把哀鸣者吓跑了。

[æz; əz] [ðeɪ] [liːpt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [reɪs] - [kɔːrs] [ðə; ðɪ] [sʌn] [bɜːrst][frʌm; frəm] [klaʊd]

As	they	leaped	to	the	race	-	course	the	sun	burst	from	cloud
作为	他们	跳跃	到	这	种族	-	课程	这	太阳	爆裂	从	云

当他们跃入赛道时，太阳突然穿透云层。

[ænd; ənd] [laɪk] ['tuːmʌlt][ɪn] [driːm] [keɪm] [ðə; ðɪ] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kraʊd] .

And	like	tumult	in	dream	came	the	roar	of	the	crowd	.
和	喜欢	骚乱	在	梦	来了	这	吼	的	这	人群	.

如同梦境中的喧嚣，人群的咆哮声响起。

[fɔːr; fər][tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd][tuː; tə][left] , [naʊ] , [wɜːr; wər] ['kraʊdɪd] [men] [jelɪŋ] ,

For	to	right	and	to	left	,	now	,	were	crowded	men	yelling	,
为了	到	正确的	和	到	左边	,	现在	,	是	挤	男人	大喊	,

现在，左右两边都挤满了人，他们大声喊叫着：

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [kraɪ] [buːmd] ['bækwərd] [laɪk] ['mʌfld] ['belz] [nelɪŋ] ,

And	a	great	cry	boomed	backward	like	muffled	bells	knelling	,
和	一个	伟大的	哭	蓬勃发展	落后	喜欢	闷音	铃铛	敲门	,

一声巨响向后传来，如同闷闷的钟声。

[ænd; ənd][ə; eɪ][sɜːrdʒ][ʌv; əv][men] ['rʌnɪŋ] [siːmd] [tuː; tə]['fɑːloʊ][ðə; ðɪ][reɪs] ,

And	a	surge	of	men	running	seemed	to	follow	the	race	,
和	一个	涌	的	男人	跑步	似乎	到	跟随	这	种族	,

比赛结束后，似乎有一大群男人跟着跑了起来。

[ðə; ðɪ]['hɔːrsɪz][ɔːl] ['trembld] [ænd; ənd] ['kwɪkənd] [ðer; ðər][peɪs] .

The	horses	all	trembled	and	quickened	their	pace	.
这	马匹	全部	颤抖	和	加速	他们的	步伐	.

马匹们都颤抖着，加快了步伐。

[æz; əz][ðə; ðɪ] ['pɔːrpəs] , [groʊn] ['wɪri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rʌʃ] [θruː] [ðə; ðɪ][dɪm]

As	the	porpoise	,	grown	weary	of	his	rush	through	the	dim
作为	这	海豚	,	生长	厌倦	的	他的	匆忙	通过	这	暗淡

海豚厌倦了在昏暗中奔跑

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌʌn'lɪtən] ['saɪləns] [wer] [ðə; ðɪ] ['swɪftnəs] [swɪm] ,

Of	the	unlitten	silence	where	the	swiftnesses	swim	,
的	这	未点燃的	沉默	在哪里	这	速度	游泳	,

在寂静无声的无光中，迅捷的鱼儿游弋，

[ləːnz] [æt; ət] ['sʌd(ə)n] [ðə; ðɪ]['tuːmʌlt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['klɪpər] [baʊnd] [hoʊm]

Learns	at	sudden	the	tumult	of	a	clipper	bound	home
学习	在	突然	这	骚乱	的	一个	快艇	边界	家

突然得知一艘快船驶向家乡的喧嚣

[ænd; ənd][ɪg'zʌlts][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['pleɪmeɪt] [ænd; ənd] [liːps] [ɪn][hɜːr; hər][foʊm] ,

And	exults	with	this	playmate	and	leaps	in	her	foam	,
和	欢欣雀跃	和	这	玩伴	和	跳跃	在	她	泡沫	,

她和玩伴一起欢呼雀跃，在泡沫中跳跃玩耍。

[ɔːr][æz; əz] ['naɪtɪŋgeɪl] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] ['ɪŋgləɪnd] [ɪn] [meɪ] ,

Or	as	nightingales	coming	into	England	in	May	,
或者	作为	夜莺	未来	进入	英格兰	在	可能	,

或者就像五月份飞抵英格兰的夜莺一样，

['kʌmɪŋ] ['sɑːŋlɪs] [æt; ət] ['sʌnset] , ['biːɪŋ] [wɔːrn][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [weɪ] ,

Coming	songless	at	sunset	,	being	worn	with	the	way	,
未来	无歌	在	日落	,	存在	磨损	和	这	方式	,

夕阳西下，无歌而来，饱经风霜。

['set(ə)l] [spent] [ɪn][ðə; ðɪ] ['twaɪlaɪt] , ['druːpɪŋ] [hed] ['ʌndər] [wɪŋ] ,

Settle	spent	in	the	twilight	,	drooping	head	under	wing	,
定居	花费	在	这	暮	,	下垂	头	在下面	翼	,

暮色中，它筋疲力尽地栖息着，头垂在翅膀下。

[jet] [ɑːr; ər][glæd] [wen] [ðə; ðɪ][dɑːrk] [kʌmz] , [waɪl] [æt; ət] ['muːnraɪz] [ðeɪ] [sɪŋ] ;

Yet	are	glad	when	the	dark	comes	,	while	at	moonrise	they	sing	;
然而	是	高兴的	什么时候	这	黑暗的	来	,	尽管	在	月升	他们	唱歌	;

夜幕降临时他们欢欣鼓舞，月出时他们歌唱；

[ɔːr][æz; əz]['faɪər][ɑːn][ə; eɪ] ['hɪlsaɪd] , [baɪ] ['hæpi] [bɔɪz] ['kɪndld] ,

Or	as	fire	on	a	hillside	,	by	happy	boys	kindled	,
或者	作为	火	在	一个	山坡	,	经过	快乐的	男孩们	点燃	,

或者像快乐的男孩们在山坡上点燃的篝火，

[ðæt] [hæz; həz][bɜːrnt] [blæk] [ə; eɪ] [hiːθ] - [tʌft] , [skɔrkt] [ə; eɪ] ['bræmbl] , [ænd; ənd] ['dwindld] ,

That	has	burnt	black	a	heath	-	tuft	,	scorcht	a	bramble	,	and	dwindled	,
那	有	烧焦的	黑色的	一个	希思	-	簇	,	焦炭	一个	荆棘	,	和	减少	,

它烧焦了一丛石楠，灼伤了一丛荆棘，然后逐渐消失。

[bloʊn] [baɪ][wɪnd] [jet] [ɜ'aɪzɪz][ɪn][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv] [floːgɪd] [fleɪm] ,

Blown	by	wind	yet	arises	in	a	wave	of	flogged	flame	,
吹	经过	风	然而	出现	在	一个	海浪	的	鞭打	火焰	,

被风吹拂，却化作烈焰之浪升腾而起。

[soʊ][ðə; ði] [soʊlz] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['hɔ:rsɪz] [tu:; tə][ðə; ði] ['testɪŋ] [taɪm] [keɪm] .

So	the	souls	of	those	horses	to	the	testing	time	came	.
所以	这	灵魂	的	那些	马匹	到	这	测试	时间	来了	.

于是，那些马的灵魂迎来了考验的时刻。

[naʊ] [ðeɪ] [kloʊzd] [ɑ:n][ðer; ðər] ['lidər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [ɪn'kri:st] ,

Now	they	closed	on	their	leaders	,	and	the	running	increased	,
现在	他们	关闭	在	他们的	领导人	,	和	这	跑步	增加	,

现在他们逼近了领头羊，奔跑的场面也越来越激烈。

[ðeɪ] [rʌʃt] [daʊn] [ðə; ði][ɑ:rk] ['kə:viŋ] [raʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] [i:st] ;

They	rushed	down	the	arc	curving	round	to	the	east	;
他们	匆忙	向下	这	弧	弯曲	圆形的	到	这	东方	;

他们沿着向东弯曲的弧线飞奔而下；

[ɔ:l][ðə; ði] [er] [ræŋ] [wɪð; wɪθ] ['rɔ:rɪŋ] , [ɔ:l][ðə; ði] ['pi:pld] [laʊd] [stændz]

All	the	air	rang	with	roaring	,	all	the	peopled	loud	stands
全部	这	空气	响铃	和	咆哮	,	全部	这	人	大声	站立

整个天空都回荡着咆哮声，所有人都大声呐喊。

[rɔ:rd] [ə'laʊd][frʌm; frəm] [tens] ['feɪsɪz] , [ʃʊk] [wɪð; wɪθ][hæts][ænd; ənd] [weɪvd] [hændz] .

Roared	aloud	from	tense	faces	,	shook	with	hats	and	waved	hands	.
咆哮	大声	从	紧张	面孔	,	摇晃	和	帽子	和	挥手	双手	.

人们紧张地面露怒吼，甩动帽子，挥舞双手。

[soʊ] [ðeɪ] [klɪrd] [ðə; ði] [gri:n] [gɔ:rs] - [bʊʃ] [baɪ] ['bɜ:rstɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [θru:] ,

So	they	cleared	the	green	gorse	-	bush	by	bursting	it	through	,
所以	他们	已清除	这	绿色的	金雀花	-	衬套	经过	爆发	它	通过	,

于是他们破拆了荆豆丛，把它清理干净了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][taɪm][fɔ:r; fər] ['θɪŋkɪŋ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [skers] [taɪm][tu:; tə][du:] .

There	was	no	time	for	thinking	,	there	was	scarce	time	to	do	.
那里	曾是	不	时间	为了	思维	,	那里	曾是	稀少	时间	到	做	.

没有时间思考，也没有时间做事。

[tʃɑ:rlz] ['grɪtɪd] [hɪz; ɪz]['spɪrɪt][æz; əz][hi:; hi] [tʃɑ:rdʒd] [θru:] [ðə; ði] [gɔ:rs] :

Charles	gritted	his	spirit	as	he	charged	through	the	gorse	:
查尔斯	磨碎的	他的	精神	作为	他	带电	通过	这	金雀花	:

查尔斯咬紧牙关，冲进了金雀花丛中：

" [ju:; jʊ][mʌst; məst][dʒʌst][grɪn][ænd; ənd] ['sʌfər] : [sɪt] [stɪl] [ɑ:n][jʊr; jər] [hɔ:rs] .

"	You	must	just	grin	and	suffer	:	sit	still	on	your	horse	.
"	你	必须	只是	咧嘴笑	和	遭受	:	坐	仍然	在	你的	马	.

你只能强颜欢笑，默默忍受：乖乖地坐在马背上。

" [ðer; ðər][ɪn] [frʌnt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['hɜ:rd(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪstəns] [poʊst] [waɪt] ,

"	There	in	front	was	a	hurdle	and	the	Distance	Post	white	,
"	那里	在	正面	曾是	一个	栏	和	这	距离	邮政	白色的	,

前面有一个障碍物和白色的距离标志杆，

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:ŋ] , [gri:n] , [brɔ:d] [streɪt] [wɑ:ʃt] [wɪð; wɪθ][wɪnd][ænd; ənd] [bloʊn] [braɪt] ;

And	the	long	,	green	,	broad	Straight	washed	with	wind	and	blown	bright	;
和	这	长的	,	绿色的	,	广阔	直的	洗过	和	风	和	吹	明亮的	;

宽阔的绿色长滩被风吹拂，闪闪发光；

[naʊ] [ðə; ði] ['rɔ:rɪŋ] [hæd; həd] ['skri:mɪŋ] , ['brɪŋɪŋ] [neɪmz] [tu:; tə][ðer; ðər] [ɪrz] :

Now	the	roaring	had	screaming	,	bringing	names	to	their	ears	:
现在	这	咆哮	有	尖叫	,	带来	姓名	到	他们的	耳朵	:

现在，咆哮声中夹杂着尖叫声，人们的耳边响起一个个名字：

" [kʌm] , - ! "

"	Come	,	Soyland	!	"
"	来	,	-	!	"

“来吧，大豆王国！”

" [sɜːr]['loʊpɛz] !
" Sir Lopez !
" 先生 洛佩兹 !

"洛佩兹先生！"

" [ðen] ['kætkɔːl] ; [ðen] [tʃɪrz] .
" Then catcalls ; then cheers .
" 然后 吹口哨 ; 然后 干杯 .

"然后是嘘声；然后是欢呼声。"

" [sɜːr]['loʊpɛz] !
" Sir Lopez !
" 先生 洛佩兹 !

"洛佩兹先生！"

[sɜːr]['loʊpɛz] !
Sir Lopez !
先生 洛佩兹 !

洛佩兹爵士！

" [ðen] [ðə; ði] ['dʒɪgɪŋ] [bræs] ['læftər]
" then the jigging brass laughter
" 然后 这 抖动 黄铜 笑声

然后是铜管乐器的欢快笑声

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['jeloʊ] [tɔːst] [swɪŋ] - ['boʊts] [swuːp] ['ræftər][tuː; tə]['ræftər] .
From the yellow tost swing - boats swooping rafter to rafter .
从 这 黄色的 烤面包 摇摆 - 船 俯冲 椽 到 椽 .

从黄色的摇摆船在椽子间飞驰。

[ðen] [ðə; ði] [bler] [ʌv; əv][ɔːl] ['ɔrgənz] , [ðen] [ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ɔːl] [θroʊt] ,
Then the blare of all organs , then the roar of all throats ,
然后 这 喧嚣 的 全部 器官 , 然后 这 吼 的 全部 喉咙 ,

然后是所有器官的轰鸣，然后是所有喉咙的咆哮，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃɑːt] [pæst][ðə; ði][saɪd] [ʃoʊz] , [ðə; ði]['hɔːrsɪz][ænd; ənd]['boʊts] .
And they shot past the side shows , the horses and boats .
和 他们 射击 过去的 这 边 演出 , 这 马匹 和 船 .

他们飞驰而过，经过了那些杂耍表演、马匹和船只。

[naʊ] [ðə; ði]['wɒnts][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔtʃəz] [wɜːrl] ['ɪntuː][ðə; ði] [reɪs]
Now the Wants of the Watchers whirled into the race
现在 这 想要 的 这 观察者 旋转 进入 这 种族

现在，守望者的愿望也卷入了这场竞赛。

[laɪk] [fleɪmz] [ɪn][ðer; ðər]['fjʊri] , [laɪk] [men][ɪn][ðə; ði] [feɪs] ,
Like flames in their fury , like men in the face ,
喜欢 火焰 在 他们的 愤怒 , 喜欢 男人 在 这 脸 ,

如同愤怒的火焰，如同男人的面孔，

[mæd] - [red] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɑːntɪŋ] [ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm][ə'laɪv] ,
Mad - red from the Wanting that made them alive ,
疯狂的 - 红色的 从 这 想要 那 制成 他们 活 ,

因那赋予他们生命的渴望而变得疯狂鲜红，

[ðeɪ] [fɔːt] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['hɔːrsɪz][ɔːr] [helpt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [straɪv] .
They fought with those horses or helped them to strive .
他们 战斗 和 那些 马匹 或者 帮助 他们 到 努力 .

他们要么与那些马匹并肩作战，要么帮助它们茁壮成长。

[laɪk] [liːvz] [bloʊn] [ɑːn] ['hʌdsn] [wen] ['meɪpəlz][tɜːrn][goʊld] ,
Like leaves blown on Hudson when maples turn gold ,
喜欢 树叶 吹 在 哈德逊 什么时候 枫树 转动 金子 ,

就像枫树变黄时吹拂在哈德逊河上的落叶一样，

[ðeɪ] [wɜːrl] [ɪn][ðer; ðər] ['kʌlər] , [ðeɪ] [klʌtʃt] [tuː; tə] [kætʃ] [hoʊld] ,
They whirled in their colour , they clutched to catch hold ,
他们 旋转 在 他们的 颜色 , 他们 紧握 到 抓住 抓住 ,

它们在各自的色彩中旋转，它们紧紧抓住不放。

[ðeɪ] [sæŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['raɪdərz] , [ðeɪ] [smoʊt] [æt; ət][ðer; ðər] ['hɑːrts]
They sang to the riders , they smote at their hearts
他们 唱 到 这 骑手 , 他们 猛击 在 他们的 心

他们为骑手们歌唱，他们击打他们的心。

[laɪk] [fleɪks] [ʌv; əv][lɪv; laɪv]['faɪər] , [laɪk]['kɑːstiŋs][ʌv; əv][dɑːrts] .
Like flakes of live fire , like castings of darts .
喜欢 薄片 的 居住 火 , 喜欢 铸件 的 飞镖 .

如同飞溅的火屑，如同投掷的飞镖。

[æz; əz][ə; eɪ] [snoʊ] [ɪn][wɪs'kɑːnsɪn] [wen] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [kʌmz] [daʊn] ,
As a snow in Wisconsin when the darkness comes down ,
作为 一个 雪 在 威斯康星州 什么时候 这 黑暗 来 向下 ,

就像威斯康星州夜幕降临时的雪一样，

['rʌnɪŋ] [waɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['preri] , ['meɪkɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [er] [braʊn] ,
Running white on the prairie , making all the air brown ,
跑步 白色的 在 这 草原 , 制作 全部 这 空气 棕色的 ,

草原上白雪皑皑，将空气染成棕色。

['blaɪndɪŋ] [men] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hɜːri] [ʌv; əv][ɪts] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [fiːt] ,
Blinding men with the hurry of its millions of feet ,
失明 男人 和 这 匆忙 的 它是 百万 的 脚 ,

它数百万只脚步的疾驰，令人目眩神迷。

[soʊ][ðə; ði] ['wɒnts] [peltid] [ɑːn][ðem; ðəm] , [soʊ] [ðeɪ] ['blaɪndɪd][ænd; ənd] [biːt] .
So the Wants pelted on them , so they blinded and beat .
所以 这 想要 被毛皮覆盖 在 他们 , 所以 他们 失明 和 打 .

于是，那些想要暴徒的人向他们投掷石块，他们弄瞎了他们的眼睛，殴打了他们。

[ænd; ənd] [laɪk] ['spɪrɪts] [kɑːm] ['ʃaɪnɪŋ] [ə'pɑːn] ['hɔːrsɪz] [ʌv; əv] [fleɪm] ,
And like spirits calm shining upon horses of flame ,
和 喜欢 烈酒 冷静的 灼灼 之上 马匹 的 火焰 ,

如同平静的精灵照耀着火焰骏马，

[keɪm] [ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['raɪdərz][tuː; tə] [ʃiːld] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ʃeɪm] ,
Came the Friends of those riders to shield them from shame ,
来 这 朋友们 的 那些 骑手 到 盾 他们 从 耻辱 ,

这些骑手的朋友们前来保护他们，以免他们蒙羞。

[waɪt] [æz; əz]['faɪər] [waɪt] - ['bɜːrnɪŋ] , ['rʌʃɪŋ] [iːtʃ] [baɪ][hɪz; ɪz] [frend] ,
White as fire white - burning , rushing each by his friend ,
白色的 作为 火 白色的 - 燃烧 , 匆忙 每个 经过 他的 朋友 ,

洁白如火，奔跑着，从朋友身边掠过。

['sɪŋɪŋ] ['sɔŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [wɪ'ðaʊt] [end] ;
Singing songs of the glory of the world without end ;
歌唱 歌曲 的 这 荣耀 的 这 世界 没有 结尾 ;

歌颂世界永无止境的荣耀；

[ænd; ənd][æz; əz][men][ɪn][wɪs'kɑːnsɪn]['draɪvɪŋ][kɑːrz][ɪn][ðə; ði] [snoʊ]
And as men in Wisconsin driving cars in the snow
和 作为 男人 在 威斯康星州 驾驶 汽车 在 这 雪

就像威斯康星州的男人们在雪地里开车一样

[bʌt] [ə'genst] [ɪts] [ɪm'pʌlʃn] [ænd; ənd] [feɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [bloʊ] ,
Butt against its impulsion and face to the blow ,
屁股 反对 它是 冲动 和 脸 到 这 吹 ,

顶住它的冲力，直面打击，

['tɔ:sɪŋ] [snoʊ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['bɔnɪts] [æz; əz][ə; eɪ] [ʃɪp] [tɔsiz] [foʊm] ,
Tossing snow from their bonnets as a ship tosses foam ,
抛掷 雪 从 他们的 引擎盖 作为 一个 船 抛掷 泡沫 ,

他们从帽子上甩出雪花，就像船溅起泡沫一样。

[soʊ][ðə; ði] [frendz] [tɔ:st] [ðə; ði] [æz; əz] [ðeɪ] [brɔ:t] [ðer; ðər] [frendz] [hoʊm] .
So the Friends tossed the Wantings as they brought their friends home .
所以 这 朋友们 抛掷 这 欲望 作为 他们 带来 他们的 朋友们 家 .

所以朋友们把欲望抛在了脑后，带着朋友们回家了。

[naʊ] [ðeɪ] [tʃɑ:rdʒd] [ðə; ði][læst]['hɜ:rd(ə)l] [ðæt] [led][tu:; tə][ðə; ði] [streɪt] ,
Now they charged the last hurdle that led to the Straight ,
现在 他们 带电 这 最后的 栏 那 引领 到 这 直的 ,

现在，他们向通往直道的最后一个障碍发起冲击。

[tʃɑ:rlz] ['lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][raɪd] , [ðoʊ] [hɪz; ɪz]['spɪrɪt] [sed] " [weɪt] .
Charles longing to ride , though his spirit said " Wait .
查尔斯 渴望 到 骑 , 尽管 他的 精神 说 " 等待 .

查尔斯渴望骑马，但他的灵魂却说"等等"。

" [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['hɔ:rsɪz][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [li:p] ,
" He came to his horses as they came to the leap ,
" 他 来了 到 他的 马匹 作为 他们 来了 到 这 飞跃 ,

"当他的马匹准备跳跃时，他走到了它们跟前。"

[eɪt] [hɑ:rd] - ['drɪvn] ['hɔ:rsɪz] , [eɪt] [men] ['bri:ðɪŋ] [di:p] .
Eight hard - driven horses , eight men breathing deep .
八 难的 - 驱动 马匹 , 八 男人 呼吸 深的 .

八匹骏马，八个男人深吸一口气。

[ɑ:n][ðə; ði][left] , [æz; əz][hi:; hi] [li:pt] [ˌaɪ 'ti:] , [ə; eɪ] ['flæʃɪŋ] [ʌv; əv] [braʊn]
On the left , as he leaped it , a flashing of brown
在 这 左边 , 作为 他 跳跃 它 , 一个 闪烁 的 棕色的

在他跃起的那一刻，左侧闪过一道棕色的光芒。

['kɪkɪŋ] [waɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [græs] , [ʃoʊd] [ðæt] ['θæŋkfl] [wʌz; wəz] [daʊn] ;
Kicking white on the grass , showed that Thankful was down ;
踢 白色的 在 这 草 , 显示 那 感恩 曾是 向下 ;

草地上踢出的白色草皮表明 Thankful 已经倒下了；

[ðen] [ə; eɪ] [glæns] [raɪt] [ænd; ənd][left] [ʃoʊd] , [ðæt] ['bɑ:rɪŋ] [ɔ:l] [flu:ks] ,
Then a glance right and left showed , that barring all flukes ,
然后 一个 瞥一眼 正确的 和 左边 显示 , 那 禁止 全部 吸虫 ,

然后左右环顾四周，发现，除非出现任何偶然情况，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] - , [sɜ:r]['loʊpɛz] - , [ɔ:r] - - .
It was Soyland's , Sir Lopez ' , or Peterkinooks ' .
它 曾是 - , 先生 洛佩兹 - , 或者 - - .

那是索伊兰的、洛佩兹爵士的，或是彼得基努克的。

[fɔ:r; fər] - ['blʌndəd] [ænd; ənd] [dwelt] [æz; əz][hi:; hi]['lændɪd] ,
For Stormalong blundered and dwelt as he landed ,
为了 - 犯错 和 居住 作为 他 登陆 ,

斯托马隆犯了错，并在登陆后停留了下来。

['kaʊntər] - [mæn][wʌz; wəz] ['bi:tn] [ænd; ənd] ['mʌŋkəri] ['strændɪd] .
Counter Vair's man was beaten and Monkery stranded .
柜台 - 男人 曾是 被打败 和 僧侣 搁浅 .

反击者Vair的手下被打败了，Monkery被困住了。

[æz; əz][hi:; hi] [ri:tʃt] [tu:; tə] [red] ['embər][ðə; ði][mæn][ɑ:n][ðə; ði] [red]
As he reached to Red Ember the man on the red
作为 他 达到 到 红色的 余烬 这 男人 在 这 红色的

当他伸手去够红焰时，那个红焰人

[kraɪd] , " [lɔːrd] , ['tʃɑːrli] [kɑːthɪl] , [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ded] !
Cried , " Lord , Charlie Cothill , I thought you were dead !
哭 , " 主 , 查理 科希尔 , 我 想法 你 是 死的 !

喊道："查理·科希尔大人，我还以为你死了呢！"

" [hiː; hi] [pæst] [ðə; ði] [red] ['embər] , [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][flæŋk]
" He passed the Red Ember , he came to the flank
" 他 通过了 这 红色的 余烬 , 他 来了 到 这 侧翼

他越过了红焰，来到了侧翼。

[ʌv; əv] - , [huːm] [hiː; hi] [riːtʃt] [ænd; ənd] [ðen] [sæŋk] .
Of Peterkinooks , whom he reached and then sank .
的 - , 谁 他 达到 和 然后 沉没 .

他到达了彼得基努克人那里，然后沉没了。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli] [tuː] ['ʌðər] , ['goʊɪŋ]['lev(ə)l][ə'loʊn] ,
There were only two others , going level alone ,
那里 是 仅有的 二 其他的 , 去 等级 独自的 ,

只有另外两个人，独自一人上去。

[fɜːrst][ðə; ði] ['spɑːtɪd] [kriːm] ['dʒækɪt] , [ðen] [ðə; ði] [bluː] , [waɪt] [ænd; ənd][roʊn] .
First the spotted cream jacket , then the blue , white and roan .
第一的 这 斑 奶油 夹克 , 然后 这 蓝色的 , 白色的 和 杂色 .

首先是带斑点的奶油色外套，然后是蓝色、白色和杂色的外套。

[ʌp][ðə; ði] [striːt] [ʌv; əv] [griːn] [reɪs] - [kɔːrs] [ðeɪ] [streɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði][praɪz] ,
Up the street of green race - course they strained for the prize ,
向上 这 街道 的 绿色的 种族 - 课程 他们 紧张 为了 这 奖 ,

他们沿着绿茵茵的赛道街道奋力冲向终点，争夺奖品。

[waɪl] [ðə; ði][stændz] [blɜːrd] [wɪð; wɪθ] ['weɪvɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [er] [ʃʊk] [wɪð; wɪθ][kraɪz] :
While the stands blurred with waving and the air shook with cries :
尽管 这 站立 模糊 和 挥手 和 这 空气 摇晃 和 哭泣 :

看台上挥舞的人群模糊不清，空气中回荡着呐喊声：

" [naʊ] , [sɜːr]['loʊpɛz] ! "
" Now , Sir Lopez ! "
" 现在 , 先生 洛佩兹 ! "

"现在，洛佩兹爵士！"

" [kʌm] , - ! "
" Come , Soyland ! "
" 来 , - ! "

"来吧，大豆王国！"

" [naʊ] , [sɜːr]['loʊpɛz] !
" Now , Sir Lopez !
" 现在 , 先生 洛佩兹 !

"现在，洛佩兹爵士！"

[naʊ] , [naʊ] !
Now , now !
现在 , 现在 !

好了，好了！

" [ðen] [tʃɑːrlz] [dʒʌdʒd] [hɪz; ɪz]['sekənd] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [haʊ] .
" Then Charles judged his second , but he could not tell how .
" 然后 查尔斯 评判 他的 第二 , 但 他 可以 不是 告诉 如何 .

"然后查尔斯评判了他的第二个，但他却说不出是怎么评判的。"

[bʌt; bət][ə; eɪ]['glɔːri][ʌv; əv] ['ʃʊrnəs] [liːpt] [frʌm; frəm] [hɔːrs] ['ɪntuː][mæn] ,
But a glory of sureness leaped from horse into man ,
但 一个 荣耀 的 确定性 跳跃 从 马 进入 男人 ,

但一种自信的光辉从马身上跃然而出，落到了人身上。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [sed] , " [naʊ] , ['bjuːti] , " [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːrs] [sed] , " [aɪ][kæn; kən] .

And	the	man	said	,	"	Now	,	beauty	,	"	and	the	horse	said	,	"	I	can	.
和	这	男人	说	,	"	现在	,	美丽	,	"	和	这	马	说	,	"	我	能	.

那人说："现在，美人。"马说："我可以。"

" [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːŋ] ['wɪri] ['rɔɪəl] [meɪd] [æn; ən] ['efərt] [ðə; ði] [mɔːr] ,

"	And	the	long	weary	Royal	made	an	effort	the	more	,
"	和	这	长的	厌倦	皇家	制成	一个	努力	这	更多的	,

"而疲惫不堪的皇室成员则更加努力地……"

[ðoʊ] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [θʌmpt] [laɪk] [drʌm] - [biːts] [æz; əz][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːr] .

Though	his	heart	thumped	like	drum	-	beats	as	he	went	to	the	fore	.
尽管	他的	心	猛击	喜欢	鼓	-	节拍	作为	他	去	到	这	前	.

尽管他走到最前面时，心脏怦怦直跳，如同鼓点一般。

[nek] [ænd; ənd] [nek] [went] [sɜːr]['loʊpɛz][ænd; ənd] - [tə'geðər] ,

Neck	and	neck	went	Sir	Lopez	and	Soyland	together	,
脖子	和	脖子	去	先生	洛佩兹	和	-	一起	,

洛佩兹爵士和索伊兰德并驾齐驱，难分伯仲。

- [fɜːrst] , [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [hed] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [nek] [ɔːl][ɪn]['læðər] ;

Soyland	first	,	a	short	head	,	with	his	neck	all	in	lather	;
-	第一的	,	一个	短的	头	,	和	他的	脖子	全部	在	泡沫	;

首先是索伊兰，他个头很短，脖子上全是泡沫；

[bəuθ][wɜːr; wər] ['rɪdn] [ðer; ðər]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] , [bəuθ][wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [ðer; ðər][best] ,

Both	were	ridden	their	hardest	,	both	were	doing	their	best	,
两个都	是	骑	他们的	最难	,	两个都	是	正在做	他们的	最好的	,

两人都拼尽全力，都做到了最好。

[raɪt] ['rɔɪəl] [riːtʃt] - [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃest] .

Right	Royal	reached	Soyland	and	came	to	his	chest	.
正确的	皇家	达到	-	和	来了	到	他的	胸部	.

右皇家到达了索伊兰，来到了他的胸前。

[ðer; ðər] - [mæn] [sɔː] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hiːl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] ,

There	Soyland's	man	saw	him	with	the	heel	of	his	eye	,
那里	-	男人	锯	他	和	这	脚跟	的	他的	眼睛	,

索伊兰的手下用眼角余光看到了他。

[ə; eɪ] [hɔːrs] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['efərt] [ðæt] [kʊd; kəd] [biːt] [hɪm; ɪm][ɔːr][taɪ] ;

A	horse	with	an	effort	that	could	beat	him	or	tie	;
一个	马	和	一个	努力	那	可以	打	他	或者	领带	;

一匹力气足以击败他或与他打成平手的马；

[ðen] [hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət][sɜːr]['loʊpɛz] , [ænd; ənd][hiː; hi][bɪt] [θruː] [hɪz; ɪz][lɪp] ,

Then	he	glanced	at	Sir	Lopez	,	and	he	bit	through	his	lip	,
然后	他	瞥了一眼	在	先生	洛佩兹	,	和	他	少量	通过	他的	唇	,

然后他瞥了洛佩兹爵士一眼，咬破了嘴唇。

[ænd; ənd][hiː; hi][droʊv][ɪn][hɪz; ɪz][spɜːrz][ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz] [wɪp] .

And	he	drove	in	his	spurs	and	he	took	up	his	whip	.
和	他	驾驶	在	他的	马刺	和	他	采取	向上	他的	鞭	.

他策马扬鞭，拿起鞭子。

[ðer; ðər][hiː; hi] [læʃ] [ðə; ði] [geɪm] - [huː] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz][ɔːl] ,

There	he	lashed	the	game	Soyland	who	had	given	his	all	,
那里	他	鞭打	这	游戏	-	WHO	有	给定	他的	全部	,

他在那里痛斥了全力以赴的索伊兰。

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [θriː] [straɪdz] [mɔːr] , [ænd; ənd] [ðen] [feɪld] [æt; ət][ðə; ði][kɔːl] ,

And	he	gave	three	strides	more	,	and	then	failed	at	the	call	,
和	他	给予	三	步幅	更多的	,	和	然后	失败的	在	这	称呼	,

他又迈出了三步，然后没能完成呼叫。

[ænd; ənd][hiː; hi] [drɑːpt] [bɪ'haɪnd] ['rɔɪəl] [laɪk][ə; eɪ] [liːf] [ɪn][ə; eɪ][taɪd] :

And	he	dropped	behind	Royal	like	a	leaf	in	a	tide	:
和	他	掉落	在后面	皇家	喜欢	一个	叶子	在	一个	潮	:

他像一片落叶般飘落在罗伊尔身后:

[ðen] [sɜːr]['loʊpɛz][ænd; ənd] ['rɔɪəl] [ræn][ɑːn][saɪd][baɪ][saɪd] .

Then	Sir	Lopez	and	Royal	ran	on	side	by	side	.
然后	先生	洛佩兹	和	皇家	跑	在	边	经过	边	.

然后洛佩兹爵士和罗亚尔并肩奔跑。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [roʊd] , [ænd; ənd][wɜːr; wər][grɪm] ;

There	they	looked	at	each	other	,	and	they	rode	,	and	were	grim	;
那里	他们	看起来	在	每个	其他	,	和	他们	骑	,	和	是	严峻	;

他们互相看了一眼，然后骑马离去，神情严肃;

[tʃɑːrlz] [θɔːt] , " [ðæts] [sɜːr]['loʊpɛz] .

Charles	thought	,	"	That's	Sir	Lopez	.
查尔斯	想法	,	"	那就是	先生	洛佩兹	.

查尔斯心想：“那是洛佩兹爵士。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevər] [biːt] [hɪm; ɪm] .

I	shall	never	beat	him	.
我	将	绝不	打	他	.

我永远也赢不了他。

" [ɔːl][ðə; ðɪ] [jelz] [fɔːr; fər][sɜːr]['loʊpɛz] [siːmd] [tuː; tə]['dɑːrkən][ðə; ðɪ] [er] ,

"	All	the	yells	for	Sir	Lopez	seemed	to	darken	the	air	,
"	全部	这	喊叫	为了	先生	洛佩兹	似乎	到	变暗	这	空气	,

“所有呼喊洛佩兹爵士的声音似乎都让空气变得阴沉。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['rʌʃɪŋ] [pæst] ['emi] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [waɪt] [poʊst][wʌz; wəz][ðer; ðər] .

They	were	rushing	past	Emmy	and	the	White	Post	was	there	.
他们	是	匆忙	过去的	艾美奖	和	这	白色的	邮政	曾是	那里	.

他们匆匆走过艾米身边，而《白邮报》就在那里。

[hiː; hi] [druː] [tuː; tə][sɜːr]['loʊpɛz] ; [bʌt; bət][sɜːr]['loʊpɛz] [druː] [klɪr] ;

He	drew	to	Sir	Lopez	;	but	Sir	Lopez	drew	clear	;
他	画	到	先生	洛佩兹	;	但	先生	洛佩兹	画	清除	;

他向洛佩兹爵士发起进攻；但洛佩兹爵士成功摆脱了防守;

[raɪt] ['rɔɪəl] [klʌŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [krept] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪr] .

Right	Royal	clung	to	him	and	crept	to	his	ear	.
正确的	皇家	紧紧抓住	到	他	和	悄悄地爬	到	他的	耳朵	.

右皇家犬依偎着他，爬到他的耳朵边。

[ðen] [ðə; ðɪ][mæn][ɑːn][sɜːr]['loʊpɛz][dʒʌdʒd][ðə; ðɪ]['moʊmənt][hæd; həd] [kʌm]

Then	the	man	on	Sir	Lopez	judged	the	moment	had	come
然后	这	男人	在	先生	洛佩兹	评判	这	片刻	有	来

这时，洛佩兹爵士号上的那个人判断时机已到。

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ][læst] [aʊns] [ʌv; əv] ['efərt] [ðæt] [wʊd] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [hoʊm] .

For	the	last	ounce	of	effort	that	would	bring	his	horse	home	.
为了	这	最后的	盎司	的	努力	那	会	带来	他的	马	家	.

拼尽最后一丝力气，只为将他的马带回家。

[soʊ][hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [wɪp] [fɔːr; fər] [θriː] [swɪft] ['slæʃɪŋ] [bloʊz] ,

So	he	picked	up	his	whip	for	three	swift	slashing	blows	,
所以	他	挑选	向上	他的	鞭	为了	三	迅速	砍杀	打击	,

于是他拿起鞭子，迅速挥出三鞭。

[ænd; ənd][sɜːr]['loʊpɛz] [druː] [klɪr] , [bʌt; bət] [raɪt] ['rɔɪəl] [stʌk] [kloʊz] .

And	Sir	Lopez	drew	clear	,	but	Right	Royal	stuck	close	.
和	先生	洛佩兹	画	清除	,	但	正确的	皇家	卡住	关闭	.

洛佩兹爵士拉开了差距，但皇家右翼紧随其后。

[tʃɑːrlz] [sæt] [stɪl] [æz; əz] [stoʊn] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [derd] [nɑːt] [tuː; tə] [stɜːr] —

Charles	sat	still	as	stone	,	for	he	dared	not	to	stir	—
查尔斯	卫星	仍然	作为	石头	,	为了	他	敢于	不是	到	搅拌	—

查尔斯像石头一样一动不动地坐着，不敢动弹——

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðæt] [ɪn] [raɪt] ['rɔɪəl] [ðæt] ['niːdɪd] [noʊ] [spɜːr] .

There	was	that	in	Right	Royal	that	needed	no	spur	.
那里	曾是	那	在	正确的	皇家	那	需要	不	刺	.

皇家右翼队中有一种无需鞭策就能脱颖而出的球员。

[ɪn] [ðə; ði] ['tremblɪŋ] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɪnstənt] ['paʊər] [liːpt] [ʌp] [wɪ'ðɪn] ,

In	the	trembling	of	an	instant	power	leaped	up	within	,
在	这	发抖	的	一个	立即的	力量	跳跃	向上	之内	,

一股力量瞬间在体内颤抖着涌起，

['rɔɪəlz] [praɪd] [ʌv; əv] [haɪ] ['spɪrɪt] [nɑːt] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [beɪ] [wɪn] .

Royal's	pride	of	high	spirit	not	to	let	the	bay	win	.
皇室的	自豪	的	高的	精神	不是	到	让	这	湾	赢	.

皇家展现出高昂的斗志，不让海湾队获胜。

[ʌp] [hiː; hi] [went] , [pæst] [hɪz; ɪz] ['wɪðərz] , [pæst] [hɪz; ɪz] [nek] , [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hed] ,

Up	he	went	,	past	his	withers	,	past	his	neck	,	to	his	head	,
向上	他	去	,	过去的	他的	威瑟斯	,	过去的	他的	脖子	,	到	他的	头	,

他向上移动，越过肩胛，越过脖子，一直到头顶。

[wɪð; wɪθ] [sɜːr] ['loʊpɛz] - [mæn] ['læʃɪŋ] , [tʃɑːrlz] [stɪl] , ['siːɪŋ] [red] .

With	Sir	Lopez	'	man	lashing	,	Charles	still	,	seeing	red	.
和	先生	洛佩兹	-	男人	鞭打	,	查尔斯	仍然	,	看到	红色的	.

洛佩兹爵士的手下鞭打着查尔斯，查尔斯依然怒火中烧。

[soʊ] [ðeɪ] [rʌʃt] [fɔːr; fər] [wʌn] ['sekənd] , [ðen] [sɜːr] ['loʊpɛz] [ʃɑːt] [aʊt] :

So	they	rushed	for	one	second	,	then	Sir	Lopez	shot	out	:
所以	他们	匆忙	为了	一	第二	,	然后	先生	洛佩兹	射击	出去	:

于是他们冲刺了一秒钟，然后洛佩兹爵士就冲了出去：

[tʃɑːrlz] [θɔːt] , " [ðer; ðər] , ['hiːz] [dʌn] [ˌem 'iː] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [daʊt] .

Charles	thought	,	"	There	,	he's	done	me	,	without	any	doubt	.
查尔斯	想法	,	"	那里	,	他是	完毕	我	,	没有	任何	怀疑	.

查尔斯心想："完了，他把我搞定了，毫无疑问。"

[oʊ] [kʌm] [naʊ] , [raɪt] ['rɔɪəl] !

O	come	now	,	Right	Royal	!
哦	来	现在	,	正确的	皇家	!

哦，来吧，皇家！

" [ænd; ənd] [sɜːr] ['loʊpɛz] [tʃeɪndʒd] [fiːt]

"	And	Sir	Lopez	changed	feet
"	和	先生	洛佩兹	已更改	脚

洛佩兹爵士换了脚

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [went] [bæk] ['lev(ə)l] ; [sɜːr] ['loʊpɛz] [wʌz; wəz] [biːt] .

And	his	ears	went	back	level	;	Sir	Lopez	was	beat	.
和	他的	耳朵	去	后退	等级	;	先生	洛佩兹	曾是	打	.

他的耳朵恢复了原状；洛佩兹爵士败了。

[raɪt] ['rɔɪəl] [went] [pæst] [hɪm; ɪm] , [hæf] [æn; ən] [ɪntʃ] , [hæf] [ə; eɪ] [hed] ,

Right	Royal	went	past	him	,	half	an	inch	,	half	a	head	,
正确的	皇家	去	过去的	他	,	一半	一个	英寸	,	一半	一个	头	,

右皇家旗从他身边掠过，差了半英寸，半个头。

[hæf] [ə; eɪ] [nek] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] , [fɔːr; fər] [æn; ən] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [led] ;

Half	a	neck	,	he	was	leading	,	for	an	instant	he	led	;
一半	一个	脖子	,	他	曾是	领导	,	为了	一个	立即的	他	引领	;

他领先了半个脖子，短暂地领先了一会儿；

[ðen] [ə; eɪ] [huːpt] [blæk] [ænd; ənd]['kɔːrəl] [fluː] [ʌp] [laɪk][ə; eɪ] [ʃɑːt] ,

Then	a	hooped	black	and	coral	flew	up	like	a	shot	,
然后	一个	箍	黑色的	和	珊瑚	飞翔	向上	喜欢	一个	射击	,

然后，一个黑珊瑚色的环状物体像箭一样飞了起来。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['laɪtnɪŋ] - [laɪk] ['efərt] [frʌm; frəm]['lɪt(ə)l] [gə'vɑːt] .

With	a	lightning	-	like	effort	from	little	Gavotte	.
和	一个	闪电	-	喜欢	努力	从	小的	加沃特舞曲	.

小加沃特以闪电般的速度完成了表演。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braɪt] [mer] , [meɪd] [ʌv; əv] [nəːvs] [ænd; ənd] [stiːl] [sprɪŋz] ,

The	little	bright	mare	,	made	of	nerves	and	steel	springs	,
这	小的	明亮的	母马	,	制成	的	神经	和	钢	弹簧	,

那匹聪明伶俐的小母马，由神经和钢铁弹簧构成，

[ʃɑːt] ['lev(ə)l] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] , [ʃɑːt] [ə'hed] [æz; əz][wɪð; wɪθ] [wɪŋz] .

Shot	level	beside	him	,	shot	ahead	as	with	wings	.
射击	等级	旁	他	,	射击	前方	作为	和	翅膀	.

在他身旁平射，像长了翅膀一样向前射出。

[tʃɑːrlz] [felt] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] ['kwɪkən] , [felt] [ðə; ði] ['despərət] [biːt]

Charles	felt	his	horse	quicken	,	felt	the	desperate	beat
查尔斯	毛毡	他的	马	加速	,	毛毡	这	绝望的	打

查尔斯感到马儿加快了速度，感受到了那急促的节奏。

[ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] [ɪn][hɪz; ɪz]['bɑːdi][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [niːz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

Of	the	blood	in	his	body	from	his	knees	to	his	feet	.
的	这	血	在	他的	身体	从	他的	膝盖	到	他的	脚	.

从膝盖到脚，他全身的血液都流淌了。

[θriː] ['terəb(ə)l] [straɪdz] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [mer] ,

Three	terrible	strides	brought	him	up	to	the	mare	,
三	糟糕的	步幅	带来	他	向上	到	这	母马	,

他迈着沉重的三步，走到了母马跟前。

[ðen] [ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə][waɪld] ['ʃaʊtɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [wɜːrl] [ʌv; əv] [bloʊn] [er] ;

Then	they	rushed	to	wild	shouting	through	a	whirl	of	blown	air	;
然后	他们	匆忙	到	荒野	喊叫	通过	一个	旋转	的	吹	空气	;

然后，他们冲进一阵旋风中，发出疯狂的喊叫声；

[ðen] [gə'vɑːt] [daɪd][tuː; tə] ['nʌθɪŋ] ; - [keɪm] [wʌns] [ə'gen]

Then	Gavotte	died	to	nothing	;	Soyland	came	once	again
然后	加沃特舞曲	死亡	到	没有什么	;	-	来了	一次	再次

然后加沃特舞曲就此消亡；索伊兰再次出现。

[tɪl] [hɪz; ɪz] ['mʌzl] [dʒʌst] [riːtʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [nɑːt] [ɑːn][hɪz; ɪz][reɪn] .

Till	his	muzzle	just	reached	to	the	knot	on	his	rein	.
直到	他的	枪口	只是	达到	到	这	结	在	他的	缰绳	.

直到他的嘴巴刚好够到缰绳上的结。

[ðen] [ə; eɪ] [wɜːrl] [ʌv; əv]['ɝːdʒd] ['hɔːrsɪz] ['θʌndəd] [ʌp] , [wɪpt] [ænd; ənd] [bloʊn] ,

Then	a	whirl	of	urged	horses	thundered	up	,	whipped	and	blown	,
然后	一个	旋转	的	敦促	马匹	雷鸣	向上	,	鞭打	和	吹	,

然后，一群被驱赶的骏马呼啸而来，它们被鞭子抽打着，被风吹拂着。

- , - , [ænd; ənd] [red] ['embər][ðə; ði][roʊn] .

Soyland	,	Peterkinooks	,	and	Red	Ember	the	roan	.
-	,	-	,	和	红色的	余烬	这	杂色	.

索伊兰、彼得基努克和红灰烬（杂色马）。

[fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðeɪ] ['tʃælɪndʒd] , [ðen] [ðeɪ] [druːpt] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [dʌn] ;

For	an	instant	they	challenged	,	then	they	drooped	and	were	done	;
为了	一个	立即的	他们	挑战	,	然后	他们	下垂	和	是	完毕	;

他们奋力反抗了一瞬，然后便垂头丧气，彻底垮了。

[ðen] [ðə; ði] [waɪt] [poʊst] [ʃɑːt] ['bækwərdz] , [raɪt] ['rɔɪəl] [hæd; həd] [wʌn] .
Then the White Post shot backwards , Right Royal had won .
然后 这 白色的 邮政 射击 向后 , 正确的 皇家 有 韩元 .

然后白柱队向后猛冲，右皇家队获胜。

[wʌn] [ə; eɪ] [hæf] [leŋkθ; leŋθ] [frʌm; frəm] - , [red] ['embər] [kloʊz] [θɜːrd] ;
Won a half length from Soyland , Red Ember close third ;
韩元 一个 一半 长度 从 - , 红色的 余烬 关闭 第三 ;

以半个身位的优势战胜 Soyland，Red Ember 紧随其后获得第三名；

[fɔːrθ] , - ; [fɪfθ] , [gə'vɑːt] ['hɑːrʃli] [spɜːrd] ;
Fourth , Peterkinooks ; fifth , Gavotte harshly spurred ;
第四 , - ; 第五 , 加沃特舞曲 严厉地 受到刺激 ;

第四，彼得基努克舞；第五，加沃特舞被狠狠地鞭打；

[sɪksθ] , [sɜːr] ['loʊpɛz] , [huːz] ['raɪdər] [sed] " [dʒʌst] [æt; ət] [ðə; ði] [streɪt]
Sixth , Sir Lopez , whose rider said " Just at the Straight
第六 , 先生 洛佩兹 , 谁 骑士 说 " 只是 在 这 直的

第六名是洛佩兹爵士，他的骑手说："就在直道上。"

[hiː; hi] [swəːvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['hɜːrd(ə)l] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [ə; eɪ] [pleɪt] .
He swerved at the hurdle and twisted a plate .
他 急转弯 在 这 栏 和 扭曲 一个 盘子 .

他绕过障碍物时扭了一下，结果把盘子弄歪了。

" [ðen] [ðə; ði] ['nʌmbərz] [went] [ʌp] ; [ðen] [dʒɑːn] ['hɑːrdɪŋ] [ə'pɪrd]
" Then the numbers went up ; then John Harding appeared
" 然后 这 数字 去 向上 ; 然后 约翰 哈丁 出现

然后数字上升了；然后约翰·哈丁出现了。

[tuː; tə] [liːd] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪnər] [waɪl] [ðə; ði] ['bʊkmeɪkər] [tʃɪrd] .
To lead in the Winner while the bookmakers cheered .
到 带领 在 这 优胜者 尽管 这 博彩公司 欢呼 .

在博彩公司欢呼雀跃的同时，他最终赢得了比赛。

[ðen] [ðə; ði] ['raɪdərz] [weid] - [ɪn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wʌz; wəz] ['oʊvər] ,
Then the riders weighed - in , and the meeting was over ,
然后 这 骑手 称重 - 在 , 和 这 会议 曾是 超过 ,

然后骑手们称重，会议就结束了。

[ænd; ənd] [braɪt] ['emi] ['kroʊˌθɔːrn] [kʊd; kəd] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['lʌvər] .
And bright Emmy Crowthorne could go with her lover .
和 明亮的 艾美奖 克劳索恩 可以 去 和 她 情人 .

而聪慧的艾米·克劳索恩可能会和她的爱人一起去。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [bets] [ɑːn] [raɪt] ['rɔɪəl] [wɪtʃ] [kɑːthɪl] [hæd; həd] [meɪd]
For the bets on Right Royal which Cothill had made
为了 这 赌注 在 正确的 皇家 哪个 科希尔 有 制成

科希尔对"右皇家"的投注

[ðə; ði] ['teɪkər] [dɪ'fɔːltɪd] , [ðeɪ] ['nevər] [wɜːr; wər] [peɪd] ;
The taker defaulted , they never were paid ;
这 接受者 默认 , 他们 绝不 是 有薪酬的 ;

借款人违约，他们从未收到款项；

[ðə; ði] ['teɪkər] [went] [west] , [wens] [hiː; hi] [sent] ['tʃɑːrlzɪz] [braɪd]
The taker went West , whence he sent Charles's bride
这 接受者 去 西方 , 何处 他 发送 查尔斯的 新娘

收货人去了西部，并将查尔斯的妻子送了出去。

['sɪlvər] [bɪt] - [kʌps] [ænd; ənd] ['biːdˌwɜːrk] [ɑːn] ['æntɪloʊp] [haɪd] .
Silver bit - cups and beadwork on antelope hide .
银 少量 - 杯子 和 珠饰 在 羚羊 隐藏 .

羚羊皮上饰以银质马衔杯和珠饰。

[tʃɑːrlz] ['mærid] [hɪz; ɪz]['leɪdi] , [bʌt; bət][hiː; hi][roʊd][noʊ] [mɔːr] ['reɪsɪz] ;

Charles	**married**	**his**	**lady**	**,**	**but**	**he**	**rode**	**no**	**more**	**races**	**;**
查尔斯	已婚	他的	女士	,	但	他	骑	不	更多的	种族	;

查尔斯与他的爱人结婚了，但他再也没有参加过赛马比赛；

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɑːn][ðə; ði] ['daʊnlænd] [ɑːn][ðə; ði] [bloʊn] ['græsi] ['pleɪsɪz] ,

He	**lives**	**on**	**the**	**Downland**	**on**	**the**	**blown**	**grassy**	**places**	**,**
他	生活	在	这	丘陵地带	在	这	吹	草丛	地方	,

他住在丘陵地带长满风吹草动的草地上，

[wer] [hiː; hi][ænd; ənd] [raɪt] ['rɔɪəl] [kæn; kən]['kæntər][fɔːr; fər]['aʊərz]

Where	**he**	**and**	**Right**	**Royal**	**can**	**canter**	**for**	**hours**
在哪里	他	和	正确的	皇家	能	慢跑	为了	小时

他和Right Royal可以在那里悠闲地奔跑几个小时。

[ɑːn][ðə; ði] [flɑːk] ['bɪtn] [tɜːrf] [fʊl] [ʌv; əv]['taɪni] [bluː] ['flaʊərz] .

On	**the**	**flock**	**bitten**	**turf**	**full**	**of**	**tiny**	**blue**	**flowers**	**.**
在	这	群	被咬	草皮	满的	的	微小的	蓝色的	花朵	.

在长满蓝色小花的草地上，被鸟群啃食过。

[ðer; ðər][ðə; ði]['roʊmən] [kæmp] , [ðer; ðər][ðə; ði]['sæksn] [kept] [ʃiːp] ,

There	**the**	**Roman**	**pitcht**	**camp**	**,**	**there**	**the**	**Saxon**	**kept**	**sheep**	**,**
那里	这	罗马	音调	营	,	那里	这	撒克逊	保留	羊	,

那里曾是罗马人的营地，那里曾是撒克逊人放羊的地方。

[ðer; ðər][hiː; hi][laɪvz; lɪvz][aʊt] [ðɪs] ['lɪvɪŋ] [ðæt] [noʊ][mæn][kæn; kən] [kiːp] ,

There	**he**	**lives**	**out**	**this**	**Living**	**that**	**no**	**man**	**can**	**keep**	**,**
那里	他	生活	出去	这	活的	那	不	男人	能	保持	,

在那里，他过着这种无人能够拥有的生活。

[ðæt] [ɪz] ['mænfl] [bʌt; bət][ə; eɪ]['moʊmənt] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [pæs] ,

That	**is**	**manful**	**but**	**a**	**moment**	**before**	**it**	**must**	**pass**	**,**
那	是	男子汉	但	一个	片刻	前	它	必须	经过	,

那固然英勇，但终究会消逝。

[laɪk] [ðə; ði][stɑːrz] ['swiːpɪŋ] ['westwərd] , [laɪk][ðə; ði][wɪnd][ɑːn][ðə; ði] [græs] .

Like	**the**	**stars**	**sweeping**	**westward**	**,**	**like**	**the**	**wind**	**on**	**the**	**grass**	**.**
喜欢	这	明星	扫荡	向西	,	喜欢	这	风	在	这	草	.

如同繁星西移，如同微风拂过草地。

[ðə; ði] [end] .

THE	**END**	**.**
这	结尾	.

剧终。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神